



RAPITOR ȘI CAPTIVA.

IUBIȚI. SUFLETE-PERECHE.

Suntem toate «stea, ba chiar ina: mut.

începutul 'elației noastre a fos: cu totul at:pic și ne-a schimbat viața comolet Și nu arr crezut că vom ajunge pana aici.

i.isă toatcr obstacolele, conflictele i.-it;;rioa'e și problemele orii care am trecut înpreuiă le-au schimbat. Ne-au unit. Și arn cr;;i,t că tot ce ș fc^t mai 'au a trecut. Am crezut că. 'r. sfârșit, avem o șansa.

Da'ne-am înșelat.

Surtem Nora și j jlilan, iar acc-ns^a este oovsstea noastră.

Un final epic pentru cel mai așteptat volum din seria 7ivist Me.

9786069548851

ATrMI- Acessts 'JU este o puvstftta creuosre. Prezintă subiecte T. .burato=re, inclusiv rapTft, cnr&imțânân: Îndoielnic, sindromul St'xxnolm și conținut. seKvel explicit. Este o np^ra dfe ficțiune, o fantez c doshota exd js V aciuți o-.

midnight v books  
**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României ZAIRES, ANNA**  
**Dominată de fanteziile tale/** Anna Zaires ; trad, din lb. engleză: Ruxandra Cernat. – București: Midnight Books, 2022  
ISBN 978-606-95488-5-1  
I. Cernat, Ruxandra (trad.) 821.111  
**Grafician copertă: Maria Stoian Traducător: Ruxandra Cernat**  
**Redactor: Melania Stere Corector: Maria Anghel**  
**Tehnoredactor: Anca Marisac**  
**Hold Me**  
Copyright © 2015 Anna Zaires All rights reserved.  
© Midnight Books 2022, pentru prezenta ediție Toate drepturile rezervate pentru limba română. Nicio parte a acestei lucrări nu poate fi stocată sau reprodusă fără acordul editurii.

**Editura Midnight Books**  
Șoseaua Berceni nr. 104, sector 4, București  
Comenzi și informații:  
Telefon: +40 774 091.579; +40 770 584.429  
E-mail: [office@bookzone.ro](mailto:office@bookzone.ro)  
[www.bookzone.ro](http://www.bookzone.ro)  
**ANNA ZAIRES**

*Seria TWIST ME #3*  
**DOMINATA**  
DE FANTEZIILE TALE  
Midnight Books BUCUREȘTI, 2022  
**ÎNTOARCEREA**

## JULIAN

Un strigăt brusc întrerupt mă smulge din somnul agitat. Ochiul sănătos se deschide larg sub un șoc de adrenalină și sar într-o poziție șezândă, mișcarea neașteptată facându-mi coastele fisurate să protesteze. Ghipsul de pe brațul stâng se lovește de monitorul cardiac de lângă pat, iar valul de durere este atât de intens, că se învâрте camera cu mine într-un ritm amețitor. Inima îmi bate puternic și îmi ia câteva clipe ca să-mi dau seama că m-am trezit.

Nora.

Probabil e prizoniera altui coșmar.

Corpul meu, încordat pentru luptă, se relaxează ușor. Nu există niciun pericol, nu vine nimeni după noi. Stau întins lângă Nora în patul meu de spital luxos și amândoi suntem în siguranță. Clinica din Elveția este cât se poate de sigură așa cum a construit-o Lucas.

Durerea din brațe și din coaste e mai suportabilă acum. Mă mișc cu grijă și îmi așez mâna dreaptă sub umărul Norei, încercând să o mișc ușor ca să se trezească. Doarme cu spatele la mine, așa că nu îi pot vedea fața, ca să-mi dau seama dacă plânge. Totuși, pielea ei e rece și

umedă de la transpirație. Cred că are coșmarul  
ăsta de ceva vreme. În plus, tremură.

— Trezește-te, iubito, îi șoptesc, atingând-o  
ușor pe brațul subțire.

Văd lumina strălucind printre jaluzelele de la  
fereastră și știu că e probabil dimineață. E doar un  
vis.

— Trezește-te, dulceața mea...

Se încordează de la atingerea mea, știu că nu  
e complet trează, coșmarul o ține captivă încă.  
Respiră întretăiat, zgomotos și simt cum o trec  
fiori prin tot corpul. Mă prinde ca în gheare  
nenorocirea ei, mă doare mai tare decât orice rană  
și faptul că știu că tot eu sunt responsabil pentru  
asta – că nu am reușit să o protejez – mă arde pe  
dinăuntru cu o furie acidă.

Sunt furios pe mine însumi și pe Peter  
Sokolov, întrucât a permis ca Nora să-și riște viața  
ca să mă salveze.

Înainte de călătoria mea blestemată în  
Tadjikistan, ea își revenea încet-încet după  
moartea lui Beth, coșmarurile ei deveniseră mai  
rare pe măsură ce lunile treceau. Acum, cu toate  
acestea, visele urâte au reapărut și Nora e mai rău  
decât înainte, judecând după atacul de panică pe  
care l-a avut ieri când am făcut sex.

Vreau să-l omor pe Peter pentru asta și e posibil să o fac, dacă îmi mai iese vreodată în cale. Rusul mi-a salvat viața, dar a pus-o pe Nora în pericol în tot procesul ăsta, iar asta nu e ceva ce pot ierta vreodată. Și nenorocita lui de listă de nume? Să uite de ea! Nici gând să-l răsplătesc pentru că m-a trădat în felul ăsta, indiferent ce i-a promis Nora.

— Haide, iubito, trezește-te, o strig din nou, spri- jinindu-mă în mâna dreaptă ca să mă întind din nou în pat. Mă dor coastele de la mișcare, dar de data asta mai puțin. Mă apropii cu grijă de Nora, îmi lipsesc corpul de spatele ei. Ești bine. Totul s-a terminat.

Ea trage adânc aer în piept cu un sughiț și simt cum tensiunea interioară îi dispare pe măsură ce își dă seama unde este.

— Julian? șoptește ea, întorcându-se cu fața spre mine, și văd că a plâns, obrații îi sunt acoperiți de lacrimi.

— Da. Ești în siguranță acum. Totul este bine.

întind mâna dreaptă și îi mângâi linia maxilarului, minunându-mă de frumusețea fragilă a structurii ei osoase. Mâna mea pare uriașă și aspră pe fața ei delicată, unghiile îmi sunt zimțate și vinete de la acele pe care mi le-a înfipt Majid. Contrastul dintre noi este izbitor – deși nici Nora nu e complet nevătămată. Puritatea pielii ei aurii

este întunecată de o vânătaie pe partea stângă a feței, unde nenorociții ăia de Al-Quadar au lovit-o de și-a pierdut cunoștința.

Dacă n-ar fi fost deja morți, i-aș fi sfâșiat cu mâinile goale pentru că au rănit-o.

— Ce ai visat? o întreb încet. Era despre Beth?

— Nu.

Dă din cap și văd că respirația ei redevine normală. Vocea ei, totuși, mai are ecouri de groază în timp ce îmi spune aspru:

— De data asta era despre tine. Majid îți scotea ochii și eu nu îl puteam opri.

Încerc să nu am nicio reacție, dar îmi e imposibil. Cuvintele ei mă trag ca într-un vârtej înapoi în camera aceea rece și fără ferestre, retrezind senzația de greață pe care încerc să o uit de câteva zile încoace. Capul începe să îmi bubuie de la amintirea acelei agonii, scobitura goală a ochiului pe jumătate vindecat mă arde din nou. Simt cum îmi curge sânge pe față, și alte fluide, iar stomacul mi se răzvrătește când îmi amintesc asta. Sunt familiarizat cu durerea, chiar și cu tortura – tata credea că fiul lui trebuie să poată suporta orice dar să-mi pierd ochiul a fost de departe cea mai cumplită experiență din viața mea.

Cel puțin fizic.

Emoțional, a fost apariția Norei în acea cameră.

Am nevoie de toată voința ca să-mi aduc gândurile în prezent, departe de teroarea care m-a făcut să îngheț când am văzut cum o bruscau pe Nora oamenii lui Majid.

— Nora, tu l-ai oprit. Mă ucide să recunosc asta, dar dacă nu era curajul ei, probabil putrezeam acum în vreo groapă de gunoi din Tadjikistan. Tu ai venit după mine și m-ai salvat.

Încă îmi este greu să cred că ea a făcut asta, că voluntar s-a lăsat în mâinile teroriștilor psihopați ca să-mi salveze viața. Nu a făcut-o din vreo convingere naivă că nu îi vor face rău. Nu, dulceața mea știa exact de ce erau ei în stare și tot a avut curajul să acționeze.

Îi datorez viața fetei pe care am răpit-o și nu prea știu cum să gestionez treaba asta.

— De ce ai făcut asta? Întreb, atingându-i buza de jos cu degetul mare.

În adâncul sufletului meu știu, dar vreau să o aud pe ea recunoscând asta.

Ea se uită fix la mine, ochii îi sunt plini de umbrele coșmarului.

— Pentru că nu pot trăi fără tine, spune încet. Știi asta, Julian. Ai vrut să te iubesc și te iubesc. Te



iubesc atât de mult, că aş trece şi prin iad pentru tine.

Îi sorb cuvintele cu lăcomie, cu o plăcere fără de ruşine. Nu mă pot sătura de dragostea ei. Nu mă pot sătura de ea. La început am dorit-o pentru că semăna cu

Maria, dar prietena mea din copilărie nu a trezit în mine nici măcar o urmă din emoţiile pe care mă face Nora să le simt. Afecţiunea mea pentru Maria a fost inocentă şi pură, aşa cum era Maria însăşi.

Obsesia mea pentru Nora e total diferită.

— Ascultă-mă, dulceaţa mea...

Mâna mea se retrage de pe obraz şi rămâne sprijinită pe umărul ei.

— Vreau să-mi promiţi că nu vei mai face aşa ceva niciodată. Mă bucur evident că sunt viu, dar mai bine muream decât să te pun pe tine într-un asemenea pericol. Niciodată să nu îţi mai rişti viaţa pentru mine din nou. M-ai înţeles?

Dă uşor din cap că da, aproape imperceptibil, şi văd o strălucire de revoltă în ochii ei. Nu vrea să mă înfurie, aşa că nu mă contrazice, dar bănuiesc cu toată tăria că va face ce crede ea că e bine, indiferent de ce spune acum.

Asta cere evident măsuri drastice.

— Bine, spun cu glas mătăsos. Pentru că data viitoare – dacă va exista o dată viitoare – voi ucide

pe oricine te ajută împotriva ordinelor mele – și o voi face încet și dureros. M-ai înțeles, Nora? Dacă cineva se atinge de un singur fir de păr din capul tău, fie ca să mă salveze, fie pentru alt motiv, persoana aia va avea o moarte foarte neplăcută. M-am făcut înțeles?

— Da.

Pare palidă acum, buzele îi sunt lipite strâns una de alta, de parcă și-ar reține cuvintele de protest. E furioasă pe mine, dar este și speriată. Nu pentru ea însăși – a depășit frica asta –, ci pentru ceilalți. Dulceața mea știe că vorbesc serios când îi spun asta.

Știe că sunt un ucigaș fără conștiință, cu o singură slăbiciune.

Ea.

O strâng mai tare de umăr și mă aplec în față ca să-i sărut gura închisă. Buzele ei sunt strânse pentru o clipă, îmi opune rezistență, dar îmi strecur mâna după gâtul ei și o prind de ceafa, apoi ea expiră și buzele îi devin moi, lăsându-mă să o pătrund. Un val de căldură îmi cuprinde corpul puternic și, instant, gustul ei îmi face penisul să se întărească incontrollabil.

— Mă scuzați, domnule Esguerra...

Vocea unei femei e însoțită de o bătaie timidă în ușa și îmi dau seama că asistentele medicale și-au început runda de dimineată.

La dracu'! Vreau să le ignor, dar presimt că se vor întoarce curând – probabil chiar în momentul când sunt cu testiculele înfipite adânc în păsărică strâmtă a Norei.

Deși nu am chef, îi dau drumul Norei, mă răsucesc pe spate, trag aer în piept din cauza durerii ascuțite și o privesc în timp ce sare grăbită din pat și trage un halat pe ea.

— Vrei să le deschid ușa? mă întreabă, iar eu încuviințez din cap resemnat.

Asistentele trebuie să-mi schimbe bandajele și să se asigure că m-am refăcut suficient încât să pot călători astăzi, iar eu intenționez să cooperez total.

Cu cât ele își termină mai repede treaba, cu atât ies mai rapid din spitalul ăsta nenorocit.

De îndată ce Nora deschide ușa, două asistente intră în cameră, însoțite de David Goldberg – un tip scund și chel, doctorul meu personal de la moșie. Este un chirurg extraordinar, așa că l-am rugat să se ocupe de reconstruirea feței mele, să se asigure că nu o dau în bară chirurgii plasticieni de la clinică.

**ANNA ZAIRES**

Nu vreau să îi provoc Norei repulsie cu cicatricile mele.

— Avionul ne așteaptă deja, spune Goldberg în timp ce asistentele încep să îmi desfacă bandajele de la cap. Dacă nu ai semne de infecție, putem pleca acasă.

— Excelent.

Stau culcat fără să mă mișc, ignorând durerea pe care mi-o provoacă îngrijirea oferită de asistente. Între timp, Nora ia niște haine din dulap și dispăre în baie de lângă camera noastră. Aud apa curgând și îmi dau seama că face duș. E probabil felul ei de a mă evita o vreme, fiindcă încă e supărată din cauza amenințărilor. Iubita mea e sensibilă când vine vorba de violența față de cei pe care ea îi consideră nevinovați – cum ar fi prostul de Jake, băiatul pe care îl săruta în seara când am răpit-o.

Încă vreau să-i smulg măruntaiele fiindcă a atins-o... și o voi face probabil cândva.

— Nu sunt semne de infecție, îmi spune Goldberg când asistentele au terminat de scos bandajele. Te vindeci foarte bine.

— Bun. Respir adânc ca să controlez durerea în timp ce asistentele îmi curăță cusăturile și îmi bandajează coastele din nou. În ultimele zile, am luat doar jumătate din doza de calmante prescrise și mă resimt. Peste încă două zile renunț complet la ele ca să nu devin dependent.

Pentru oricine e de ajuns o singură adicție.

În timp ce asistentele îmi refac bandajele, Nora iese din baie, proaspătă după duș și îmbrăcată cu o pereche de blugi și o bluză cu mâneci scurte.

— E totul în regulă? Întreabă privindu-l pe Goldberg.

— E bun de drum, răspunde el, zâmbindu-i cu căldură.

Cred că o place – ceea ce nu mă deranjează, având în vedere că e homosexual.

— Tu cum te simți?

— Sunt bine, mulțumesc.

Ridică brațul arătându-i plasturele de pe locul unde – teroriștii au tăiat-o și i-au scos din greșeală implantul contraceptiv.

— Abia aștept să îmi scoată firele, dar altfel nu mă deranjează prea mult.

— Perfect, mă bucur să aud asta. Întorcându-se spre mine, Goldberg mă întreabă: Când vrei să pornim?

— Spune-i lui Lucas să pregătească mașina în douăzeci de minute, îi răspund, balansându-mi cu grijă picioarele spre podea după ce asistentele au ieșit din cameră. Mă îmbrac și plecăm.

Goldberg pare surprins.

— A, în regulă.

— Ce este, dulceața mea?

**ANNA ZAIRES**

Mă ridic în picioare fără să îmi pese că sunt complet dezbrăcat.

Goldberg își ferește privirea când o prind pe Nora de braț, oprind-o să iasă din cameră.

— Ce îți trebuie?

Ea pare stânjenită, își ferește privirea.

— Ce este, Nora? Întreb cu o curiozitate crescândă.

O strâng mai tare de braț și o trag mai aproape de mine.

Își ridică privirea spre mine. Obrajii i se aprind, iar maxilarul i se încleștează sfidător.

— Am nevoie de pastila de a doua zi, OK? Vreau să o iau înainte să plecăm.

— Ah!

Pentru o clipă mi se goleşte mintea. Nu m-am gândit că, fără implantul contraceptiv, Nora ar putea rămâne însărcinată. Am făcut sex cu ea timp de doi ani și în tot acest timp a fost protejată de implant. Sunt atât de obișnuit cu asta încât nu m-am gândit că acum trebuie să luăm măsuri de protecție.

Dar e clar că Nora s-a gândit.

— Tu vrei să iei pastila de a doua zi? repet rar, încercând să procesez ideea că Nora – Nora mea – ar putea fi însărcinată.

Însărcinată cu copilul meu.

Un copil pe care ea, evident, nu îl dorește.

— Da. Ochii ei negri sunt imenși și se uită fix la mine. E puțin probabil să se întâmple pentru că a fost doar o dată, dar nu vreau să risc.

Nu vrea să riște să rămână însărcinată cu copilul meu. Pieptul mi se strânge ciudat când mă uit la ea, văzându-i frica pe care încearcă să o ascundă. Se teme de reacția mea față de tot ce a spus, se teme că o voi împiedica să ia pastila.

Se teme că o voi forța să nască un copil nedorit.

— Eu voi aștepta afară, spune Goldberg, aparent simțind tensiunea care crește în cameră, și, înainte ca eu să pot spune ceva, se strecoară pe ușă afară, lăsându-ne singuri.

Nora își ridică bărbia înfruntându-mi privirea. îi văd hotărârea de pe chip, când spune:

— Julian, știu că noi nu am discutat despre asta niciodată, dar...

— Dar nu ești pregătită, o întrerup eu, iar strân- soarea din piept devine mai puternică. Nu vrei un copil acum.

Ea încuviințează din cap și mă privește cu ochi mari.

— Exact, spune cu precauție. Nici măcar nu am terminat școala, iar tu ai fost rănit...

— Și nu ești sigură că vrei un copil cu un bărbat ca mine.

## **ANNA ZAIRES**

înghite nervos, dar nu neagă și nici nu își întoarce privirea. Tăcerea ei este copleșitoare, iar strânsoarea din pieptul meu se transformă într-o durere acută ciudată, îi dau drumul și fac un pas în spate.

— Îți poți spune lui Goldberg să-ți dea pastila și orice metodă de contracepție pe care o consideră el cea mai bună. Vocea mea sună neobișnuit de rece și distantă. Eu mă spăl și mă îmbrac.

Și, înainte ca ea să mai poată spune ceva, mă duc în baie și închid ușa.

Nu vreau să-i văd expresia de ușurare de pe chip. Nu vreau să mă gândesc cum m-ar face asta să mă simt.

## **NORA**

Cu uimire, mă uit cum Julian dispare gol în baie. Se mișcă mai rigid ca de obicei, din cauza rănilor. Cu toate acestea, are o grație anume în felul cum pășeste. Chiar și după chinurile îngrozitoare prin care a trecut, corpul lui musculos este puternic și athletic, bandajul alb din jurul coastelor îi pune în evidență lățimea umerilor și bronzul pielii.

Nu a avut nimic împotrivă să iau pastila de a doua zi.



Pe măsură ce îmi dau seama de asta, genunchii mi se înmoaie de ușurare, tensiunea indusă de adrenalină se scurge ca un șuvoi. Eram aproape convinsă că îmi va refuza acest drept, abia puteam suporta să văd expresia de pe chipul lui în timp ce îi vorbeam despre asta... era periculos de impenetrabilă. A văzut adevărul dincolo de toate scuzele mele de doi bani, cu școala și cu rănilor lui, ochiul lui teafăr mă privea cu o lumină albastră rece care mi-a întors stomacul pe dos de groază.

Dar nu mi-a interzis să iau pastila. Probabil nici Julian nu vrea copii, în ciuda reacției lui ciudate.

Nevrând să-mi forțez prea tare norocul, mă grăbesc să ies din cameră și să-l prind pe doctorul Goldberg din urmă, ca să mă asigur că primesc ceea ce am nevoie înainte să plecăm de la clinică.

Implanturile anticoncepționale nu pot fi procurate ușor în junglă.

jSss^T

— Am luat pastila, îi spun lui Julian când suntem așezați confortabil în avionul lui particular - același avion care ne-a dus de la Chicago în Columbia când Julian s-a întors după mine în decembrie. Și mi-am pus și asta. Ridic brațul drept și îi arăt un mic plasture pe locul unde mi-au introdus implantul. Brațul îmi e puțin amorțit, dar sunt atât de fericită că am acest implant încât nu mă deranjează deloc disconfortul.

Julian își ridică privirea din laptop, chipul lui e în continuare lipsit de expresie.

#### ANNA ZAIRES

— Bine, spune el scurt, și apoi continuă să lucreze, scriind e-mailul către unul dintre inginerii lui.

Îi trimite specificațiile exacte pentru o dronă nouă pe care vrea să o proiecteze. Știu asta pentru că l-am întrebat în urmă cu câteva minute și el mi-a explicat ce face. A fost mult mai deschis față de mine în ultimele luni, de aceea mi se pare ciudat că pare să evite subiectul contracepției.

Mă întreb dacă nu cumva evită să discute în prezența doctorului Goldberg. Bărbatul scund stă pe locul din față al avionului, la câțiva metri de noi, dar nu avem intimitate completă. În orice caz, decid să las deoparte subiectul pentru moment și să reiau discuția într-un moment mai potrivit.

În timp ce avionul câștigă altitudine, privesc Alpii elvețieni până trecem de plafonul de nori. Atunci mă las pe spate și aștept să vină frumoasa însoțitoare de bord -

Isabella - ca să ne aducă micul-dejun. Am plecat atât de repede din spital azi-dimineață, încât abia am apucat să beau o cafea.

Isabella intră în cabină câteva minute mai târziu, corpul ei spectaculos e strâns într-o rochie roșie mulată. Duce o tavă cu cafea și produse de patiserie. Goldberg pare că a adormit, așa că ea vine direct spre noi, cu buzele arcuite într-un zâmbet seducător.

Prima dată când am văzut-o, când Julian s-a întors după mine în decembrie, am înnebunit de gelozie. Între timp am aflat că Isabella nu a avut

niciodată o relație cu Julian și că, de fapt, este căsătorită cu una dintre gărzile de corp de la moșie – două informații care au potolit monstrul verde al geloziei care pusese stăpânire pe mine. Am văzut-o doar o dată sau de două ori în ultimele luni. Spre deosebire de alți angajați ai lui Julian, ea își petrece cea mai mare parte din timp în afara proprietății, lucrând la diverse companii aeriene unde este spionul lui Julian.

— Ai fi surprinsă să vezi cum își dau drumul la gură oamenii după câteva pahare la altitudine, mi-a explicat Julian cândva. Oficialități, directori, politicieni, șefi de carteluri... Tuturor le place să o aibă pe Isabella în preajmă. Datorită ei am obținut toate informațiile din interior despre traficul de droguri din zonă.

Deci, da, nu mai sunt geloasă pe Isabella, dar nu pot să nu simt că flirtează prea mult cu Julian pentru o femeie căsătorită. Pe de altă parte, nu sunt cea mai în măsură să judec dacă așa trebuie să fie comportamentul unei femei căsătorite. Dacă m-aș uita la orice bărbat mai mult de un minut, i-aș semna sentința la moarte.

Gelozia lui Julian e la un cu totul alt nivel.

— Vreți cafea? întrebă Isabella, oprindu-se lângă scaunul lui.

Pare să-l privească mult mai circumspect azi, dar simt nevoia să o plesnesc peste față pentru zâmbetul cu „vino-ncoace” pe care i-l aruncă soțului meu.

**ANNA ZAIRES**

În regulă, deci nu doar Julian are probleme cu gelozia. Oricât de dezechilibrată e situația, mă simt proprietara celui care m-a răpit. Nu are nicio noimă asta, dar am încetat de mult timp deja să mai caut sensul relației mele nebune cu Julian.

E mai simplu doar să accept.

La întrebarea Isabellei, Julian își ridică privirea din laptop.

— Sigur, spune el înainte să mă privească. Nora?

— Da, te rog, răspund eu politicos. Și niște croasante.

Isabella ne toarnă fiecăruia câte o ceașcă de cafea, așază tava cu produsele de patiserie pe masa mea și se retrage cu mișcări de dans spre partea din față a avionului, legănându-și șoldurile arcuite dintr-o parte în alta. Sunt geloasă preț de câteva secunde până îmi aduc aminte că Julian mă vrea pe mine.

Mă dorește prea mult, de fapt, dar asta e cu totul altă chestiune.

Următoarea jumătate de oră citesc în tăcere în timp ce mănânc croasante și îmi beau cafeaua cu înghițituri mici. Julian e concentrat pe e-mailul despre proiectarea dronei, așa că nu îl deranjez; în schimb, fac tot ce pot ca să mă concentrez la ce citesc, o carte științifico-fantastică pe care am cumpărat-o de la clinică. Cu toate acestea, atenția mea rătăcește, iar gândurile mele o iau razna la fiecare câteva pagini.

Pare ciudat să stau aici citind. E ireal, într-un fel. E ca și cum nimic nu s-ar fi întâmplat. Ca și cum nu am fi supraviețuit torturii și terorii.

Ca și cum nu i-aș fi zburat cu sânge-rece creierii unui om.

Ca și cum nu eram gata să îl pierd din nou pe Julian.

Inima începe să îmi bată mai repede, imaginile coșmarului de azi-dimineață îmi invadează mintea cu o claritate înspăimântătoare. Sânge... corpul lui Julian tăiat și mutilat... Chipul lui frumos cu ochii scoși din orbite... Cartea îmi alunecă din mână și cade pe podea, în timp ce încerc să trag aer în piept prin gâtul contractat de tensiune.

— Nora? Degete puternice mă strâng tare de încheietura mâinii și prin vâlul de ceață al panicii care îmi întunecă vederea, zăresc chipul bandajat al lui Julian în fața mea. Mă strânge tare, a lăsat deoparte laptopul. Nora, mă auzi?

Reușesc să dau din cap că da și îmi umezesc buzele. De frică, mi s-a uscat gura și bluza mi s-a lipit de spate de la transpirație. Ceva din mine știe că mintea îmi joacă feste, că această anxietate extremă e nefondată, dar corpul meu reacționează ca și cum amenințarea ar fi reală.

Ca și cum am fi iar pe șantierul din Tadjikistan, la mila lui Majid și a celorlalți teroriști.

— Respiră, iubito. Vocea lui Julian e mângâietoare și mâna lui mă prinde delicat de bărbie. Respiră încet, adânc... Așa, fată cuminte...

**ANNA ZAIRES**

Fac cum îmi spune, ținându-mi ochii lipiți de chipul lui în timp ce respir adânc ca să-mi controlez panica. După un minut, ritmul inimii încetinește și îmi descleștez mâinile de pe brațele scaunului. Încă tremur, dar frica sufocantă a dispărut.

Mă simt stânjenită, îi cuprind cu degetele palma lui Julian și îi trag în jos mâna de pe chipul meu.

— Sunt bine, reușesc să spun cu o voce destul de calmă. Îmi pare rău, nu știu ce m-a apucat.

El se uită fix la mine, ochiul îi strălucește cu un amestec de furie și frustrare în privire. Degetele lui încă mă strâng tare, ca și cum nu ar vrea să îmi dea drumul.

— Nu ești bine, Nora, spune el aspru. Nu ești bine deloc.

Are dreptate. Nu vreau să recunosc asta, dar are dreptate. Nu sunt bine de când a plecat de la moșie ca să îi urinărească pe teroriști. Sunt praf de când a plecat și se pare că, acum că s-a întors, sunt și mai dărâmată.

— Sunt bine, spun, nevrând ca el să mă creadă slabă.

Julian a fost torturat și pare că face față, în timp ce eu mă descompun fără niciun motiv real.

— Bine? Își încruntă sprâncenele. În ultimele douăzeci și patru de ore ai avut două atacuri de panică și un coșmar. Asta nu înseamnă bine, Nora.

Înghit în sec și mă uit în jos, în poală, unde mâna lui o ține pe a mea într-o strânsoare posesivă. Urăsc să nu pot să-mi șterg toate astea din minte, așa cum pare că a făcut Julian. Sigur, mai are încă unele coșmaruri cu Maria, dar chinul lui cu teroriștii pare să nu-l mai tulbure deloc. După toate regulile, el ar trebui să se piardă cu

firea, nu eu. Abia dacă m-au atins pe mine, în timp ce el a trecut prin zile întregi de chin.

Nu am tărie și urăsc asta.

— Nora, iubito, ascultă-mă.

Mă uit în sus, atrasă de tonul blând al vocii lui Julian și mă trezesc captivă sub privirea lui.

— Nu e vina ta, spune el încet. Nu ești vinovată pentru nimic. Ai trecut prin multe și ești traumatizată. Nu trebuie să te prefaci față de mine. Dacă ai atacuri de panică, spune-mi, și eu te voi ajuta să le depășești, înțelegeți?

— Da, șoptesc.

Cuvintele lui îmi aduc în mod ciudat alinare. Știu că e o ironie ca tocmai bărbatul care a adus tot întunericul ăsta în viața mea să mă ajute să-i fac față, dar așa a fost de la început.

Întotdeauna am găsit consolare în brațele celui care m-a răpit.

— Bun. Să ții minte asta.

Se apleacă deasupra mea ca să mă sărute și mă întind spre el, conștientă că are coastele rupte. Când mă sărută, are buzele neașteptat de tandre, așa că închid ochii, iar anxietatea dispare complet în timp ce o nevoie fierbinte îmi încălzește abdomenul. Îl apuc cu mâinile de ceafă și încep să gem când limba lui îmi invadează gura, îi simt gustul familiar și întunecat de seducător în același timp.

Geme când îl sărut și îmi înfășor limba în jurul limbii lui. Cu mâna dreaptă mă prinde de



spate trăgân- du-mă mai aproape de el și simt cum crește tensiunea în corpul lui puternic. Respirația i se accelerează și mă sărută mai puternic, făcându-mi trupul să vibreze ca răspuns.

— în dormitor. Acum.

Cuvintele lui sună mai degrabă ca un mormăit în timp ce își smulge gura de pe a mea și se ridică în picioare, ridicându-mă și pe mine de pe scaun. Înainte să apuc să spun ceva, îmi prinde încheietura mâinii și mă trage în spatele avionului. Îi mulțumesc Cerului în gând că doctorul Goldberg doarme dus, iar Isabella e în partea din față a avionului, nu e nimeni în preajmă să vadă cum mă târăște Julian în pat.

Când intrăm în încăperea mică, închide ușa cu o lovitură de picior în spate și mă trage spre pat. Chiar și rănit, e incredibil de puternic. Forța lui mă excită și mă intimidează în același timp. Nu pentru că mă tem că îmi va face rău, știu că asta va face și că îmi va plăcea, ci pentru că am văzut ce poate.

Am văzut cum a ucis un om doar cu piciorul unui scaun.

Amintirea asta mă dezgustă, însă cumva mă excită, dar mă și sperie. În plus, nu doar Julian a omorât pe cineva zilele acestea.

Suntem amândoi niște ucigași.

— Dezbracă-te, îmi poruncește, oprindu-se la câțiva centimetri de pat și dându-mi drumul.

Mânecele de la cămașa lui cu nasturi sunt scurtate ca să îi facă loc ghipsului de pe brațul

stâng, iar cu bandajul în diagonală pe chip arată rănit și periculos în același timp, ca un pirat modern după un raid. Brațul drept e musculos și ochiul nebandajat strălucește albastru pe chipul lui bronzat.

Îl iubesc atât de mult încât mă doare.

Fac un pas în spate și încep să mă dezbrac. Întâi scot bluza, apoi blugii. Când rămân doar în chiloții tanga albi și un sutien asortat, Julian îmi spune aspru:

— Suie-te în pat. Te vreau în genunchi, cu sprijin în palme și cu fundul spre mine.

Fierbințeala serpuiește în jos pe coloană, intensificând durerea crescândă dintre picioarele mele. Mă întorc, fac așa cum mi-a spus, inima îmi bate cu putere de anticiparea excitată. Îmi aduc aminte ultima dată când am făcut sex în avion și vânătăile care mi-au decorat coapsele zile întregi după aceea. Știu că Julian nu e într-o stare fizică suficient de bună pentru ceva atât de intens, dar asta nu-mi diminuează tremurul sau foamea.

Cu soțul meu, frica și dorința merg mână în mână.

După ce mă așez așa cum a vrut Julian, cu fundul la înălțimea testiculelor lui, pășește spre mine și prinde cu degetele talia chiloților, trăgându-mi-i în jos la genunchi. Tremur când mă atinge, sexul mi se strânge și el geme. Mâna lui urcă pe coapsa mea și se strecoară între labii.

— Ai păsărică atât de udă, șoptește aspru și împinge două degete groase în mine. Atât de udă

pentru mine, atât de strâmtă... Vrei asta, nu-i așa, iubito? Vrei să te iau, vrei să ți-o trag...

Trag aer adânc în piept când își răsucește degetele în mine, atingând un punct care îmi face tot corpul să se încordeze.

— Da... Abia mai pot vorbi, în timp ce mă trec valuri fierbinți, întunecându-mi mintea. Da, te rog...

Chicotește, încet și plin de o încântare întunecată, își retrage degetele, lăsându-mă goală și pulsând de nevoie. Înainte să pot obiecta, aud sunetul unui fermoar tras și simt capul moale și lat al penisului său pe coapse.

— O, așa voi face, șoptește răgușit, împingân- du-se spre deschizătura mea. O să îți produc o plăcere a dracului de intensă - vârful penisului mă pătrunde și respirația mi se oprește în gât -, că o să urlu după mine. Nu-i așa, iubito?

Și fără să mai aștepte răspunsul meu, mă prinde de coapsa dreaptă și intră în mine până la capăt, facându-mă să tresar și să țip. Ca de fiecare dată când mă pătrunde, îmi explodează toate simțurile, penisul lui atât de gros mă întinde dureros de tare. Dacă nu aș fi fost atât de excitată, m-ar fi durut. Dar așa duritatea lui adaugă un plus delicios, intensificându-mi excitația și inundându-mi de umezeală sexul. Cu chiloții trași în jurul genunchilor, nu pot deschide picioarele mai mult de atât și el mi se pare enorm în interiorul meu, fiecare centimetru al lui e dur și mă arde.

Mă aștept să impună un ritm brutal la fel cu prima penetrare, dar acum că e în mine, se mișcă încet, încet și intenționat, fiecare mișcare e calculată să-mi maximizeze plăcerea. Intră, iese, intră, iese... E ca și cum mă lovește din interior, stârnindu-mi toate senzațiile pe care e capabil să le producă corpul meu. Intră, iese, intră, iese... Sunt aproape de orgasm, dar nu ajung încă acolo cu el mișcându-se încet ca melcul. Intră, iese...

— Julian, gem, dar el încetinește ritmul și mai mult, facându-mă să scâncesc de frustrare.

— Spune-mi ce vrei, iubito, șoptește, retrăgându-se aproape complet din mine. Spune-mi exact ce vrei.

— Trage-mi-o, expir eu puternic, încleștându-mi degetele de cearșaf. Te rog, fă-mă să-mi dau drumul.

Chicotește din nou, dar sună încordat, respirația îi devine grea și inegală. îi simt penisul întărindu-i-se mai puternic în mine și îmi încordez mușchii interiori în jurul lui, dorind să-l fac să se miște mai repede, să-mi ofere acel puțin în plus...

Și, în cele din urmă, o face.

Ținându-mă de șold, accelerează ritmul, mi-o trage tot mai tare și mai repede. Mișcările lui reverberează în tot corpul, trimițându-mi unde de șoc de plăcere care iradiază din centrul meu. Mâinile mele se încleștează de cearșafuri, țipetele se intensifică pe măsură ce tensiunea din mine devine insuportabilă, intolerabilă... și atunci mă desfac într-un milion de bucăți, corpul îmi pulsează neajutorat în jurul erecției lui uriașe. El

geme, degetele lui îmi pătrund mai adânc în carne pe măsură ce strânsoarea se intensifică și îl simt cum se freacă de fundul meu, cu penisul zvâcnind în mine în timp ce își dă drumul.

Când totul se termină, iese din mine și face un pas înapoi. Tremurând de la intensitatea orgasmului, mă prăbușesc pe o parte și întorc capul ca să îl privesc.

El stă în picioare chiar acolo, cu fermoarul desfăcut la bluși, pieptul îi urcă și coboară de la respirația greoaie. Are privirea plină de dorință în timp ce se uită la mine, la coapsele mele, unde sperma lui se scurge ușor afară prin despicătura mea.

Mă înroșesc și privesc în jur prin cameră, căutând un șervețel. Din fericire, e o cutie pe un raft lângă pat. Mă întind după ea și folosesc un șervețel ca să șterg urmele împreunării noastre.

Julian observă ceea ce fac în tăcere. Apoi face un pas în spate, expresia chipului său se închide iar, în timp ce își bagă penisul moale la loc în bluși și trage în sus fermoarul.

Apuc pătura și îmi acopăr corpul gol. Brusc, îmi e frig și mă simt expusă, fierbințeala din interiorul meu se domolește. De obicei, Julian mă ținea în brațe după sex, consolidând apropierea dintre noi și redevenind tandru ca să echilibreze brutalitatea. Azi, nu pare să vrea să facă asta.

— E totul în regulă? întreb, ezitând. Am greșit cu ceva?

îi aruncă un zâmbet rece și se așază pe pat lângă mine.

— Ce ai fi putut greși, dulceața mea?

Uitându-se la mine, ridică mâna și îmi prinde o şuviță de păr pe care o freacă între degete. În ciuda caracterului jucăuș al gestului său, e o strălucire dură în ochiul lui care îmi sporește neliniștea.

Brusc, intuiesc despre ce e vorba.

— E pastila de a doua zi, nu-i așa? Ești supărat fiindcă am luat-o?

— Supărat? Pentru că nu vrei să faci un copil cu mine? Râde, dar râsul lui sună aspru și îmi provoacă un nod în stomac. Nu, dulceața mea, nu sunt supărat. Aș fi un tată îngrozitor, știu asta.

Mă uit lung la el, încercând să înțeleg de ce cuvintele lui mă fac să mă simt vinovată. E un ucigaș și un sadic, un bărbat care m-a răpit fără milă și m-a ținut captivă și totuși eu mă simt prost, de parcă l-am rănit din greșeală.

De parcă aș fi făcut cu adevărat ceva greșit.

— Julian... nu știu ce să spun. Nu pot să mint că el ar putea fi un tată bun. Ar citi asta direct prin mine. Așa că, în schimb, întreb cu precauție: Vrei să ai copii?

Apoi îmi țin respirația așteptând să-mi răspundă.

El se uită la mine, expresia lui e greu de suportat.

— Nu, Nora, spune încet. Copiii sunt ultimul lucru de care avem noi doi nevoie. Poți să îți faci toate implanturile anticoncepționale pe care le vrei. Nu te voi forța să rămâi însărcinată.

Eu expir brusc ușurată.

— Bine, în regulă. Atunci de ce...

Dar înainte ca eu să termin întrebarea, Julian se ridică în picioare indicând că discuția noastră s-a încheiat.

— Mă duc în cabina principală, spune plat. Am ceva de lucru. Vino și tu după ce te îmbraci.

Apoi dispare din cameră, lăsându-mă întinsă în pat, goală și confuză.

## JULIAN

Tocmai analizez recenzia managerului meu de portofoliu despre o potențială investiție când Nora se așază tăcută lângă mine. Nu pot rezista ispitei pe care o trezește prezența ei și mă întorc să o privesc, urmărind-o cum începe să citească din carte.

Acum că am stat departe de ea pentru câteva minute, s-a dus nevoia irațională de a o ataca verbal și de a o răni. În locul ei a apărut o tristețe inexplicabilă... un sentiment ciudat și neașteptat de pierdere.

Nu înțeleg asta. Nu am mințit-o pe Nora când i-am spus că nu vreau copii. Nu am acordat prea multă atenție acestui subiect, dar acum că mă gândesc la asta, nici măcar nu-mi pot imagina că aș putea fi tată. Ce aș face eu cu un copil? Ar fi încă un punct vulnerabil pe care să îl exploateze dușmanii mei. Nu mă interesează copiii, nici nu am habar cum să-i cresc. Părinții mei cu siguranță nu au fost un model de urmat în acest sens. Ar trebui să fiu bucuros că Nora nu vrea copii, dar, în schimb, când a pomenit de pastila de a doua zi, am simțit-o ca pe o lovitură în stomac.

Ca pe cea mai groaznică respingere.

Am încercat să nu mă gândesc la asta, dar văzând-o cum își șterge sperma mea de pe coapse,



mi-a retrezit toate acele emoții neplăcute,  
aducându-mi aminte că ea nu vrea asta de la mine.

Că nu va dori niciodată asta de la mine.

Nu înțeleg de ce are importanță treaba asta.  
Nu am plănuit să întemeiez o familie cu Nora.  
Căsătoria a fost un mod de a cimenta legătura  
noastră, nimic mai mult. Ea este dulceața mea...  
obsesia și proprietatea mea. Mă iubește pentru că  
am făcut-o să mă iubească și o doresc pentru că  
îmi e necesară. Copiii nu fac parte din dinamica  
asta.

Nu pot face parte.

Nora mă surprinde uitându-mă la ea și îmi  
aruncă o tentativă de zâmbet.

— Ce lucrezi? mă întreabă, punând cartea  
deschisă deoparte cu paginile în jos. Este tot  
despre proiectarea dronei?

— Nu, iubito.

Încerc să mă concentrez pe ideea că ea a  
venit după mine în Tadjikistan, că mă iubește  
suficient de mult încât să facă ceva atât de  
nebunesc și începe să mi se schimbe starea și să  
se relaxeze gheara pe care o simt în piept.

— Atunci despre ce e vorba? insistă ea, iar eu  
zâmbesc involuntar, amuzat de iscodirile ei.

Nora nu se mai mulțumește să stea pe  
marginea vieții mele, ea vrea să știe tot și devine  
tot mai curajoasă în încercarea ei de a afla  
răspunsurile.

Dacă ar fi fost altcineva, asta m-ar fi deranjat. Fiind însă vorba de Nora, nu mă supăr. Îmi place curiozitatea ei.

— Citesc analiza unei potențiale investiții, îi explic eu.

Pare intrigată să afle, așa că îi spun că citesc despre înființarea unei companii de biotehnologie care să fie specializată pe medicamentele care influențează chimia creierului.

— Dacă decid să îi dăm drumul, eu aș fi ceea ce se numește înger investitor, unul dintre primii fondatori ai companiei. Întotdeauna m-a interesat capitalul de risc, îmi place să fiu în fruntea inovațiilor din toate domeniile și să obțin profit din asta cât pot de mult.

Ea îmi ascultă explicațiile cu o fascinație evidentă, ochii ei negri sunt ațintiți pe fața mea în tot acest timp. Îmi place asta, felul în care ea absoarbe ca un burete toate informațiile. Îmi face plăcere să o învăț, să îi arăt părți diferite din lumea mea. Puținele întrebări pe care le pune sunt perspicace, arătându-mi că înțelege exact despre ce vorbesc.

— Dacă acest medicament poate șterge memoria, nu ar putea fi folosit pentru a trata șocul posttraumatic și altele asemenea? mă întrebă după ce îi descriu cele mai promițătoare produse ale companiei și sunt de acord, căci am ajuns la aceeași concluzie și eu cu câteva minute mai înainte.

Nu am anticipat asta când am răpit-o, bucuria pură pe care o voi trăi petrecând timpul cu ea.

Când am răpit-o, la început, am văzut-o doar ca pe un obiect sexual, o fată frumoasă care mă obseda atât de tare, încât nu mi-o puteam scoate din minte. Nu mă așteptam ca ea să devină companioana mea și nu doar parteneră de sex, nu mi-am dat seama că mă voi bucura doar să fiu pur și simplu cu ea.

Nu știam că va ajunge să mă posede la fel de mult cum o posed eu pe ea.

Chiar e mai bine că și-a amintit să ia pastila. Îndată ce vom fi amândoi vindecați, viața noastră se poate întoarce la normal.

La normalul nostru, cel puțin.

O voi avea pe Nora alături de mine și nu o voi mai scăpa din ochi niciodată.

-Os

E întuneric când aterizăm. Nora e adormită și o conduc afară din avion, la mașina care ne duce acasă.

Acasă. E ciudat să mă gândesc la locul acesta din nou ca acasă. A fost casa mea când eram copil și am urât asta. Am urât tot ce avea legătura cu ea, de la fierbințeala umedă până la mirosul înțepător al vegetației junglei. Cu toate acestea, când am devenit adult, m-am simțit atras de locuri la fel ca acesta, locații tropicale care îmi aduceau aminte de jungla unde am crescut.

A fost necesară prezența Norei aici ca să-mi dau seama că nu uram deloc moșia. Nu acest loc a fost obiectul urii mele, ci persoana care ținea de acest loc.

Tatăl meu.

Nora se cuibărește mai aproape de mine pe bancheta din spate a mașinii, întrerupându-mi șirul gândurilor, și cască delicat cu capul pe umărul meu. Parcă e o pisicuță și asta mă face să râd și să îmi înfășor brațul mai strâns în jurul taliei, trăgând-o mai aproape de mine.

— Ți-e somn?

— Îhîî. își freacă fața de gâtul meu. Miroși bine, murmură ea.

Și pur și simplu, penisul mi se întărește, reacționând la atingerea buzelor ei care se freacă de pielea mea.

*La naiba!* Expir puternic de frustrare în timp ce mașina se oprește în fața casei. Ana și Rosa stau pe veranda din față, gata să ne întâmpine, în timp ce penisul meu e gata să sară afară din pantaloni. Mă mut pe o parte, încercând să o îndepărtez ușor pe Nora și să-mi potolesc erecția. Cotul ei se freacă de coastele mele și mă încordez de durere, înjurându-l în gând pe Majid.

Abia aștept să mă vindec. Chiar și sexul de adineaori mi-a provocat durere, mai ales când am accelerat ritmul la final. Asta nu a redus prea mult plăcerea, sunt sigur că, și dacă aș fi muribund, i-aș trage-o Norei și m-aș simți bine. Cu toate acestea, mă enervează. Îmi place combinația de durere și sex, dar numai când o provoc eu.

Partea bună e că erecția mea nu mai este așa vizibilă.

— Am ajuns, îi spun Norei în timp ce ea se freacă la ochi și cască din nou. Te-aș trece pragul în brațe, dar mă tem că de data asta nu reușesc.

Ea clipește, mă privește confuză o clipă, apoi un zâmbet larg i se întinde pe chip. își aduce și ea aminte.

— Nu mai sunt o tânără mireasă, spune ea râzând. Așa că ai scăpat.

Îi zâmbesc la rândul meu; un sentiment neobișnuit de mulțumire îmi umple pieptul și deschid portiera mașinii.

De îndată ce coborâm, suntem asaltați de două femei bocitoare. Sau, mai exact, Nora e asaltată. Eu doar privesc derutat cum Ana și Rosa o îmbrățișează, râzând și suspinând în același timp. După ce au terminat cu Nora, se întorc spre mine, iar Ana suspină mai tare când îmi vede bandajul de pe chip.

— Ah, săracuțele... continuă ea în spaniolă așa cum face uneori când e supărată, iar Nora și Rosa încearcă să o liniștească, spunându-i că o să mă fac bine și că important e că sunt în viață.

Grija menajerei este în același timp și înduioșătoare, și derutantă. Mereu am fost oarecum conștient că bătrânei îi pasă de mine, dar nu mi-am dat seama că sentimentele ei sunt atât de puternice. De când îmi amintesc, Ana a fost mereu o prezență caldă, reconfortantă, cineva care mă hrănea, făcea curat după mine și îmi pansa julturile și vânătăile din copilărie. Cu toate acestea, nu am lăsat-o niciodată să se apropie prea mult și acum pentru prima dată simt o urmă

de regret. Nici ea, nici Rosa, camerista care e prietena Norei, nu încearcă să mă îmbrățișeze așa cum au făcut cu nevastă-mea. Ele cred că nu aş fi de acord şi probabil au dreptate.

Singura persoană de la care îmi doresc afecţiune, nu, tânjesc după afecţiune, este Nora, iar asta e o chestie recentă.

Cele trei femei îşi încheie revederea lor emoţională, apoi intrăm cu toţii în casă. În ciuda orei târzii, ne e foame şi devorăm masa pe care Ana o pregăteşte pentru noi cu o viteză record. Apoi, sătui şi epuizaţi, urcăm la etaj spre dormitorul nostru.

Un duş rapid şi apoi o partidă de sex la fel de rapidă şi adorm cu capul Norei pe umărul meu sănătos.

Sunt gata să reiau viaţa noastră obişnuită.

Țipătul care mă trezește îmi îngheață sângele în vine. Plin de disperare și groază, reverberează în pereți și îmi inundă venele cu adrenalină.

Sar din pat înainte să-mi dau seama ce se întâmplă, în timp ce soarele apune, apuc arma ascunsă în noptieră și, simultan, aprind lumina cu dosul palmei.

Lampa de pe noptieră se aprinde, luminând camera, și o văd pe Nora ghemuită în mijlocul patului, tremurând sub pătură.

Nu mai e nimeni în cameră, nu e nicio amenințare vizibilă.

Inima care îmi bate cu putere începe să se liniștească. Nu am fost atacați. Probabil Nora a tipat așa.

Are din nou un coșmar.

La naiba! Impulsul de a deveni violent e prea intens ca să îl controlez. Îmi umple fiecare celulă a corpului până încep să tremur de furie și simt nevoia de a-l ucide și distruge pe orice ticălos responsabil pentru asta.

Începând cu mine însumi.

Mă întorc cu spatele, trag aer adânc în piept de câteva ori și încerc să-mi rețin furia care clocotește în mine. Nu e nimeni pe care să mă pot descărca, niciun dușman pe care să-l strivesc ca să-mi liniștesc accesul de furie.

E doar Nora, care are nevoie să fiu calm și rațional.

După ce trec câteva secunde și sunt sigur că nu îi voi face rău, mă întorc cu fața spre ea și pun arma la loc în sertarul noptierei. Apoi mă urc în pat. Coastele și umărul mă dor surd, iar capul îmi pulsează de la mișcările bruște, dar durerea fizică e nimic în comparație cu apăsarea pe care o simt în piept.

— Nora, iubito... mă aplec deasupra ei, trag pătura de pe corpul ei gol și îmi așez mâna dreaptă pe umărul ei, zgâlțâind-o ca să se trezească. Trezește-te, dulceața mea. E doar un vis. Pielea ei e lipicioasă de transpirație la atingere și scâncetele pe care le scoate mă îndurerează mai mult decât orice tortură de-a lui

Majid. O furie nouă mă cuprinde, dar o reprim, îmi mențin vocea joasă și calmă. Trezește-te, iubito. Ai visat. Nu e nimic real.

Ea se răsucesce pe spate, încă tremurând, și văd că are ochii deschiși.

Deschiși și orbi, în timp ce trage aer în pieptul care-i tresaltă și mâinile se agață de cearșaf cu disperare.

Nu visează, e în mijlocul unui atac de panică, cauzat probabil de coșmar.

Îmi vine să las capul pe spate și să urlu de furie, dar nu o fac. Ea are nevoie de mine și nu o voi dezamăgi.

Nu o voi mai dezamăgi niciodată.

Mă ridic în genunchi, încalec peste șoldurile ei și mă aplec să o prind de maxilar cu mâna dreaptă.

— Nora, uită-te la mine. Rostesc cuvintele ca o comandă, tonul meu e aspru și poruncitor. Uită-te la mine, dulceața mea. Acum.

În ciuda panicii, ea mă ascultă, condiționarea ei e prea puternică ca să o nege. Ochii ei clipesc când îmi întâlnesc privirea și văd că are pupilele dilatate, irișii îi sunt aproape negri.

La naiba, de două ori la naiba! Primul meu instinct este să o strâng la piept, să fiu tandru și liniștitor, dar apoi îmi amintesc atacul ei de panică când am făcut sex cu o noapte înainte și felul în care nimic nu părea să o ajute atunci.



Nimic cu excepția violenței.

Așa că, în loc să-i șoptesc cuvinte tandre fără rost, mă aplec, mă sprijin în cotul drept și îi sărut gura brutal, strângându-i cu putere maxilarul ca să o țin nemișcată. Buzele mele se ciocnesc de ale ei și îmi înfig dinții în buza ei inferioară în timp ce îmi împing dur limba în gura ei, invadând-o, răcind-o. Monstrul sadic din mine e încântat de gustul metalic al sângelui ei, în timp ce tot restul mă doare din cauza agoniei minții ei.

Ea respiră greu în gura mea, dar acum sunetul e diferit, mai degrabă surprins decât disperat. Simt cum i se lărgeste pieptul când trage aer adânc și îmi dau seama că metoda mea crudă de a ajunge la ea a funcționat fiindcă acum e atentă la senzațiile fizice și nu la durerea mentală. Își descleștează pumnii, mâinile ei nu mai strâng cearșaful și rămâne nemișcată sub mine, cu corpul încordat de un alt tip de frică.

Una care trezește latura mea cea mai întunecată, prădătoare, partea din mine care vrea să o subjuge și să o devoreze.

Furia care fierbe încă în mine se adaugă acestei foame, amestecându-se cu ea și hrănindu-se din ea, până devin cu totul această nevoie, această poftă irațională. Atenția mi se îngustează, se ascute, și devin conștient doar de atingerea mătăsoasă a buzelor ei, cu gust de sânge, și de curbele corpului ei gol, mic și neajutorat, de sub mine. Penisul mi se întărește dureros de tare în timp ce ea mă prinde de braț cu mâinile și scoate din gât un sunet moale, agonizant.

Brusc, sărutul nu mai e de ajuns. Trebuie să o am cu totul.

Îi dau drumul maxilarului și mă ridic în genunchi, sprijinindu-mă într-o singură mână. Ea se uită fix la mine, are buzele umflate și pătate cu roșu. Încă gâfâie, pieptul i se ridică și coboară într-un ritm rapid, dar i-a dispărut orbirea din privire. E cu mine acum, complet prezentă, și asta e tot ce are nevoie demonul meu interior pentru moment.

Cobor de pe ea cu o mișcare lină, ignor junghiul de durere din coaste și mă întind din nou spre sertarul noptierei. Doar că de data asta, în loc de armă, scot un bici împletit din piele.

Nora deschide ochii larg:

— Julian?

Are respirația tăiată și vocea ei are încă urme de panică.

— întoarce-te. Rostesc cuvintele aspru, trădând nevoia violentă care fierbe în mine. Acum.

Ea ezită pentru o clipă, apoi se întoarce pe burtă.

— în genunchi.

Se așază în genunchi, sprijinindu-se în palme și cu capul întors spre mine, privindu-mă, așteptând instrucțiunile următoare.

*E atât de bine dresată, dulceața mea.*

Obediența ei îmi sporește pofta, foamea mea disperată de a o poseda. Poziția îi expune fundul și păsărică privirii mele și penisul mi se umflă mai tare. Vreau să o înghit toată, să-i posed fiecare centimetru de corp. Mușchii mi se încordează și aproape fără să gândesc balansez biciul și las curelele de piele să muște din pielea catifelată a feselor ei.

Ea țipă, închide ochii și corpul i se tensionează, iar întunericul din mine preia controlul, ștergând orice urmă de gândire rațională. Privesc, ca de la distanță, cum biciul îi sărută pielea iar și iar, lăsând urme roz și dungi înroșite pe spatele ei, pe fund, pe coapse. Ea tresare la primele lovituri, țipă de durere, dar pe măsură ce stabilesc un ritm, corpul ei începe să se relaxeze sub lovituri, anticipând mai degrabă decât rezistând biciuirii. Țipetele scad în intensitate, iar labiile încep să-i strălucească de umezeală.

Răspunde la biciuire ca la o mângâiere senzuală.

Testiculele mi se întăresc când las jos biciul și mă târăsc în spatele ei, înfășurându-mi brațul drept sub șoldurile ei ca să o trag spre mine.

#### ANNA ZAIRES

Penisul presează pe intrarea ei și gem când simt cum fierbințeala ei umedă se freacă de vârful lui, ungându-l cu lichidul cremos. Ea geme, își arcuiește spatele și eu intru în ea, forțându-i carnea să mă înghită, să mă ia în ea.

Păsărică ei e incredibil de strâmtă, mușchii ei interiori mă strâng ca un pumn. Nu contează cât de des i-o trag, de fiecare dată e ceva nou într-un fel, senzațiile sunt mai puternice și mai bogate decât îmi amintesc. Aș putea sta în ea pentru totdeauna, simțindu-i moliciunea, fierbințeala umedă. Doar că nu pot, impulsul primitiv de a mă mișca, de a împinge în ea e prea puternic ca să-l pot nega. Inima îmi bate cu putere în urechi și corpul îmi pulsează de nevoia sălbatică.

Stau nemișcat cât de mult timp pot și apoi încep să mă mișc; cu fiecare penetrare, zona inghinală mi se freacă de fundul ei roz, biciuit. Ea geme la fiecare pătrundere, corpul ei se încordează în jurul penisului invadator și senzațiile cresc una peste alta, intensificându-se până la un grad insuportabil. Pielea mă furnică de la orgasmul iminent și încep să împing în ea mai repede, mai tare, până când simt că au început contracțiile, păsărică ei se unduiește în jurul meu în timp ce îmi strigă numele.

E ultima picătură. Orgasmul pe care mi l-am reținut mă inundă cu o forță explozivă și erup adânc în ea cu un geamăt răgușit, plăcerea superbă țâșnind ca o rachetă în corpul meu. E un extaz ca niciodată, o beatitudine care trece

dincolo de satisfacția fizică. E ceva ce am experimentat doar cu Nora.

Și voi trăi doar cu Nora.

Respirând greu, mă retrag din corpul ei și o las să se prăbușească pe pat. Apoi mă așez pe partea dreaptă și o lipesc strâns de mine, știind că are nevoie de tandrețe după brutalitate.

Și într-un fel, și eu am nevoie. Am nevoie să o mângâi, să o liniștesc. Să o leg de mine când e cel mai vulnerabilă, ca să mă asigur de dragostea ei.

Poate că e un calcul cu sânge-rece, dar nu las lucrurile importante la voia întâmplării.

Ea se întoarce spre mine și își îngroapă fața în curba gâtului meu, cu umerii tremurând de suspine tăcute.

— Ține-mă în brațe, Julian, șoptește ea, și eu fac întocmai.

O voi ține întotdeauna în brațe, orice ar fi.

## VINDECAREA

### 4

## JULIAN

**ANNA ZAIRES**

— Julian, ai puțin timp?

Intru în biroul soțului meu și mă duc direct spre el. Își ridică privirea să mă salute și mă minunez încă o dată de cât de repede se vindecă de șase săptămâni încoace.

Nu mai are brațul în ghips și nici bandajele. Julian abordează vindecarea în același fel cum tratează orice obiectiv: cu o fermitate și o hotărâre de neclintit. De îndată ce doctorul Goldberg a aprobat scoaterea ghipsului, Julian a plonjat cu capul înainte în recuperarea fizică, petrecând zilnic ore întregi cu exerciții concepute să-i restabilească mobilitatea și funcționalitatea părții stângi a corpului. Cicatricile încep să pălească și sunt zile când aproape uit că a fost grav rănit, că a trecut prin iad și a ieșit aproape teafăr.

Chiar și ochiul implantat pare plin de viață. Julian învață să limiteze ciudățenia unui singur ochi care se mișcă rotindu-și capul ca să privească în față, așa cum se uită acum la mine.

— Ce este, dulceața mea? mă întreabă zâmbind.

Buzele lui frumoase sunt vindecate complet acum, iar cicatricile palide de pe obrazul stâng îi adaugă un aer

periculos, dar atrăgător. E ca și cum o parte din întunericul lui interior e vizibil pe chipul lui acum, dar în loc să îmi provoace repulsie, mă atrage mai mult.

Probabil pentru că am nevoie de acest  
întineric acum, e singurul lucru care mă ține  
sănătoasă psihic zilele astea.

— Monsieur Bernard tocmai mi-a spus că are  
un prieten care este interesat să-mi expună  
tablourile, spun eu, încercând să sune ca și cum  
profesorul de artă îmi dă astfel de vești tot timpul.  
Se pare că are o galerie de artă la Paris.

Julian ridică din sprâncene.

— Serios?

Încuviințez din cap și abia îmi pot reține entu-  
ziasmul.

— Da, îți vine să crezi? Monsieur Bernard i-a  
trimis fotografii cu ultimele mele lucrări și  
proprietarul galeriei a spus că sunt exact ceea ce  
caută.

— Asta e minunat, iubito. Julian zâmbește  
mai larg și se întinde să mă tragă spre el. Sunt  
atât de mândru de tine.

— Mulțumesc.

Îmi vine să sar în sus de bucurie, dar mă  
limitez la a-mi arunca mâinile după gâtul lui,  
sărutându-l excitată pe gură. Bineînțeles, de  
îndată ce buzele ni se ating, Julian preia sărutul și  
transformă exprimarea mea spontană de  
recunoștință într-un atac senzual prelungit care  
mă lasă fără respirație și amețită.

Când îmi dă drumul în cele din urmă ca să  
trag aer în piept, îmi ia câteva secunde ca să-mi  
aduc aminte cum am ajuns în brațele lui.

**ANNA ZAIRES**

— Sunt atât de mândru de tine, repetă Julian, și vocea lui e caldă când mă privește. Simt umflătura erecției lui, dar el nu continuă cu asta. În schimb, îmi zâmbeste cald și spune: Trebuie să-i mulțumesc lui Monsieur Bernard că a făcut acele fotografii. Dacă proprietarul galeriei îți expune lucrările, poate facem o mică excursie la Paris.

— Pe bune? Mă uit cu gura căscată la el. E prima oară când Julian spune că e posibil să nu stăm tot timpul doar la moșie. Și să mergem la Paris? Nu-mi vine să cred urechilor!

El încuviințează, zâmbind.

— Bineînțeles. Al-Quadar nu mai reprezintă o amenințare. E cât se poate de sigur. Cu suficiente măsuri de securitate, nu văd de ce nu am putea vizita puțin Parisul, mai ales dacă avem un motiv convingător ca să facem asta.

Îi zâmbesc cu toți dinții, încercând să nu mă gândesc la cum a încetat Al-Quadar să mai fie o amenințare. Julian nu mi-a spus prea multe despre operațiune, dar puținul pe care îl știu e suficient. Când salvatorii noștri au făcut razie pe șantierul din Tadjikistan, au descoperit o mare cantitate de informații. După întoarcerea noastră la moșie, fiecare persoană, chiar și conectată de departe cu organizația teroristă, a fost eliminată, unii rapid, alții încet și dureros. Nu am idee câți au fost omorâți în ultimele săptămâni, dar nu m-aș mira dacă numărul lor ar fi compus din trei cifre.

Bărbatul care mă ține acum în brațe e responsabil de acest masacru în masă, iar eu îl iubesc în continuare din toată inima.



— O excursie la Paris ar fi extraordinară!  
spun, dând deoparte gândurile despre Al-Quadar.

în schimb, mă concentrez pe posibilitatea  
uluitoare ca tablourile mele să fie expuse într-o  
galerie de artă adevărată. Tablourile mele. îmi  
vine atât de greu să cred asta, încât îl întreb pe  
Julian cu precauție:

— Nu i-ai spus tu lui Monsieur Bernard să  
facă asta, nu-i așa? Sau să-l fi mituit în vreun fel  
pe prietenul lui?

De vreme ce Julian și-a folosit influența  
financiară ca să mă înscrie în programul online  
foarte selectiv al Universității Stanford, nu exclud  
nicio posibilitate.

— Nu, iubito. Zâmbetul lui Julian se lărgeste.  
Nu am avut nimic de-a face cu asta, îți promit. Ai  
un talent autentic și profesorul tău știe asta.

Îl cred, doar pentru că Monsieur Bernard a tot  
vorbit însuflețit despre picturile mele în ultimele  
săptămâni. Întunericul și complexitatea pe care le-  
a văzut în arta mea timpurie au devenit și mai  
vizibile acum. Pictatul a fost una dintre căile de a  
face față coșmarurilor și atacurilor de panică.  
Durerea sexuală e o altă cale, dar asta e cu totul  
altă discuție.

Nu vreau să rămân prea mult în starea mea  
mentală tulburată, așa că sar din brațele lui  
Julian.

— Mă duc să le spun părinților mei, strig  
veselă în timp ce mă îndrept spre ușă. Vor fi foarte  
încântați.

**ANNA ZAIRES**

— Sunt convins că vor fi.

Și zâmbindu-mi încă o dată, Julian redevine atent la ecranul calculatorului.

Discuția video cu părinții mei durează aproape o oră. Ca de fiecare dată, trebuie să petrec douăzeci de minute ca să o asigur pe mama că sunt în siguranță, că sunt încă la moșie în Columbia și că nu mai vine nimeni după noi. După ce am dispărut din mallul Ridge din Chicago, părinții mei au ajuns să creadă că dușmanii lui

Julian sunt peste tot, gata să atace în orice clipă. Dacă nu îi sun sau nu le scriu în aceste zile, ei intră complet în panică.

Nu că ar crede că sunt în siguranță cu Julian, evident. În mintea lor, el nu e cu nimic diferit de teroristii care m-au răpit. De fapt, cred că tata consideră că Julian e chiar mai rău, având în vedere că soțul meu m-a furat de două ori, nu o dată.

— O galerie din Paris? O, dar asta e minunat, scumpo! exclamă mama când în sfârșit reușesc să le dau vestea. Ne bucurăm atât de mult pentru tine!

— Mai acorzi atenție cursurilor? mă întreabă tata, încruntându-se.

El e mai puțin entuziasmat de picturile mele. Cred că se teme să nu abandonez colegiul și să devin un artist muritor de foame, o frică dincolo de logică, având în vedere circumstanțele. De orice ar putea să-și facă griji, mai puțin de bani.

Julian mi-a spus de curând că a deschis un cont de economii pe numele meu și, de asemenea, m-a numit unic beneficiar în testamentul lui. În felul acesta, dacă i se întâmplă ceva, eu voi fi în siguranță, adică voi avea suficienți bani cât să conduc o mică țară.

— Da, tată, spun eu cu răbdare. Nu-ți face griji, sunt încă interesată de școală. Ți-am spus, doar o iau puțin mai ușor semestrul ăsta. Recuperez la vară, voi face câteva cursuri.

Să o iau puțin mai ușor e ceva ce Julian a insistat să fac când ne-am întors și, în ciuda obiecțiilor mele inițiale, mă bucur că am procedat așa. Cumva totul pare mai greu semestrul ăsta. Îmi ia o veșnicie să îmi scriu lucrările, iar să studiez pentru examene e epuizant. Chiar și dacă o iau mai ușor, mă simt copleșită, dar nu vreau să le spun asta părinților mei. E suficient de rău că își face griji Julian.

E atât de îngrijorat, încât a adus un psihiatru la moșie pentru mine.

— Ești sigură, scumpo? mă întreabă mama, pri-vindu-mă îngrijorată. Poate ar trebui să-ți iei liber la vară, să te relaxezi câteva luni. Chiar arăți obosită.

La naiba! Speram să nu mi se vadă atât de bine cearcănele.

— Sunt bine, mama, spun eu. Am pictat și am învățat aseară până târziu, asta e tot.

## ANNA ZAIRES

De asemenea, m-am trezit în mijlocul nopții urlând și nu am mai putut adormi la loc până când Julian nu m-a biciuit și nu mi-a tras-o, dar părinții mei nu trebuie să știe asta. Ei nu pot înțelege că durerea e terapeutică pentru mine, că am ajuns să îmi doresc ceva de care înainte mă temeam.

Că latura crudă a lui Julian e ceva ce îmbrățișez cu toată inima.

Când încheiem conversația, îmi aduc aminte ceva ce Julian mi-a promis cândva: că mă va duce să-mi văd familia dacă dispare amenințarea Al-Quadar. Inima îmi tresare de bucurie la acest gând, dar decid să tac până ce am ocazia să-l întreb pe Julian mai întâi. Pentru moment, le spun părinților doar că vom vorbi curând din nou și mă deconectez de la legătura securizată.

Acum am două lucruri pe care trebuie să le discut cu Julian în seara asta... și amândouă sunt destul de complicate.

CSSS^T

— O excursie la Chicago? Julian se uită la mine ușor surprins când aduc subiectul în discuție. Dar ți-ai văzut părinții în urmă cu mai puțin de două luni.

— Așa e, dar a fost numai pentru o seară, înainte ca Al-Quadar să mă răpească. Suflu în supă cremă de ciuperci înainte să scufund lingura în lichidul fierbinte, în plus, muream de grija ta, așa că nu cred că seara aceea se poate numi timp de calitate petrecut cu familia mea.

Julian mă studiază o clipă înainte să răspundă.

— în regulă. E posibil să ai dreptate.

Apoi începe să mănânce supa în timp ce eu mă uit fix la el, nevenindu-mi să cred că acceptă atât de ușor.

— Deci mergem? Vreau să mă asigur că nu am înțeles greșit.

El dă din umeri.

— Dacă vrei. După ce termini examenele, te duc eu acolo. Trebuie să întărim măsurile de securitate din jurul părinților tăi, evident, și să luăm câteva măsuri de precauție în plus, dar ar trebui să fie posibil.

Încep să zâmbesc, dar apoi îmi aduc aminte ce mi-a spus cândva.

— Crezi că dacă mergem acolo îi punem pe părinții mei în pericol? Întreb în timp ce stomacul mi se răsucesce de greață. Ar putea deveni o țintă dacă te văd în contact cu ei?

Julian mă privește fără expresie.

— E posibil. Există o mică posibilitate, dar nu e complet exclusă. Evident pericolul a fost mai mare când erau teroriștii însetați de sânge, dar sunt încă destui indivizi și organizații care și-ar dori să pună mâna pe mine.

— Bine. înghit o lingură plină cu supă și regret imediat fiindcă lichidul cremos îmi accentuează greața. Și crezi că i-ar putea folosi pe părinții mei ca pârghie?

— E puțin probabil, dar nu aș exclude complet asta. De aceea am pus măsuri de securitate în jurul altor tăi încă de la început. E o măsură de precauție, nimic mai mult, dar este necesară, după părerea mea.

Respir adânc și fac tot posibilul să ignor zbuciumul din stomacul meu.

— Deci dacă mergem la Chicago îi punem în pericol sau nu?

— Nu știu, dulceața mea. Julian pare ușor plin de regrete. După presupunerile mele nu, dar nu există garanții.

Ridic paharul și iau o gură de apă, încercând să scap de gustul grețos de supă de pe limbă.

— Dar dacă mă duc singură? sugerez fără să mă gândesc prea mult. Așa nimeni nu va crede că ești prea apropiat de socrii tăi.

Fața lui Julian se întuneacă într-o clipă.

— Singură?

Încuviințez din cap, simțind instinctiv schimbarea lui de stare. Deși știu că Julian nu mi-ar face rău, nu pot să nu-mi fac griji în privința furiei lui. Poate că sunt cu el de bunăvoie acum, dar încă are control absolut asupra vieții mele, ca atunci când m-a ținut captivă pe insulă.

Din toate punctele de vedere, el este în continuare răpitorul meu periculos și imoral.

— Nu te duci nicăieri singură. Vocea lui Julian e moale, dar privirea din ochiul lui e dură, ca de oțel. Dacă vrei să te duc la Chicago, o voi face, dar nu pui piciorul în afara acestei proprietăți fără mine. M-ai înțeles, Nora?

— Da. Mai iau câteva înghițituri de apă, încă simt pe gât gustul supei. Ce naiba a pus Ana în supă în seara asta? Chiar și mirosul e neplăcut. Am înțeles. Rostesc cuvintele mai degrabă calm decât plină de resentimente, în principiu pentru că mi-e prea greață ca să mă enervez din cauza atitudinii dictatoriale a lui Julian. Beau toată apa și spun: A fost doar o sugestie.

Julian se uită fix la mine preț de câteva clipe, apoi dă din cap.

— în regulă.

Înainte să mai poată spune altceva, Ana intră în cameră cu următorul fel de mâncare, pește cu orez și fasole. Văzând că nu m-am atins de supă, se încruntă.

— Nu ți-a plăcut supa, Nora?

— Nu, e delicioasă, mint eu. Doar că nu mi-e atât de foame și am vrut să mă păstrez pentru felul principal.

Ana îmi aruncă o privire îngrijorată, dar strânge farfuriile fără să mai comenteze. Pofta mea de mâncare a fost imprevizibilă de când ne-am întors, deci nu e prima dată când las mâncarea neatinsă. Nu m-am cântărit, dar cred că am

pierdut câteva kilograme în ultimele săptămâni, ceea ce nu este un lucru tocmai bun în cazul meu.

Julian se încruntă și el, dar nu spune nimic, iar eu încep să mă joc cu orezul din farfurie. Chiar nu vreau, nu vreau mâncare acum, dar mă forțez să iau o furculiță plină și să o duc în gură. Și orezul e prea gras, dar sunt hotărâtă să mestec și să înghit, nu vreau ca Julian să bage de seamă că nu mănânc.

Am lucruri mai importante de discutat cu el.

De îndată ce Ana pleacă din cameră, pun furculița jos și mă uit la soțul meu.

— Mai am un mesaj, spun eu încet.

Julian își încleștează maxilarul.

— Știu.

— îmi verifici e-mailurile acum?

Stomacul mi se răsucește din nou, de data asta cu un amestec de greață și furie. Cred că nu ar trebui să mă surprindă, având în vedere că mi-a implantat dispozitive de urmărire, dar cumva invadarea asta relaxată a intimității mele chiar mă deranjează.

— Bineînțeles. Nu pare deloc spășit și nici plin de căință. M-am gândit că te va contacta din nou.

Inspir ușor, amintindu-mi să nu mă cert cu el pe tema asta pentru că nu are rost.



— Deci știi că Peter nu ne va lăsa în pace până nu îi dai lista aceea, spun eu cât de calm pot. Cumva știe că ai primit-o de la Frank săptămâna trecută. Mesajul lui spunea: e timpul să îți aduci aminte ce mi-ai promis. Nu va renunța, Julian.

— Dacă va continua să te hărțuiască cu e-mailuri, voi avea grijă să dispară de tot. Tonul vocii lui Julian devine aspru. Are destulă minte să nu încerce să ajungă la mine prin tine.

— Ne-a salvat viețile, ție și mie, îi reamintesc eu pentru a zecea oară. Știu că ești furios pentru că nu ți-a ascultat ordinele, dar dacă nu proceda așa, erai mort.

— Iar tu nu ai mai fi avut coșmarurile astea și atacurile de panică. Buzele senzuale ale lui Julian se subțiază. Au trecut deja șase săptămâni, Nora, și tu nu ești deloc mai bine. Abia dacă dormi, nu mănânci și nici nu mai ții minte de când nu am mai ieșit la alergat. Nu ar fi trebuit *niciodată* să te pună în asemenea pericol.

— A făcut ceea ce trebuia! Lovesec cu palmele în masă și mă ridic în picioare, nu mai pot să rămân calmă. Crezi că m-aș fi simțit mai bine dacă mureai? Crezi că nu aș fi avut coșmaruri dacă Majid ne-ar fi trimis corpul tău pe bucăți? Problemele mele mentale nu sunt din vina lui Peter, așa că nu-l mai învinovăți pe el pentru nebunia asta! I-am promis lista și vreau să i-o dau!

Până să termin ultima propoziție, deja urlu, atât de furioasă încât nu îmi mai pasă de reacția lui Julian.

El se uită fix la mine cu ochii îngustați.

— Stai jos, Nora. Vocea lui e periculos de moale. Acum.

— Sau ce? îl provoc eu, simțindu-mă neobișnuit de cutezătoare. Sau ce, Julian?

— Chiar vrei să ajungem acolo, dulceața mea? mă întreabă pe același ton. Când nu îi răspund, arată înspre scaunul meu. Stai jos și termină mâncarea pe care Ana a pregătit-o pentru tine.

Îi susțin privirea câteva clipe, nu vreau să cedez, dar apoi mă așez la loc pe scaun. Valul de mânie sfidătoare care m-a cuprins atât de brusc s-a dus, lăsându-mă epuizată și îmi vine să plâng. Urăsc faptul că Julian poate câștiga o confruntare atât de ușor, că sunt încă atât de fricoasă cât să nu-i testez limitele.

Nici măcar pentru ceva atât de ne semnificativ cum e să termin de mâncat.

Dacă e să îl sfidez, atunci trebuie să fie pentru ceva care contează.

Cobor privirea în farfurie, iau furculița și străpung o bucată de pește, încercând să ignor greața care e tot mai puternică. Îmi vine să vomit la fiecare înghițitură, dar continui până când termin aproape jumătate din porția mea. Julian, între timp, mănâncă tot din farfurie; evident, pofta lui de mâncare nu e deloc afectată de cearta noastră.

— Desert? Ceai? Cafea? întreabă Ana când se întoarce să strângă farfuriile și eu dau tăcută din

cap că nu, nevrând să mai prelungesc chinul unei mese într-o atmosferă tensionată.

— Nici eu nu vreau, Ana, spune Julian politico. Totul a fost minunat, ca de fiecare dată.

Ana strălucește, e evident încântată. Am observat că Julian și-a făcut un obicei din a o lăuda mai des de când ne-am întors, că, în general, se poartă cu ea mult mai cald de câteva zile. Nu știu ce a determinat schimbarea asta, dar știu că Ana o apreciază. Rosa mi-a spus că menajera e atât de încântată, încât parcă plutește în ultimele săptămâni.

Când Ana începe să strângă masa, Julian se ridică și vine spre mine ca să-mi ofere brațul. Îmi petrec mâna după cotul lui și ne îndreptăm spre etaj în tăcere. În timp ce mergem, inima începe să-mi bată mai tare și greața se intensifică.

Cearța din seara asta nu face decât să-mi confirme ceea ce știam deja de o vreme: Julian nu o să gândească rațional situația cu lista lui Peter. Dacă vreau să mă țin de promisiune, trebuie să rezolv singură problema și să suport consecințele pentru că îmi voi supăra soțul.

Mi se face rău numai când mă gândesc la asta.

## JULIAN

De îndată ce intrăm în dormitor, Nora se scuză că vrea să facă repede un duș.

Dispare în baie și eu mă dezbrac, bucurându-mă de libertatea de a avea mâinile fără ghips. Umărul stâng încă mă doare când fac sport, dar îmi recapăt forța și mobilitatea. Nici pierderea ochiului nu mă mai deranjează atât de mult, durerile de cap și tensiunea oculară se diminuează pe zi ce trece și am învățat să compensez punctul orb din stânga întorcând capul mai des.

Per ansamblu, mi-am revenit aproape complet, dar nu pot spune același lucru și despre Nora.

De fiecare dată când mă trezesc țipetele ei, de fiecare dată când începe să hiperventileze din senin, un amestec toxic de furie și vină îmi inundă pieptul. Niciodată nu am avut tendința de a mă gândi prea mult la trecut, dar nu mă pot abține să nu-mi doresc să pot da timpul înapoi, să anulez consecințele neintenționate ale deciziilor mele tâmpite.

Să o pot avea înapoi pe Nora, pe Nora mea.

Ea se strecoară afară din baie câteva minute mai târziu, a făcut deja duș și poartă un halat alb pufos. Pielea ei catifelată strălucește de la apa

fierbinte și părul ei lung și întunecat este strâns la întâmplare în vârful capului, lăsându-i gâtul subțire expus privirii.

Un gât care începe să arate prea delicat, aproape plâpând de la cât a pierdut în greutate.

— Vino aici, iubito, șoptesc eu, bătând ușor cu palma patul lângă mine.

M-am gândit să o pedepsesc pentru ieșirea ei de la cină, dar acum tot ce vreau este să o țin în brațe. Ei bine, să i-o trag și să o țin în brațe, dar sexul mai poate aștepta.

Ea pășește spre mine și mă întind după ea de îndată ce ajunge în raza brațului meu. Mă îngrijorează cât e de ușoară când o ridic ca să o așez pe genunchi, umbrele de sub ochii ei trădează epuizarea.

E complet vlăguită și eu nu știu ce să fac. Terapeutul pe care l-am adus la moșie în urmă cu trei săptămâni pare să fie inutil și Nora refuză să ia anxioliticele pe care i le-a prescris doctorul. Aș putea să o forțez, evident, dar nu am încredere nici eu în acele pastile. Ultimul lucru pe care mi-l doresc e să o fac pe Nora dependentă de ele.

Singurul lucru care pare să o ajute, temporar cel puțin, este eliberarea emoțională prin durerea sexuală. E ceva de care are nevoie acum, ceva ce ea îmi cere aproape în fiecare noapte.

Dulceața mea a devenit dependentă de a primi durere cum sunt eu de a provoca durere și această evoluție îmi și place, dar mă și distruge.

— Din nou abia ai mâncat, spun eu ușor, așezând-o mai confortabil pe genunchii mei. întinzându-mă, îi desfac părul din clama care îl ținea prins și mă uit cum se revarsă bogăția buclilor ei întunecate în jos pe spate, într-un șuvoi gros, strălucitor. De ce, iubito? E ceva în neregulă cu felul în care gătește Ana?

— Poftim? Nu, începe ea să spună, dar apoi se corectează. Ei bine, poate că da. Nu mi-a plăcut supa azi, a fost prea grasă.

— Atunci o voi ruga pe Ana să nu o mai gătească pe viitor.

Îmi aduc aminte perfect că înainte Nora mânca supa și îi plăcea la nebunie, dar decid să nu îi reamintesc asta. Nu îmi pasă ce mănâncă atât timp cât rămâne sănătoasă.

— Te rog, nu îi spune că m-am plâns. Privirea Norei e plină de îngrijorare. Nu vreau să se simtă ofensată.

— Bineînțeles. Zâmbesc. Duc cu mine în mormânt secretul tău, promit.

Un zâmbet îi luminează trăsăturile și simt că s-a dus o parte din tensiunea care plutea între noi.

— Mulțumesc, șoptește ea, uitându-se fix la mine.

Apoi, punând o mână mică pe umărul meu și alta

pe ceafă, închide ochii și își lipește buzele moi de ale mele.

Inspir brusc, corpul mi se tensionează de o dorință imediată. Respirația ei e dulce și mentolată, ea e ușoară și caldă în brațele mele. Îi simt degetele subțiri pe piele, îi miros parfumul delicat și un curent electric îmi trece prin măduva spinării cu o foame crescândă, penisul mi se întărește lipit de rotunjimea fundului ei.

De data aceasta, totuși, foamea nu îmi vine cu nevoia de a o răni. În schimb, are nuanțe de tandrețe. Simt impulsurile întunecate, dar sunt umbrite de totala conștientizare a fragilității ei. În seara asta, mai mult ca niciodată, vreau să o protejez, să o vindec de rănilile pe care nu ar fi trebuit să le sufere niciodată. Vreau să fiu eroul ei, salvatorul ei.

Doar pentru o noapte, vreau să fiu soțul visurilor ei.

Închid ochii, mă concentrez pe gustul ei, pe felul în care i se schimbă respirația când o sărut mai adânc. Felul în care înclină capul pe spate și corpul care i se topește lipit de mine, unghiile care îmi scarpină ușor pielea capului în timp ce își trece mâna prin părul meu. Ea e lumea mea, e totul pentru mine și o doresc atât de mult încât mă doare.

E încă înfășurată în halatul ei pufos, materialul e moale pe coapsele mele goale și penis. Oricât de plăcut se simte, totuși, știu că e și mai plăcută la atingere carnea ei goală, așa că înșfac cordonul din talia ei și îl trag. În același timp, ridic capul și o privesc.

Când cordonul se deznoadă, halatul se desface expunând un V de piele fină, bronzată. Văd rotunjimile sânilor ei și abdomenul plat, încordat, dar sfârcurile și partea de jos a corpului îi sunt încă acoperite, parcă intenționat.

E o imagine erotică, care devine mai senzuală prin felul cum ea respiră, pieptul i se mișcă în sus și în jos într-un ritm rapid, gâfâind, și nevoia mea dureroasă crește în intensitate. E un sentiment cumva diferit de pofta care se dezlănțuie în corpul meu, o dorință complexă peste obișnuita poftă obsesivă.

O dorință care mă sperie prin intensitatea ei.

— Spune-mi că mă iubești. Brusc, am nevoie să aud asta de la ea. Spune-mi, Nora.

Ea nu clipește.

— Te iubesc.

Brațele mele se strâng în jurul ei.

— încă o dată.

— Te iubesc, Julian. îmi susține privirea, ochii ei sunt calzi și întunecați. Te iubesc mai mult decât orice pe lume.

La naiba! Pieptul mi se strânge, durerea se intensifică în loc să se liniștească. E prea mult, și totuși parcă nu e destul.

îmi aplec capul, îi sărut buzele din nou, punând în acel sărut toate lucrurile pe care nu le pot exprima prin cuvinte. Simt cum respirația îi



devine superficială și știu că o strâng prea tare,  
dar nu mă pot abține. Amestecată cu dorința  
copleșitoare, simt o frică ciudată, irațională.

Frica de a o pierde. Că ar putea să-mi scape,  
ca un vis frumos, efemer.

Nu. înclin capul să intru mai adânc în gura ei,  
las gustul ei, mirosul ei să mă inunde, să alunge  
umbrele. Ea nu va dispărea. Nu o voi lăsa eu. Ea e  
reală și e a mea. O sărut până când rămânem  
amândoi fără aer, până ce frica din mine se  
potolește, arșă de fierbințeala arzătoare.

Apoi fac dragoste cu ea, cât de tandru pot.

Câteva clipe mai târziu, când alunec în somn,  
Nora e în siguranță, protejată de îmbrățișarea  
mea.

## NORA

Abia reușesc să rămân trează în timp ce îl aud pe Julian respirând liniștit în somn. Am pleoapele grele și mă simt epuizată după sex. Vreau doar să închid ochii și să las întunericul reconfortant să mă cuprindă, dar nu pot.

Trebuie să fac ceva mai înainte de astă.

Aștept până când sunt sigură că Julian a adormit și atunci, cu grijă, mă desprind din îmbrățișarea lui. Spre ușurarea mea, el nu se mișcă, așa că mă ridic și iau halatul care a căzut pe podea în timpul sexului.

Mă îmbrac fără să fac vreun zgomot și pășesc desculță spre baie. Stomacul meu, încă răscolit de la cină, fierbe de greață și din nou trebuie să înghit de câteva ori ca să nu vomit.

Poate că nu e tocmai cea mai bună idee să fac asta când îmi e rău. Știu asta, dar știu și că dacă nu o fac acum, e posibil să nu mai am curaj mai târziu. Și trebuie să fac asta. Trebuie să-mi țin promisiunea, să plătesc datoria pe care o am față de Peter. E important pentru mine. Nu vreau să fiu fata care nu poate face nimic de capul ei, soția care trăiește mereu în umbra soțului.

Nu vreau să fiu dulceața neajutorată a lui Julian pentru tot restul vieții mele.

Mă spăl cu apă rece pe față, trag de câteva ori aer adânc în piept ca să-mi înăbuș greața și mă

întorc în dormitor. Jaluzelele sunt aproape complet închise, dar în seara asta e lună plină și este suficientă lumină în cameră ca să văd pe unde merg.

Trebuie să ajung la dulap, unde a pus Julian laptopul pe raftul de sus. Nu vine mereu cu laptopul în dormitor, dar astă-seară a venit, ceea ce reprezintă un motiv în plus să nu amân punerea în aplicare a planului meu.

Planul în sine e mai mult decât simplu. Iau laptopul, intru pe e-mailul lui Julian și-i trimit lista lui Peter. Dacă totul merge bine, Julian nu-și va da seama de asta o vreme. Și până când va descoperi ce s-a întâmplat, va fi prea târziu. Eu îmi voi fi plătit datoria către fostul consultant pe securitate al lui Julian și conștiința mea va fi împăcată.

Ei bine, împăcată pe cât se poate, știind că Peter, cel mai probabil, îi va omorî pe oamenii de pe acea listă în moduri îngrozitoare.

*Nu, nu trebuie să mă gândesc la asta.* Îmi amintesc mie însemi că acei oameni sunt responsabili pentru moartea soției și a fiului lui Peter. Nu sunt niște civili nevinovați și nu ar trebui să-i consider ca atare.

Singurul lucru pentru care trebuie să-mi fac griji este cum să-i trimit lista lui Peter fără să îl trezesc pe Julian.

Traversez camera încercând pe cât pot să nu fac zgomot, cu inima bătându-mi cu putere în piept. Când ajung la dulap, mă opresc și ascult.

E liniște, Julian doarme.

îmi mușc buza și mă întind după laptop să îl  
iau. Apoi mă opresc iar și ascult.  
În cameră e în continuare liniște.

Expir ușor și o iau înapoi spre baie cu laptopul strâns la piept. Când ajung acolo, mă furișez înăuntru, închid ușa cu cheia în urma mea și mă așez pe marginea jacuzziului.

Până acum totul a mers bine. Ignor zbuciumul din stomacul meu și deschid laptopul.

Apare căsuța de dialog care îmi cere parola.

„Inspir adânc din nou, luptându-mă cu greața. Mă așteptam la asta. Julian e paranoic când e vorba de securitate și își schimbă parola cel puțin o dată pe săptămână. Totuși, ultima dată când a schimbat-o a fost în ziua când Frank, contactul lui Julian în CIA, i-a trimis lista.

Julian a schimbat parola când eu deja îmi concepeam planul de acțiune și am avut grijă să fiu pe lângă el când a făcut asta. Evident, nu m-am holbat în laptopul lui. Asta ar fi dat de bănuț. În schimb, l-am filmat în tăcere cu telefonul prefăcându-mă că îmi verific e-mailul.

Acum trebuie doar să apăs tastele corecte...

Îmi țin respirația și titez NML\_#0421260, apoi apăs „enter”.

Ecranul laptopului clipește... și am intrat.

Răsuflu ușurată. Acum mai trebuie doar să găsesc e-mailul de la Frank, să deschid atașamentul, să intru pe e-mailul meu personal și să trimit lista la aceeași adresă de e-mail de pe care mi-a scris Peter.

Ar trebui să fie destul de ușor, mai ales dacă nu vomit toată cina.

- Nora?

Bătaia în ușă mă face să tresar încât aproape  
că scap laptopul din brațe. Plămânii mi se  
blochează de spaimă și îngheț uitându-mă fix la  
ușă.

Julian bate din nou.

— Nora, iubito, ești bine?

Nu știe că i-am luat laptopul! Dându-mi seama  
de asta, mă relaxez și pot să respir din nou.

— Da, am avut nevoie la baie, strig eu,  
sperând că Julian nu sesizează tonul meu ascuțit,  
cauzat de șocul de adrenalină. În același timp,  
deschid e-mailul lui Julian și încep să caut numele  
lui Frank. Ies imediat.

— Sigur, iubito, stai liniștită.

Cuvintele lui sunt însoțite de zgomotul pașilor  
care se îndepărtează.

Răsuflu ușurată. Mai am câteva minute.

Încep să caut printre e-mailuri mesajele care  
conțin cuvântul „Frank”. Sunt aproape o duzină de  
săptămâna trecută, dar cel pe care îl caut ar  
trebui să aibă alături iconița de atașament... Aha!  
Iată-l! Repede, îl deschid.

E un tabel în excel care conține nume și  
adrese. Le parcurg imediat dintr-o privire. Sunt  
vreo duzină de rânduri și adresele sunt de peste  
tot, de la orașe din Europa până la localități din  
Statele Unite. Una îmi sare în ochi în mod special:  
Homer Glen, Illinois.

E lângă Oak Lawn, orașul unde m-am născut.  
E la o distanță de mai puțin de 40 de minute cu  
mașina față de casa părinților mei.

Uimită, citesc numele trecut lângă adresă.

*George Cobakis.*

Slavă Domnului! Nu e cineva cunoscut!

— Nora? Julian mă strigă din nou și  
tensiunea din vocea lui face să-mi sară inima din  
piept. Următoarele lui cuvinte îmi confirmă teama.  
Nora, ai luat tu laptopul meu?

— Ce? De ce?

Sper că nu par atât de vinovată pe cât mă  
simt. *La naiba! La naiba, la naiba, la naiba!*

— Pentru că nu e aici. Vocea lui se gătuie de  
furie. Kști acolo cu laptopul meu?

— Ce? Nu!

Chiar și eu îmi dau seama că vocea sună fals.  
Mâinile încep să-mi tremure, dar intru pe pagina  
de (îmail și încep să-mi scriu numele de utilizator  
și parola.

— Nora! Julian lovește în ușă. Deschide  
dracului ușa până nu o fac bucăți!

Am intrat pe contul meu de Gmail. Inima îmi  
bate să-mi sară din piept, caut ultimul mesaj de la  
Peter.

Zbang! Ușa se zgâlțâie de la o lovitură  
puternică.

Greața mi se intensifică, pulsul îmi crește  
nebunește în timp ce reușesc să găsesc e-mailul.

Zbang! Zbang! Alte lovituri în ușă în timp ce  
eu apăs pe „răspunde” și atașez lista.

Zbang! Zbang! Zbang!

Apăs „trimite” și ușa zboară în lături, lovindu-  
se de podea în fața mea.

Julian stă în cadru, complet gol, cu ochii ca de  
gheață albastră strălucind pe chipul lui frumos.  
Mâinile lui puternice sunt încleștate în pumni,  
nărilor umflate și pete roșii îi ard obraji.

E magnific și înspăimântător, ca un arhanghel  
mânios.

— Dă-mi laptopul, Nora. Vocea lui e  
înfricoșător de calmă. Acum.

Fierea îmi urcă în gât și sunt nevoită să o  
înghit convulsiv. Mă ridic, mă duc tremurând spre  
el și îi întind laptopul.

Îl ia cu o singură mână și, înainte ca eu să  
apuc să mă întorc, mă prinde cu cealaltă de  
încheietura mâinii și mă înlănțuie de el.

Apoi se uită la ecran.

Văd exact momentul când își dă seama ce am  
făcut.

— I-ai trimis-o? Pune laptopul jos pe blatul  
din baie, mă prinde de cealaltă mână și mă trage  
mai aproape de el. Ochii îi ard de furie. I-ai trimis  
dracului lista?



Mă scutură cu putere și degetele lui îmi intră în carne.

Stomacul îmi fierbe, îmi vine să vomit.

— Julian, dă-mi drumul...

Și smulgându-mă din strânsoarea lui cu o putere alimentată de disperare, mă arunc spre vasul de toaletă și vomit.

— De când ai grețurile astea?

Doctorul Goldberg îmi ia pulsul în timp ce stau întinsă în pat, cu Julian pășind nervos prin cameră ca un jaguar în cușcă.

— Nu știu, spun eu, cu ochii lipiți de mișcările lui Julian.

Poartă un tricou și blugi acum, dar e încă desculț. Se învâрте în cercuri în fața patului, fiecare mușchi din corp și maxilarul îi sunt strâns încleștate.

Fie e încă furios pe mine, fie e înnebunit de îngrijorare. Cred că e o combinație între cele două. După ce am vomitat, a chemat doctorul la noi în dormitor și m-a așezat confortabil în pat.

Mi-am adus aminte cât de rapid a acționat când am făcut apendicită pe insulă.

— Cred că e de la ceva ce am mâncat la cină sau poate un virus, spun eu, îndreptându-mi atenția spre doctor. Am început să mă simt rău la cină.

— Aha! Doctorul Goldberg scoate un ac sigilat în plastic cu un tub atașat de o fiolă. Se poate?

— în regulă. Nu vreau în mod special să-mi ia sânge, dar presimt că Julian nu mă va lăsa să-l refuz. I )ați-i drumul.

Doctorul găsește vena în braț și înfige acul în timp ce eu mă uit în altă parte. încă îmi mai e puțin greață și nu vreau să-mi testez rezistența stomacului când voi vedea sângele.

— Gata, spune el după o clipă, scoțând acul și ștergând pielea cu o bucată de vată cu miros de alcool. Voi face analiza și vă anunț ce aflu.

— E tot timpul obosită, spune Julian cu voce joasă, oprindu-se lângă pat. Nu se uită la mine, ceea ce mă enervează puțin. Și nu doarme bine, are coșmaruri și tot restul.

— în regulă. Doctorul se ridică în picioare, ținând strâns fiola. Fac analizele și mă întorc peste o oră.

Apoi iese grăbit din cameră și Julian se așază pe pat, uitându-se la mine. E neobișnuit de palid, cu fruntea încruntată.

— De ce nu mi-ai spus că te simți rău, Nora? mă întreabă încet, întinzându-se să mă ia de mână.

Are degetele calde și mă ține tandru, deși simt un vârtej de furie în el.

Clipesc surprinsă. Credeam că mă va întreba de lista lui Peter, nu asta.

— Nu mi-a fost chiar atât de rău la cină, spun eu cu grijă. După ce am făcut dușul, mi-a fost mai bine și noi... ei bine, știi.

Fac un gest cu mâna liberă arătând patul.

— Am făcut sex?

Expresia încordată de pe chipul lui Julian se mai relaxează puțin, ochii îi strălucesc amuzați în mod neașteptat.

— Da. Mă trec valuri de căldură când îmi amintesc ceea ce evocă vorbele lui. Se pare că nu mi-e chiar atât de rău încât să nu mă excit. Asta m-a făcut să mă simt mai bine.

— Înțeleg. Julian mă privește atent, atingându-mi încheietura mâinii cu degetul mare. Și ai decis, de vreme ce te simțeai mai bine, să umbli prin laptopul meu.

Și iată. Ziua Judecății, așa cum am anticipat. Doar că Julian nu mai pare la fel de furios ca înainte, atingerea lui mai degrabă mă mângâie în loc să mă pedepsească.

Se pare că toxiinfecția alimentară, sau ce-o avea, are avantajele ei.

Îi zâmbesc precaută.

— Ei bine, da. M-am gândit că e o ocazie la fel de bună ca oricare alta. Nu încerc să îmi cer iertare și nici să neg acțiunile mele. Nu are rost. Am făcut ce-am avut de făcut. Mi-am plătit datoria față de Peter.

— Cum de ai știut parola mea? Degetul lui Julian continuă să se miște circular pe încheietura mâinii mele. Nu ți-am spus niciodată care e.

— Te-am filmat când ai schimbat-o în urmă cu câteva zile. După ce am aflat că Frank ți-a trimis lista.

Colțurile gurii lui Julian zvâcnesc aproape imperceptibil.

— Așa m-am gândit și eu. Mă întrebam în ziua aia de ce stai atât de mult la telefon.

îmi ling buzele.

— Mă vei pedepsi?

În acest moment Julian pare mai degrabă amuzat decât furios, dar nu cred că mă lasă să scap ușor.

— Bineînțeles, dulceața mea.

Nu are pic de ezitare în voce.

Pulsul îmi crește brusc.

— Când?

— Când aleg eu. Ochii lui strălucesc când îmi dă drumul la mână. Acum vrei niște apă sau altceva?

— Niște biscuiți sărați și un ceai de mușetel ar fi grozav, spun eu ca pe pilot automat, uitându-mă fix la el.

Mă așteptam la asta, evident, dar tot sunt anxioasă.

— Îți aduc eu, spune Julian ridicându-se. Mă întorc imediat.

Dispare pe ușă și eu închid ochii, oboseala de mai devreme mă cuprinde din nou, acum că șocul de adrenalină s-a dus. Poate reușesc să ațipesc până se întoarce Julian...

O bătaie în ușă mă sperie din nou și sar în șezut.

— Da?

— Nora, sunt doctorul Goldberg. Pot să intru?

— Da, bineînțeles. Mă întind la loc pe spate, dar inima îmi bate încă puternic. Aveți deja rezultatele analizelor? îl întreb pe doctor când intră în cameră.

— Da. Are o expresie ciudată pe chip când se apropie de pat. Nora, te-ai simțit obosită în ultima vreme, nu-i așa? Și neobișnuit de stresată?

— Da, mă încrunt, încep să nu mă simt în largul meu. De ce?

— Ai mai observat și altceva? Schimbări de stare? Pofte ciudate sau lucruri care nu-ți plac? Poate tensiune în sâni?

Mă uit lung la el, o gheară rece îmi strânge pieptul.

**ANNA ZAIRES**

— Ce spunei?

Simptomele pe care mi le înșiră, cu siguranță nu vrea să spună că...

— Nora, analizele de sânge pe care le-am făcut arată o puternică prezență a hormonului hCG, spune delicat doctorul Goldberg. Ești însărcinată. Face o pauză, apoi adaugă ușor: Având în vedere perioada când ți-a fost scos implantul anticoncepțional, părerea mea e că sarcina are șase săptămâni.

**JULIAN**

Urc scările spre dormitor, ducând tava cu biscuiți sărați și ceai. Ar trebui să fiu furios pe Nora, în schimb îmi fac griji și o admir fără să vreau.

M-a sfidat. S-a închis în baie și mi-a intrat pe laptop ca să plătească o datorie pe care ea crede că o avea. E clar că știa că va fi prinsă, dar a făcut-o oricum, iar eu nu pot să nu o respect pentru asta.

Și eu aș fi făcut la fel în locul ei.

Privind în urmă, ar fi trebuit să mă aștept la asta. Era foarte hotărâtă să-i dea lista lui Peter, așa că nu e de mirare că a decis să acționeze de una singură. Încă de la început, am simțit în ea o putere tăcută, încăpățânată, un miez de oțel care contrazice înfățișarea ei delicată.

**ANNA ZAIRES**

Dulceața mea poate fi supusă în majoritatea timpului, dar asta doar pentru că e suficient de inteligentă ca să-și aleagă bătăliile și ar fi trebuit să-mi dau seama că va alege lupta asta.

Când mă apropii de dormitor, aud voci și recunosc tonul ușor nazal al doctorului Goldberg.

S-a întors cu rezultatul analizelor și Nora pare supărată.

La naiba! Frica, rece și ascuțită, mușcă din mine. Dacă e ceva serios, dacă e cu adevărat bolnavă... Măresc pasul și ajung la ușa din două mișcări. Ceaiul se varsă din ceașcă, dar nici nu observ, toată atenția mea e la Nora.

Ținând tava cu o mână, deschid ușa și intru.

Ea stă pe pat, are ochii mari și fața palidă, în timp ce doctorul Goldberg spune:

— Mă tem că este posibil...

Inima mea îngheață.

— Ce este posibil? întreb brusc. Ce s-a întâmplat?

Goldberg se întoarce să mă privească.

— O, ești aici. Pare ușurat. Îi explicam soției tale că pastila de a doua zi este eficientă în procent de 99% doar dacă este luată în primele 24 de ore și, deși probabilitatea unei sarcini era mică având în vedere perioada când a fost scos implantul contraceptiv, există totuși o șansă de a rămâne însărcinată...



**ANNA ZAIRES**

— Însărcinată? Mă simt de parcă îmi vorbește într-o limbă străină. Despre ce vorbești?

Goldberg oftează, pare obosit.

— Nora este gravidă în șase săptămâni, Julian. Se pare că pastila de a doua zi nu a avut efect.

Mă uit la el fix, înțepenit, în timp ce continuă:

— Ascultă, știu că e o veste care trebuie digerată. Mai bine vă las singuri să discutați și vă răspund la întrebări mâine-dimineață. Pentru moment, cel mai bine pentru Nora ar fi să se odihnească. Stresul nu îi face bine în situația ei.

Încuviințez din cap, încă amuțit de șoc, iar el iese repede, lăsându-mă singur cu Nora.

Nora, care stă acolo ca o păpușă de ceară, are fața albă precum halatul cu care e îmbrăcată.

Un lichid fierbinte îmi curge pe mână și mă arde și în clipa aceea îmi dau seama că am uitat de tava pe care o lin în mână. Durerea îmi limpezește mintea și în sfârșit procesez sensul cuvintelor doctorului Goldberg.

Nora e însărcinată.

Nu e bolnavă. E însărcinată.

Frica rece dispare, înlocuită de o senzație nouă, complet străină.

Așez tava cu ceașca de ceai pe jumătate goală pe noptieră, mă așez lângă soția mea și îi cuprind în palme mâinile mici.

**ANNA ZAIRES**

— Nora. O trag de mâini ca să o fac să mă privească și văd că e încă în șoc, are privirea goală și distantă. Nora, iubito, vorbește cu mine.

Ea clipește, ca și cum s-ar întoarce la sine și mâinile îi tresaltă în palmele mele. Îi dau drumul și o privesc cum se retrage repede pe spate, strângând genunchii la piept cu brațele. Mă privește direct în ochi și ne uităm lung unul la altul în tăcere timp de câteva secunde.

— Tu ai făcut asta? Întreabă în cele din urmă, cu voce șoptită. Tu l-ai rugat pe doctorul Goldberg să-mi dea un placebo în loc de pastila de a doua zi? E fals noul implant din brațul meu?

— Nu. Nici nu mă obosesc să fiu enervat de acuzațiile ei. Dacă aș fi vrut să rămână însărcinată, aș fi putut face ceva de genul acesta și Nora e suficient de inteligentă ca să știe asta. Nu, dulceața mea. Și pentru mine e la fel de șocant ca și pentru tine.

Dă din cap și știu că mă crede. Nu am niciun motiv să mint. E a mea și pot să fac ce vreau cu ea. Dacă aș fi lăsat-o gravidă intenționat, nu aș fi negat.

— Vino încoace, îi șoptesc, întinzându-mă după ea.

E de neclintit când o iau în brațe, dar ignor rezistența

ei. Am nevoie să o țin în brațe, să o simt. Părul ei îmi gădilă bărbia când o trag spre mine și inspir adânc, închizând ochii.

Nora nu e bolnavă.

**ANNA ZAIRES**

Nora poartă copilul meu.

Pare ireal, nefiresc. E mică în brațele mele,  
puțin mai mare decât un copil ea însăși. Totuși, va  
fi mamă și eu voi fi tată.

Tată, la fel ca omul care mi-a dat viață și care  
m-a transformat în ceea ce sunt azi.

Pe neașteptate, o amintire veche se trezește.

— Prinde!

El aruncă mingea spre mine, râzând. Sar  
după ea și mânuțele mele de copil de cinci ani o  
prind în plin zbor.

— Am prins-o! Mă simt atât de mândru de  
mine însumi, sunt atât de bucuros. Tata, am prins-  
o din prima!

— Bravo, fiule!

Îmizâmbeșteși în acel moment îl iubesc.  
Aprobarea lui contează pentru mine mai mult  
decât orice altceva pe lume. Uit de bătăile dese cu  
cureaua, de toate momentele când a urlat la mine  
și mi-a spus că nu am nicio valoare.

E tatăl meu și în acel moment îl iubesc.

Deschid ochii și mă uit în gol la perete,  
ținând-o pe Nora încă în brațe. Nu-mi vine să cred  
că l-am iubit vreodată pe omul ăla. A fost obiectul  
urii mele atât de mult timp încât am uitat că au  
mai existat și astfel de momente.

Am uitat că au fost clipe când m-a făcut  
fericit.

**ANNA ZAIRES**

Îmi voi face copilul fericit? Sau el, ea mă va urî? I-am spus Norei că aş fi un tată îngrozitor, dar nu am nici cea mai vagă idee dacă e adevărat. Pentru prima dată, încerc să-mi imaginez cum țin în brațe un nou-născut, cum mă joc cu un bebeluș bucălat, cum învăț să înoate un copilăș de cinci ani... Imaginile îmi vin în minte cu o ușurință

Niirprinzătoare și mă umplu cu un amestec neliniștitor de Irlcfl și dorință.

Cu dorința pentru ceva ce nu am cunoscut niciodată.

Un suspin ascuțit mă face să tresar și îmi dau seama rrt vine de la Nora.

Plânge, corpul ei suplu tremură în brațele mele. Simt umezeala lacrimilor ei pe gât și mă arde de parcă e ucid.

Pentru o clipă am uitat că ea nu vrea deloc acest copil.

Că ea nu vrea deloc să aibă un copil cu mine.

— Liniștește-te, dulceața mea. Cuvintele îmi ies mai aspre decât am intenționat, dar nu mă pot abține. Mi-a revenit strânsoarea neplăcută din piept și, odată cu ea, nevoia de a o răni. Mă lupt cu acest sentiment și spun pe ini Ion mai cald: Nu e sfârșitul lumii, crede-mă.

Ea se liniștește, rămâne tăcută o vreme, dar apoi o serie nouă de suspine îi cutremură corpul.

**ANNA ZAIRES**

Nu mai suport. Nefericirea ei e ca un cuțit încins cu care mă înjunghie, agonie și nebunie în același timp.

Îmi înfig mâna în părul ei, închid pumnul în jurul șuvițelor mătăsoase și îi trag capul pe spate, forțând-o să mă privească. Ochii ei, mari și șocați, îi întâlnesc pe ai mei. Îi văd lacrimile cum strălucesc pe gene și imaginea asta mă înfurie și mai tare, trezind bestia din mine.

Buzele îi tremură, desfăcute de parcă ar vorbi, dar cu îmi aplec capul să-i înghit cuvintele cu un sărut dur, adânc. Pofta, ascuțită și intensă, mi se aprinde în vene, întărindu-mi penisul și încetșându-mi mintea. O vreau și vreau să o pedepsesc în același timp. O pot simți cum se luptă cu mine, îi simt sarea din lacrimi și asta îmi dă ghes, amplificând foamea mea ciudată.

Nu știu cum ajungem în pat, ea întinsă sub mine, lipsită de ajutor. Hainele pe care le purtăm par o barieră de nesuportat, așa că le sfâșii, simțindu-mă mai mult animal decât bărbat. Îmi încleștez degetele în jurul încheieturilor ei, mutându-le în mâna mea stângă și cu genunchii împing între coapsele ei, despărțindu-le brutal.

O aud pe Nora cum imploră, cum mă roagă să mă opresc, dar nu pot. Nevoia de a o poseda arde ca un foc pe sub pielea mea, mistuind orice gând rațional. Îmi prind penisul cu mâna liberă, îl ghidez spre intrarea ei și o penetrez cu o mișcare adâncă, dură, posedându-i corpul în dorința de a-i avea inima și sufletul.

#### **ANNA ZAIRES**

Ea e mică și strâmtă în jurul meu, mușchii ei se încordează disperați să mă țină afară din ea, dar presiunea strânsorii doar intensifică impulsul meu violent de a i-o trage. Rezistența ei mă înnebunește, mă face să vreau să o iau mai tare, să o lovesc repetat cu penisul meu în timp ce o ținuiesc sub mine. Fiecare penetrare este o pretenție lipsită de milă, o cucerire brutală a ceea ce îmi aparține deja. I-o trag așa un timp ce pare ore întregi, conștient doar de foamea feroce care-mi clocotește sub piele.

Abia când mă prăbușesc pe ea, respirând greu de la explozia orgasmului, ceața poftelor se împrășteie din mintea mea și îmi dau seama ce am făcut.

Îi las mâinile libere, mă împing în coate și o privesc lung, cu penisul încă înfipt în ea. Zace sub mine, cu ochii strâns închiși și fața palidă. Văd o picătură de sânge pe buza ei inferioară. I-am tăiat-o eu cu dinții sau a mușcat-o ea de durere.

În timp ce mă uit fix la ea, deschide încet ochii și îmi întâlnește privirea... și pentru prima oară în zece de ani simt gustul amar al regretului.

## NORA

Am mintea goală, lipsită de orice fel de gânduri cînd mă uit la Julian. Sunt vag conștientă că e încă în mine, dar asta e tot ce pot procesa pentru moment. Mă simt ruptă, distrusă, usturimea jupuită a corpului e amplificată de durerea înțepătoare, adîncă a sufletului.

Nu știu de ce am simțit partida asta de sex violent, dur, ca pe un viol. De ce mi-a adus aminte de acele zile de la început de pe insulă cînd Julian era temnicerul meu crud în loc de bărbatul pe care îl iubesc. În urmă cu două zile m-a torturat cu un bici și clame pentru sfîrcuri și mi-a plăcut asta, am cerut mai mult.

Am cerut și azi, dar nu mai mult. Nu am vrut sex, nu cu inima ruptă pentru micuța viață care crește în mine.

Pentru copilul inocent conceput de doi ucigași.

Nora... vocea lui Julian e un murmur îndurerat. Durerea lui rezonază cu inima mea făcută bucăți. Vreau să-l urăsc că m-a rănit, dar nu pot. E natura lui. E ceea cee.

De aceea orice copil al nostru ar fi blestemat.

Îi susțin privirea, simțind cum mă desfac în bucăți.

— Dă-mi drumul, Julian. Te rog.

— Nu pot. Chipul lui se schimonosește, cicatricile din jurul ochiului ies în relief. Nu pot, Nora.

Înghit cu durere, știind că nu vorbește despre momentul acesta, ci despre viitor.

— Nu îți cer asta. Te rog, eu doar... am nevoie doar de un moment.

El se retrage din mine, răsucindu-se pe spate și eu mă întorc pe o parte, strângându-mi genunchii la piept. Greața care m-a chinuit mai devreme s-a dus de tot, dar mă simt slăbită. Epuizată. Corpul mă doare de la penetrările dure ale lui Julian și mă cuprinde un sentiment de neputință pe lângă disperarea care tot crește.

Abia dacă îmi dau seama când se ridică Julian. Doar când îmi pune un prosop umed și cald între picioare îmi dau seama că a fost la baie și s-a întors. Nu am energie să mă mișc, așa că stau întinsă și îl las pe el să curețe de pe coapsele mele urmele sexului.

După aceea, mă trage în brațele lui și ne acoperă pe amândoi cu o pătură. Pe măsură ce căldura familiară a corpului său se strecoară în mine, legănându-mă să adorm, visez că simt buzele lui pe tâmpla mea și îl aud șoptind:

— îmi pare rău.

— Așa cum am început să vă explic aseară, sarcina era improbabilă, dar nu imposibilă, spune doctorul Goldberg în timp ce eu mă așez pe



canapea lângă Julian. Pastila de a doua zi este ineficientă în 5% din situații și probabilitatea ca tu să poți concepe la câteva zile de la înlăturarea implantului vechi era, de asemenea, tot înjur de 5%, deci dacă facem calculul... ridică din umeri și îmi zâmbește sfios.

— Dar cum rămâne cu faptul că Nora are încă implantul nou? întreabă Julian, încruntându-se. Îl are de câteva săptămâni.

— Așa este. Doctorul dă din cap. Va trebui să îl scoatem cât mai curând posibil, iar Nora să înceapă să ia vitamine prenatale. Face o pauză, apoi adaugă cu delicatețe: Asta dacă vreți să păstrați copilul.

— Vrem, răspunde Julian înainte ca eu să procesez întrebarea. Și vrem să fim siguri că acest copil e sănătos, îmi ia mâna și îmi cuprinde palma între degetele lui, strângând-o posesiv. Și Nora, evident.

Înțelegând în cele din urmă cuvintele doctorului Goldberg, mă uit la Julian. Maxilarul lui e încordat, cu linii aspre care arată că nu acceptă compromisul. Avortul nu mi s-a părut o opțiune, dar sunt surprinsă că Julian se opune atât de vehement. El spune că nu vrea copii și nu-mi pot imagina că e suficient de ipocrit ca să aibă motive religioase sau morale împotriva acestei proceduri.

— Bineînțeles, spune doctorul. Obstetrica nu e specialitatea mea, dar o pot examina pe Nora și pot scoate implantul, iar apoi să-i prescriu vitaminele potrivite. De asemenea, vă pot recomanda un excelent doctor obstetrician care

ar fi de acord să supravegheze sarcina Norei. Deja v-am trimis pe e-mail contactul lui.

— Bun. Julian îmi dă drumul la mână și se ridică, pare încordat și neliniștit. Vreau cea mai bună îngrijire pentru Nora.

— Și o vei avea, promite doctorul Goldberg, ridi- cându-se și el în picioare. întorcându-se spre mine, spune: Cel puțin asta explică ceva.

— Ce anume?

Mă ridic și eu, nu mă simt confortabil să fiu singura care stă jos.

— Atacurile tale de panică și coșmarurile persistente. Doctorul îmi aruncă o privire plină de înțelegere. Nu este neobișnuit ca hormonii de sarcină să amplifice anxietatea, în mod special după evenimente traumatice.

— Ah, mă uit lung la el. Deci nu reacționez exagerat la ce s-a întâmplat?

— Nu, mă asigură doctorul Goldberg. Depresia și anxietatea apar și la femei gravide cu mai puține provocări decât tine. Trebuie să o iei ușor și să te relaxezi totuși cât de mult poți, atât pentru tine, cât și pentru copil. Stresul acut în timpul sarcinii poate duce la tot felul de complicații, inclusiv un avort spontan.

— Voi avea grijă să se odihnească și să nu se streseze. Julian mă prinde iar de mână, împletindu-și degetele cu ale mele. Parcă nu suportă să nu mă atingă azi. Dar ce trebuie să mănânce, să bea?

— Vă dau o listă cu ce trebuie evitat, spune doctorul Goldberg. Știți probabil de alcool și cofeină, dar mai sunt câteva lucruri, cum ar fi sushi sau fructele de mare care conțin mult mercur.

— În regulă. Julian întoarce capul și mă privește. Iubito, este în regulă să te examineze doctorul acum și să scoată implantul?

Vocea lui e neobișnuit de caldă, privirea lui e plină de o emoție nedefinită.

— Ăă, sigur.

Nu văd niciun motiv pentru care să amân și îmi place că Julian m-a întrebat în loc să-mi ordone examinarea în felul lui dictatorial obișnuit.

— Bine. îmi ridică mâna și o sărută apăsător pe dosul încheieturii înainte să-mi dea drumul. Mă întorc imediat.

încuviințez, iar Julian iese tăcut din cameră, închizând ușa în urma lui.

— în regulă, Nora, îmi zâmbește doctorul Goldberg, întinzându-se după trusa lui și scoțând de-acolo o pereche de mănuși de latex. Începem?

După ce pleacă doctorul, mă schimb într-un costum de baie și ies pe verandă, luând în drum manualul de psihologie. Însărcinată sau nu, am un examen pentru care trebuie să învăț și sunt hotărâtă să o fac, dacă nu pentru alt motiv, măcar ca să-mi distrag atenția de la situație. Am pe braț un mic leucoplast care îmi acoperă rana și încerc să ignor durerea ușoară, fiindcă nu vreau să mă gândesc că mi-am scos implantul contraceptiv... și din ce motiv.

E ciudat, dar nu mai am sentimentul de distragere interioară de aseară. E înlocuit de un fel de durere distantă. Ar trebui probabil să fiu traumatizată și furioasă pe Julian, dar nu sunt. La fel ca în zilele de după răpirea mea, seara de ieri pare că aparține unei alte epoci, unui timp de dinainte de a deveni cine suntem. Știu că iar mă joc cu mine însămi, un joc în care eu exist doar în prezent și alung tot ce e rău într-un colț separat al creierului meu, dar am nevoie de acest joc ca să-mi păstrez sănătatea mintală.

Am nevoie de acest joc pentru că nu pot să nu-l iubesc pe cel care m-a luat captivă, indiferent ce face.

Nu contează că Julian de azi-dimineață e foarte diferit de bruta sălbatică de aseară. Din clipa când m-am trezit, mă tratează de parcă aș fi de cristal. Micul-dejun la pat, apoi un masaj la picioare, mă sărută continuu și are gesturi afectuoase; dacă nu l-aș cunoaște mai bine, aș crede că se simte vinovat.

Bineînțeles că îl cunosc. Doar un fir subțire separă monstrul de aseară de iubitul tandru din dimineața asta. Ca de fiecare dată, afară aerul e umed și fierbinte, atât de dens că e aproape sufocant. Totuși, nu mă deranjează. M-am obișnuit. Dacă devine insuportabil, sar în piscină. Pentru moment, deschid manualul și încep să recitesc capitolul despre neurotransmițători.

Sunt abia la jumătate când o umbră care se mișcă pe lângă mine mă face să ridic privirea.

E Julian. E îmbrăcat cu bermude de înot, stă lângă scaunul meu și mă privește de sus până jos cu o foame evidentă.

Îmi ling buzele și mă uit în sus spre el. În lumina puternică a soarelui, e atât de frumos că nu mă pot uita la el, noile cicatrici cumva i-au adus un plus de masculinitate. De la umeri la gambe, fiecare centimetru din corpul lui e plin de mușchi puternici, tari. Pieptul lui puternic e umbrit de părul negru și mușchii abdomenului

sunt clar conturați, cu o linie fină de păr care coboară de la buric în chiloți.

E uluitor, mai frumos decât orice bărbat pe care l-am întâlnit, și îl doresc.

Îl doresc în ciuda nopții de ieri, în ciuda a tot ce-a fost.

— Cum te simți, iubito? mă întreabă cu voce joasă și răgușită. Ți mai e greață? Ești obosită?

— Nu. Mă ridic balansând picioarele spre pământ și las jos manualul. Azi sunt bine.

Julian se așază lângă mine și îmi dă după ureche o șuviță de păr.

— Bine, spune el încet. Mă bucur.

— Ai venit să înoți? Încerc să ignor căldura care se adună între coapsele mele la atingerea lui. Am crezut că te vei duce la birou.

— Am fost, doar pentru câteva minute, dar îmi iau liber restul zilei.

— Da? Julian își ia foarte rar zile libere, aproape niciodată. De ce?

Îmi aruncă un zâmbet precaut.

— Nu mă puteam concentra.

— Ah, îl privesc și eu cu precauție. Atunci vrei să înotăm? Mă gândeam să plonjez în apă după ce termin capitolul, dar putem merge chiar acum.

— Sigur. Julian se ridică în picioare și îmi oferă mâna. Să mergem.

Îmi pun mâna în mâna lui și îl las să mă conducă spre piscină. Când ne apropiem de apă, brusc se apleacă, își petrece mâna pe sub genunchii mei și mă ridică.

Speriată, râd, prinzându-l cu brațele de după gât.

— Julian, nu mă arunca în apă! Vreau să intru încet...

— Nu te-aș fi aruncat, dulceața mea, șoptește el, ținându-mă strâns în timp ce coboară în piscină. Ochii îi strălucesc amuzați într-un mod neașteptat. Ce fel de monstru crezi că sunt?

— Hm, trebuie să răspund?

Nu îmi vine să cred că am chef să îl tachinez, dar, dintr-odată, mă simt în mod ridicol plină de bună dispoziție. Fără îndoială e vreo fluctuație hormonală ciudată, dar nu mă deranjează. Prefer oricând să fiu plină de voie bună și nu deprimată.

— Trebuie să răspunzi, îmi zâmbește el poznaș. Apa ne ajunge acum până la talie și el se oprește, ținându-mă lipită de pieptul lui. Sau...

— Sau ce?

— Asta! Julian mă lasă mai jos cu câțiva centimetri, astfel încât picioarele îmi ating apa.

Încearcă să se încrunte amenințător, dar văd că în colțurile gurii îi apare un zâmbet reținut.

— Mă ameninți că mă scufunzi, domnule? Legănând piciorul drept în apă, îi arunc o privire

de dojană prefăcută. Am crezut că tocmai am stabilit că nu mă arunci, nu?

— Cine a zis de aruncat? Și pășește mai departe în piscină, lăsând apa să urce peste gambele mele. Falsa încruntare îi dispare de pe chip, înlocuită de un zâmbet senzual întunecat. Sunt alte feluri în care să te ocupi de fetele neascultătoare.

— Vai, chiar vă rog, arătați-mi... într-un loc anume, mușchii mi se contractă de la imaginile care îmi inundă mintea. Cum anume?

— Ei bine, pentru început... își apleacă capul, buzele lui aproape le ating pe ale mele în timp ce eu îmi țin respirația de anticipare... e necesară o răcire.

Și înainte ca eu să pot reacționa, mă scufundă, tră- gându-ne pe amândoi în apă, care mă cuprinde imediat până la bărbie.

— Julian! Râd indignată, îmi retrag brațele din jurul gâtului său și îl împing în umeri. Piscina e încălzită, dar apa e totuși rece în comparație cu pielea mea încinsă de soare. Ai spus că nu faci asta!

— Am spus că nu te arunc, mă corectează el, zâmbind din nou poznaș. Nu am spus nimic de faptul că te cobor pe brațe în apă.

— Bine, gata. Reușesc să mă strecur din îmbrățișarea lui și pun câțiva metri distanță între noi. Vrei război? Atunci îl ai, domnule!



Luând apă în căușul palmei, o arunc spre el și îl privesc râzând, căci apa îl lovește în față în plin.

El se șterge, clipește cu o neîncredere uimită și eu mă retrag râzând și mai tare.

Revenindu-și din șoc, începe să înainteze spre mine.

— Ai aruncat cumva cu apă în mine? Vocea lui e joasă și amenințătoare. Mi-ai aruncat cumva apă în față acum, dulceața mea?

— Ce? Nu! Dau din gene zeflemitor și încerc să mă retrag în colțul cel mai îndepărtat al piscinei. Nu aș îndrăzni...

Cuvintele mele se termină într-un țipăt, căci Julian se aruncă după mine, acoperind imediat distanța dintre noi. În ultima clipă, reușesc să sar din calea lui și încep să înot cât mai departe, dar continui să râd isteric.

Sunt o bună înotătoare, dar nu trec mai mult de două secunde și degetele de oțel ale lui Julian mă prind de gleznă.

— Te-am prins! spune, trăgându-mă spre el.

Când sunt aproape de el, mă apucă de braț ca să

mă ridice în poziție verticală și mă cuprinde cu mâinile lui musculoase pe după spate, zâmbind larg la încercările mele nereușite de a-l da deoparte.

— în regulă, m-ai prins, recunosc râzând. Și acum?

— Acum asta.

înclină capul, mă sărută, iar căldura corpului  
lui mare anulează răcoarea apei.

Când limba lui îmi invadează gura, mă  
încordez involuntar, amintirile de aseară ies la  
suprafață cu o claritate neașteptată. Timp de  
câteva momente întunecate, re trăiesc sentimentul  
cumplit de neajuto- rare, de trădare dureroasă și  
știu că nu am reușit să separ binele de rău, iar  
joaca amuzantă, în orice cantitate ar fi, nu  
schimbă faptul că răul din sufletul lui Julian nu va  
fi niciodată stârpit.

Că monstrul va sta mereu în așteptare.

Și totuși, în timp ce continuă să mă sărute,  
fierbințeala dorinței crește în mine, ademenindu-  
mă sub vraja ei. Acum e tandru cu mine și corpul  
mi se înmoaie, scâl- dându-se în tandrețe, în  
căldura vicleană a îmbrățișării lui. Vreau să cred  
în iluzia grijii lui, în mirajul iubirii lui dezaxate,  
așa că las amintirile întunecate să dispară,  
revenind în prezentul luminos.

Lângă omul pe care îl iubesc.

**JULIAN**

Nora și cu mine înotăm și ne jucăm în piscină  
până când vine Ana după noi, spunând că e gata  
masa de prânz. Deja mor de foame și presupun că  
și Norei trebuie să-i fie foame. În plus, mi s-au  
învinețit și testiculele de la atâta giugiuleală, dar  
asta e ceva ce trebuie să aștepte până mai târziu.

îmi doresc mai mult ca Nora să mănânce  
decât să i-o trag.

Când o văd pe dulceața mea așa, fericită,  
vibrantă, lipsită de orice grijă, presiunea pe care o  
simt în piept scade mult, dar tot nu dispare.  
Expresia de pe chipul ei când am penetrat-o... Mă  
bântuie, invadându-mi gândurile în ciuda  
eforturilor mele de-a mi-o scoate din minte. Știu  
că i-am făcut rău în trecut, dar simt că seara de  
ieri a fost mult mai rea.

Simt că i-am greșit.

Poate pentru că acum e a mea cu totul. Nu  
mai trebuie să o oblig, să o modelez în ceea ce am  
nevoie să fie. Mă iubește suficient de mult încât  
să-și riște viața pentru mine, suficient de mult  
încât să fie cu mine de bunăvoie. Tot ce i-am făcut  
în trecut a fost calculat într-o proporție sigură,  
dar aseară am rănit-o fără să vreau.

Am rănit-o pe femeia care îmi poartă copilul  
și, chiar dacă Nora pare să mă fi iertat, nu mă pot  
ierta eu însumi.

— Ce să-ți aduc, Nora? întreabă Ana când ne  
așezăm la masă pentru cină. Femeia strălucește  
pur și simplu când se uită la soția mea, mai  
fericită ca niciodată. Pâine prăjită? Poate puțin  
orez simplu?

Ochii Norei se fac mari auzind cuvintele  
menajerei, dar reușește să spună calmă:

— Mănânc ce ai pregătit, Ana. Azi sunt mai  
bine, sincer.

în ciuda gândurilor mele de mai înainte, nu pot să nu zâmbesc. Goldberg i-a spus ceva sau ne-a auzit Ana când am vorbit azi-dimineață. De aceea Ana zâmbește cu toată fața: știe că Nora e gravidă și se bucură enorm de veste.

Spre ușurarea Norei, expresia de pe chipul Anei se luminează și mai mult.

— Ah, bine. Acum îmi dau seama că probabil ți-a fost rău ieri de la bebe. Se întâmplă, să știi, spune ea pe un ton conspirativ. Cam la șase săptămâni se spune că ar începe.

— Ah, grozav. Nora încearcă să ascundă tristețea din vocea ei, dar nu reușește complet. Abia aștept.

— Mă voi asigura că vei fi perfect îngrijită, iubito, șoptesc eu, întinzându-mă peste masă și punând mâna peste a Norei. Îți voi aduce orice ai nevoie ca să te simți bine.

L-am contactat deja pe obstetricianul pe care l-a recomandat doctorul Goldberg, trimițându-i un e-mail în timp ce Nora era examinată pentru prima dată. Poate că nu am planificat să am acest copil, dar acum că e aici, gândul că i s-ar putea întâmpla ceva e de nesuportat.

Când Goldberg a menționat azi posibilitatea unui avort spontan, abia m-am abținut să nu-i smulg beregata.

Nora îmi zâmbește.

— Sunt sigură că va fi bine. Femeile nasc tot timpul.

în ciuda cuvintelor liniștitoare, vocea ei sună încordată și știu că încă nu se simte confortabil cu felul în care au evoluat lucrurile.

Nu se simte în largul ei cu faptul că-mi poartă copilul.

Trag adânc aer în piept și suprim orice urmă de furie care crește în mine. Rațional, îi înțeleg frica. Nora mă iubește, dar nu e oarbă în privința naturii mele.

Nu poate să fie, mai ales după seara de ieri.

— Da, va fi bine, spun eu plat, strângând-o ușor de mână înainte să-i dau drumul. Voi avea grijă de asta.

Și pentru tot restul cinei, evităm subiectul, amândoi mai mult decât fericiți să ne mutăm atenția pe altceva.

lâser

Petrec restul zilei cu Nora, ignorând complet ce mă așteaptă de lucru. Pentru prima dată în ani, nu pot să fiu interesat de fabricarea unor chestii în Malaysia sau de faptul că îmi cer prețuri mai mici pentru mitralierele personalizate cei din cartelul mexican. Ucrainenii încearcă să facă modificări și să mă mituiască să ies din alianța cu rușii, Interpolul e oripilat că CIA mi-a trimis lista lui Peter Sokolov, un grup terorist nou din Irak vrea să intre pe lista de așteptare pentru explozibil și mie nu îmi pasă de nimic din toate astea.

Azi, tot ce contează pentru mine e Nora.

După prânz, mergem să ne plimbăm pe moșie și îi arăt unele dintre locurile pe unde băntuiam în copilărie, inclusiv un mic lac de la marginea proprietății unde odată am dat peste un jaguar.

— Pe bune? Un jaguar? mă întreabă Nora făcând ochii mari în timp ce ieșim din zona împădurită spre o zonă deschisă, cu iarbă, din fața unui lac.

Copacii înalți care ne înconjoară oferă umbră, dar și intimitate față de gârzi, de aceea îmi petreceam adesea timpul aici când eram copil.

— Uneori ies din junglă, îi răspund Norei la întrebare. Rar, dar se întâmplă.

— Cum ai scăpat? îmi aruncă o privire îngrijorată. Ai spus că aveai doar nouă ani.

— Aveam o armă cu mine.

— Și l-ai ucis?

— Nu. Am tras într-un copac lângă el și l-am speriat. Aș fi putut să-l ucid, ținteam deja excelent la vremea aceea, dar, din nu știu ce motiv, am respins gândul de a-i face rău unei creaturi fioroase. Nu era vina jaguarului că s-a născut prădător și nu voiam să-l pedepsesc pentru că a avut ghinionul să se plimbe pe teritoriul omului.

— Ce au spus părinții tăi când le-ai povestit despre asta? Nora stă jos pe un trunchi de copac și se uită în sus la mine. Umerii ei moi strălucesc în lumina reflectată de lac. Ai mei ar fi fost îngroziți dacă mi se întâmpla așa ceva.

— Nu le-am spus.

Mă așez lângă ea, nu pot să rezist, mă aplec și o sărut pe umăr. Pielea îi miroase delicios și foamea trezită în mine de joaca de la piscină reapare, corpul meu se întărește încă o dată în apropierea ei.

— De ce nu? mă întreabă sec, întorcând capul ca să mă privească. De ce nu le-ai spus?

— Mama era deja îngrozită de junglă și tata s-ar fi supărat că nu i-am adus pielea jaguarului. Așa că nu avea niciun rost să le spun, îi explic.

Mă întind spre părul ei, îmi trec degetele printre şuvițele mătăsoase, bogate, bucurându-mă de senzația senzuală când îmi alunecă printre palme. Penisul mi se întărește de dorință, dar nu vreau să merg mai departe de atât, pentru moment.

Nu vom face sex până diseară, când ea stă confortabil în patul nostru și eu pot fi sigur că nu o rănesc.

— Ah! Nora își înclină capul, apropiindu-se de mâinile mele și mă privește printre pleoapele întredeschise. Expresia ei îmi amintește de o pisică care e mângâiată. Dar prietenii tăi? Lor le-ai spus ce s-a întâmplat?

— Nu, șoptesc eu, în timp ce excitația mea crește, în ciuda bunelor intenții. Nu am spus nimănui.

— De ce nu? Nora parcă toarce în timp ce-mi trec degetele din nou prin părul ei, masându-i ușor pielea capului. Te-ai gândit că nu te vor crede?

— Nu, știam că nu mă vor crede. Îmi retrag mâinile din părul ei când nevoia mea devine și mai puternică, amenințând să-mi pierd autocontrolul. Pur și simplu nu aveam prieteni apropiați.

Ceva deranjant ca niște sclipiri de milă apar în privirea ei, dar nu spune nimic și nici nu îmi mai pune alte întrebări. În schimb, se apleacă și își lipește buzele de ale mele, mâinile ei mici îmi cuprind chipul între ele.

Atingerea ei e ciudat de inocentă și nesigură, ca și cum m-ar săruta pentru prima oară. Buzele ei abia mă mângâie, fiecare atingere e o aluzie, o promisiune că urmează mai mult. Aproape că îi simt gustul și impulsul de a i-o trage e atât de puternic, încât tremur. Doar amintirea serii de ieri, a privirii ei rănite, trădate mă face să rămân nemișcat și să accept acest fel de sărutări, în timp ce îmi las mâinile liniștite pe umerii ei. Știu că ar trebui să o opresc, să o îndepărtez, dar nu pot.

Sărutările ei ezitante sunt cel mai dulce lucru pe care l-am simțit vreodată.

Când cred că nu pot suporta mai mult, gura ei mică și fierbinte trece spre maxilarul meu și coboară pe gât în jos, sărutându-mă și mușcându-mă cu aceeași tandrețe chinuitoare. Își ia palmele de pe chipul meu și mâinile ei coboară de-a lungul corpului meu, degetele ei se strâng de marginea cămășii mele. Începe să o ridice, iar eu gem când pulpele ei îmi ating părțile goale ale corpului. Atingerea ei îmi lasă pielea arzând în așteptare.

— Nora... trag adânc aer în piept în timp ce ea se lasă repede în jos și îngenunchează între picioarele mele desfăcute, fața ei fiind acum la



nivelul zonei mele inghinale. Nora, iubito, nu mă mai tachina.

Ea ignoră ce-i cer și continuă să-mi țină cămașa strânsă.

— Cine te tachinează? șoptește ea, uitându-se în sus spre mine.

Și înainte ca eu să răspund, se apleacă și mă sărută pe abdomen, un sărut cald și umed.

La naiba! Tot corpul îmi tresare, testiculele se întăresc de un val sălbatic de dorință. Când o văd în genunchi, îmi apasă toate butoanele greșite, stârnin- du-mi cele mai întunecate dorințe. Strâng mâinile în pumni și respir scurt și adânc, reamintindu-mi că ea e fragilă acum.

Că e gravidă cu copilul meu și că nu i-o pot trage din nou așa, ca un animal.

Doar că acum ea îmi linge abdomenul. La naiba cu asta! își plimbă limba pe fiecare mușchi, ca și cum ar vrea să și-l fixeze în memorie.

— Nora, îi spun cu voce aspră. Iubito, ajunge.

Ea se retrage, se uită în sus la mine printre genele ei lungi și groase.

— Ești sigur? șoptește ea, fără să dea drumul cămășii mele. Fiindcă eu cred că vreau mai mult.

Și se apleacă din nou, îmi zgârie cu dinții abdomenul inferior, apoi suge locul, cu gura ei fierbinte și umedă pe pielea mea goală.

Pielea din zona penisului meu, închis în pantalonii scurți, pulsează.

La naiba!

— Nora... abia mai pot rosti cuvintele, în timp ce degetele mele intră în trunchiul copacului într-un efort de a nu mă înfige în ea. Nu vrei asta, iubito, oprește-te...

— Cine a spus că nu vreau? Se lasă pe spate și se uită din nou la mine. Privirea ei e întunecată și fierbinte. Vreau asta, Juiian... Tu m-ai făcut să îmi doresc.

Trag adânc aer în piept, în timp ce penisul îmi tresaltă când ea dă drumul cămășii și se întinde să-mi desfacă în schimb cureaua.

— Nu vreau să te rănesc.

Buzele ei se arcuiesc.

— Ba da, Juiian, vrei. Reușește să-mi desfacă cureaua și mâna ei intră în pantalonii mei, degetele ei subțiri îmi prind în cerc penisul umflat și strâng ușor. Tu nu vrei?

Sunt gata să explodez, mâinile mele se întind spre ea, înainte să-mi dau seama ce fac.

— Ba da... vocea mea sună ca un mârâit în timp ce o trag în brațele mele, forțând-o să mă încalece. Vreau să te rănesc, vreau să ți-o trag, vreau să te iau în toate felurile posibile și încă mai mult. Vreau să-ți însemnez pielea frumoasă și să te aud cum țiți când intru adânc în păsărică ta și te fac să-ți dai drumul pe penisul meu. Asta voiai să auzi, dulceața mea? Prinzând-o strâns de mâini, mă uit fix la ea. Asta vrei?

Ea își trece limba peste buze, ochii îi strălucesc cu o întunecare ciudată.

— Da, vocea ei e o șoaptă ușoară. Da, Julian.  
Exact asta vreau.

La naiba! Închid ochii, efectiv tremur de dorință. Cum stă călare pe mine doar în rochie, numai chiloții tanga subțiri separă păsărică ei de penisul meu. Dacă o mișc câțiva centimetri în sus, pot intra în ea, lovindu-i repetat corpul micuț și strâmt...

Tentația e insuportabilă.

*Unu, o mie. Doi, două mii. Trei, trei mii.* Mă forțez să număr în gând până îmi recapăt un minim de control.

Apoi deschid ochii și îi întâlnesc privirea din nou.

— Nu, Nora. Vocea mea e aproape lineară în timp ce mă desprind din brațele ei și îi cuprind fața între palmele mele. Nu așa vor decurge lucrurile.

Ea clipește, pare surprinsă.

— Poftim?

Îmi aplec capul și îi tai cuvintele cu un sărut. Încet și adânc, îi invadez gura, o gust, o lovesc cu limba. Apoi îi prind părul în pumn și o împing cu fața între picioarele mele, bucurându-mă de expresia de șoc de pe chipul ei micuț.

— O să îmi sugi penisul, spun aspru, și apoi, dacă ești o fată cuminte, o să primești o recompensă. Ai înțeles?

Nora face ochii mari, dar se supune imediat. Îmi scoate penisul din pantaloni și închide buzele în jurul lui începând să îl mângâie ritmic cu mâna.

Interiorul gurii ei e fierbinte, mătăsos și umed, aproape la fel de delicios ca păsărică ei și presiunea mâinii ei e perfectă. Sunt atât de aproape de limită, că îmi ia doar câteva minute și orgasmul crește în testiculele mele, explodând în extaz prin terminațiile nervoase. Gem, o prind de păr și împing mai adânc în gâtul ei, forțând-o să înghită fiecare picătură.

Apoi ies, îngenunchez pe pământ lângă ea și o fac să se întindă pe iarbă.

— Desfă picioarele, îi ordon, ridicându-i rochia și dezvelindu-i partea de jos a corpului.

Face cum i-am cerut, privirea îi e plină de anticipare și o notă de neîncredere. Îmi pun mâinile pe coapsele ei netede, bronzate și le mângâi, mă bucur de textura catifelată a pielii ei. Apoi mă aplec, îmi prind degetele în chiloții ei tanga roz și îi trag în jos, dezgolindu-i labiile lucind de umezeală.

— Ai o păsărică atât de sexy, iubito.

Cuvintele îmi ies joase și răgușite, în timp ce foamea mea, abia potolită, se întoarce răzbunătoare. Mă aplec mai jos și îi respir parfumul dulce, de mosc.

— O păsărică atât de mică și de frumoasă.

Respirația ei se accelerează, un geamăt îi vibrează

în gât când îmi presez buzele de labiile ei, sărutându-le ușor.

— Julian, te rog. Vocea ei e încărcată de suferință. Te rog, am nevoie de tine.

— Da. Respir peste carnea ei sensibilă. Știu că ai. Îi ling despicătura lung și încet. Întotdeauna vei avea nevoie de mine, nu-i așa?

— Da. Împinge coapsele în sus, cerșind mai mult. Întotdeauna.

— Atunci, dulceața mea, iată recompensa ta.

Îmi apăs limba de clitorisul ei și încep să-i ofer plăcere pe bune, îmbătându-mă cu rugămințile și gemetele ei. Când în sfârșit se cutremură și țipă de eliberare, o mai ling de câteva ori, smulgându-i orgasmul și apoi mă ridic și mă așez lângă ea pe iarbă, cu brațul stâng sub cap, sprijinindu-i capul pe umărul meu drept.

Stăm întinși o vreme, uitându-ne la apa lacului care strălucește și ascultând zgomotul insectelor și ciripitul păsărilor. Încă o doresc, dar dorința e mai atenuată acum. Mai controlată. Nu am rănit-o de data asta, dar gheara din piept e încă acolo, încă mă apasă.

În cele din urmă, nu mai pot să tac.

— Nora, aseară... nu a fost din cauza listei lui Peter.

Nu știu de ce mă simt obligat să-i spun asta, dar

o fac. Vreau să înțeleagă că nu am vrut să o pedepsesc atunci, că durerea pe care i-am provocat-o nu a fost parte dintr-un plan crud. Nu știu de ce ar conta asta pentru ea, având în vedere

că vine de la cel care a răpit-o, sau ce diferență ar face de fapt, dar am nevoie ca ea să știe asta.

— A fost o greșeală, nu ar fi trebuit să se întâmple.

Nu răspunde, nu reacționează în niciun fel la cuvintele mele, dar după câteva clipe, se întoarce în brațele mele și își pune mâna pe pieptul meu, chiar deasupra inimii.

## NORA

În următoarele două săptămâni, fac tot ce pot să gestionez noua realitate a situației mele. Sau, mai precis, să-mi continui viața și să mă prefac că nimic nu s-a întâmplat.

Grețurile vin și trec. Am descoperit că, dacă mănânc mese mici și dese, mă ajută, la fel și respectarea unui meniu simplu, fără mâncăruri condimentate. Sub privirile atente ale Anei și ale lui Julian, iau cu conștiinciozitate vitaminele prenatale și evit mâncărurile de pe lista doctorului Goldberg, dar încerc să nu îmi preocup prea mult mintea cu aceste lucruri. Până apare burtica de gravidă, încerc să mă port de parcă totul e normal.

Din fericire, corpul meu cooperează pentru moment. Sâni sunt un pic mai mari și mai sensibili, dar asta e singura schimbare pe care am simțit-o. Am încă abdomenul plat și nu m-am îngrășat. Din contră, din cauza stomacului neliniștit, am pierdut câteva kilograme, ceea ce îl îngrijorează pe Julian, care face tot ce poate ca să mă răsfete, încât mă înnebunește.

— Nu am nevoie să mă odihnesc, protestez eu exasperată când el încearcă încă o dată să mă facă să dorm puțin în timpul zilei. Sincer, sunt bine. Am dormit zece ore noaptea trecută. De cât somn crezi că are nevoie o persoană?

Și e adevărat. În ultimele săptămâni, am dormit mult mai bine. Oricât de ciudat ar părea, anxietatea mea s-a ameliorat mult, știind acum că are o cauză hormonală și a scăzut semnificativ numărul coșmarurilor și al atacurilor de panică.

Psihiatrul îmi spune că asta se întâmplă întrucât îmi fac mai puține griji că toate prin câte am trecut mi-ar fi afectat sănătatea mintală. Se pare că stresul că sunt supra-stresată face rău psihicului, în timp ce factori de stres mai puțin complicați, cum ar fi să faci un copil cu un traficant de arme sadic, provoacă mai puțină anxietate.

— Creierul uman e foarte imprevizibil, spune doamna doctor Wessex, uitându-se la mine prin ochelarii ei Prada la modă. Ceea ce *crezi* că te sperie poate să nu fie deloc ceea ce apasă pe subconștientul tău. Îți poți face griji despre acest copil, dar nu te sperie la fel de tare ca gândul că e posibil să nu-ți poți controla anxietatea niciodată. Dacă atacurile tale de panică sunt din cauza sarcinii, atunci tu știi că e o problemă temporară, iar asta te ajută să fii mai puțin anxioasă în privința lor.

Dau din cap aprobator și zâmbesc, pentru că e perfect logic. De multe ori fac asta când vorbesc cu ea. Dacă Julian nu insistă să continui ședințele mele de terapie de două ori pe săptămână, le-aș fi oprit deja. Nu că nu îmi place doamna doctor Wessex, o femeie înaltă, stilată, la vreo 45 de ani, foarte competentă și care se pare că nu emite judecăți, dar am impresia că, vorbind cu ea, doar scot în evidență nebunia relației mele cu Julian.



De ce, doamna doctor, soțul meu, știți, bărbatul care v-a angajat și care a iisistat să veniți în mijlocul pustietății, m-a ținut captivă pe iisula lui timp de cincisprezece luni, iar acum eu sunt atât de spălată pe creier încât nu mai pot trăi fără el și tânjesc după sex abuziv?

Ah, și vom avea un copil. Nu e nimic în neregulă cu asta, evident. Este la fel ca în orice familie obișnuită, de duzină, din lumea interlopă.

Sigur că da.

În orice caz, faptul că mă forțează să dorm după masă este exemplul cel mai puțin scandalos din ritualul de răsfăț excesiv al lui Julian. De asemenea, îmi monitorizează dieta, se asigură că programul de exerciții fizice pe care l-am reluat este complet aprobat de doctor și, cel mai rău dintre toate, mă tratează cu mănuși în pat. Oricât aș încerca să-l provoc, nu face nimic mai mult decât să mă țină în pat. Parcă îi e frică să descătușeze brutalitatea din el, să-și piardă controlul din nou.

— Ți-am spus, obstetricianul a zis că sexul mai brutal e în regulă atât timp cât nu curge lichid amniotic, îi spun lui Julian când mă ia iar cu binișorul. Sunt sănătoasă, totul e normal, așa că nu e nimic rău.

— Nu risc, răspunde el, sărutându-mi partea exterioară a urechii și știu că nu are nicio intenție să mă asculte pe subiectul ăsta.

O parte din mine nu poate crede că îi cer așa ceva, că îmi lipsește latura întunecată a sexului. Nu e ca și cum sunt nesatisfăcută de fiecare dată,

Julian are grijă să am câteva orgasme în fiecare noapte, dar ceva din mine tânjește după amestecul toxic de plăcere și durere, după fluxul de endorfine pe care îl am de la sexul cu adevărat intens. Chiar și frica pe care mă face să o simt creează, într-un fel, dependență, fie că vreau să recunosc asta, fie că nu.

E ceva bolnav, dar noaptea în care am aflat că sunt însărcinată, noaptea în care m-a forțat, îmi apare des în fantezii în ultimele zile.

Ce ar spune doamna doctor Wessex despre asta nu știu și nici nu vreau să aflu. E suficient că amintirea acelei traume, la fel ca amintirea timpului petrecut pe insulă, au căpătat un sens erotic în mintea mea.

E suficient ca să știu că sunt complet dereglată psihic.

Desigur, neobișnuita delicatețe în pat a lui Julian nu este singura problemă. O altă victimă a grijii lui sufocante pentru mine este antrenamentul de autoapărare. E mai mult decât frustrant pentru că, pentru prima dată de săptămâni întregi, am energie. Dormind bine, nu mă mai simt epuizată, iar școala nu mă mai obosește atât de mult. Am reușit să încep să alerg din nou, după ce, evident, am discutat cu doctorul despre asta, dar Julian refuză să mă lase să fac orice activitate care s-ar putea termina cu vânătăi. Trasul la țintă nici nu se discută, se pare că o armă de foc eliberează particule de plumb care, în nu știu ce cantitate, i-ar putea face rău copilului nenăscut.

Sunt atâtea restricții că-mi vine să urlu.

— Știi că asta e temporar, Nora, spune Ana când fac greșeala să-mi exprim frustrarea față de ea la micul-de- jun. Doar câteva luni și vei avea un copil în brațe, și atunci a meritat totul.

Dau din cap aprobator și mă forțez să zâmbesc, dar cuvintele menajerei nu mă înveselesc.

Mă umplu de groază.

În mai puțin de opt luni voi fi responsabilă pentru un copil, și ideea mă îngrozește mai mult ca niciodată.

-Gss^r

— Nu le-ai spus încă părinților tăi despre copil?

Rosa îmi aruncă o privire uimită când ieșim din casă pentru plimbarea noastră obișnuită de dimineață.

— Nu, răspund sorbind din sucul de fructe cu vitamine. Nu am ajuns la asta încă.

— Dar am crezut că vorbești cu ei zilnic.

— Așa este, dar nu a venit vorba despre asta.

Probabil par defensivă, dar nu mă pot abține. Dintre

lucrurile de care îmi este groază, „să le spun părinților de sarcină” este sus în top, chiar lângă „să nasc”.

— Nora... Rosa se oprește lângă un copac gros, înconjurat de iederă. Te temi că nu se vor bucura pentru tine?

Îmi imaginez posibilă reacție a tatei când ar afla că fiica lui, care nu are încă douăzeci de ani, e însărcinată cu copilul celui care a răpit-o.

— Ai putea să zici și așa.

— Dar de ce să nu se bucure? Prietena mea pare sincer confuză. Ești căsătorită cu un bărbat bogat, care te iubește și care va avea grijă de tine și de copilul tău. Ce ar putea să-și dorească mai mult?

— Ei bine, pentru început, și-ar dori să nu fiu căsătorită cu bărbatul mai sus amintit, spun eu sec. Rosa, ți-am spus povestea noastră. Părinții mei nu sunt tocmai cei mai mari fani ai lui Julian.

Rosa mă oprește cu un gest al mâinii.

— Asta... cum spuneți voi? Fuse și se duse. Cui îi pasă cum a început totul? Contează prezentul, nu ce-a fost în trecut.

— Ah, desigur. Trăiește clipa și tot restul.

— Nu e cazul să fii sarcastică, spune Rosa în timp ce ne reluăm plimbarea. Ar trebui să vorbești cu părinții tăi, Nora. E nepotul lor. Trebuie să știe.

— Da, probabil le voi spune curând. Mai iau o înghițitură de suc. Nu am de ales.

Ne plimbăm în tăcere timp de câteva minute. Apoi Rosa mă întreabă încet:

— Tu chiar nu vrei copilul ăsta, Nora, nu-i așa?

Mă opresc și mă uit la ea.

— Rosa...

Cum să explic îngrijorarea mea unei fete care a crescut pe moșie și care crede că acest fel de viață este normal? Că relația mea cu Julian e romantică?

— Nu e că nu vreau copilul. Dar lumea lui Julian, lumea noastră, e prea dementă ca să aduc un copil în ea. Cum ar putea cineva ca Julian să fie un tată bun? Cum aș putea să fiu eu o mamă bună?

— Ce vrei să spui? Rosa se încruntă la mine. De ce nu ai fi o mamă bună?

— Sunt îndrăgostită de un șef al crimei organizate care m-a răpit și care ucide și torturează oameni ca parte din afacerea lui, spun delicat. Asta cu greu mă face un părinte bun. Poate un caz de studiu pentru lucrările doctoriței Wessex, dar nu un părinte bun.

— Ah, mai lasă-mă. Rosa își dă ochii peste cap. O mulțime de oameni fac lucruri rele. Voi, americanii, sunteți așa de sensibili. Senor Esquerra e departe de a fi cel mai rău om care există și nu trebuie să te învinovățești că ții la el. Asta nu *te* face rea nicidecum.

— Rosa, nu e doar asta. Ezit, dar apoi decid să vorbesc direct. Când am fost în Tadjikistan, am

ucis un om. Expir încet, re trăind sentimentul acela întunecat de excitație din clipa când am apăsas pe trăgaci și am privit cum creierii lui Majid se împrăștie pe tot peretele. L-am ucis cu sânge-rece.

— Și ce dacă? Abia dacă a clipit. Și eu am ucis. O privesc mirată, amuțită, și ea îmi explică: S-a întâmplat când moșia a fost atacată. Am găsit o armă, m-am ascuns

În lufșuri și am tras în cei care ne atacau. L-am rănit pe unul și l-am ucis pe celălalt. Mai târziu am aflat că și cel i Anii a murit.

— Dar erai doar un copil. Nu-mi revin din șoc. Tu îmi spui că ai ucis doi oameni când aveai cât... zece- unsprezece ani?

— Aproape unsprezece, spune ea ridicând din umeri. Da, așa am făcut.

— Dar... dar pari atât de...

— Normală? mă completează ea, uitându-se la mine cu un zâmbet ciudat. Drăguță? Bineînțeles, de ce nu aș fi? Am ucis ca să-i protejez pe cei la care țineam. Am ucis oameni care au venit aici ca să ne aducă moartea și distrugerea. Nu e diferit față de a tăia capul șarpelui care vrea să te muște. Dacă nu îi omoram, ar fi murit mai mulți dintre ai noștri. Poate că ar fi ucis-o pe .mama, la fel pe tata sau pe fratele meu.

Nu știu ce să spun despre asta. Nu mi-aș fi imaginat niciodată că Rosa, veselă, cu obraji plini, ar fi fost capabilă de așa ceva. Am crezut întotdeauna că răul lasă urme. Văd asta în Julian, e gravat atât de adânc în sufletul lui, încât a

devenit o parte din el. Văd asta și în mine acum.  
Dar nu văd în Rosa. Deloc.

— Cum de nu lași asta să te afecteze? o  
întreb. Cum îți păstrezi inocența?

Ea se uită la mine și, pentru prima dată, mi se  
pare mai matură decât vârsta ei de 21 de ani.

— Poți alege să lași întunericul să te acopere,  
Nora, sau să-l cureți, spune ea încet. Eu am ales a  
doua variantă. Am ucis, dar nu asta sunt. Nu las  
acel act să mă definească. S-a întâmplat, s-a  
încheiat. Ține de trecut. Nu pot schimba trecutul,  
așa că nu voi sta pe gânduri. Și nici tu nu ar  
trebui. Prezentul tău, viitorul tău, asta e ceea ce  
contează.

**ANNA ZAIRES**

îmi mușc buza, ochii încep să-mi ardă de lacrimi.

— Dar ce fel de viitor poate avea acest copil cu părinți ca noi, Rosa? Uite ce ni s-a întâmplat mie și lui Julian în ultimii doi ani. Cum pot fi sigură că nu va fi răpit sau torturat de dușmanii lui Julian?

— Nu poți fi sigură. Privirea Rosei nu tresare. Nimeni nu poate fi sigur de nimic. Lucrurile rele se întâmplă tuturor, pretutindeni. Sunt soldați care trăiesc până la o vârstă înaintată și oameni care lucrează la un birou, dar care mor tineri. Viața nu are rime, nici sens, Nora. Poți alege să trăiești fiecare clipă în frică sau te poți bucura de viață. Să te bucuri de ce ai cu Julian. Să te bucuri de acest copil care crește în tine. E un dar, nu un blestem, să dai viață. Poate că nu ai ales tu să aduci un copil pe lumea asta, dar acum e aici și tot ce poți să faci este să-l iubești. Să-l prețuiești. Nu lăsa fricile tale să strice asta. Face o pauză și apoi adaugă încet: Nu lăsa sufletul tău să fie întunecat de ceea ce nu poți schimba.

**JULIAN**

— Deci care sunt pierderile? îl întreb pe Lucas când îl ilirftin de pe terenul de antrenament.

Respir greu, mușchii mă ustură și simt o durere în 111 n ft ru 1 stâng, dar sunt mulțumit.



**ANNA ZAIRES**

Sunt aproape de forma mea fizică de luptă pe care (i nvi'am înainte, după cum pot confirma trei gărzi care se îndepărtează șchiopătând.

— Este vorba despre o lovitură în Franța și încă două în Germania. Lucas își șterge transpirația de pe față eu un prosop făcut ghem. Nu pierde timpul.

— Nici nu m-am gândit că o va face. Având în vedere eft Peter Sokolov nu vrea decât să se răzbune, știu că e doar o chestiune de timp până când îi elimină pe restul celor de pe listă. Cum a procedat de data asta?

— Francezul a fost găsit plutind pe un râu, cu urme de tortură și strangulare, deci presupun că Sokolov l-a răpit mai întâi. Cât despre germani, unul a fost eliminat de o mașină capcană și celălalt de un lunetist. Lucas zâmbește întunecat. Cred că nu l-au enervat atât de tare.

— Sau a vrut să termine rapid.

— Sau asta, e de acord Lucas. Probabil știe că Interpolul e pe urmele lui.

— Sunt convins că știe.

încerc să-mi imaginez ce aş face dacă cineva mi-ar răni familia și un tremur de furie îmi scutură tot corpul. Nu-mi pot imagina ce trebuie să simtă Peter, nu că asta ar fi o scuză pentru că a pus-o pe Nora în pericol ca să obțină nenorocita aia de listă.

încă vreau să-l omor pentru asta.

**ANNA ZAIRES**

— Apropo, spune Lucas cu dezinvoltură, o aduc aici pe Iulia Ţakova de la Moscova.

Mă opresc uimit în loc.

— Traducătoarea care ne-a trădat ucrainenilor? De ce?

— Vreau să o interoghez personal, spune Lucas, punându-şi prosopul după gât. Nu am încredere că ruşii vor face o treabă temeinică. Expresia lui e impasibilă ca întotdeauna, dar văd o urmă de entuziasm în privirea lui palidă.

Abia aşteaptă.

Mă uit la el atent, cu ochii îngustaţi.

— Asta fiindcă i-ai tras-o în noaptea aia la Moscova?

Rusoaica mi-a făcut mai întâi mie avansuri, dar

am refuzat invitaţia ei, apoi Lucas şi-a exprimat interesul pentru ea.

— Despre asta e vorba?

Gura i se încleştează.

— Mi-a tras-o. La propriu. Deci da, vreau să pun mâna pe ticăloasa aia mică. Dar mai cred şi că poate avea informaţii folositoare pentru noi.

Mă gândesc la asta o clipă, apoi dau aprobator din cap.

— în acest caz, procedează ca atare.

**ANNA ZAIRES**

Ar fi o ipocrizie din partea mea să-i neg lui Lucas dreptul de a se distra puțin cu blonda aia drăguță. Dacă vrea să o facă personal să plătească pentru prăbușirea avionului, nu văd niciun rău în asta.

Ar fi murit oricum de mult la Moscova.

— Ai negociat deja asta cu rușii? îl întreb în timp ce ne punem în mișcare din nou.

Lucas încuviințează din cap.

— Inițial, au zis că discută doar cu Sokolov, dar i-am convins că nu ar fi bine să te provoace. Bușekov a înțeles cînd i-am amintit de recente probleme cu Al-Quadar.

— Bine.

Dacă rușii vor să se adapteze cererilor mele, atunci răzbunarea mea contra organizației teroriste și-a atins efectul scontat. Nu numai că Al-Quadar a fost decimată, dar reputația mea a fost substanțial sporită. Puțini dintre clienții mei mai sunt acum dispuși să mă înșele, o evoluție care promite să fie bună pentru afaceri.

— Da, ne ajută, spune Lucas ca un ecou al gândurilor mele. Ea ajunge mâine aici.

Ridic din sprâncene, dar decid să nu comentez viteza cu care au avansat lucrurile. Dacă vrea atât de mult să se joace cu rusoaica, e treaba lui.

— Unde o vei ține? îl întreb în schimb. Zâmbesc cu toți dinții, imaginându-mi interogatoriul. În regulă. Distrează-te.

**ANNA ZAIRES**

— O, da, spune sumbru, poți să pui pariu că așa voi face.  
i^sCr

După ce fac duș, mă duc să o caut pe Nora. Sau, mai degrabă, verific laptopul să văd locația dispozitivelor de urmărire și mă duc direct la bibliotecă, unde probabil studiază pentru examenele finale.

O găsesc așezată la birou cu fața spre mine, tastând furioasă la laptop. Are părul prins într-o coadă de cal și poartă un tricou larg care îi coboară până la genunchi.

E tricoul *meu*, după cum arată.

A început să se îmbrace așa în ultima vreme, când are de învățat. Spune că tricourile mele sunt mai comode decât rochiile ei. Nu mă deranjează absolut deloc. Să o văd îmbrăcată în hainele mele doar amplifică faptul că e a mea.

Atât ea, cât și copilul pe care îl poartă.

Nu reacționează când intru în cameră și mă îndrept spre ea. Când ajung lângă ea, văd și de ce.

Are căștile în urechi, pe frunte i-a apărut o cută de concentrare, în timp ce degetele îi zboară peste taste cu o viteză uimitoare. Pentru o clipă mă gândesc să plec, dar e prea târziu. Nora m-a văzut probabil cu coada ochiului pentru că ridică privirea din laptop și îmi zâmbeste strălucitor, scoțându-și căștile din urechi.

— Bună. Vocea ei e moale și ușor aspră. E deja ora

**ANNA ZAIRES**

cinei?

— Nu încă. Îi zâmbesc și îmi așez mâna pe ceafa ei. Are mușchii încordați, așa că încep să o masez cu degetele mari. Am făcut câteva ture de antrenament cu oamenii mei și am venit să fac un duș aici, înainte de a mă întoarce la birou. M-am gândit să trec în drum să văd ce faci.

— Ah, se arcuiește ea sub atingerea mea, închizând ochii. Ah, da, fix acolo... Ah, ce bine e...

Vorbește de parcă i-aș trage-o și răspunsul meu e instantaneu.

Mă excit. Foarte tare.

La naiba!

Trag aer în piept și pun frâu dorinței, așa cum fac în ultimele două săptămâni. Când i-o voi trage diseară, va fi din nou într-un mod atent și controlat. Indiferent de provocare, nu voi risca să-i fac rău copilului.

— E lucrarea pentru psihologie? Îmi mențin vocea plată, în timp ce continui să-i fac masaj la gât. Se pare că l-a prins.

— O, da, deschide ochii și lasă capul pe spate ca să mă privească. E vorba despre Sindromul Stockholm.

Rămân nemișcat.

— Chiar așa?

Încuviințează din cap și un zâmbet întunecat îi arcuiește buzele.

**ANNA ZAIRES**

— Da. Interesant subiect, nu crezi?

— Da, fascinant, spun eu sec.

Cu siguranță dulceața mea devine tot mai curajoasă. Mă tachinează, probabil cu speranța că o voi pedepsi.

Și vreau să o fac. Mă mănâncă palmele să o pun pe genunchi, să-i ridic tricoul ăla uriaș și să o bat la fundul ăla perfect conturat, până e tot roșu. Penisul îmi pulsează doar gândindu-mă la asta, mai ales când îmi imaginez că la final îi depărtez fesele și îi penetrez anusul strâmt și mic.

La naiba, nu te mai gândi la asta! Văd zâmbetul Norei cum se lărgeste în timp ce ochii îi alunecă pe umflătura din pantalonii mei. Micuța vrăjitoare știe exact ce-mi face, ce efect are asupra corpului meu.

— Da, îmi place, șoptește ea și mă privește din nou în ochi. Învăț atât de multe despre acest subiect.

Inspir încet și reîncep să-i masez gâtul.

— Atunci va trebui să mă înveți și pe mine, dulceața mea, spun calm, ca și cum corpul meu nu explodează de nevoia de a i-o trage. Mă tem că am sărit peste cursurile de psihologie la Caltech.

Zâmbetul Norei devine diabolic.

— Deci la tine e ceva natural, nu-i așa?

Îi mențin privirea în tăcere, nu mă obosesc să-i răspund. Cuvintele sunt de prisos. Am văzut-o, mi-a plăcut și am luat-o. Dacă vrea să pună o

**ANNA ZAIRES**

etichetă relației noastre, ca să mă facă să corespund vreunei definiții din psihologie, e liberă să o facă.

Pur și simplu nu va scăpa de mine niciodată.

După câteva momente, suspină și închide ochii, lăsându-se din nou pe mâna mea. Îi simt mușchii cum se relaxează ușor în timp ce-i masez umerii și gâtul. Expresia provocatoare de pe chip îi dispare și ea arată deosebit de tânără și lipsită de apărare. Cu genele lungi, zbatându-se peste obraji catifelați, pare la fel de inocentă ca o căprioară nou-născută, neatinsă de nimic rău din viață.

Neatinsă de mine.

Pentru o clipă, mă întreb oare cum ar fi fost dacă lucrurile stăteau altfel. Dacă aș fi fost doar un băiat pe care îl întâlnea la școală, ca acel Jake de la care am luat-o. M-ar fi iubit mai mult? M-ar fi iubit oare? Dacă nu aș fi luat-o așa, ar fi fost a mea?

E o prostie să mă întreb asta, evident. Aș putea la fel de bine să speculez despre călătoriile în timp sau despre ce aș face dacă vine sfârșitul lumii. Realitatea mea nu permite întrebări de tipul ce-ar fi fost dacă. Ce-ar fi fost dacă părinții mei nu mureau și eu terminam Caltech? Ce-ar fi fost dacă refuzam să-l omor pe acel bărbat când aveam opt ani? Ce-ar fi fost dacă reușeam să o protejez pe Maria? Dacă mă gândesc la toate astea, înnebunesc, și refuz să las să se întâmple asta.

Sunt ceea ce simt și nu mă pot schimba.

**ANNA ZAIRES**

Nici măcar pentru ea.

-Os^r

— Am vorbit cu părinții mei azi după-amiază, «pune Nora când ne așezăm la cină în acea seară. M-au întrebat din nou când îi vizitez.

— Au aflat? Îi arunc o privire malefică. Și doar asta ați vorbit?

Nora își privește farfuria cu salată.

— Le voi spune curând.

— Când? Mă enervează că ea continuă să se poarte ca și cum copilul nu ar exista. Când o să naști?

— Nu, bineînțeles. Își ridică privirea și se încruntă la mine. Și tu de unde știi că nu le-am spus încă? Îmi usculți conversațiile acum?

— Bineînțeles. Nu ascult tot, dar am tras cu urechea de câteva ori. Suficient cât să știu că părinții ei sunt într-o fericită ignoranță a evoluției recente din viața fiicei lor. Totuși, nu ar strica să o fac pe Nora să creadă că îi sunt monitorizate conversațiile. Te așteptai să nu o fac?

Strânge din buze.

— Da, probabil. Intimitatea este un drept fundamental al omului și așa mai departe.

— Nu există drept fundamental al omului, dulceața mea. Îmi vine să râd de naivitatea ei. E un concept fabricat. Nimeni nu îți datorează nimic. Dacă vrei ceva în viață, trebuie să lupți. Trebuie să faci să se întâmple.



**ANNA ZAIRES**

— Cum ai făcut tu când m-ai luat captivă?  
îi zâmbesc relaxat.

— Exact. Te-am vrut, așa că te-am luat. Nu  
am stat să tânjesc și să-mi doresc.

— Sau să te gândești la drepturile omului, se  
pare. Vocea ei are o ușoară urmă de sarcasm. Așa  
îl vei crește pe copilul nostru? Ia pur și simplu ce  
vrei și nu-ți face griji dacă rănești oamenii?

Inspir ușor, observând tensiunea de pe chipul  
ei.

— Asta te îngrijorează, dulceața mea?

— Multe lucruri mă îngrijorează, spune ea  
plat. Și da, să cresc un copil cu un bărbat care nu  
are conștiință e destul de sus pe lista mea.

Nu știu din ce cauză cuvintele ei mă înțeapă.  
Aș vrea să îi ofer asigurări, să îi spun că greșește  
făcându-și griji, dar nu o mai pot minți, așa cum  
nu mă pot minți nici pe mine.

Habar nu am cum voi crește acest copil, ce fel  
de lecții îi voi da. Bărbații ca mine, ca tatăl meu,  
nu ar trebui să aibă copii. Ea știe asta și o știu și  
eu.

De parcă mi-ar citi gândurile, Nora mă  
întreabă  
încet:

— De ce vrei copilul ăsta, Julian? De ce e atât  
de important pentru tine?

Mă uit la ea în tăcere, neștiind cum să-i  
răspund la întrebare. Nu există niciun motiv  
pentru care acest copil să fie atât de important

**ANNA ZAIRES**

pentru mine. Niciun motiv ca eu să îl vreau atât de mult cum îl vreau. Ar fi trebuit să fiu supărat, sau măcar enervat, de sarcina Norei; în schimb, când Goldberg ne-a dat vestea, emoția pe care am simțit-o era atât de străină, că nu mi-am dat seama de la început ce e.

Era bucurie.

Bucurie pură, absolută.

Pentru un scurt moment binecuvântat, am fost cu adevărat fericit.

Cum nu răspund, Nora expiră și se uită din nou în Inrfiirie. O privesc cum taie o bucată de roșie și începe •»ii și mănânce salata. Are chipul palid și încordat, totuși liecare mișcare e atât de grațioasă și feminină, că sunt hipnotizat, complet absorbit de imaginea ei.

O pot privi ore în șir.

Când am adus-o prima dată pe insulă, orele de masă erau preferatele mele. îmi plăcea să interacționez cu ea, să o văd cum se luptă cu frica și cum încearcă să-și prtslreze calmul. Curajul ei stoic, fragil era o încântare pentru mine, așa cum a fost și corpul ei delicios. Era îngrozită, totuși puteam vedea calculele reci din spatele zrt mbetului ei timid și a flirtului timid.

în felul ei propriu, tăcut, iubita mea a fost mereu o luptătoare.

— Nora...

**ANNA ZAIRES**

Vreau să o liniștesc, grija ei este îndreptățită, dar nu o pot minți. Nu mă pot preface că sunt altcineva decât sunt. Prin urmare, atunci când ridică privirea, îi spun doar atât:

— Acest copil e parte din tine, parte din mine. E un motiv suficient ca să-mi pese.

Când ea continuă să se uite la mine, cu aceeași expresie pe chip, adaug încet:

— Voi face tot ce pot mai bine pentru copilul nostru, dulceața mea. Asta îți pot promite.

Colțurile gurii i se ridică într-un zâmbet.

— Evident, Julian. La fel și eu. Dar oare va fi suficient?

— Va trebui să așteptăm și să vedem, nu-i așa? îi răspund și, în timp ce Ana ne aduce felul următor, ne concentrăm atenția la mâncare.

NORA

— Ai văzut-o pe fata pe care au adus-o aici azi-di-iiiineată? întreabă Rosa în timpul plimbării noastre obișnuite. Ana a spus că avea cătușe și tot restul.

— Ce? îi arunc Rosei o privire speriată. Ce fată? Am fost să alerg înainte de micul-dejun și nu am văzut nimic.

— Nici eu nu am văzut nimic. Ana mi-a spus că a rit-o și că este foarte blondă și foarte frumoasă. Se pare

că Lucas Kent o ține în locuința lui. Rosei chiar îi face plăcere să transmită bârfa asta. Ana crede că e posibil ca cn să-l fi trădat pe Senor Esquerra cumva.

— Pe bune? răspund eu încruntându-mă.

Nu știu nimic despre asta. Julian nu mi-a povestit, în general, de când am intrat pe laptopul lui, el îmi povestește mai puține lucruri despre munca lui. Nu știu dacă se întâmpla asta din cauză că nu mai are încredere în mine sau fiindcă vrea să mă menajeze, să fiu cât mai calmă în perioada sarcinii. Suspectez că e a doua variantă, ținând cont de cât de protectiv este în ultima vreme.

— Vrei să mergem pe la casa lui Kent să vedem? Ochii Rosei strălucesc de entuziasm. Poate reușim să zărim ceva pe fereastră.

Fac ochii mari. E ultimul lucru la care mă așteptam din partea ei.

— Rosa! Nu putem face asta.

— Haide, încearcă lingușitor să mă convingă prietena mea. O să fie distractiv. Nu vrei să vezi cine e blonda asta și de ce a adus-o Kent?

— Pot să-l întreb pe Julian, pur și simplu. Îmi va spune el.

Rosa îmi aruncă o privire rugătoare.

— Da, dar e posibil să mor de curiozitate înainte să-ți spună el. Vreau doar să văd ce face Kent cu ea, asta-i tot.

— De ce?

Nu vreau să-l văd pe bărbatul care e mâna dreaptă a lui Julian torturând o femeie și nu am idee de ce Rosa vrea să vadă ceva atât de tulburător. Dacă femeia aceea l-a trădat pe Julian, nu va fi o priveliște frumoasă. Stomacul mi se răsucește numai la gândul ăsta. Și asta e o zi în care au revenit grețurile.

Rosa se îmbujorează:

— Așa, fără niciun motiv, răspunde Rosa îmbujo- rându-se. Haide, Nora.

Mă apucă de încheietura mâinii și începe să mă tragă în direcția locuințelor unde stau gărzile.

— Haide doar să mergem încolo. Tu ești gravidă, așa că nu se va supăra nimeni pe tine că-ți bagi nasul.

Mă las trasă după ea, uluită de dorința ei inexplicabilă de a o face pe spionul. În mod normal, Rosa nu prea manifestă interes în privința activităților criminale desfășurate de soțul meu. Nu-mi pot închipui ce se ascunde în spatele comportamentului ei neobișnuit, doar dacă...

— Îți place Lucas? întreb eu deodată, oprindu-mă în loc și făcând-o și pe ea să se oprească. Despre asta e vorba?

— Ce? Nu! Vocea Rosei e ascuțită. Sunt doar curioasă, atât.

Mă uit lung la ea, observând roșeața ușoară care-i pătează obraji.

— Ah, Doamne Dumnezeule, îți place!

Rosa pufnește furioasă și-mi dă drumul la mână, îiierucișându-și brațele la piept.

— Nu.

Rosa mă privește aspru o secundă, dar apoi umerii ei se prăbușesc și brațele îi cad pe lângă corp.

— În regulă, bine, spune ea sumbru. Poate îl găsesc atractiv. Doar așa puțin, OK?

— OK, bineînțeles, spun eu cu un zâmbet liniștitor.

Cu părul lui blond și expresia fioroasă de pe chipul

ncela cu trăsături puternice, Lucas Kent îmi amintește de un războinic viking, cel puțin așa cum îi portretizează cei de la Hollywood.

— E un bărbat frumos.

Rosa confirmă dând din cap.

— Este. Nu știe că exist, bineînțeles, dar asta era de așteptat.

— Ce vrei să spui? mă încrunt la ea. Ai încercat vreodată să vorbești cu el?

— Despre ce să vorbesc? Eu sunt doar fata care face curat în casa principală și care, ocazional, le duce gărzilor ceva bun de mâncare din partea Anei.

— îl poți întreba care e felul lui preferat de mâncare, îi sugerez eu. Sau cum i-a fost ziua. Nu trebuie să fie nimic complicat. Doar un simplu „bună!” te-ar pune probabil pe radarul lui.

în timp ce spun asta, îmi dau seama că a fi pe radarul unui bărbat ca Lucas Kent poate să nu fie cel mai bun lucru pentru Rosa, sau pentru orice altă femeie, de fapt.

înainte să-mi pot retrage cuvintele, Rosa suspină și spune:

— L-am mai salutat și înainte. Cred că pur și simplu nu mă vede, Nora. Nu în felul acela. Și de ce ar face-o? Adică, uită-te la mine.

Face un gest în bătaie de joc spre ea însăși.

— Despre ce vorbești? Tot nu cred că e un lucru bun pentru viața Rosei să-i capteze atenția lui Lucas, dar nu pot lăsa să treacă așa acel comentariu. Ești foarte atractivă.

— Ei, haide. Rosa îmi aruncă o privire neîncrezătoare. Sunt de nivel mediu în cel mai bun caz. Cineva ca el este obișnuit cu supermodele, ca fata aceea blondă pe care o are acum cu el. Nu sunt genul lui.

— Ei, dacă nu ești genul lui, atunci e un prost, spun ferm și chiar așa gândesc.

Cu fața ei rotundă și plăcută, ochii căprui calzi și un zâmbet luminos, Rosa este chiar drăguță. În plus, are tipul de siluetă pe care am invidiat-o mereu: voluptuoasă și cu forme, cu talia subțire și sâni uriași.

— Ești o fată frumoasă, un bărbat trebuie să fie orb ca să nu vadă asta.

Ea râde zgomotos.

— Sigur. De aceea viața mea amoroasă e atât de minunată.

— Viața ta amoroasă este limitată de granițele acestei moșii, îi reamintesc. În plus, nu mi-ai spus că ai ieșit cu câțiva dintre cei care sunt gărzi?

— Da, sigur. Dă din mână dezaprobat. Eduardo fyi Nick, dar asta nu înseamnă nimic. Și ei sunt limitați cAnd au de ales și nu sunt atât de mofturoși. Și-ar trage-o cu orice mișcă.



— Rosa! Îi arunc eu o privire dojenitoare. Acum pur și simplu exagerezi.

Ea râde forțat.

— OK, poate. Ar trebui să spun probabil „orice l'emeie care mișcă”, deși am auzit că doctorul Goldberg are și el parte de acțiune. Zvonurile spun că tipii tatuați sunt preferații lui. Mișcă din sprâncene cu subînțeles.

Încuviințez din cap, rânjesc fără să vreau, apoi amândouă izbucnim în râs la gândul că doctorul acela sobru și-ar trage-o cu unul dintre paznicii masivi, tatuați.

— Bine, acum că am stabilit că ești moartă după Domnul Blond și Periculos, spun eu câteva minute mai târziu când ne oprim din râs și ne reluăm plimbarea spre locuința gărzilor, îmi poți spune, te rog, de ce îl spionezi când e cu tipa asta?

— Nu știu, recunoaște Rosa. Pur și simplu. E aiurea rău treaba, știu, dar vreau pur și simplu să văd cum e el cu altă femeie.

— Rosa... tot nu înțeleg. Dacă ea a venit aici cu cătușe la mâini, nu au o întâlnire tocmai romantică. Știi asta, da?

— Da, bineînțeles, răspunde ea cu un aer frivol. Îi face probabil ceva oribil.

— Și tu de ce vrei să vezi asta?

Dă din umeri.

— Nu știu, răspunde dând din umeri. Poate pentru că sper că, dacă îl văd în ipostaza asta, mă va

ajuta să trec peste îndrăgosteala asta prostească.  
Sau poate am o curiozitate morbidă. Contează?

— Nu, cred că nu. Mă grăbesc să țin ritmul cu pasul ei rapid. Dar îți pot spune de pe-acum că doctorița Wessex s-ar distra de minune cu tine.

— O, sunt sigură, spune ea și rânjește din nou. Atunci e bine că tu ești cea care face terapie, nu-i așa?

Barăcile gărzilor sunt chiar la capătul moșiei, exact acolo unde începe jungla. Amestecate cu un grup de locuințe mici, pătrătoase, sunt câteva case de dimensiuni obișnuite. Din timpul primelor mele explorări, știu că sunt locuite de angajații lui Julian de rang mai înalt și de gărzile care au familii.

Când ne apropiem, Rosa se duce în linie dreaptă spre una dintre casele mai mari și eu o urmez, aproape alergând ca să țin pasul cu ea. Stomacul meu începe să dea semne de neliniște și deja regret că am cedat acestei propuneri nebunești.

— Asta e, spune ea pe un ton șoptit când ocolim spre partea cealaltă a casei. Dormitorul lui e acolo.

— Cum de știi tu asta?

Rânjește spre mine.

— E posibil să mai fi fost pe-aici de câteva ori înainte, îmi răspunde cu un rânjet pe față.

— Rosa... descopăr o cu totul altă latură a prietenei mele. L-ai mai spionat pe bietul om?

— Doar o dată sau de două ori, șoptește, ghemu- indu-se sub o fereastră în timp ce eu rămân

câțiva pași iiii în spate și observ. Acum, șștt, își lipește ea degetul ilc Inize.

Mă sprijin de trunchiul unui copac, îmi încrucișez I»culele și o urmăresc în timp ce ea se ridică și trage cu iM'hiul înăuntru pe fereastră. Sunt uluită că are curaj să Incit asta în plină zi. Chiar dacă latura asta a casei lui I .ucns dă spre pădure, sunt o mulțime de gârzi în zonă și nr putea, teoretic, să ne descopere aici.

Înainte să-i spun asta, Rosa se întoarce spre mine cu o expresie de dezamăgire pe chip.

— Nu sunt aici, spune cu voce joasă. Mă întreb muie ar putea fi oare.

— Poate a dus-o în altă parte, răspund, ușurată de întorsătura pe care au luat-o lucrurile. Hai să mergem.

— Stai, lasă-mă să verific ceva.

Încă ghemuită, se îndreaptă spre o alta fereastră, miii la stânga.

Fără chef, mă duc după ea, îmi e din ce în ce mai Hreată și nu mă simt deloc confortabil cu toată situația nsta. Îmi promit să mai stau un minut, apoi să plec.

Chiar în momentul când vreau să-i spun că e I impui să ne întoarcem, Rosa scapă un strigăt ușor și îmi face semn să mă apropii.

— Uite, spune ea, șoptind entuziasmată și arătând spre fereastră. O ține chiar acolo.

Acum sunt și eu curioasă. Mă aplec, îmi fac drum spre locul unde se ascunde Rosa și mă ghemuiesc lângă ea.

— Ce face? șoptesc, deși aproape că îmi e frică să știu.

— Nu știu, îmi răspunde ea tot în șoaptă, întorcându-se să mă privească. Lucas nu e în cameră. E singură acolo.

— Atunci *ea* ce face?

— Uită-te și tu. Oricum nu privește în direcția asta, așa că nu te poate vedea.

Ezit pentru o clipă, dar nu rezist tentației. Îmi țin respirația și mă ridic suficient cât să văd peste marginea de jos a ferestrei, abia conștientă că, lângă mine, Rosa trage și ea cu ochiul.

Așa cum mă temeam, imaginea îmi întoarce stomacul pe dos.

Camera la care mă uit este mare și puțin mobilată. Judecând după canapeaua neagră de piele, aflată lângă perete, și după televizorul de pe partea opusă, este probabil camera de zi a lui Lucas. Pereții sunt vopșiți în alb, iar covorul este gri. E o cameră extrem de masculină, funcțională și austeră, dar nu decorul îmi atrage atenția.

Ci femeia din mijlocul camerei.

Complet dezbrăcată, este legată de un scaun masiv din lemn, cu picioarele depărtate și mâinile prinse la spate. Are capul lăsat în jos, părul ei blond încâlcit îi ascunde fața și partea de sus a corpului.

Tot ce pot vedea sunt tălpile înguste și picioarele lungi și palide acoperite de vânătași.

Picioare care par mult prea suple pentru o fată cu înălțimea ei.

Când mă uit așa lung, fascinată și îngrozită deopotrivă, femeia își ridică brusc capul, într-o mișcare convulsivă, și se uită direct spre mine. Ochii ei albaștri sunt inteligenți și limpezi pe chipul cu trăsături delicate.

Instantaneu mă las în jos, inima îmi bate rapid de la valul de adrenalină. Cu toate acestea, Rosa încă se uită pe fereastră, cu o expresie de curiozitate avidă pe chip.

— Rosa, șuier eu, apucând-o de braț. Ne-a văzut. Hai să mergem.

— Bine, bine, capitulează prietena mea, lăsându-mă să o trag de-acolo după mine. Să mergem.

Ne îndreptăm spre traseul nostru în tăcere. Rosa piue cufundată adânc în gânduri și nici mie nu îmi vine 'tfl vorbesc, grețurile sunt tot mai puternice cu fiecare ~~100m~~. Când trecem pe lângă niște tufe de trandafiri, îngenunchez și vomit în timp ce Rosa îmi ține părul prins și îmi tot cere scuze că mi-a provocat asemenea stres în ~~îl~~ « rea mea.

Îi fac semn să înceteze cu scuzele și mă ridic tremurând în picioare. Ceea ce mă tulbură cel mai mult nu este faptul că am văzut o femeie legată și care, probabil, urmează să fie torturată.

Mă tulbură că imaginea aceea nu m-a șocat cât ar fi trebuit.

Julian nu ia cina cu mine în seara aceea. Din ce spune Ana, a primit un telefon urgent de la asociații lui din Hong Kong. Mă gândesc să mă duc la biroul lui să t rag cu urechea, dar decid să folosesc timpul ca să-i sun pe ai mei.

— Nora, scumpo, când te vedem din nou? mă întreabă mama pentru a mia oară după ce o pun repede la curent cu studiile mele. Tata e în călătorie de afaceri, așa că suntem doar noi două azi în convorbirea video, îmi e atât de dor de tine.

— Știu, mamă. Și mie îmi e dor de tine. Îmi mușc obrazul, iar ochii mi se umplu brusc de lacrimi. La naiba cu hormonii de sarcină! Ți-am spus, Julian zice că vom putea veni curând.

— Când? mă întreabă mama frustrată. De ce nu îmi poți spune o dată?

Pentru că sunt gravidă și răpitorul/soțul meu hiperprotectiv refuză și să vorbească despre a pleca acum undeva.

— Mama... respir adânc, încercând să-mi adun curajul. E ceva ce cred că ar trebui să știi.

Mama se apleacă mai aproape de camera video, o cută de îngrijorare apărându-i brusc pe frunte.

— Ce este, scumpo?

— Sunt gravidă în opt săptămâni. Julian și cu mine vom avea un copil.

De îndată ce îmi ies cuvintele pe gură, mă simt de parcă un munte de granit mi s-a luat de pe umeri. Nu mi-am dat seama până acum cât de tare mă apăsa acest secret.

Mama clipește.

— Ce? Deja?

— Ăăă, da. Nu e reacția la care mă așteptam. Mă încrunt, mă apropii de camera video. Cum adică deja?

— Păi, ne gândeam cu tata că, dacă sunteți căsătoriți și tot restul... Dă din umeri. Adică, noi speram să nu se întâmple chiar acum și tu să apuci să-ți termini studiile mai întâi.

— V-ați gândit că voi face copii cu Julian? Mă simt de parcă sunt într-un univers paralel. Sunteți în regulă cu asta?

Mama oftează și se lasă pe spate, privindu-mă cu o expresie obosită.

— Bineînțeles că nu suntem în regulă cu asta. Dar nu ne putem trăi viețile în negare, oricât de tare ar încerca tatăl tău. Evident, nu e ceea ce ne-am dorit pentru tine, dar... Se oprește și mai oftează o dată înainte să spună: Uite ce e, iubito, dacă tu asta îți dorești, dacă el chiar te face atât de fericită pe cât spui, atunci nu e treaba năstră să ne amestecăm. Vrem doar ca tu să fii fericită și nfluătoasă. Știi asta, da?

— Da, mama. Clipesc repede, încercând să-mi npresc lacrimile de emoție. Știu.

— Bine. Zâmbește și sunt convinsă că și ea lăcrimează. Acum povestește-mi tot. Ai grețuri? Ești obosită? Cum ai aflat? A fost un accident?

Și ora următoare, mama și cu mine vorbim despre »npii și sarcină. îmi povestește totul despre

experiența i'i, cum am fost un copil surpriză pentru ea și tata, i c început în timpul lunii lor de miere, și le explic că m-am mvidentat la braț când am fost răpită de teroriști și că probabil implantul nu a funcționat o vreme. E versiunea ren mai apropiată de adevăr pe care i-o pot spune: că Al-Quadar mi-a scos implantul din braț crezând că este un dispozitiv de localizare. Părinții mei știu că am fost răpită în mall, a trebuit să le explic cumva dispariția mea, dar nu le-am spus toată povestea.

Nu au nicio idee că fika lor a acționat ca momeală pentru a-i salva viața celui care a răpit-o și nici că a ucis un om cu sânge-rece.

Până la finalul conversației, e deja întuneric afară și încep să mă simt obosită. De îndată ce închidem conexiunea, fac un duș, mă spăl pe dinți și mă bag în pat așteptându-l pe Julian.

După o vreme, pleoapele îmi devin grele și simt că mă fură somnul. În timp ce mintea începe să-mi amortească, îmi apare o imagine în fața ochilor: o fată legată și neajutorată, ținută de un scaun în mijlocul unei case mari, cu pereții albi. Doar că părul ei nu e blond.

E brunetă... și e însărcinată.



## JULIAN

E aproape miezul nopții când termin munca și ajung în dormitorul nostru. Intru în cameră, aprind vicioza de lângă pat și văd că Nora doarme deja, ghemuită Niib pătură. Fac un duș și mă bag în pat lângă ea, trăgând corpul ei gol aproape de mine de îndată ce ma așez. Mi se potrivește perfect, fundul ei mic și bombat se cuibărește în zona mea inghinală și gâtul îi stă ca pe o pernă pe mâna mea întinsă. Cu brațul celălalt o acopăr din lateral, cu palma căuș în jurul unui sân mic și ferm.

Un sân care pare mai plinuț decât înainte, reamin- tindu-mi că acum corpul ei se schimbă.

E ciudat cât de erotică mi se pare descoperirea usta, cum gândul că Nora se rotunjește în timpul sarcinii mă excită. Niciodată nu m-am gândit la femeile gravide ca fiind sexy, dar cu soția mea, mă trezesc obsedat de corpul ei încă suplu, fascinat de posibilitățile lui. Nevoia mea de sex, mereu puternică, zilele astea atinge apogeul și tot ce pot să fac e să nu o asaltez constant.

Dacă nu m-aș masturba zilnic de două ori, nu aş putea să mă abțin.

Chiar și acum, după ce tocmai m-am masturbat la duș, să stau așa întins, înfășurat în jurul ei, e ca o tortură.

Cu toate acestea, nu vreau să stau departe de ea. Am nevoie să o simt lipită de mine, chiar și dacă doar o țin în brațe. Dar ea trebuie să se odihnească și vreau să o las să doarmă. Totuși, când mă așez mai confortabil pe pernă, ea se mișcă în brațele mele și spune adormită:

— Julian?

— Da, iubito. Cedez tentației și îmi frec nasul de pielea catifelată din spatele urechii ei în timp ce-mi cobor mâna de pe sânul ei spre labiile calde dintre picioare. Cine altcineva ar putea fi?

— Eu, eu nu știu... își ține respirația când ajung la clitoris și îl apăs. Cât e ceasul?

— E târziu. Îi bag un deget înăuntru să văd dacă e pregătită și penisul îmi pulsează când simt umezeala din canalul ei strâmt și fierbinte. Ar trebui să te las să dormi.

— Nu, inspiră adânc când îmi curbez degetul în ea, atingându-i punctul G. Sunt bine, sincer.

— Ești bine? Nu rezist să nu o chinui puțin. Trebuie să îmi țin în frâu pornirile sadice zilele astea, dar când o aud cum cere, nu pot refuza. Îmi cobor vocea și îi șoptesc: Nu sunt sigur. Cred că ar trebui să mă opresc.

— Nu, te rog, nu. Geme în timp ce cu degetul mare fac cercuri pe clitorisul ei și simultan îmi frec erecția de fundul ei. Te rog, nu te opri.

— Atunci spune-mi ce vrei să-ți fac. Continui să fac cercuri în jurul clitorisului ei. E ca un foc în brațele mele, corpul ei e cald și alunecos. Părul îi

miroase a flori de la șampon și pereții interiori i se contractă în jurul degetului meu, încercând parcă să mă sugă mai adânc în păsărică ei. Spune-mi exact ce vrei, dulceața mea.

— Știi ce vreau. Acum găfâie, șoldurile i se mișcă ritmat în timp ce încearcă să-mi forțeze degetele să capete un ritm constant. Vreau să mi-o tragi. Tare.

Cât de tare? Vocea mi se înăsprește în timp ce imiiKini întunecate, depravate îmi inundă mintea. Sunt nihilni lucruri murdare pe care vreau să i le fac, atâtea li'liiri în care vreau să i-o trag. Chiar și după atât timp,

.....inocență care mă face să vreau să o corup.  
Mă face

■a vreau să o împing spre limitele ei. Spune-mi, Nora, u i-nti să aud fiecare detaliu.

De ce? mă întreabă cu răsuflarea tăiată, frecân- ilu ',<i pelvisul de mâna mea. Umiditatea i se prelinge din IHiN/irică, umezindu-mi degetele. Nu-mi vei face ce vreau • ■ 11

— Nu ai voie să mă întrebi de ce. Nu-mi mai mișc i le^elele și las să mi se strecoare în voce o parte din pofta iirilunecată. Spune-mi acum.

— Eu... soarbe aer adânc în piept în timp ce eu încep iar să mă joc cu clitorisul ei. Vreau să mi-o tragi nlâl de tare încât să mă doară. Vocea ei treniură când han fl doilea deget în ea, întinzându-i mica deschidere. Vreau să mă legi și să mă pui să fac ceea ce vrei tu.

— Vrei să ți-o trag în fund?

Păsărică i se încleștează de degetele mele și un I remur îi scutură corpul.

— Eu... Vocea ei cedează. Nu știu.

Dacă nu mi-ar exploda testiculele, mi s-ar părea amuzantă atitudinea ei evazivă. Într-una din zilele astea o voi face să recunoască că a început să-i placă sexul anal, că îi produce plăcere să i-o trag așa. De fapt, o voi face să mă implore să-i bag penisul în anusul ei mic. Pentru moment însă, toată vorbăria asta e doar vorbărie. Oricât de mult aş vrea să i-o trag în toate găurile ei mici, nu pot. Nu voi pune copilul în pericol pentru o plăcere de moment.

Acest interludiu verbal va trebui să-mi fie de ajuns până naște Nora.

Îmi retrag degetele din corpul ei, îmi apuc penisul și îl ghidez spre păsărică ei caldă și udă. Ea geme când încep să mă împing în ea. Cum stăm amândoi culcați pe o parte și ea cu picioarele lipite, e mai strâmtă decât de obicei și mă mișc încet, ignorând pofta sălbatică care îmi pulsează în vene.

„Nu-i face rău, nu-i face rău”. Cuvintele îmi sună în cap ca o mantra. Își arcuiește spatele, curbându-și coloana ca să mă primească mai bine în ea și eu îmi trec mâna în fața sexului ei, căutând micul mugur ascuns printre labii. Când îi ating clitorisul cu degetele, îmi strigă numele și o simt contractându-se în jurul meu, mușchii ei interiori mă strâng în timp ce-și dă drumul.

Inima îmi bate cu putere în piept, respir adânc și stau nemișcat, încercând să-mi stăpânesc

explozia iminentă. Când se potolește puțin nevoia de a-mi da drumul, încep să mă împing în ea, frecându-i în același timp clitorisul umflat. Ea scoate un sunet incoerent, ceva între geamăt și suspin, și corpul ei se tensionează în îmbrățișarea mea. În timp ce continui să i-o trag cu penetrări scurte și superficiale, ea se tensionează mai tare, țipă și simt cum carnea ei umflată se prinde de mine când ajunge la al doilea climax.

Când își dă drumul pe penisul meu, îmi produce o senzație de nedescris, o plăcere acută și electrică. Trece ca un fulger prin mine, aruncându-mă brusc în orgasm. Gem aspru și îmi frec pelvisul de ea, săpând adânc în ea în timp ce sperma mea țâșnește cu o forță violentă, orgasmică.

Stăm întinși încercând să ne recuperăm respirația, corpurile noastre surit lipite unul de celălalt de transpirație. Când bătăile inimii revin la normal, un sentiment de sațietate, de mulțumire relaxată se revarsă în mine. Știu că ar trebui să mă ridic și să o duc pe Nora la duș ca să se clătească repede, dar mă simt prea bine stând

**ANNA ZAIRES**

Ini în.s ucolo, ținând-o în brațe în timp ce penisul meu devine moale în interiorul ei. închid ochii și mă desfat în MHizntiile acelui moment, gândurile îmi rătăcesc în timp 11' încep să alunec în nimicul greu al somnului.

— Julian?

Vocea moale a Norei mă scutură din moțăiala mea, Incilndu-mi inima să bată rapid.

— Ce este, iubito? Tonul meu e ascuțit din cauza iiiKrijorării bruște. Ești bine?

Ea oftează adânc și se întoarce în brațele mele, dcpArtându-se ca să mă privească.

— Evident că sunt bine, de ce nu aș fi?

Expir încet, ușurat și satisfăcut sexual, încât nu mă enervez de tonul ei exasperat.

— Despre ce e vorba? întreb pe un ton mai calm, ridicând pătura ca să o învelesc.

Camera e răcoroasă de la aerul condiționat și știu cA Norei i se face frig când e obosită.

Ea oftează din nou când o învelesc cu pătura.

— Știi că nu sunt de sticlă, da?

Nu mă obosesc să-i răspund la așa ceva. în schimb, mă uit lung la ea, cu ochii îngustați, până expiră și zice:

— Voiam doar să-ți spun că am discutat cu părinții mei, atât.

— Despre copil?

— Da. Un zâmbet mulțumit îi arcuiește buzele. Mama a reacționat surprinzător de bine.

— Mama ta e o femeie inteligentă. Dar tatăl tău?

— Nu a fost azi, dar mama a spus că vorbește ea cu el.

— Bun. Mi se pare ciudat de satisfăcător faptul că Nora a făcut în sfârșit pasul acesta. Înseamnă că începe să accepte, să recunoască în sfârșit că bebelușul face parte din viețile noastre. Acum poți să nu îți mai faci griji despre asta.

— Așa e. Ochii ei strălucesc întunecați în lumina slabă a veiozei de lângă pat. Partea grea s-a terminat. Acum trebuie doar să nasc și să cresc copilul.

Tonul ei e relaxat, dar îi pot auzi frica dincolo de sarcasm. Se teme de viitor și, oricât aş vrea să o liniștesc, nu îi pot spune că totul va fi bine.

Pentru că adânc înăuntrul meu, și eu sunt la fel de îngrozit ca ea.

Fiindcă am stat până târziu la muncă, dorm mai mult decât de obicei și când mă trezesc, Nora deja se mișcă în pat.

Când mă aude, se răsucesc cu fața spre mine și îmi zâmbesc somnoroși.

— Ești încă aici.

— Da.

**ANNA ZAIRES**

Cedând unui impuls de moment, o trag aproape de mine, luând-o strâns în brațe. Uneori mi se pare că timpul pe care îl avem împreună nu e suficient. Deși o văd în fiecare zi, vreau mai mult.

Vreau încontinuu mai mult timp cu ea.

Își petrece piciorul peste coapsa mea și se cufundă mai mult în mine, frecându-și nasul de pieptul meu. Corpul meu reacționează după cum era de așteptat, erecția de dimineață se întărește dureros de tare. Înainte să pot face ceva, totuși, îmi distrage atenția vorbind.

— Julian... vocea îi e stinsă. Cine e femeia din casa lui Lucas?

Surprins, mă retrag ca să o pot privi.

— De unde știi de asta?

— Rosa și cu mine am văzut-o ieri. Nora se ferește să-mi întâlnească privirea. Noi... eram în trecere.

Se uită în sus la mine printre gene.

— Ați fost acolo? Mă ridic sprijinit în cot și o năduiesc, observând cum roșește. Și de ce erați în trecere? Iar eu obicei nu vă plimbați în zona aia.

— Ne-am plimbat ieri. Trăgând pătura în jurul ei, Nora se ridică în șezut și se uită la mine cu hotărâre. Deci cine e ea? Ce a făcut?

Oftez. Nu am vrut ca Nora să fie expusă acestei drame, dar se pare că nu pot evita asta.



— Fata e interpreta rusă care ne-a vândut ucrainenilor, îmi explic, privind cu atenție reacția Norei.

Dulceața mea abia a trecut peste coșmaruri și ultimul lucru pe care mi-l doresc e să-i declanșez o recidivă.

În timp ce vorbesc, ochii Norei se fac mari.

— Ea e responsabilă pentru prăbușirea avionului?

— Nu direct, dar informațiile pe care le-a furnizat ucrainenilor au dus la asta.

Dacă Lucas nu decidea să preia controlul situației, aș fi trimis pe cineva la Moscova să rezolve cu trădătoarea, în caz că nu o făceau rușii înaintea mea.

În timp ce Nora digeră informația, văd cum i se schimbă expresia de pe chip, întunecându-se. E fascinant de observat. Buzele ei moi devin încordate și privirea i se umple de ură pură.

— Aproape că te-a omorât, spune cu vocea sugrumată. Julian, nenorocita aia aproape că te-a omorât.

— Da. Și a ucis aproape cincizeci dintre oamenii mei.

Această pierdere mă consumă mai mult decât orice și știu că Lucas simte la fel. Orice pedeapsă hotărâște să-i dea prizonierei va fi mult mai puțin decât merită și văd că Nora ajunge la aceeași concluzie.

**ANNA ZAIRES**

În timp ce o privesc, sare din pat, lăsând pătura acolo. Își ia halatul, îl trage pe ea și începe să se plimbe prin cameră, vizibil agitată. Când îi văd pentru scurt timp corpul gol, mă excit din nou, dar îmi mențin privirea concentrată pe fața ei în timp ce mă ridic și eu din pat.

— Te supără, dulceața mea? o întreb. Nora se oprește din mers, ochii ei rămân o vreme lipiți de partea inferioară a corpului meu, înainte de a-i ridica să mă privească. De asta ai vrut să afli despre ea?

— Evident că mă supără. Vocea Norei e plină de o tensiune pe care nu pot să o definesc. Pe moșia noastră e o femeie legată.

— O trădătoare, o corectez eu. Nu e nici pe departe o victimă inocentă.

— De ce nu ai lăsat autoritățile ruse să se ocupe de ea? Nora pășește mai aproape de mine. De ce ai avut nevoie să o aduci aici?

— Lucas a vrut asta. El a avut... un fel de relație... personală cu ea.

Nora face ochii mari, înțelegând.

— A avut o aventură cu ea?

— Mai degrabă o chestie de-o noapte, dar da.

Mă duc spre baie și Nora mă urmează. Când dau drumul dușului și încep să mă spăl pe dinți, își ia și ea periuța de dinți și face același lucru. Văd

că e încă agitată, așa că după ce mă clătesc de pasta de dinți, îi spun:

— Dacă te supără atât de tare, îi voi spune să o ■ lucii undeva departe de aici.

Nora lasă jos periuța și îmi aruncă o privire ■■■ mistică.

— Ca să o poată tortura fără ca nimeni să știe? ('ti 111 ar fi asta mai bine?

Dau din umeri și mă îndrept spre duș.

— Nu ai vedea tu.

Las deschisă ușa cabinei de duș ca să pot vorbi cu ■■■. K suficient spațiu și apa nu va curge în afară.

— Așa e, bineînțeles.

Ea se uită la mine în timp ce încep să mă săpunesc.

— Deci dacă eu nu văd, nu se întâmplă.

Oftez din nou.

— Vino încoace, iubito.

Ignorând săpunul care îmi acoperă mâinile, mă întind după ea și o trag în cabina de duș cu mine. Apoi îi .scot halatul și îl arunc pe jos, afară din duș.

Nu se opune când o trag lângă mine sub jetul de apă fierbinte. În schimb, închide ochii și stă nemișcată când pun șampon în palmă și încep să-i

**ANNA ZAIRES**

masez pielea capului. Chiar și ud, părul ei se simte plăcut la atingere, nros și mătăsos printre degetele mele.

E ciudat cât de mult îmi place să am grijă de ea în felul acesta. Cum simplul act de a-i spăla corpul mă înmoaie și mă excită în același timp. În momente ca acestea, îmi e mai ușor să uit violența din mine, să potolesc poftele cărora nu le pot ceda în lunile care urmează.

— Ce contează dacă Lucas e cel care îi aplică pedeapsa sau dacă sunt rușii? Întreb când am terminat să-i spăl părul cu șampon.

Nora nu spune nimic, dar știu că se gândește încă la interpretă, obsedată de soarta ei.

— Rezultatul ar fi același. Știi asta, nu-i așa, dulceța mea?

Încuviințează în tăcere, apoi își lasă capul pe spate ca să o clătesc de șampon.

— Atunci de ce te mai gândești la asta? Mă întind după balsam în timp ce ea își șterge apa de pe față și deschide ochii să mă privească. Vrei să o las să plece liberă?

— Așa ar trebui. Se uită lung la mine în timp ce îi dau cu balsam pe păr. Nu ar trebui să vreau ca ea să sufere așa.

Buzele mi se arcuiesc într-un zâmbet sălbatic.

— Dar vrei, nu-i așa? Vrei să te răzbuni la fel de mult ca și mine.

Agitația ei are sens acum. La fel ca în cazul celui pe care l-a ucis, sensibilitățile de clasă de mijloc ale Norei se ciocnesc de instinctele ei. Știe ce-i dictează societatea că ar trebui să simtă și o deranjează că emoțiile ei adevărate sunt diferite.

Nu e specific naturii umane să întoarcă și celălalt obraz, iar dulceața mea începe să înțeleagă acest lucru.

Nora închide ochii din nou și lasă capul pe spate sub jetul de apă. Apa îi curge în cascadă pe chip, genele ei părând mai lungi și mai întunecate.

— Am vrut să mor când am crezut că tu ai murit, spune ea, și eu abia îi aud vocea de zgomotul apei care curge. A fost chiar mai îngrozitor decât atunci când te-am pierdut prima oară. Când am văzut-o pe fată, m-am gândit că a făcut ceva care ți-a afectat afacerea, dar nu mi-am dat seama că ea a provocat prăbușirea avionului.

Îmi imaginez cum trebuie să se fi simțit Nora în ziua »ceea și o durere acută se întinde de-a lungul pieptului meu. Aș înnebuni numai la gândul că aș pierde-o.

— Iubito...

Pășesc mai aproape de ea, astfel încât să o protejez de jetul de apă și îi prind fața în palme, uitându-mă în jos la ea.

— S-a terminat. Acel episod din viața noastră s-a încheiat, în regulă? E în trecut.

Ea nu răspunde, așa că îmi aplec capul și o sărut pe gură încet, adânc, liniștind-o în singurul mod pe care îl știu.

**NORA**

Mă pierd. încet și sigur, sunt trasă pe orbita întunecată a lui Julian, înghițită de mlaștina nebună care c această moșie.

Știu asta de ceva vreme, evident. Mi-am observat transformarea cu un fel de groază distantă și curiozitate. Lucruri care cândva îmi păreau odioase sunt acum o parte din viața mea de zi cu zi. Crimă, tortură, trafic ilegal de arme - la nivel intelectual încă le condamn pe toate, dar nu mă mai deranjează așa cum o făceau odată. Busola mea morală a deviat treptat de la curs și eu am permis să se întâmple asta.

Am lăsat lumea lui Julian să mă schimbe, fără să înă opun măcar.

Chiar înainte să știu ce a făcut fata blondă,  
situația ei critică nu m-a afectat deloc în  
profundime. La fel ca Rosa, eram mai degrabă  
morbid de curioasă decât oripilată. Iar acum când  
știu că e traducătoarea care aproape l-a ucis pe  
Julian, ura îmi urcă prin vene la suprafață,  
nelăsând prea mult loc pentru milă. Înțeleg că e  
greșit să-l las pe Lucas să o pedepsească în acest  
fel, dar nu simt că face ceva rău.

Vreau ca ea să sufere, să plătească pentru  
agonia prin care ne-a făcut să trecem.

Faptul că pot gândi acum, cu atât mai mult să  
analizez emoțiile mele tulburătoare, este bizar.  
Sunt la duș și Julian mă sărută, atingerea lui e ca  
un drog pentru simțurile mele. Palmele lui mi-au  
cuprins chipul și corpul meu îi răspunde ca  
întotdeauna, apa caldă sporește fierbințeala din  
mine. Cu toate acestea, gândurile mele sunt reci și  
clare. Există doar o soluție pe care o pot vedea,  
doar un singur mod în care pot încerca să salvez  
rămășițele sufletului meu.

Trebuie să plec.

Nu permanent. Nu pentru totdeauna. Dar  
trebuie să plec, chiar și pentru câteva săptămâni.  
Trebuie să-mi recâștig simțul perspectivei, să  
intru iar în lumea din afara moșiei noastre.

Dacă nu de dragul meu, atunci de dragul  
micuței vieți pe care o port.

— Julian...

Vocea îmi tremură când el se desprinde din  
sărut și își lasă mâna în jos pe spatele meu,  
făcându-mi sexul să pulseze de nevoie.

— Julian, vreau să mă duc acasă.

Se oprește brusc și își înalță capul, ținându-  
mă încă în brațe lipită de el. Privirea i se  
înăsprește, fierbințele dorinței transformându-se  
în ceva rece și amenințător.

— Ești acasă.

— Vreau să-mi văd părinții, insist eu, cu  
inima bătându-mi să-mi sară din piept.

Cuprinsă de corpul puternic al lui Julian, în  
aburul care încetează cabina de duș, mă simt  
captivă într-o bulă de carne dezgolită și dorință.  
Corpul meu cere n l ingerea lui, dar mintea țipă să  
nu cedez. Nu când sunt nlrtea în joc.

Un mușchi începe să i se zbată în maxilar.

— Ți-am spus că te voi duce eu la un moment  
dat. I >nr nu acum. Nu în starea ta.

— Atunci când? Mă forțez să-i susțin privirea.  
(‘nud voi avea un nou-născut de care să mă ocup?  
Sau un copilăș de 2 ani? Sau când e deja adult?  
Crezi că atunci aș li în siguranță dacă merg la ei?

Buzele lui Julian se subțiază într-o linie dură,  
periculoasă. Lipindu-mă cu spatele de peretele  
cabinei de duș, mă apucă de încheieturile mâinilor  
și mi le ținutuește deasupra capului.



— Nu mă forța, iubito, șoptește el, în timp ce erecția lui mă apasă pe abdomen. Nu-ți vor plăcea consecințele.

În ciuda hotărârii mele, un cârcel de frică mi se răsucesc în piept. Știu că Julian nu îmi va face rău acum, dar pedeapsa fizică nu e singura armă din arsenalul soțului meu. Imagini cu Julian bătut crunt îmi fulgeră prin minte, făcând să mă treacă fiori reci.

— Nu, șoptesc în timp ce el se apleacă și își freacă buzele de urechea mea, gestul tandru fiind în contrast total cu amenințarea pe care o transmite corpul său care mă domină. Julian, nu face asta.

Se îndreaptă, ochii îi sunt ca două pietre prețioase dure, albastre.

— Ce să nu fac?

Prinzându-mi încheieturile mâinilor într-una din palmele lui mari, își trece mâna liberă peste sânii mei și în jos pe abdomen, degetele lui zgârâindu-mi pielea încinsă.

— Nu. Vocea mea se sfărâmă, atingerea lui îmi face centrul să pulseze de nevoie, în ciuda fiorului rece care persistă. Nu te purta așa.

Ridică mâna, degetele lui mă prind de maxilar într-o strânsoare din care nu pot scăpa.

— Așa cum? întrebă el, iar tonul vocii îi e înșelător de calm. Ca și cum ai fi a mea?

Îmi țin răsuflarea.

- Sunt soția ta, nu sunt sclava ta.
- Ești orice vreau eu să fii, dulceață. Ești proprietatea mea.

Cruzimea relaxată a cuvintelor lui mă lovește ca o explozie, lăsându-mă fără aer în plămâni. Ceva din reacția mea s-a văzut probabil, pentru că strânsoarea lui slăbește și tonul vocii devine mai cald când îmi spune:

- Aceasta este casa ta, Nora. Aici. Cu mine. Nu acolo.

— Sunt părinții mei, Julian. Familia mea. Așa cum tu ești familia mea acum. Nu îmi pot petrece toată viața încuiată într-o cușcă, pentru siguranța mea. Voi înnebuni.

Simt cum mi se adună lacrimi în spatele pleoapelor și clilesc rapid, încercând să le rețin. Ultimul lucru pe care îl vreau este să arăt în ce hal sunt emoțional zilele astea.

Prostia asta cu hormonii de sarcină.

Julian se uită lung la mine, ochii îi strălucesc de frustrare și apoi, cu o mișcare bruscă, îmi dă drumul, făcând un pas în spate. Oprește apa, iese din cabina de duș și înșfacă un prosop, abia controlându-și violența. Penisul îi e încă erect și faptul că nu e deja călare pe mine mă surprinde, chiar și luând în considerare noua lui abordare „tratează-o pe Nora ca și cum ar fi din sticlă”.

Mișcându-mă precaut, îl urmez afară din duș, picioarele mele ude se scufundă în moliciunea de pluș a covorului din baie.

— Poți, te rog... încep eu, dar Julian deja vine spre mine cu un prosop.

Îl înfășoară în jurul meu, mă ajută să mă șterg, apoi ia alt prosop pentru el.

— Ce legătură au toate astea cu Iulia Takova?

Cuvintele lui mă opresc în loc chiar în momentul

când mă pregăteam să ies din baie. Când mă întorc confuză spre el, mă lămurește:

— Traducătoarea rusoaică pe care ai văzut-o ieri. Are vreo legătură cu dorința ta bruscă de a-ți vedea părinții?

Pentru o clipă, mă gândesc să neg, dar Julian își poate da seama că mint.

— Într-un fel, da, spun cu precauție. Am nevoie să petrec puțin timp departe de aici, să schimb decorul. Am nevoie de o pauză, Julian. Înghit în sec, susținându-i privirea. Am mare nevoie.

El se uită lung la mine și apoi, fără să spună vreun cuvânt, se duce în dormitor și începe să se îmbrace.

La micul-dejun, Julian e tăcut, pare absorbit de e-mailurile pe care le citește pe iPad. Mă simt ignorată, o senzație care nu îmi e familiară. De obicei, când mâncăm împreună, am atenția totală a lui Julian și faptul că acum se concentrează pe altceva mă deranjează mai mult decât ar fi normal.

Aș începe o discuție ca să rup tăcerea, dar nu vreau să înrăutățesc lucrurile. După cum stă treaba, cearta de azi-dimineață mi-a anulat șansele de a pleca de pe moșie.

Ar fi trebuit să aștept un moment mai potrivit ca să aduc în discuție vizita la părinții mei, dar faptul că mi-a scăpat în mijlocul unei scene intime nu a fost tocmai cea mai bună mișcare.

Bineînțeles, nu există nicio garanție că o altfel de abordare ar fi schimbat rezultatul. Odată ce Julian ia o decizie, am puține șanse să-i schimb părerea, mai ales dacă subiectul e legat de siguranța mea personală. M-am certat cu el pe tema dispozitivelor de urmărire și încă le am implantate în corp. Julian nu mă va lăsa niciodată să le scot, așa cum e posibil să nu mă lase niciodată să plec de pe moșie. Din toate punctele de vedere, sunt proprietatea lui și nu pot face nimic în legătură cu asta.

Încerc să nu cedez disperării întunecate care mă cuprinde, termin de mâncat ouăle și mă ridic, nevrând să mai stau în atmosfera asta tensionată. Înainte de a mă îndepărta de masă, Julian ridică ochii din iPad și mă străfulgera cu privirea.

— Unde te duci?

— Să învăț pentru examene, răspund cu precauție.

— Stai jos. Face un gest imperios spre scaunul meu. Nu am terminat încă.

Îmi cenzurez o străfulgerare de furie, mă întorc la locul meu și-mi încrucișez brațele.

— Chiar trebuie să învăț, Julian.

— Când ai ultimul examen?

Mă uit lung la el, pulsul mi se accelerează când o fărâmbă de speranță îmi apare în suflet.

— Este flexibil pentru programul online.

Dacă termin toate cursurile mai devreme, pot da imediat examenele.

— Deci la începutul lui iunie? mă presează el.

— Nu, mai devreme. Îmi așez palmele umede pe masă. Aș putea, în principiu, să termin în următoarea săptămână și jumătate.

— Bine.

Se uită din nou în iPad și scrie ceva în timp ce îl privesc, abia îndrăznesc să mai respir. După un minut, ridică din nou ochii, ținându-mă cu o privire dură albastră.

— Îți voi spune asta o singură dată, Nora, reia calm. Dacă nu mă asculți sau dacă faci ceva care să te pună în pericol cât timp suntem la Chicago, te voi pedepsi. M-ai înțeles?

Înainte chiar să termine el de vorbit, am ajuns la jumătatea mesei, aproape răsturnându-i scaunul ca să-i sar în brațe.

— Da! Nici nu știu cum am ajuns în brațele lui, cu mâinile în jurul gâtului său, turnând o ploaie de sărutări pe toată fața lui. Mulțumesc! Mulțumesc! Mulțumesc!

Mă lasă să îl sărut până îmi pierd răsuflarea și apoi îmi ia fața între palmele lui mari, privindu-mă

intens. Pot vedea strălucirea dorinței în ochii lui, îi simt umflătura tare care mă presează în coapse și știu că vom continua ce am început de dimineață. Corpul începe să-mi pulseze de anticipare, sfârcurile mi se întăresc sub pânza rochiei.

Ca și cum îmi simte excitația, Julian zâmbește întunecat și se ridică în picioare, ținându-mă lipită de pieptul lui.

— Să nu mă faci să regret asta, dulceața mea, șoptește în timp ce mă poartă spre scări. Nu vrei să mă dezamăgești, crede-mă.

— Nu te voi dezamăgi, îi jur cu înflăcărare, înfă-șurându-mi brațele în jurul gâtului său. Îți promit, Julian, nu te voi dezamăgi.

## CĂLĂTORIA

15

## NORA

Mă duc acasă. Doamne Dumnezeule! Mă duc acasă.

Chiar și acum, când mă uit pe fereastra avionului în norii de dedesubt, nu-mi vine să cred că se întâmplă asta. Au trecut doar două săptămâni de la conversația noastră de la micul-dejun și iată-ne, suntem pe drum spre Oak Lawn.

— Acest avion nu seamănă cu nimic din ce am văzut la televizor, spune Rosa, privind înjur la interiorul luxos al cabinei. Adică, am știut că nu vom zbura cu o companie aeriană obișnuită, dar acesta e cu adevărat drăguț, Nora.

— Da, știu, îi răspund zâmbind. Prima dată când l-am văzut, am avut aceeași reacție.

Trag cu ochiul spre Julian, care stă pe canapea cu laptopul deschis, părând să ignore conversația noastră. Mi-a spus că vrea să se întâlnească cu managerul lui de portofoliu cât suntem la Chicago, deci presupun că analizează perspective de investiții. Fie asta, fie modificările de ultimă oră legate de proiectarea dronei trimise de inginerii lui, acel proiect îi consumă mult timp săptămâna asta.

#### AN NA ZAIRES

— E prima dată când zbor cu un avion particular, îți vine să crezi?

Mai bine de atât nu se poate, decât dacă am merge la New York, spune Rosa, atrăgându-mi atenția înapoi la ea. Ochii ei căprui strălucesc de încântare și practic sare în sus pe scaunul îmbrăcat în piele. E așa de câteva zile, de când am reușit să-l conving pe Julian să vină și ea cu noi în America, un lucru la care prietena mea visează de ani buni.

— Chicago este la fel de frumos, spun, amuzată de snobismul ei, e un oraș interesant, vei vedea.

— A, bineînțeles. Dându-și seama că mi-a insultat orașul natal, Rosa roșește. Sunt convinsă că este extraordinar și nu vreau să crezi că sunt nerecunoscătoare, spune ea repede și pare agitată. Știu că m-ai luat cu tine doar pentru că ești drăguță și sunt încântată că mergem.

— Rosa, vii cu noi pentru că am nevoie de tine, o întrerup, nevrând să discutăm asta în fața lui Julian. Ești singura în care Ana are încredere să-mi pregătească sucurile de dimineață și știi că am nevoie de vitamine.

Sau cel puțin asta e ceea ce i-am spus soțului meu hiperprotectiv când i-am cerut să vină și Rosa cu noi. Sunt aproape sigură că-mi puteam face și singură sucurile sau să înghit vitaminele, dar am vrut să mă asigur că-i ofer prietenei mele ocazia să vină cu noi. Nici până azi nu sunt sigură dacă el a acceptat pentru că m-a crezut sau pentru că nu avea nimic de obiectat. Oricum ar fi, nu vreau ca Rosa să agite lucrurile acum, chiar dacă o face neintenționat.



#### AN NA ZAIRES

încă mi se pare incredibil că mergem să îmi văd părinții. Ultimele două săptămâni au zburat pur și simplu. Cu toate examenele și lucrările, abia am mai avut timp să mă ocup de călătoria care urma. Cu trei zile în urmă am reușit în sfârșit să-mi trag sufletul și să-mi dau seama că într-adevăr se întâmplă asta și că .Iulian a făcut deja toate pregătirile necesare, întărind măsurile de securitate din jurul părinților mei, la un nivel demn de Casa Albă.

— Ah, da, sucurile, spune Rosa, aruncând o privire precaută către Julian. În sfârșit, s-a prins. Bineînțeles, am uitat. Și te voi ajuta să despachetezi toate ustensilele ca să nu obosești tu prea tare.

— Corect, exact, îi zâmbesc conspirativ. Nu mă poți lăsa să ridic pânzele grele și tot restul.

În acel moment, avionul se zgâlțâie și Rosa devine albă la față, entuziasmul ei se evaporă total.

— Ce... ce e asta?

— Doar turbulențe, spun, respirând încet ca să opresc un val brusc de greață.

Nu am depășit încă faza grețurilor matinale și mișcarea smucită a avionului nu mă ajută.

— Nu ne vom prăbuși, nu-i așa? întreabă Rosa cu frică și eu scutur din cap, ca să o liniștesc.

Când mă uit spre Julian, văd că el se uită la mine, are fața extrem de încordată și degetele albite de la cât de strâns ține laptopul.

#### AN NA ZAIRES

Fără să mă gândesc, îmi desfac centura de siguranță și mă ridic, vrând să mă duc la el. Dacă Rosei îi e frică să nu ne prăbușim, abia îmi pot imagina cum se simte Julian, care a trecut prin experiența unei prăbușiri cu avionul cu trei luni înainte.

— Ce faci? Vocea lui Julian e ascutită și se ridică în picioare, lăsând laptopul pe canapea. Stai jos, Nora, nu ești în siguranță așa.

— Eu doar...

Înainte să termin ce am de spus, el e deja lângă mine, forțându-mă să mă așez înapoi în scaun și legându-mă cu centura de siguranță.

— Stai jos, latră la mine, fulgerându-mă cu privirea. Nu ai promis că te porți cum trebuie?

— Da, doar că... nu mai contează, apuc eu să șoptesc, apoi, văzând expresia de pe chipul lui Julian, tac din gură.

Încă fulgerându-mă cu privirea, pășește înapoi și se așază pe un scaun în fața mea și a Rosei. Ea nu pare că stă confortabil și își frământă mâinile în poală în timp ce se uită pe fereastră. Îmi pare rău pentru ea, cred că e ciudat să-ți vezi prietena tratată ca un copil neascultător.

— Nu vreau să cazi dacă avionul intră într-un gol de aer, spune Julian pe un ton mai cald când e clar că nu mai vreau să mă ridic în picioare. Nu ești în siguranță dacă te plimbi prin cabină în timpul turbulențelor.

Dau din cap că am înțeles și mă concentrez să respir încet. Mă ajută să-mi potolesc greața și furia. Uneori uit cum stau lucrurile și încep să

#### AN NA ZAIRES

cred că avem o căsătorie normală, un parteneriat între două persoane egale, în loc de... mda, ceea ce avem de fapt. Pe hârtie, oi fi eu soția lui Julian, dar în realitate, sunt mai degrabă sclava lui sexuală.

O sclavă sexuală care e îndrăgostită nebunește de proprietarul ei.

Închid ochii, îmi găsesc o poziție confortabilă în mijlocul scaunului spațios învelit în piele și încerc să mă relaxez.

Va fi un zbor lung.

— Trezește-te, iubito. Buzele lui calde mă apasă pe lîunte în timp ce-mi desface centura de siguranță. Am itjuns.

Deschid ochii și clipesc încet.

— Poftim?

Julian îmi zâmbește, privirea lui albastră e amuzată m m mp ce stă în picioare în fața mea.

— Ai dormit tot drumul. Erai probabil epuizată.

Eram puțin cam obosită, efectul învățatului și al

împachetatului, dar un somn de opt ore e un nou record pentru mine. Probabil e tot de la hormonii de sarcină.

Îmi acopăr cu mâna un căscat, mă ridic și o văd pe Rosa care stă deja în picioare lângă ieșire, ou rucsacul în mână.

— Am aterizat, spune ea voioasă. Abia am simțit când avionul a atins solul. Lucas este un pilot extraordinar.

#### AN NA ZAIRES

— E bun, confirmă Julian, punându-mi un șal de cașmir pe umeri. Când mă uit întrebătoare spre el, îmi explică: Sunt doar 20 de grade afară. Nu vreau să răcești.

Abia mă abțin să nu chicotesc. Doar cineva de la tropice poate considera că e „frig” la 20 de grade, deși, ca să fiu sinceră, probabil e puțin cam răcoare pentru rochia cu mâneci scurte pe care o port. Vremea la Chicago la sfârșitul lui mai e imprezvizibilă, cu zile de primăvară răcoroase, amestecate cu zile toride de vară. Julian e îmbrăcat cu o pereche de blugi și o cămașă cu mâneci lungi, închisă cu nasturi până la gât.

— Mulțumesc, spun eu privind-l.

Într-un fel, găsesc înduioșătoare grija lui, chiar dacă o duce la extrem zilele astea. Bineînțeles, nu mă deranjează să-i simt mâinile mari pe umeri, care mă fac să vreau să mă topesc lipită de el, chiar și cu Rosa care stă la câțiva pași departe de noi.

— Cu plăcere, iubito, spune el aspru, susținându-mi privirea, și știu că simte la fel, această atracție profundă, inexplicabilă, a unuia față de celălalt.

Nu știu dacă e chimie sau altceva, dar ne leagă împreună mai strâns decât orice funie.

Zdrăngănitul ușii avionului care se deschide mă eliberează de sub vraja în care căzusem. Speriată, fac un pas înapoi, prinzând șalul ca să nu cadă. Julian îmi aruncă o privire care promite să continuăm ceea ce am început și un fior de anticipare mă străbate.

**AN NA ZAIRES**

— Pot să cobor? întreabă Rosa și mă întorc ca s-o descopăr cum așteaptă nerăbdătoare lângă ușă.

— Sigur, spune Julian. Dă-i drumul, Rosa. Venim și noi imediat.

Ea dispare prin ușa deschisă și Julian se apropie mai mult de mine, făcând să mi se oprească respirația.

— Ești gata? mă întreabă încet și eu încuviințez, fermecată de privirea lui caldă. În acest caz, să mergem, șoptește el, luându-mă de mână. Palma lui mare, masculină îmi cuprinde degetele complet. Părinții tăi așteaptă.

-i^sSr

Mașina care ne duce de la aeroport la casa părinților mei este o limuzină lungă, modernă, cu geamuri extraordinar de groase.

— Antiglonț? întreb când urcăm, iar Julian aprobă, confirmându-mi bănuiala.

El stă în spate cu mine și Rosa, în timp ce Lucas conduce, ca de obicei.

## AN NA ZAIRES

Mă întreb dacă bărbatul blond detestă această călătorie pentru că l-am luat de lângă jucăria lui rusească. C 'el mai recent lucru pe care l-am aflat e că traducătoarea e încă în viață, prizonieră în casa lui Lucas. Julian mi-a spus că Lucas a numit două gărzi care să o păzească în absența lui și care să aibă grijă să-i fie bine. Se pare că nu vrea ca nimeni altcineva să aibă privilegiul de a o tortura pe fată.

Întreaga situație îmi provoacă silă, așa că încerc să nu mă gândesc. Singurul motiv pentru care știu lucrurile astea e fiindcă Rosa nu vrea să uite subiectul și mă roagă tot timpul să-l întreb pe Julian care sunt noutățile. Ciudata ei obsesie pentru omul de bază al lui Julian mă îngrijorează, deși am ajuns la concluzia că Rosa avea dreptate când a spus că Lucas are zero interes față de ea. Totuși, oricât aș vrea ca ea să nu aibă de-a face cu el, de asemenea, nu vreau ca ea să aibă inima frântă și mă tem că lucrurile într-acolo se îndreaptă.

— Ești sigură că pe părinții tăi nu-i deranjează că ajungem atât de târziu? Întreabă Rosa întrerupându-mi șirul gândurilor. E aproape ora nouă seara.

— Nu, ei abia așteaptă să mă vadă. Mă uit în jos la telefonul care bipăie cu încă un mesaj de la mama. Ridic telefonul, citesc mesajul și îi spun Rosei: Mama a pus deja masa.

— Și nu îi deranjează că vin și eu? Își mușcă buza inferioară. Adică, tu ești fiica lor, deci evident vor să te vadă pe tine, dar eu sunt doar camerista.

— Tu ești prietena mea. Mă întind brusc peste culoarul limuzinei și o strâng pe Rosa de mână. Te rog, nu-ți mai face griji. Nu deranjezi.

Rosa zâmbește, pare ușurată și eu mă uit la Julian ca să-i văd reacția. Fața lui e indiferentă, dar surprind o strălucire de amuzament în privirea lui. Soțul meu clar nu-și face griji că îi deranjează pe părinții mei atât de târziu seara. Și e perfect logic. De ce l-ar afecta așa ceva, când el le-a răpit fiica fără nicio părere de rău?

Asta ar trebui să fie o cină cu adevărat interesantă.

-i^sSr

— Nora, scumpo!

De îndată ce se deschide ușa părinților mei, sunt învăluită într-o îmbrățișare moale, parfumată. Râzând, o iau pe mama în brațe, apoi pe tata, care stă chiar în spatele ei. El mă ține în brațe strâns pentru câteva momente și îi simt inima bătându-i rapid în piept.

Când se dă un pas înapoi ca să mă privească, are ochii umezi.

— Ne bucurăm să te vedem, spune el cu o voce joasă, adâncă și eu îi zâmbesc la rândul meu printre lacrimi.

— Și eu, tata. Și eu. Mi-a fost foarte dor de tine și de mama.

#### AN NA ZAIRES

De îndată ce spun asta, îmi aduc aminte că nu sunt singură. Mă întorc și văd că mama se uită la Rosa și la Julian, cu un zâmbet care e înțepenit și nefiresc acum.

Trag aer în piept și mă pregătesc.

— Mama, tata, pe Julian îl știți deja. Iar aceasta este Rosa Martinez. Este cea mai bună prietenă a mea de la moșie.

L-am invitat și pe Lucas să ni se alăture la cină, dar a refuzat, explicând că în seara asta se ocupă de securitate și trebuie să rămână afară.

Mama face prudent un semn cu capul spre Julian. Apoi zâmbetul îi devine mai cald când se uită la prietena mea.

— Mă bucur să te cunosc, Rosa. Nora ne-a povestit multe despre tine. Te rog, intră.

Face un pas în spate ca să-i invite înăuntru și Kosn intră, zâmbind nesigură. După ea vine Julian, nur pășește înăuntru la fel de relaxat și de încrezător ca întotdeauna.

— Gabriela. Mă bucur să te văd.

Zâmbindu-i mamei năucitor, fostul meu răpitor se »1 »leucă să o sărute pe obraz – un gest european. Când ni- îndreaptă, ea e îmbujorată, ca o școlăriță îndrăgostită pentru prima dată. Lăsând-o să-și revină, Julian își îndreaptă atenția spre tata.

— Este o plăcere să vă întâlnesc în persoană, Tony, Npune el, întinzând mâna.



— Asemenea, spune tata, iar maxilarul i se încordează când îi strânge mâna lui Julian. Ma bucur că în sfârșit ai reușit să ajungi.

— Da, și eu la fel, spune Julian calm, dând drumul mâinii tatei.

Văd semne roșii de degete pe mâna lui, unde tata l-a strâns intenționat prea tare și inima îmi stă un pic în loc. Totuși, când arunc o privire și către mâna tatei, îmi dau seama cu ușurare că nu are aceleași semne de la strânsoare.

Julian i-a iertat probabil lui tata acest mic gest agresiv, sau cel puțin așa sper.

În timp ce ne îndreptăm spre sufragerie, privesc pe ascuns profilul frumos al soțului meu. Să fie în casa copilăriei mele cel care m-a răpit e mai mult decât ciudat. Sunt obișnuită să fiu cu el în locații exotice, în străinătate, nu la Oak Lawn, Illinois. Văzându-l pe Julian în casa părinților mei e ca și cum aș întâlni un tigru într-un mall de provincie, e bizar într-un fel înfricoșător.

— Ah, scumpo, ești atât de slabă, exclamă mama, uitându-se la mine cu un ochi critic când intrăm în sufragerie. Știam că nu vei începe încă să te rotunjești de la sarcină, dar arăți mai slabă.

— Știu, spune Julian, așezându-și mâna pe spatele meu. Atingerea lui mă încălzește și mă tulbură, venind așa dintr-odată, în fața părinților mei. Din cauza grețurilor, a fost greu să o fac să mănânce bine. Cel puțin nu a slăbit mai mult. Trebuia să o fi văzut în urmă cu patru săptămâni.

— Chiar așa de rău a fost, scumpo? întrebă mama cu empatie când ne oprim în fața mesei.

#### AN NA ZAIRES

Mă privește în continuare, clar hotărâtă să ignore gestul posesiv al lui Julian. Tata strânge din dinți, încât aproape că pot să aud cum scrâșnește.

— A fost mai bine când am aflat că sunt însărcinată. Am început să măncânc mâncăruri simple la intervale regulate și se pare că mi-a ajutat, explic eu, înroșindu-mă.

E ciudat să vorbesc de sarcină în fața tatei. Am tot evitat subiectul în timpul conversațiilor noastre video, când tata întreba posac cum mă simt și eu îi dădeam răspunsuri expeditiv. Știu că urăște faptul că sunt gravidă la vârsta mea și disprețuiește toată situația cu Julian. Mama simte probabil la fel, dar ea e mult mai diplomată.

— Sper să poți mânca în seara asta, spune mama îngrijorată. Tata și cum mine am pregătit o grămadă de mâncare.

— Sunt sigură că mă descurc, mama. Zâmbind, mă așez pe scaunul tras de Julian pentru mine. Totul arată delicios.

Și așa este. Părinții mei s-au întrecut pe ei înșiși. Masa are de toate, de la puiul cu rozmarin al tatei, o rețetă pe care o face numai pentru ocaziile speciale, la tamale, plăcinta cu carne de vită tocată, a bunicii, și felul meu de mâncare preferat, coaste de miel fripte. Este un festin și stomacul meu mormăie de apreciere față de mirosurile delicioase care emană din platourile de sticlă acoperite.

Julian se așază în stânga mea, iar mama și tata vizavi de noi.

— Vino, stai lângă mine pe partea asta, îi spun Rosei, bătând cu palma ușor pe scaunul gol din dreapta mea.

Observ că prietena mea nu se simte confortabil încă, convinsă că deranjează cumva. Zâmbetul ei luminos e de data asta nesigur și un pic timid când se așază lângă mine, netezindu-și cu palmele rochia albastră.

— Totul arată extraordinar, doamnă Leston, spune ea încet, iar în voce i se simte accentul.

— O, mulțumesc, iubito. Mama strălucește. Engleza ta este foarte bună. Unde ai învățat să vorbești așa? Nora mi-a spus că nu ai mai fost niciodată în Statele Unite.

— Nu, nu am mai fost.

Încântată de compliment, Rosa explică cum mama lui Julian a învățat-o engleza americană când ea era copil. Părinții mei ascultă povestea ei cu interes, pun o mulțime de întrebări și eu folosesc această ocazie ca să mă scuz și să mă duc la toaletă.

Când mă întorc câteva minute mai târziu, atmosfera de la masă e tensionată. Singura persoană care pare relaxată este Julian, care stă pe spate în scaunul lui și se uită la părinții mei cu o privire impenetrabilă. Tata e vizibil supărat și mama ține mâna pe cotul lui, un gest clasic de calmare. Biata Rosa arată de parcă ar vrea să fie oriunde altundeva.

Mă așez și mă gândesc dacă să întreb ce s-a întâmplat, dar am sentimentul că ar agita și mai tare cuibul de viespi.

**AN NA ZAIRES**

— Cum e noul loc de muncă, tată? întreb senină.

Tata trage aer adânc în piept, apoi încă o dată și

încearcă să schițeze ceva ce ar trebui să fie un zâmbet. Arată mai mult a grimasă, dar îi sunt recunoscătoare pentru că încearcă.

Înainte să-mi răspundă la întrebare, Julian se apleacă înainte, pune palmele pe masă și spune:

— Tony, poate că nu cunoști acest aspect, dar acum fiica ta este una dintre cele mai bogate femei din lume. Nu va avea nevoie de nimic, indiferent dacă își alege o profesie sau nu. Înțeleg că a avea un copil în timpul studiilor nu este optim, dar nu aș spune nici pe departe că „și-a distrus viața”, mai ales în această situație.

Pieptul tatei se umflă de furie.

— Crezi că singura problemă e copilul? Ai furat-o...

— Tony - vocea mamei e moale, dar inflexiunile ei îl fac pe tata să se oprească la mijlocul propoziției. Apoi ea se întoarce spre Julian. Îmi cer scuze pentru manierele proaste ale soțului meu, spune ea calm. Evident, suntem cu toții conștienți de capacitatea ta de a o susține financiar pe Nora.

— Bun. Julian îi zâmbeste relaxat. Sunteți conștienți și de faptul că Nora devine un artist căutat?

Eu mă întindeam după un cotlet de miel și mă opresc la mijlocul gestului, uitându-mă la Julian cu gura căscată. Un artist căutat? Eu?

— Știu că o galerie din Paris și-a exprimat interesul față de picturile ei, spune mama cu precauție. La asta te referi?

— Da. Zâmbetul lui Julian se ascute. Ceea ce nu ți Îți, totuși, e că proprietarul galeriei este unul dintre colecționarii de top din Europa. Și este fascinat de lucrările Norei. Atât de fascinat, de fapt, încât tocmai ni-l trimis o ofertă de cumpărare pentru cinci dintre lihlourile ei pentru colecția lui particulară.

— Pe bune? Nu-mi pot ascunde nerăbdarea din voce. Vrea să le cumpere? Cu cât?

— Cincizeci de mii de euro, cinci tablouri. Deși Nimt sigur că putem negocia pentru mai mult.

Pentru o clipă, mi se oprește respirația.

— Cincizeci de mii?

Aș fi fost în al nouălea cer să obțin și o sută de dolari. I -n naiba, aș fi luat și cincizeci. Doar faptul că cineva îmi vrea mângăliturile e dincolo de orice închipuire.

— *Ai spus* cincizeci de mii de euro?

— Da, iubito. Privirea lui Julian devine caldă când se uită la mine. Felicitări! Ești pe cale să faci prima tă vânzare importantă.

— O, Doamne Dumnezeule, expir, o, Doamne Dumnezeule...

#### AN NA ZAIRES

Văd același șoc reflectat pe fețele părinților mei. Ei, de asemenea, sunt uimiți de această turnură a evenimentelor. Doar Rosa pare să considere această evoluție ca pe un lucru obișnuit.

— Felicitări, Nora, exclamă ea, zâmbind cu gura până la urechi. Ți-am spus că tablourile acelea sunt uimitoare.

— Când ai primit oferta asta? îl întreb pe Julian când vorbim din nou.

— Chiar înainte să ajungem aici. Julian se întinde ca să mă strângă ușor de mână. Voiam să-ți spun în seara asta mai târziu, dar m-am gândit că poate și părinții tăi vor să știe.

— Da, cu siguranță, spune mama, revenindu-și în sfârșit din șoc. Asta este... este incredibil, scumpo. Suntem atât de mândri de tine.

Tata dă aprobator din cap, încă amuțit, dar pot vedea că și el e la fel de impresionat. Și că e posibil să înceapă să-și schimbe părerea despre potențialul hobbyului meu.

— Tata, spun eu încet, uitându-mă la el, nu intenționez să renunț la studii. Chiar și cu copilul care e pe drum, în regulă? Te rog, nu-ți mai face griji pentru mine. Sincer, sunt bine.

Tata se uită lung la mine, apoi la Julian și din nou la mine. Aștept ca el să spună ceva, dar nu o face. În schimb, se întinde după platoul cu cotlete de miel și îl împinge spre mine.

— Haide, scumpo, spune el încet. Cred că îți e foame după drumul lung.

Eu accept cu bucurie oferta și toată lumea începe să-și umple farfuriile.

Restul cinei decurge cât se poate de bine. Deși mai sunt câteva tăceri tensionate, în majoritatea timpului cina e însoțită de conversații relativ civilizate. Mama mă întreabă despre viața la moșie, iar Rosa și cu mine îi arătăm câteva fotografii pe telefonul Rosei. În acest timp, tata începe cu Julian o discuție pe teme politice. Spre surprinderea tuturor, cei doi se pare că au aceleași vederi cinice privind situația din Orientul Mijlociu, deși cunoștințele de geopolitică ale lui Julian le depășesc cu mult pe cele ale tatei. Spre deosebire de părinții mei, care află știrile din media, Julian ia parte la știri.

El dă forma știrilor, de fapt, deși puțini din afara serviciilor de informații știu asta.

Trebuie să le acord credit părinților mei cum se cuvine. Pentru niște oameni care cred că locul lui Julian c ă spatele grațiilor, sunt niște gazde extrem de binevoitoare. Presupun că asta e din cauză că se tem să nu nirt piardă dacă îl îndepărtează pe Julian. Mama ar cina și cu diavolul însuși dacă asta i-ar permite să continue legătura cu singura ei fiică și tata tinde să o urmeze când c vorba de situații dificile.

Totuși, ei îl urmăresc pe Julian în timpul cinei, stau cu ochii pe el cu precauție ca și cum ar observa o creatură srlbatică. El zâmbește, farmecul lui puternic e pornit pe modul „Lovitură totală”, dar eu știu că ei pot simți aura lui de pericol, mereu prezentă, umbra de violență care se a^ată de el ca o manta întunecată.

#### AN NA ZAIRES

Când ajungem la cafea și desert, Julian primește un mesaj urgent de la Lucas și se scuză ca să iasă afară câteva minute.

— Nu e nimic grav, îmi spune când îi arunc o privire îngrijorată. Doar o mică problemă de afaceri de care trebuie să mă ocup.

Iese din casă și Rosa alege acest moment ca să meargă la toaletă, lăsându-mă singură cu părinții mei pentru prima dată de când am venit.

— O problemă de afaceri? Întreabă tata neîncrezător, de îndată ce Rosa nu ne mai poate auzi. La 22.30 noaptea?

Dau din umeri.

— Julian are afaceri cu oameni din țări care au diverse fusuri orare. Undeva e zece dimineața.

Văd că tata vrea să-mi pună întrebări mai departe, dar, din fericire, mama îmi sare în ajutor.

— Prietena ta e foarte drăguță, spune ea, făcând un semn spre holul pe unde a ieșit Rosa. E greu de crezut că a putut să crească în asemenea condiții. Coboară vocea. Alături de criminali, adică.

— Da, știu. Mă întreb ce ar spune părinții mei dacă ar ști că Rosa a trebuit să ucidă doi oameni. Este minunată.

— Nora, scumpo... mama aruncă o privire rapidă în jurul camerei goale, apoi se apleacă în față, coborând și mai mult vocea. Știu că nu avem prea mult timp acum, dar spune-mi un singur lucru: chiar ești fericită cu el? Pentru că acum că sunteți amândoi pe teritoriul Statelor Unite, FBI-ul ar putea să...



— Mama, nu pot să trăiesc fără el. Dacă i s-ar întâmpla ceva, aş muri. Adevărul absolut îmi scapă de pe buze înainte să mă pot gândi la un mod mai delicat de a-l spune. Nu mă aştept să înţelegi, reiau pe un ton mai cald, dar el e totul pentru mine acum. îl iubesc cu adevărat.

— Şi el te iubeşte? întreabă tata încet.

Pare mai în vârstă în clipa asta, îmbătrânit de mila dureroasă pe care i-o văd în ochi.

— Un om ca el poate fi capabil să te iubească, scumpo?

Deschid gura ca să îl liniştesc, dar, nu ştiu din ce motiv, nu pot rosti cuvintele. Vreau să cred că, în felul lui, Julian mă iubeşte, dar există o fărâmə de îndoială care e mereu prezentă în mine.

Tata a pus punctul pe i.

E Julian capabil să iubească?

Sincer, încă nu ştiu.

## JULIAN

Lincolnul negru deja mă așteaptă când ies afară.

— Le-am spus că ești ocupat, dar au insistat să ne întâlnim, spune Lucas, apărând dintre umbrele de lângă casă. Am zis că este mai bine să te anunț.

Dau din cap afirmativ și mă îndrept spre mașină. Fereastra din spate se lasă în jos.

— Hai să facem o plimbare, spune Frank, descuind ușa. Trebuie să vorbim.

Îi arunc o privire dură.

— Nu cred. Dacă vrei să vorbim, o vom face aici. Frank mă studiază cu privirea, probabil se întreabă

cât de mult îmi poate forța mâna și văd exact momentul când decide să nu mă enerveze mai mult.

— Bine.

Coboară din mașină, costumul lui gri e întins peste abdomenul rotund.

— Dacă nu te deranjează vecinii curioși, sigur. Mă uit peste tot în jur cu o privire antrenată.

Din păcate, are dreptate. Vizavi, o perdea e deja trasă deoparte.

Începem să atragem atenția.

— E un parc mic chiar după colț, spun eu. Hai să ne plimbăm în direcția aia. Ai exact 15 minute.

Frank încuviințează și Lincolnul negru pleacă, probabil să dea ture de bloc. Nu mă îndoiesc că e o echipă secundară care nu este vizibilă, la fel cum sunt și oamenii mei. În niciun caz CIA-ul nu ar lăsa pe unul dintre oamenii lor fără protecție.

— Bine, vorbește, spun eu deschizând discuția când pornim către parc. Îi fac un semn lui Lucas să ne urmeze de la o oarecare distanță. De ce ai venit?

— O întrebare mai bună este: de ce ai venit tu? Vocea lui Frank e plină de frustrare. Ai idee câte neazuri ne provoacă prezența ta? FBI-ul știe că ești în jurisdicția lor și vor face ca gorilele...

— Credeam că ai rezolvat asta.

— Da, dar Wilson nu vrea să renunțe. El și Bosovski adulmecă, încearcă să descopere mușamalizarea. E o nebunie, iar vizita ta nu ne ajută.

— Și de ce e asta problema mea?

— Nu te vrem în țara asta, Esguerra, spune Frank în timp ce dăm colțul. Nu ai niciun motiv să fii aici.

— Nu? Ridic dintr-o sprânceană. Părinții soției mele sunt aici.

**ANNA ZAIRES**

— Soția ta? Frank râde zgomotos. Adică fata aia de 18 ani pe care ai răpit-o?

Nora are 20 de ani acum, îi va împlini în câteva zile, dar nu îl corectez. Nu vârsta ei este tema discuției noastre.

— Da, ea, spun calm. Așa cum bine știi, de vreme ce m-ai chemat de la cina cu părinții ei... socrii mei.

Frank îmi aruncă o privire neîncrezătoare.

— Vorbești serios? Cum de ai curajul să te uiți în neliii acestor oameni? Le-ai răpit fata...

— Care acum este soția mea. Tonul vocii mele devine ascuțit. Relația mea cu părinții ei nu e treaba ta, iigu că nu te băga!

— Așa voi face, dacă și tu stai departe de țara asta. I'i ank se oprește, respiră greu din cauza efortului de a ține ritmul cu pasul meu mai mare. Nu glumesc cu asta, Ksguerra. Putem șterge dosare și înregistrări, dar nu putem șterge oameni. Nu în felul acesta.

— Vrei să-mi spui că CIA nu poate face să tacă doi agenți FBI băgăreți? îi arunc o privire rece. Fiindcă dacă doar ei sunt problema...

— Nu ei, mă întrerupe Frank, dându-și seama rapid ce am de gând să fac. Nu e doar FBI, Esguerra. își șterge transpirația de pe frunte. Sunt oameni sus-puși care sunt neliniștiți de prezența ta aici. Nu știu la ce să se aștepte.

— Spune-le să se aștepte că le fac o vizită socrilor și apoi plec. Pentru prima dată sunt total

sincer cu Frank. Nu am venit să fac afaceri, așa că sus-pușii tăi nu trebuie să-și facă griji.

Frank nu pare să mă creadă, dar nu-mi pasă. Dacă CIA își vede interesul, îi va ține pe cei de la FBI departe de mine.

Am venit aici pentru Nora și cui nu-i place poate să se ducă direct la dracu'!

-Qsssr

Când mă întorc în casă, o găsesc pe Nora certându-se cu Rosa cine să strângă masa.

— Rosa, te rog, azi ești musafir, spune Nora, întin- zându-se după platoul cu resturile de miel. Te rog, doar stai jos și o ajut eu pe mama....

— Nu, nu, nu, obiectează Rosa, făcând ocolul mesei și luând vasele murdare. Tu trebuie să ai grijă de copil. Te rog, e treaba mea. Lasă-mă să ajut.

— Sunt în zece săptămâni, nu în nouă luni.

— Are dreptate, iubito, spun eu, pășind spre Nora și luând platoul din mâinile ei. A fost o zi lungă și nu vreau să te suprasolicitez.

Nora încearcă să comenteze, dar eu deja duc platoul la bucătărie, unde părinții Norei împachetează resturile de la cină. Când intru, Gabriela face ochii mari, dar acceptă platoul de la mine cu un „mulțumesc” șoptit.

Îi zâmbesc și mă întorc în sufragerie după alte vase.

Eu și Rosa mai facem câteva drumuri, ca să strângem masa și să ducem totul la bucătărie.

**ANNA ZAIRES**

Nora stă în living pe canapea, privindu-ne cu un amestec de exasperare și curiozitate.

În sfârșit, masa e curată și familia Leston iese din bucătărie împreună cu noi. Eu mă așez lângă Nora pe canapea, îi ridic mâna și o trag spre mine ca să mă pot juca cu degetele ei.

— Gabriela, Tony, vă mulțumesc pentru o cină minunată, spun eu când părinții Norei se așază lângă Rosa pe cealaltă canapea. Îmi cer scuze că a trebuit să ies și am pierdut desertul.

— Ți-am păstrat o bucată de tort, spune Nora în timp ce îi masez palma. Mama ne-a pus-o la pachet.

Îi zâmbesc mamei ei cu căldură.

— Mulțumesc, Gabriela.

Femeia înclină capul.

— Bineînțeles. Din nefericire, afacerea ta te ține i »cu pat atât de târziu seara.

— Da, așa este, răspund eu, prefăcându-mă că nu nliNcrv în cuvintele ei o întrebare implicită. Și ai dreptate, >H' lace târziu...

Mă uit în jos la Nora care își acoperă un căscat cu «Insul mâinii.

— Nora spune că stați la o casă în Paloș Park, Npuuic Tony, urmărindu-ne cu o privire indescifrabilă. Acolo veți dormi în seara asta?

— Da, așa este. Casa este la marginea comunității, cu suficient spațiu liber înjur astfel

încât Lucas să poată lua măsurile de securitate necesare. Acolo vom sta pe durata vizitei noastre.

— Amândoi sunteți bineveniți să folosiți camera Norei dacă vreți.

Oferta Gabrielei sună nesigură.

— Mulțumim, dar nu vrem să deranjăm. E mai bine să avem spațiul nostru pentru următoarele două săptămâni. Încă ținând-o pe Nora de mână, mă ridic și zâmbesc politicos familiei Leston. Apropo de asta, cred că e timpul să ne retragem. Nora are nevoie de odihnă.

— *Nora* este bine, mormăie subiectul grijii mele în timp ce o conduc spre ieșire. Pot să stau trează și după zece, să știi.

Îmi înăbuș un rânjel când aud în vocea ei o notă morocănoasă. Dulceața mea nu vrea să recunoască că obosește ușor zilele astea.

— Da, știu asta. Dar și părinții tăi au nevoie de odihnă. Măine e joi, nu-i așa?

— Ah, sigur, bineînțeles. Oprindu-se înainte să ajungem la ușă, Nora se întoarce către părinții ei. Am uitat că voi mergeți mâine la muncă, spune ea plină de remușcări. Îmi pare rău. Probabil ar fi trebuit să plecăm mai devreme...

— O, nu, scumpo, protestează mama. Ne bucurăm atât de mult că ești aici și noi ți-am spus să vii azi. Când ne întâlnim data viitoare?

Nora se uită în sus spre mine și spune:

— Măine-seară, dacă este în regulă cu amândoi. De data aceasta vom lua cina la noi acasă.

**ANNA ZAIRES**

— Vom veni, spune Tony, și mă uit cum cei doi Leston o îmbrățișează și o sărută pe Nora în timp ce își iau la revedere.

**NORA**

Când ne urcăm în limuzină, îmi dau seama cât sunt de obosită, entuziasmul tensionat al serii se împrăștie și mă lasă epuizată. Rosa se așază din nou vizavi de noi și Julian mă trage mai aproape de el, punându-și mâna peste umerii mei. Când parfumul lui cald, masculin mă învăluie, mă relaxez lipită de el și-mi las gândurile să hoinărească.

Eu și fostul meu răpitor tocmai am luat cina cu părinții mei. Ca o familie. Este atât de absurd, că nu îmi vine încă să cred că s-a întâmplat. Nu știu ce mi-am închipuit când Julian a fost de acord să mă aducă în vizită, dar sigur nu asta.

Cred că, la un anumit nivel, am refuzat să mă gândesc cum ar putea decurge așa ceva, cel care m-a răpit stând la masă civilizat împreună cu familia mea. A fost ca un zid pe care l-am ridicat în mintea mea, ca să nu-mi fac griji. Când m-am gândit să mă întorc acasă, m-am văzut cu ochii minții pe mine cu părinții mei... doar noi trei, ca și cum Julian ar fi rămas în fundal, ca parte din cealaltă viață a mea, mai întunecată.

A fost ridicol să cred așa ceva, evident. Julian nu rămâne niciodată în fundal. El domină orice situație în care s-ar afla, o modifică după voința lui. Și chiar în această situație, relația mea cu părinții mei, el a preluat controlul, inserându-se în familia noastră în condițiile lui, perfect



confortabil, când alți bărbați s-ar ascunde de rușine.

Se pare că prinde bine să nu ai conștiință.

— Cum te simți, dulceța mea?

Când Julian șoptește această întrebare, eu îmi înclin capul ca să mă uit în sus la el, dându-mi seama că, am fost tăcută în ultimele minute.

— Sunt bine, spun eu, conștientă de prezența Rosei la câțiva centimetri de noi. Doar digeram totul.

— Ah? Julian îmi aruncă o privire amuzată, slăbin- du-și strânsoarea astfel încât să pot sta mai confortabil. Te referi la mâncare sau la gânduri?

— La ambele, presupun. Zâmbesc, dându-mi seama de gluma neintenționată. A fost bună mâncarea.

— Da, a fost. Chiar și în lumina redusă din mașină, îi pot vedea curba senzuală a gurii. Părinții tăi au gătit minunat.

— Cu siguranță așa au făcut, adaug încuviințând din cap.

Mă întreb cum a fost oare pentru ei să ia cina cu bărbatul care le-a răpit fata.

Cu un criminal care le este acum ginere și tatăl nepotului lor.

Oftând, mă cuibăresc înapoi lipită de Julian și închid ochii.

Nebunia din viața mea a ajuns la un alt nivel.

-Ossr

**ANNA ZAIRES**

Ne ia mai puțin de douăzeci de minute să ajungem în cartierul de lux din Paloș Park. Crescând în acest oraș, am știut mereu de existența lui, treceam cu mașina |w\* lAngă el în drum spre rezervația Lacului Tampier. Nezidenții din Paloș Park sunt de obicei avocați și doctori și nu am auzit pe nimeni care să fi închiriat o casă acolo pentru câteva săptămâni.

Evident, Julian nu e oricine.

Casa pe care a ales-o este la marginea cartierului, izolată printr-un gard înalt, din fier foijat. După ce trecem de porțile acționate electronic, mergem câteva «iile de metri cu mașina de-a lungul unei alei largi, înainte de a ajunge la casa propriu-zisă.

Înăuntru, casa este aranjată luxos, aproape la fel de Inimos ca aceea de la moșia noastră. De la podele strălucitoare din parchet până la arta modernă de pe pereți, totul în reședința noastră de vacanță strigă „bogăție ex tremă”.

— Cât ai plătit pentru asta? întreb eu în timp ce u e plimbăm prin uriașa sală pentru cină. Nu mi-am închipuit că o asemenea casă ar fi de închiriat.

— Nu este, spune Julian relaxat. Am cumpărat-o.

Rămân cu gura deschisă.

— Ce? Când? Ai spus că ai închiriat-o.

— Am spus că am luat o casă pentru vizita noastră, mă corectează el. Nu am spus niciodată cum am luat-o.

— Ah, mă simt prost că am făcut o astfel de presupunere. Și când ai reușit să o cumperi?

— Am început pregătirile imediat ce am căzut amândoi de acord asupra călătoriei. A durat cam o săptămână să se mute proprietarul anterior, dar acum casa este a noastră.

*A noastră.* Cuvintele îi alunecă atât de ușor pe limbă, că pentru o clipă nu-mi dau seama. Apoi înțeleg ce a spus.

— Casa este proprietatea noastră? Întreb cu atenție. Adică, a noastră a amândurora?

— Practic, una dintre corporațiile petroliere o deține, dar te-am făcut acționar cu 50% în companie, deci da, ne aparține, spune Julian în timp ce intrăm într-un dormitor spațios, cu un pat cu baldachin.

— Julian... spun și mă opresc în fața patului, apoi mă uit în sus la el. De ce ai făcut asta? Contul de economii era mai mult decât suficient...

— Fiindcă îmi aparții. Pășește mai aproape de mine, o fierbințeală familiară îi arde în privire când întinde mâna spre nasturii rochiei mele. Degetele lui îmi mângâie pielea goală, făcându-mi sfârcurile să se întărească de nevoie. Fiindcă vreau să am grijă de tine, să te răsfăț, să mă asigur că nu îți va lipsi nimic în viață... în ciuda cuvintelor lui tandre, ochii lui strălucesc mai întunecați când termină de descheiat rochia și o lasă să cadă pe podea. Alte întrebări, dulceața mea?

Scutur din cap, uitându-mă lung la el. Acum port doar un chilot tanga albastru și un sutien

**ANNA ZAIRES**

asortat și felul în care se uită la mine îmi amintește de un leu înfometat, gata să sară pe o gazelă. O vrea el să aibă grijă de mine, dar în acest moment vrea și să mă devoreze.

— Bun. Vocea lui e adâncă, un fel de tors amenințător. Acum întoarce-te.

Pulsul mi se accelerează de anticipare și fac cum îmi spune. Chiar dacă tânjesc după întuneric, simt încă o urmă de frică. Julian e întotdeauna imprevizibil. După câte știu, viața de familie din seara asta i-a retrezit dorințele sadice, dezlănțuind demonul pe care l-a ținut sub control în aceste ultime săptămâni.

La acest gând, o pulsație caldă, trădătoare începe între coapsele mele.

Cum stau acolo așa, aud un foșnet ușor și apoi o pAnză moale îmi acoperă ochii.

îmi dau seama, ținându-mi respirația, că mă leagă în ochi. Mă simt infinit mai vulnerabilă. Mâna dreaptă uni tresare cu o dorință bruscă de a smulge bucata de pAnză.

— O, nu, nu faci asta. Julian mă ia de mână, degetele lui ca de oțel îmi prind încheietura ca în cătușe. Aplecându-se, îmi șoptește la ureche: Cine a spus că poți n**A** faci asta, dulceața mea?

Tremur când simt căldura respirației lui.

— Eu doar...

— Taci. Comanda lui vibrează prin mine, sporind fierbințeala care îmi pulsează între picioare. îți spun eu c**And** să vorbești. îmi dă drumul la mână, mă împinge în față, făcându-mă

să mă împiedic și să cad pe pat cu fața în jos. Nu te mișca, îmi ordonă, pășind mai aproape.

Mă supun, abia mai respir când el își trece mâinile pe corpul meu, începând de la umeri și terminând cu coapsele. Atingerea lui e delicată, dar cumva invazivă, ca a unui străin. Sau poate doar simt astfel pentru că sunt legată la ochi. Îl simt în spatele meu, dar nu pot vedea nimic și el mă atinge ca și cum aș fi un obiect... cu care poate face tot ce vrea. Simt bătăturile de pe palmele lui mari, calde și amintirea primei noastre întâlniri îmi trece ca un fulger prin minte, făcându-mi abdomenul să se strângă de anxietate și de nevoie întunecată.

Când termină cu mângâiatul, mă răsuțește pe spate și mă rează pe pat, punându-mi o pernă sub cap. Apoi mă apucă de mână și simt că-mi petrece o frânghie aspră în jurul încheieturii. Prinde celălalt capăt al frânghiei de ceea ce presupun că este una dintre coloanele patului.

După aceea, ocolește patul și face același lucru cu cealaltă mână.

Rămân așezată acolo ca un fel de ofrandă sexuală, cu brațele întinse pe diagonală și legată la ochi. Sunt și mai neajutorată ca de obicei, iar asta mă sperie, dar mă și încântă, la fel ca majoritatea interacțiunilor mele cu Julian. Pentru alte cupluri, aceasta e doar o glumă. Dar pentru noi, e cât se poate de real. Nu am opțiunea să spun nu. Julian mi-o trage așa fie că vreau eu, fie că nu, și, în mod pervers, faptul că știu asta îmi intensifică durerea din sex.

— Ești frumoasă. Șoapta lui aspră e însoțită de atingerea ușoară ca un fulg a degetelor lui

**ANNA ZAIRES**

peste pielea sensibilă a abdomenului meu. Și toată a mea. Nu-i așa, dulceața mea?

— Da. Respirația îmi devine neregulată în timp ce degetele lui se apropie de chiloții mei tanga. Da, toată a ta.

Salteaua se adâncește când se suie pe pat și-mi depărtează picioarele. Materialul blugilor lui e aspru pe coapsele mele goale, aducându-mi aminte că el e încă îmbrăcat.

— Așa e...

Se apleacă peste mine, nasturii cămășii lui mă apasă pe abdomen în timp ce mă acoperă cu pieptul lui lat, puternic. Dinții lui îmi zgârie lobul urechii, făcându-mi pielea de găină când îmi șoptește:

— Nimeni nu te va avea vreodată în afară de mine.

Îmi opresc un tremur în timp ce mă umezesc toată

de lichid fierbinte. Venind de la un alt bărbat, astea ar fi doar replici posesive în pat, dar de la Julian este atât amenințare, cât și o afirmare a stării de fapt. Dacă aș fi atât de nebună încât să las un alt bărbat să mă atingă, Julian l-ar omorî fără să se gândească.

— Nu vreau pe nimeni altcineva decât pe tine.

Așa este, totuși vocea îmi tremură când Julian mîi sărută pe gât, apoi îmi suge carnea sensibilă de sub ureche.

— Știi asta.

Chicotește ușor, sunetul adânc, masculin  
reverberează prin mine.

— Da, dulceața mea. Știu.

Coboară de pe mine și îl simt cum se mișcă la  
picioarele patului. Când mă prinde de glezna  
dreaptă gtiu de ce.

Mă vă lega și de picioare.

Frânghia e înfășurată în jurul gleznei în timp  
ce eu stau întinsă, cu inima bătându-mi să-mi sară  
din piept. Rareori mă leagă Julian așa temeinic.  
Nu e nevoie. Chiar dacă aş fi înclinată să mă lupt,  
e suficient de puternic să mă controleze și fără  
frânghii și lanțuri.

Evident, nu vreau să fug. Nici când știu de ce  
este în stare, de ce e dornic să-mi facă încât să mă  
poseze total.

După ce mi-a legat piciorul drept, se întinde  
după cel stâng. Mâinile lui sunt puternice și sigure  
în timp ce înfășoară frânghia în jurul gleznei și  
leagă celălalt capăt de ultima coloană a patului,  
lăsându-mă întinsă cu picioarele desfăcute. E o  
poziție derutantă și, îndată ce Julian face un pas în  
spate, eu instinctiv îmi apropii picioarele. Nu le  
pot închide mai mult de trei centimetri, evident.  
La fel ca frânghiile de la încheieturile mâinilor,  
legăturile de la glezne mă țintuiesc, fără să-mi  
blocheze circulația.

Poate că cel care m-a răpit nu practică un  
BDSM tradițional, dar cu siguranță știe cum să  
lege pe cineva.

**ANNA ZAIRES**

— Julian? Îmi dau seama că încă mai port lenjeria intimă, atât sutienul, cât și chilotul tanga. Ce ai de gând să-mi faci?

Nu-mi răspunde. În schimb, simt cum se adâncește din nou salteaua când se ridică și apoi îi aud pașii și zgomotul ușii care se închide.

A ieșit din cameră și m-a lăsat legată de pat.

Inima începe să-mi bată mai repede.

Îmi îndoi brațele, testând frânghia din nou, deși știu că e inutil. Așa cum mă așteptam, e foarte strânsă, nu are joc deloc și funia îmi mușcă dureros din piele când încerc să trag. Sunt aproape goală și singură, legată la ochi, de mâini și de picioare, într-o casă necunoscută. Deși știu că Julian nu ar lăsa să mi se întâmple ceva rău, nu pot opri tensiunea care-mi invadează corpul pe măsură ce secundele trec și nu e niciun semn că el s-ar întoarce.

După câteva minute, testez din nou frânghia. Tot nu cedează... și tot nici urmă de Julian.

Mă forțez să inspir și să expir încet. Nu se va întâmpla nimic îngrozitor, nimeni nu-mi va face rău. Nu știu ce joc joacă Julian, dar nu pare în mod special brutal.

*Dar tu ai vrut brutal, îmi reamintește o voce mică, insidioasă din interiorul meu. Tu vrei durere și violență.*

Potolesc acea voce și mă concentrez să rămân calmă. Abordarea schimbătoare a lui Julian când e vorba de sex mă excită, dar mă și înspăimântă. Mă refer la partea sănătoasă din mine, cel puțin. Îmi doresc durerea, dar, în egală măsură, mă tem de



ea. Așa se întâmplă mereu zilele astea. E ca și cum sunt ruptă în două, rămășițele persoanei care am fost luptându-se cu cine sunt acum.

Alte câteva minute care abia trec.

— Julian? Nu mai pot să tac. Julian, unde ești?

Nimic. Niciun răspuns de niciun fel.

Îmi frec spatele capului de cearșafuri, încercând »4n mi desfac legătura de la ochi, dar nu se mișcă nici mflcar un centimetru. Frustrată, smulg cu toată puterea lumile cu care sunt legată, dar nu reușesc decât să mă rflnesc. În cele din urmă, renunț și încerc să mă relaxez, înnorând anxietatea care începe să mi se strecoare în sullct.

Mai trec câteva minute. Chiar în momentul când Mint pe punctul de a-mi pierde mințile, se aude ușa des- i lii/ându-se și zgomotul moale al unor pași.

— Julian, tu ești? Nu-mi pot ascunde ușurarea din voce. Ce s-a întâmplat? Unde ai fost?

— Ssst. Sunetul este urmat de o senzație de nădîlare pe care o simt pe buze. Cine ți-a spus că poți vorbi, dulceața mea?

Pulsul îmi crește când aud nota rece din vocea lui. Mă pedepsește pentru ceva?

— Ce...

— Ssstt. Degetele lui mă apasă pe buze, făcându-mă să tac. Niciun cuvânt.

Înghit, îmi simt gâtul brusc uscat. Nu mă atinge nicăieri în afară de buze, totuși corpul meu

**ANNA ZAIRES**

ia foc, excitația de mai devreme revine, în ciuda nervozității mele crescânde.

Sau poate datorită ei. Mi-e imposibil să spun.

— Suge-mi degetele, îmi comandă șoptit, apăsând mai puternic pe împreunarea buzelor mele. Acum.

Obedientă, deschid gura și îi sug în gură două dintre degetele lui mari. Sunt curate și ușor sărate, marginea unghiilor scurte apasă aspru pe palatul delicat al gurii mele. Îmi rotesc limba în jurul degetelor lui ca și cum ar fi penisul și mâna lui zvâcnește, de parcă senzația este la fel de intensă pentru el.

Exact când începe să-mi placă, Julian își retrage degetele și le plimbă în jos pe partea din față a corpului meu, lăsând o urmă rece, umedă pe piele. Tremur, iar mușchii mi se tensionează când degetele lui fac un cerc în jurul buricului, unghiile lui mă zgârie ușor pe pântec.

*Mai jos, îl rog în tăcere, te rog, mergi doar un pic mai jos;* în schimb, el își ridică mâna, lipsindu-mă de atingerea lui.

Deschid gura ca să îl rog, dar atunci îmi aduc aminte că nu vrea să vorbesc. Înghit și îmi rețin cuvintele, nevrând să-l nemulțumesc când e într-o stare atât de imprevizibilă.

Dacă Julian mă pedepsește într-adevăr pentru ceva, nu vreau să-l provoc și mai tare.

Așa că în loc să-l rog, stau nemișcată, așteptând, respir adânc și superficial, încercând să-i ascult mișcările. Nu pot auzi nimic. Stă acolo

pur și simplu și mă privește? Se uită lung la corpul meu aproape dezbrăcat, întins așa și legat de pat?

În sfârșit, aud ceva. Un hârșăit, de parcă ar lua ceva din noptieră.

Aștept, ascultând încordată, și apoi simt.

Ceva rece și dur care se strecoară sub elasticul strâns al sutienului, apăsându-mă între sâni.

Aproape tresar de șoc, dar reușesc să rămân nemișcată, inima bătându-mi nebunește.

Zgomotul e inconfundabil.

E sunetul a ceva metalic care taie printr-o țesătură groasă. Julian a folosit foarfeca pentru partea din față a sutienului meu.

Îmi permit să expir ușurată, dar apoi mă tensionez illn nou simțind foarfeca rece cum coboară în jos pe corpul meu.

Același sunet. Ambele laturi ale chilotului tanga sunt tăiate, partea boantă a foarfecii mă apasă pe oasele șoldului. Simt căldura mâinii lui Julian când trage de pe corpul meu bucățile de material tăiate și apoi îl aud cum lunge aer în piept. Se uită la mine. Știu asta. Îmi imaginez ce vede când stau întinsă acolo goală, cu picioarele larg desfăcute și mă înroșesc atunci când proiectez în minte scena aceea pornografică.

— Ești deja udă. Vocea lui, joasă și groasă de poftă, mă face să ard și mai tare. Păsărică ta picură pentru mine.

Își însoțește cuvintele cu o atingere ușoară ca aripile unui fluture pe clitorisul meu dureros.

**ANNA ZAIRES**

Vârfurile degetelor lui se simt aspre pe carnea mea sensibilă, totuși îmi trece foc prin vene, umplându-mă cu o nevoie disperată. Spontan, un geamăt îmi scapă din gât și îmi ridic șoldurile spre el, cerșind în tăcere mai mult.

De data aceasta răspunde cererii mele.

Simt salteaua că se adâncește din nou când se urcă în pat, așezându-se între picioarele mele. Mâinile lui, mari și puternice, mă prind de coapse și apoi își coboară capul spre sexul meu. Îi simt respirația puternică pe labiile mele desfăcute. Aproape scâncesc de anticipare, dar mă opresc în ultima secundă, nu vreau să fac nimic care să-l provoace pe Julian să-și schimbe intenția. Vreau să mă atingă. Am nevoie de asta. E o agonie lipsa atingerii lui.

Și apoi simt presiunea ușoară, umedă, a limbii lui între labiile mele, presiune care îmi potolește, dar îmi și intensifică durerea. Nu mă linge, doar își ține limba pe clitorisul meu, însă e suficient. E mai mult decât destul, îmi balansez șoldurile cu mișcări spasmodice, scurte, creând exact ritmul de care am nevoie și tensiunea din mine crește, plăcerea se adună într-un ghem fierbinte, pulsatil în centrul meu. Atunci limba lui se mișcă, buzele se închid în jurul clitorisului sugându-mă puternic și ghemul fierbinte explodează, cioburi de extaz trec prin terminațiile mele nervoase în timp ce țip, nemaiputând să rămân tăcută.

Înainte să se termine orgasmul meu, el începe să mă lingă. Încet, delicat, ceea ce-mi prelungește plăcerea undelor post-orgasm din tot corpul. E așa bine, chiar și cu clitorisul umflat și sensibilizat, așa că stau întinsă acolo și mă bucur de asta,

moale și mulțumită de eliberarea mea. Abia un minut mai târziu îmi dau seama că plăcerea se intensifică din nou, devine tot mai puternică, transformându-se în tensiune dureroasă.

Trag adânc aer în piept, arcuindu-mă spre gura lui, având nevoie de mai multă presiune ca să mă ducă la climax, dar el continuă să mă lingă ușor, limba lui abia dacă-mi atinge clitorisul.

— Te rog, Julian...

Cuvintele îmi scapă înainte să-mi pot aminti interdicția de a vorbi, dar spre ușurarea mea, el nu se oprește, în schimb, continuă să mă lingă, limba lui se mișcă într-un ritm încet și chinuitor, mă încordez mai tare, mă duc aproape de orgasm, dar nu mă lasă să primesc ceea ce am nevoie. Încerc să-mi împing șoldurile mai sus, dar nu câștig prea multe beneficii, așa întinsă și desfăcută.

Tot ce pot face este să suport, cerșind orice plăcere chinuitoare pe care a ales Julian să mi-o ofere.

Chiar în clipa în care mă gândesc că nu pot suporta mai mult, el se așază pe o parte, mutându-și mâna dreaptă de pe coapsa mea pe sexul care îmi pulsează. Degetele lui mari, boante îmi pipăie intrarea și eu gem în timp ce el împinge în interior două dintre ele, penetrându-mă cu o cupiditate uimitoare. Aproape am reușit, sunt pe punctul de a obține ce am nevoie... și atunci degetul lui mare mă apasă tare pe clitoris.

Zbor în bucăți, plăcerea acută se propagă prin corp în timp ce tremur de convulsii, printre respirații intense >ji țipete.

**ANNA ZAIRES**

— Da, asta e, iubito, șoptește.

Nu mă mai atinge și aud zgomotul unui fermoar care se deschide. îl aud în surdină. Sunt amețită de orgasme, epuizată de intensitatea lor brutală. Inima îmi bate de parcă am alergat la curse și oasele mi s-au înmuiat complet.

E imposibil să vreau mai mult, totuși când mă acoperă cu corpul lui mare, o mică tresărire de senzații reînnoite îmi face pântecul să se încordeze. E gol, și-a scos deja toate hainele, și îi simt căldura, îi simt erecția. Puterea masculină pură. Chiar dacă nu eram legată, m-aș ii simțită mică și lipsită de ajutor, înconjurată așa cum sunt de el, dar cu frânghiile de la glezne și de la încheieturile mâinilor, acest sentiment e amplificat. Abia pot respira sub greutatea lui, dar nu contează. Chiar și aerul mi se pare opțional acum.

Am nevoie doar de Juiian.

Se mișcă pe mine, sprijinindu-se în coate. Vârful tare și catifelat al erecției lui se freacă de coapsa mea interioară când se apleacă să mă sărute și eu mă încordez de anticipare când simt cum începe să preseze intrarea.

Sunt udă și alunecoasă de la orgasme, corpul meu e pregătit să fie penetrat de el, totuși simt cum mă întinde când penisul lui gros îmi depărtează pereții interiori ai vaginului, senzația fiind aproape dureroasă. Limba lui îmi invadează gura în același timp și nu pot nici măcar geme când începe să se miște, intrând adânc și ritmic. E copleșitor să îl simt, să îl gust, felul în care corpul lui mă domină și mă are complet. Nu pot vedea, nu mă pot mișca. Mă înec și el e singura mea salvare.

Nu știu cât durează până ce tensiunea pulsatilă se adună din nou în centrul meu. Tot ce știu este că atunci când Julian își dă drumul, am și eu orgasm, tremurând și țipând în îmbrățișarea lui.

După aceea, îmi scoate legătura de la ochi și frânghiile și mă duce la duș. Sunt atât de epuizată încât abia mai pot sta în picioare, așa că Julian mă spală, are grijă de mine de parcă aș fi un copil. Când mă aduce înapoi în pat, mă trage în brațele lui și în timp ce adorm, îl aud spunând ușor:

— îți voi oferi lumea, dulceața mea. Toată afurisita asta de lume, atât timp cât ești a mea.

**JULIAN**

Mă trezesc a doua zi dimineată cu senzația familiară a Norei care doarme întinsă peste mine. Ca de obicei, doarme cu capul pe pieptul meu și cu unul dintre picioarele ei suple înfășurat în jurul coapselormele. Simt greutatea ușoară, rotundă a sânilor ei, o aud cum respiră liniștit și penisul meu se întărește în timp ce amintiri din seara precedentă îmi invadează mintea cu detalii grafice.

Nu știu de ce uneori simt nevoia asta de a o chinui, de a o auzi cum se roagă și cerșește. De ce, dacă o văd legată de pat, am o asemenea satisfacție. Când veneam aseară cu mașina de la părinții ei, mă gândeam să o iau delicat și să o fac să adoarmă, dar când am văzut-o stând lângă patul acela cu baldachin, intențiile mele bune s-au

**ANNA ZAIRES**

spulberat. Ceva în felul cum s-a uitat la mine mi-a ascuțit foamea periculoasă, aducând la suprafață întunericul. Ce voiam să îi fac doar începea cu frânghiile și, dacă nu mă forțam să ies din cameră după ce am legat-o, aș fi încălcat jurământul pe care mi l-am făcut mie însumi în seara când am rănit-o.

Jurământul de a ține violența departe de dormitorul nostru, pentru următoarele câteva luni.

Din fericire, lăsând-o singură o vreme și făcând un duș rece într-una dintre camerele de oaspeți a funcționat, domolindu-mi pofta. Când m-am întors, eram mai stăpânit, capabil să o torturez prin plăcere, nu prin durere.

O schimbare în ritmul respirației Norei mă face să fiu din nou atent la ea. Se răsucesce peste mine, făcând un mic zgomot, și își freacă obrazul de pieptul meu.

— Nu te-ai ridicat încă din pat, șoptește adormită, și eu zâmbesc.

Un sentiment neobișnuit, o stare de bine se răspândește prin mine când aud vocea ei mulțumită.

— Nu, nu încă, confirm, mângâindu-i spatele catifelat și gol. Va trebui să mă ridic în câteva clipe, totuși.

— Trebuie? Cuvintele ei sunt înăbușite. Ești o pernă tare bună.

— Mă bucur că pot fi de folos.



Când aude tonul meu sec, ridică ochii spre mine, privindu-mă printre genele ei lungi și întunecate.

— Te deranjează? Că dorm deasupra ta așa?

— Nu, zâmbesc eu la întrebarea ei. Crezi că te lăsam dacă mă deranja?

Clipește.

— Nu. Evident că nu. Ridicându-se de pe mine, se așază în șezut, trăgând pătura în jurul ei. Ar trebui să ne ridicăm din pat. Voiam să alerg înainte de micul-dejun.

Mă ridic și eu.

— Să alerg?

— Da. Sunt în siguranță aici, nu-i așa?

— Nu la fel ca pe moșie.

Ideea ca ea să alerge pe afară mă face să mă simt lu' l'ulștit, chiar și cu toate măsurile de securitate luate și nlclo amenințare prezentă. Dacă i s-ar întâmpla ceva...

— Julian, te rog. Nora începe să pară supărată. Voi iilri'Kn doar pe-aici, în Paloș Park. Nu mă duc departe, dar mi pot sta închisă aici în casă timp de două săptămâni.

— Voi veni cu tine. Mă ridic din pat și mă duc la ilulap să găsesc o pereche de pantaloni scurți pentru iilci'xiit. îmbracă-te. Ar trebui să ne grăbim. Presupun că **Huun** pregătește deja micul-dejun.

#### **ANNA ZAIRES**

începem să alergăm ușor pentru încălzire. E rîfconre, sunt vreo 15 grade afară, dar mișcarea mă împiedică să-mi fie frig, deși nu port cămașă. Mă gândesc cîrt Nora ar trebui să se îmbrace mai gros, dîr ea pare să se simtă bine în colanți și tricou, așa că o las în pace.

Cînd ieșim de pe aleea noastră și cotim pe stradă, mă uit atent la mașinile vecinilor parcate în afara garajelor și la oamenii care ies din case ca să alerge de dimineață. Să fiu în preajma atîtor străini mă face să nu mă simt în largul meu. Oamenii mei sunt plasați strategic prin tot cartierul, așa că suntem în siguranță, dar nu mă pot abține să nu mă uit după semnale de pericol.

— Știi că nu va sări nimeni pe noi din tufișuri, da? spune Nora, observînd preocuparea mea. Nu e genul acela de cartier.

Mă uit la ea.

— Știu. L-am verificat.

Ea zîmbește și mărește viteza.

— Bineînțeles că așa ai făcut.

îmi reglez ritmul după al ei și alergăm rapid cîteva străzi. O ușoară transpirație apare pe chipul Norei, făcînd pielea ei aurie să strălucească, iar eu descopăr că sunt tot mai distras de imaginea ei. întotdeauna arată sexy cînd aleargă, corpul ei mic și athletic e în același timp feminin. Mușchii fesieri rotunzi, tonificați se contractă cu fiecare pas pe care îl face și nu mă pot opri să nu-mi imaginez cum mâinile mele strîng aceste sfere în timp ce penisul meu intră în ea.

La naiba! în ritmul ăsta, o să am nevoie de încă un duș rece.

— Ce faci după micul-dejun? întreabă Nora cu respirația tăiată în timp ce trecem pe lângă un cuplu care aleargă. Ai ceva de lucru?

— Am întâlnirea cu managerul de portofoliu în oraș, răspund, încercând să-mi controlez impulsul de-a mă întoarce ca să-l studiez pe bărbatul care aleargă. Nenorocitul i-a aruncat Norei o privire prea apreciativă când am alergat pe lângă el. Mă întorc până la cină.

— A, asta e bine. începe să gâfâie în timp ce vorbește. Vreau să mă tund azi și poate să mă întâlnesc cu Leah și Jennie.

— Ce? întorc capul să o privesc când dăm colțul. Unde anume ai de gând să faci asta?

— La mall, la Chicago Ridge. Le-am scris lui Leah și lui Jennie săptămâna trecută ca să le spun că voi fi în oraș și ele au spus că vor veni azi și vor sta tot weekendul de Ziua Eroilor.

Spune totul dintr-o singură suflare, apoi trage aer în piept și îmi aruncă o privire imploratoare.

— Nu te superi dacă mă văd cu ele, da? Nu am văzut-o pe Jeannie de doi ani, iar Leah...

Tace brusc, iar eu știu că voia să spună că a văzut-o ultima dată când a fost în nenorocitul ăla de mall, când Peter a lăsat-o să se expună ca momeală pentru Al-Quadar. Dulceața mea nu își dă seama, dar eu știu ■ li'lii ilc întâlnirea aceea și de faptul că a fost prezent și iuki< În acea zi.

Nu te duci la mall. Știu că sună aspru, dar nu mă șh il nhșinc. Doar gândul că ea umblă în locul

**ANNA ZAIRES**

acela de una •iliiKiirl c suficient încât să mă facă să văd roșu în fața • „ lillor. li prea aglomerat ca să fii în siguranță.

Dar...

Dacă vrei să te întâlnești cu prietenele tale, o |Hițl Ilire aici, acasă, sau la un restaurant în Oak Lawn, ilupn ce verific eu că e sigur.

Nora strânge din buze, dar e înțeleaptă și nu i il»lrcleuză cu voce tare. Știe că asta e limita până la care pi în le merge cu mine.

— Bine, le voi ruga să vină să ne vedem la Fish-of- I lie Sea, spune ea după un minut. Și cu tunsul?

Mă uit la coada lungă de cal care îi atârnă pe spate. MI no pare frumoasă, mai ales cu vârfurile care se leagănă lmiilnte și înapoi peste fundul ei tonifiat.

— De ce ai avea nevoie de tuns?

— Pentru că, gâfâie în timp ce mărim ritmul, nici mrtcur vârfurile nu mi le-am mai tăiat de doi ani.

— Și? Tot nu văd care e problema. îmi place părul lAn lung.

— Ești bărbatul tipic. Abia mai poate vorbi, dar reușește cumva să-și dea ochii peste cap. Am nevoie să-i (Iau o formă. Acum arată ca o claie. Mă înnebunește.

— Nu vreau să te tunzi scurt. Nu știu de ce brusc lini pasă, dar așa este. Dacă îl scurtezi un pic la vârfuli, s/i nu tai mai mult de câțiva centimetri.

Nora îmi aruncă o privire neîncrezătoare când ne oprim ca să lăsăm o mașină să iasă de pe o alee din fața noastră.

— Pe bune? De ce?

— Ți-am spus. Îmi place lung.

Își dă ochii peste cap când reîncepem să alergăm.

— Da, bine. Nu aveam de gând să mă rad în cap sau ceva de genul ăsta. Vreau doar să-i dau puțin volum.

— Nu mai mult de câțiva centimetri, repet, arun- cându-i o privire dură.

— Ah, sigur. Am sentimentul că îmi rotește al treilea ochi în cap. Deci mă duc la tuns, da?

— Nu la Chicago Ridge Mall. Găsește un loc liniștit în zonă și le voi cere oamenilor mei să securizeze perimetrul.

— Bine, gâfâie ea când începem sprintul. Ne-am înțeles.

Înainte să plec spre oraș, mă asigur că Nora are planurile complet făcute pentru ziua asta. Numesc vreo doisprezece dintre cei mai buni oameni ai mei să se ocupe de paza ei și le dau ordin să fie cât mai puțin intruzivi. Probabil că ea nici nu va observa prezența lor, dar ei se vor asigura că nicio persoană suspectă nu se apropie la mai puțin de o sută de metri de ea.

— O să fiu bine, spune când eu ezit în hol înainte să ies din casă. Sincer, Julian. E doar un tuns și un prânz cu fetele. Promit că totul va fi bine.

**ANNA ZAIRES**

Inspir adânc și expir. Are dreptate. Sunt deja paranoic cu asta. Măsurile de precauție pe care le-am luat sunt cel mai bun mod de a o ține în siguranță în afara moșiei. Bineînțeles, aş putea foarte bine să o țin la moșie pentru tot restul vieții ei, asta ar fi cel mai bine pentru liniștea mea, dar Nora nu ar fi fericită așa, iar fericirea ei contează pentru mine.

Contează mai mult decât m-aș fi așteptat.

— Cum te simți? Întreb, încă reticent nu știu din ce motiv. Ți-e greață? Ești obosită?

Mă uit la abdomenul ei, încă plat în blugii strâmți pe care îi poartă.

— Nu, nimic. Îmi zâmbește liniștitor când mă uit spre ea să-i întâlnesc privirea. Nici urmă de greață. Sunt sănătoasă ca un cal.

— Bine atunci. Pășesc spre ea, apoi ridic mâna ca să o mângâi ușor pe obraz. Ai grijă, iubito, da?

— În regulă, șoptește ea, uitându-se la mine. Și tu, Julian. Ai grijă de tine și ne vedem curând.

Și înainte să mă îndepărtez de ea, se ridică în vârful picioarelor și mă sărută scurt și fierbinte pe buze.

**NORA**

— Rosa, sigur nu vrei să vii cu mine?

— Nu, nu, ți-am spus, am multe de făcut până la cină. Señor Esguerra are încredere în mine că-i voi impresiona pe părinții tăi cu această masă, așa că nu vreau să-l dezamălesc. Mergi tu, distrează-te, stai la povești cu prietenele tale. Rosa mă dă practic afară din bucătăria uriașă. Pleacă sau o să întârzi la programarea de la coafor.

— În regulă, dacă ești sigură.

Dau din cap văzând încăpățânarea îndatoritoare a Rosei și mă îndrept spre ieșirea principală, unde deja mă așteaptă o mașină. Din fericire, nu e o limuzină, ci un Mercedes negru de dimensiuni obișnuite. Nu voi ieși prea mult în evidență, deși această mașină, la fel ca limuzina, pare echipată, de asemenea, cu geamuri antiglonț.

Șoferul e un bărbat înalt, subțire, pe care l-am mai văzut la moșie, dar nu am vorbit niciodată cu el. Julián mi-a spus azi-dimineață că numele lui este Thomas. Thomas nu se prezintă singur și nu spune nici de data asta prea multe, toată atenția lui e concentrată la drum. Când ieșim de pe aleea noastră, văd două SUV-uri negre care vin în spatele nostru și ne urmează la o oarecare distanță. Asta mă face să mă simt de parcă aș fi Prima Doamnă, sau poate o prințesă din mafie.

Ultima variantă e probabil o comparație mai bună.

Ne ia mai puțin de jumătate de oră să ajungem la coafor. Nu este un salon de top, dar are o reputație bună în zonă și, mult mai important, Julian a considerat că e ușor de securizat. Nu mă așteptam să primesc atât de ușor o programare, dar cineva a anulat în această dimineață și astfel au putut să mă ia pe mine de la 11:00.

— Vă rog, doar filat, spun eu, după ce o tânără cu tatuaje și păr violet îmi spală părul și mă conduce spre unul dintre scaunele pentru tuns. Doar câțiva centimetri.



— Sunteți sigură? mă întreabă. Uitați-vă cât de gros este. Ar trebui să facem măcar câteva trepte.

Mă încrunt, uitându-mă la imaginea mea din oglindă.

— O să rămână tot lung?

— Bineînțeles. Nu veți pierde din lungime, dar va avea o formă frumoasă. Treptele scurte, cele din jurul feței, vor fi sub nivelul umerilor.

— În acest caz, așa facem. Încerc să par hotărâtă, deși nu mă simt deloc așa. E greu să nu mă supun lui Julian, chiar și pentru un lucru atât de mic, și asta mă face să fiu hotărâtă să fac astfel. Hai să-i dăm o formă.

Și în timp ce stilista se agită în jurul meu, întinzând șuvițele și tăind din părul meu, eu mă uit la ceilalți oameni din salon. După săptămâni de izolare la moșie, mi se pare ciudat să fiu printre străini. Nimeni nu-mi acordă prea multă atenție, dar tot mă simt inconfortabil de expusă, de parcă toată lumea s-ar holba la mine. În plus, sunt și puțin anxioasă. Știu că nimeni de aici nu vreau să-mi facă rău, deci sentimentul nu e logic, dar într-un fel ceva din paranoia lui Julian m-a prins și pe mine.

Totuși, să fiu singură aici de capul meu mi se pare captivant. Știu că oamenii lui Julian sunt afară, așa că nu am libertate cu adevărat, dar mă simt de parcă aș avea.

Mă simt de parcă aș fi o fată obișnuită, care a ieșit la un salon să se îngrijească și să își petreacă timpul cu prietenele ei.

— Gata, anunță stilista după câteva minute. Acum doar îl uscăm și am terminat.

încuviințez din cap, încercând să evit să mă uit la şuvițele lungi de păr împrăstiate pe toată podeaua. Pare mult păr, deși şuvițele ude pe care le văd în oglindă nu mi se par prea scurte.

— Deci, ce părere aveți? mă întreabă după ce îmi usucă părul. Îmi întinde o oglindă. Vă place?

Mă întorc în scaunul pivotant și îmi studiez noua tunsoare din toate unghiurile. Arată ca o reclamă la șampon, lung, întunecat și mătăsos, cu straturi mai scurte în jurul feței, care îi dau volum.

— Perfect. Îi dau oglinda înapoi cu un zâmbet. Vă mulțumesc foarte mult.

Se pare că-mi priește să nu-l ascult pe Julian. Cel puțin în privința aspectului fizic.

-Qsex

Mai am încă ceva timp de pierdut până la întâlnirea cu Leah și Jennie, așa că ies și mă duc la manichiură-pe- dichiură în același salon. Nici nu am început bine să-mi fac pedichiura, că primesc un mesaj de la Julian.

— Ești încă acolo? Îmi scrie el. Thomas zice că au trecut aproape două ore.

— Îmi fac unghiile, îi răspund. La tine cum merge?

— Probabil nu la fel de colorat ca la tine.

Zâmbesc și pun telefonul deoparte. Totul pare minunat de normal, chiar și cu supravegherea lui Thomas. Parcă suntem un cuplu obișnuit, fără nimic întunecat și distrus în viețile noastre.

Brusc, scot telefonul din geantă.

— Te iubesc, îi scriu, adăugând un zâmbet la final pentru emfază.

Nu răspunde, dar nici nu mă așteptam. Julian nu ar recunoaște sentimentele lui pentru mine, oricare ar fi ele, într-un mesaj scris. Totuși, inima îmi e puțin mai grea când pun telefonul deoparte și iau în schimb o revistă.

O jumătate de oră mai târziu, sunt strălucitoare ca manechinele din revistă. Părul îmi curge pe spate într-o perdea mătăsoasă, strălucitoare și unghiile sunt mai frumoase decât au fost luni de zile. Plătesc, las un bacșiș generos și ies din salon, gata să-mi continui ziua.

Așa cum era de așteptat, Thomas este afară. Nu-i văd pe ceilalți din echipa de securitate, dar știu că ei sunt acolo, atenți la orice mișcare. Totuși, faptul că nu-i văd crește iluzia de normalitate, iar sufletul meu zburdă din nou în timp ce ne îndreptăm cu mașina spre restaurantul cu meniu pescăresc, unde Leah și Jennie au acceptat să ne vedem la prânz.

Când intru, ele sunt deja acolo și primele minute le petrecem îmbrățișându-ne și exclamând de bucurie că ne revedem după atât de mult timp. Mă temeam că lucrurile ar putea fi tensionate cu Leah după ultima noastră întâlnire de la mall, dar

s-a dovedit că grijile mele erau nefondate. Acum  
că suntem toate trei împreună, parcă re trăim  
zilele de liceu.

— Of, Doamne, Nora, am uitat ce frumoasă  
ești, exclamă Jennie când ne așezăm. Ori asta, ori  
îți priește să trăiești în junglă.

— O, mulțumesc, spun eu răsând, și tu arăți  
foarte bine. Când te-ai hotărât să te faci roșcată?  
îmi place mult cum îți vine culoarea asta.

Jennie râde cu toți dinții, ochii ei verzi  
strălucesc.

— Când am intrat la colegiu. Am decis că e  
timpul pentru o schimbare și era fie roșu, fie  
albastru.

— Eu am convins-o să aleagă roșu, spune  
Leah cu un zâmbet malițios. Albastru nu ar fi  
mers cu tenul ei de irlandeză.

— O, nu știu, spun eu cu o față serioasă. Am  
auzit să ștrumfii sunt ultimul răcnet.

Pufnim în râs. E atât de bine să fiu din nou  
împreună cu ele. M-am mai întâlnit cu Leah de  
câteva ori de când am fost răpită, dar pe Jennie  
nu am văzut-o de aproape doi ani. Ea studia în  
străinătate cât timp am fost acasă cele patru luni  
după explozia de la depozit, așa că nu am reușit  
decât să ne trimitem câteva mesaje pe Facebook.

— în regulă, Nora, varsă tot, spune Jennie  
după ce chelnerul ne-a luat comenzile. Cum e să  
fii măritată cu un Pablo Escobar al zilelor

noastre? Zvonurile pe care le-am auzit sunt mai mult decât bizare.

Leah se îneacă cu apa și izbucnesc din nou în râs. Am uitat de tendința lui Jennie de a șoca oamenii.

— Ei bine, spun eu când mă liniștesc suficient cât să vorbesc, Julian face afaceri cu arme, nu droguri, dar altfel, să fiu căsătorită cu el e destul plăcut.

— Ei, haide! Destul de plăcut? Jennie se încruntă exagerat la mine. Vreau toate detaliile violente. Doarme cu o mitralieră sub pernă? Mănâncă pui de câine la micul-dejun? Adică, tipul te-a răpit, ce naiba! Dă-ne toate detaliile succulente...

— Jennie, i-o taie scurt Leah. Nu pare deloc amuzată. Nu cred că poți să glumești cu asta.

— E în regulă, o liniștesc eu. Sincer, Leah, e OK. Julian și cu mine suntem căsătoriți acum și suntem fericiți împreună. Chiar suntem.

— Fericiți? Leah se uită la mine de parcă mi-ar fi crescut coarne. Nora, știi de ce e capabil, ce a făcut. Cum poți să fii fericită cu un astfel de om?

Mă uit la ea, neștiind ce să răspund. Aș vrea să spun că Julian nu este chiar atât de rău, dar cuvintele îmi rămân blocate în gât. Soțul meu chiar este atât de rău. De fapt, e probabil mai rău decât își imaginează Leah. Ea nu știe de exterminarea celor din Al-Quadar din ultimele luni sau de faptul că Julian e un ucigaș încă din copilărie.

Bineînțeles, ea nu știe că și eu sunt o ucigașă. Dacă ar ști, ar crede probabil că Julian și cu mine ne merităm unul pe celălalt.

Spre ușurarea mea, Jennie îmi sare în ajutor.

— Nu mai fi mereu cea care strică petrecerea, spune ea, lovind-o pe Leah în coaste. Deci ea e fericită cu el. Asta e mai bine decât să fie nefericită, nu-i așa?

Leah se face roșie la față.

— Bineînțeles. Iartă-mă, Nora. Încearcă să zâmbească. Cred doar că îmi e greu să înțeleg toate astea. Adică, uite, ai venit în sfârșit înapoi în America și te gândești să te întorci cu el în Columbia.

— Asta fac cei căsătoriți, spune Jennie înainte ca eu să pot răspunde. Trăiesc împreună. La fel ca tine și Jake. E normal să mergă înapoi cu soțul ei.

— Tu și Jake locuiți împreună? intervin eu, uitându-mă șocată la Leah. De când?

— De două săptămâni, spune Jennie cu veselie. Nu ți-a spus Leah?

— Voiam să-ți spun azi, răspunde Leah uitându-se la mine. Nu pare în largul ei. Am vrut să-ți spun față în față.

— De ce? S-au întâlnit o singură dată, spune Jennie rațional. Nu e ca și cum au fost iubiți.

— Jennie are dreptate, spun eu. Sincer, Leah, mă bucur pentru voi doi. Nu trebuie să te temi să-mi spui lucruri de genul ăsta. Nu o să fac urât, promit. Ți zâmbesc larg înainte să o întreb. Ați închiriat un apartament în afara campusului?

— Da, spune Leah, părând ușurată de întrebarea mea. Amândoi am avut probleme cu colegii de cameră, așa că am decis că ar fi mai bine să locuim împreună.

— Pare logic, spune Jennie, și în următoarele minute discutăm avantajele și dezavantajele de a locui cu iubita/iubitul față de a locui cu un coleg/o colegă de cameră.

— Dar tu, Jennie? întreb după ce chelnerul ne aduce aperitivele. Vreun iubit la orizont?

— Ah, nu. Jennie face o față dezgustată. Abia dacă sunt vreo doisprezece tipi care să arate bine la Grinnel și sunt toți luați. Voi două ar fi trebuit

să-mi băgați mințile în cap când am decis să mă duc la colegiu în mijlocul pustietății. Pe bune, e mai rău decât în liceu!

— Nu! o tachinez și fac ochii mari. Mai rău decât era în liceu?

— Nimic nu e mai rău decât să fii la liceu, spune Leah și cele două încep să se contrazică făcând comparație între tipii disponibili dintr-un liceu de suburbie față de cei dintr-un colegiu mic de științe umane.

În timpul mesei, vorbim despre orice și despre tot cu excepția relației mele cu Julian. Leah ne spune de stagiatura pe care a primit-o la o firmă de avocatură din

Chicago și Jennie ne împărtășește povestiri amuzante din recenta ei vacanță la Curaçao.

— Aveau o fabrică de prelucrare a petrolului chiar lângă hotelul nostru. Vă vine să credeți? se plânge ea, iar Leah și cu mine suntem de acord că nicio piscină infinity cu apă sărată, o specialitate a hotelului unde a stat Jennie, nu poate să compenseze pentru ceva atât de îngrozitor ca o rafinărie lângă o locație de vacanță.

În cele din urmă, conversația se îndreaptă către viața mea la moșie și le spun totul despre cursurile online la Stanford, despre lecțiile de artă pe care le fac cu Monsieur Bernard și despre prietenia mea tot mai apropiată cu Rosa.

— Am vrut să vină și ea azi, dar nu a putut, le explic, simțindu-mă ușor vinovată pentru asta. Părinții mei vin la cină și Julian a rugat-o pe Rosa să ne ajute cu masa.



în timp ce spun asta, îmi dau seama ce răsfățată par, și, după privirile invidioase ale lui Jennie și Leah, își dau seama și ele.

— Oau, spune Jennie, dând din cap. Nu e de mirare că ești fericită cu tipul ăsta. Te tratează ca pe o adevărată prințesă. Dacă îmi oferea cineva Stanford, servitori și o proprietate uriașă, nu m-ar fi deranjat nici pe mine să fiu răpită.

— Jennie! Leah se uită îngrozită la ea. Nu vrei să spui asta.

— Nu, probabil că nu, e de acord Jennie, rânjind. Totuși, Nora, trebuie să recunoști că totul e destul de mișto.

Dau din umeri, zâmbind. „Destul de mișto” e un fel de a descrie lucrurile. Tulbure și complicat e un alt fel, dar sunt fericită să merg, pentru moment, pe descrierea dată de Jennie.

— Stai, ai spus că părinții tăi vin la cină? întreabă Leah, de parcă abia acum procesează acea parte din afirmația mea. Adică, gen, să ia cina cu tine și cu el?

— Da, spun eu, amuzându-mă de expresiile de pe fețele lor. Am luat cina la părinții mei seara trecută, așa că azi vin ei la noi.

Și în timp ce Leah și Jennie continuă să se holbeze la mine, eu le explic că Julian a cumpărat o casă în Paloș Park, ca să avem un loc sigur unde să putem sta în timpul vizitei noastre.

— Fato, trebuie să-ți spun, tu trăiești în cu totul altfel de lume acum, zice Jennie, dând din

cap. Insulă particulară, o proprietate în Columbia și acum asta...

— Nimic nu compensează faptul că el e un psihopat, spune Leah, aruncându-i lui Jennie o privire tăioasă înainte să se întoarcă spre mine. Nora, cum fac față părinții tăi la toată situația cu el?

— Ei... fac față. Nu știu cum să descriu altfel acceptarea îngrijorată din partea părinților mei. Evident nu este ușor pentru ei.

— Da, îmi imaginez, spune Jennie. Sunt supertari ai tăi. Ai mei ar fi înnebunit.

— Nu cred că ar fi ajutat cu ceva dacă înnebuneau, spune Leah perspicace. Cred că părinții Norei se bucură pur și simplu că ea s-a întors.

Încep să-i răspund, dar în acel moment, Jennie și Leah se uită cu gura căscată la ceva ce e în spatele meu. Instinctiv, mă întorc și inima îmi sare din piept, mă uit în sus fix în ochii albaștri ai fostului meu răpitor.

Stă aplecat peste mine, cu mâna așezată relaxat pe spatele scaunului meu și cu buzele arcuite într-un zâmbet periculos de sexy.

— Vă deranjează dacă stau și eu cu voi, doamnelor? întreabă el, părând amuzat.

— Julian. Sar de pe scaun, speriată și destul de tulburată. Ce faci aici?

— Întâlnirea mea s-a terminat mai devreme, așa că m-am gândit să trec pe aici să văd dacă ești gata să mergem acasă, spune el. Dar văd că nu ai terminat încă.

— Ăăă, nu. Urmează desertul.

Arunc o privire nesigură către Leah și Jennie și văd că amândouă se uită lung la Julian. Leah pare că e gata să o ia la fugă, în timp ce expresia de pe chipul lui Jennie e un amestec de fascinație și groază.

La naiba! Cam ăsta a fost prânzul normal cu prietenele mele. Întorcându-mi atenția spre Julian, spun fără tragere de inimă:

— Adică, aș putea termina dacă...

— Nu, nu, te rog, stai cu noi dacă ai timp, intervine Jennie, revenindu-și din șoc. Au o prăjitură cu brânză extraordinară aici.

— Ei bine, în acest caz, trebuie să rămân, spune Julian mios, așezându-se lângă mine. Nu vreau să o lipsesc pe Nora de o asemenea delicată. Îmi zâmbește. Apropo, părul tău arată minunat, iubito. Ai avut dreptate.

— Ah! Aducându-mi aminte de micul meu act de rebeliune, îmi ating părul, simțind şuvițele mai scurte. Aprobarea lui e pentru mine în același timp liniștitoare și dezamăgitoare. Mulțumesc.

— îi stă bine, spune Leah aspru și în ochii ei văd mai puțină panică acum. își drege vocea și adaugă inutil. Noua tunsoare, adică.

Zâmbetul lui Julian se lărgeste.

— Da, arată splendid, nu-i așa?

— Da, splendid, spune Jennie ca un ecou, doar că si» uită la Julian și nu la mine.

Pare fermecată și nu o pot învinovăți. Cu cicatrici de pe față aproape estompate și implantul ocular care imită atât de bine ochiului real, Julian este la fel de magnific ca întotdeauna, de o frumusețe masculină întunecată și izbitoare.

Mă adun în cele din urmă și spun:

— îmi pare rău, am uitat să fac prezentările. Julian, acestea sunt prietenele mele Leah și Jennie. Leah, Jennie el este Julian, soțul meu.

— Mă bucur să vă cunosc pe amândouă, spune Julian cu un farmec relaxat. Nora mi-a povestit multe despre voi.

— Ah! Leah se încruntă. Spre deosebire de Jennie, ea nu pare orbită de înfățișarea lui. Ce anunje?

— Cum ar fi că sunteți prietene încă din gimnaziu, spune Julian. Sau că tu, Jennie, ai fost partenera Norei la balul din clasa a zecea.

Clipesc surprinsă. I-am spus astea lui Julian la un moment dat, dar nu mă așteptam ca el să-și amintească asemenea lucruri minore.

— O, uau! expiră Jennie, cu ochii lipiți de chipul lui Julian. Nu pot să cred că ți-a povestit toate astea.

Leah strânge din dinți și face semn chelnerului.

— O felie de prăjitură cu brânză, vă rog, cere ea când el se apropie. Porțiile lor sunt uriase, explică ea, deși nimeni nu a comentat comanda ei. Putem să o împărțim cu toții.

— Mie-mi convine, spun.

Sunt surprinsă că Leah e dispusă să mai stea suficient de mult cât să mănânce prăjitura. N-aș fi condamnat-o dacă ar fi plecat pe loc. Știu că a aflat ce s-a întâmplat cu Jake și faptul că vrea să fie oarecum civilizată cu Julian spune mult despre devotamentul ei față de prietenia noastră.

— Deci, spune-mi, zice Julian când chelnerul pleacă, cum a fost prânzul vostru până acum? V-a spus Nora vestea cea mare?

Eu îngheț, îngrozită că mă expune în felul acesta. Voiam să le spun prietenelor mele despre copil mult mai târziu, când era inevitabil. Nu azi, când puteam încă să mă prefac că sunt o fată de liceu lipsită de griji.

— Care e vestea cea mare? întreabă Jennie nerăbdătoare, aplecându-se în față. Ochii ei sunt mari de curiozitate. Nora nu ne-a spus nimic.

— Nu v-a spus despre proprietarul galeriei din Paris? Julian îmi aruncă o privire cu coada ochiului. Cel care s-a oferit să-i cumpere tablourile?

— Ce? exclamă Leah. Când s-a întâmplat asta, Nora?

— Hm, abia ieri, mormăi, și un val de ușurare îmi alungă senzația de greață. Julian mi-a spus despre asta, dar nu am văzut încă oferta.

— Felicitări! Jennie mă privește cu ochi strălucitori. Deci vei fi o artistă celebră, da?

— Nu știu dacă celebră..., încep, dar Julian mă întrerupe:

— Este, spune el ferm. Proprietarul galeriei oferă zece mii de euro pentru fiecare dintre cele cinci tablouri ale ei.

Și printre exclamațiile entuziaste ale prietenelor mele, el explică cum proprietarul galeriei este un cunoscut colecționar de artă și că tablourile mele au câștigat deja notorietate la Paris datorită relațiilor lui Monsieur Bernard.

Între timp, chelnerul ne aduce felia de prăjitură și ulei. Leah a avut dreptate să comande numai unu, felia e mare cât capul meu. Chelnerul aduce patru limonade de desert și noi împărțim prăjitura în timp ce lui îi răspunde întrebărilor lui Leah despre lumea artei

• din Paris și din Franța, în general.

— Nora, ce viață interesantă ești pe cale să începi, îi zice Jennie, întinzându-se să ia nota de plată de la

• chelner. Ne vei anunța când vei avea prima expoziție, da?

— Mă ocup eu, spune Julian, luând nota de plată și îi zice ca Jennie să o poată atinge. Și

înainte ca prietenele iurle să poată protesta, el  
întinde două bancnote de câte

- i Miilft de dolari chelnerului spunându-i:  
Păstrează restul.

— O, mulțumesc, spune Jennie în timp ce  
chelnerul 111 extaz se îndepărtează grăbit. Nu  
era nevoie să faci asta. Al mâncat doar puțină  
prăjitură, nimic altceva.

— Te rog, lasă-ne să plătim pentru ce am  
consumat noi, spune Leah înțepată, scoțând  
portofelul, dar Julian

- i refuză cu un gest al mâinii.

— Vă rog, nu vă faceți griji. Măcar atât pot să  
fac și eu pentru prietenele Norei. Ridicându-se în  
picioare, îmi întinde mâna. Ești gata, iubito?

— Da, spun, punându-mi mâna în palma lui.  
S-au terminat orele mele de libertate, dar cumva

**lui** mă deranjează. Oricât de interesantă a fost  
ziua, mă simt bine să fiu revendicată din nou de  
Julian. Să mă întorc acolo unde aparțin.

## JULIAN

— De ce ai venit să mă iei? întreabă Nora când urcăm în mașină după ce ne luăm la revedere de la prietenele ei. Ți-era frică să nu fug?

— Nu ai fi ajuns departe nici dacă ai fi încercat.

Mă întorc să o privesc și îmi trec degetele prin

părul ei. E un pic mai scurt în față, dar e încă lung și mai mătășos ca de obicei.

— Nu fugeam. Nora se încruntă la mine. Nu vreau sft fug de tine. Nu mai vreau.

— Știu asta, dulceața mea. Mă forțez să mă opresc din a-i atinge părul ca să nu dezvolt un fetiș. Altfel nu te aduceam în America.

— Deci, de ce ai venit să mă iei? Aș fi ajuns oricum acasă într-o oră.

Dau din umeri, nevrând să recunosc ce mult mi-a lipsit. Dependența mea e complet scăpată de sub control. Nu contează ce fac, mă gândesc încontinuu la ea. Chiar și câteva ore dacă suntem despărțiți, e insuportabil, oricât de ridicol ar părea.

— Ei bine, mă bucur că Leah nu s-a speriat prea tare, spune Nora când nu mai zic nimic. Am crezut că va fugi sau va chema poliția când ai apărut. Se uită în jos, apoi ridică privirea. Dacă nu menționai vestea cea mare, situația ar fi fost apăsătoare.



— Pe bune? spun eu mios. Poate ar fi trebuit să le spun vestea cu adevărat mare.

Așa intenționasem inițial, să o întreb pe Nora dacă le-a spus de copil, dar am citit răspunsul în expresia îngrozită de pe chipul ei.

Nora îmi ia mâna, degetele ei subțiri îmi încercu- iesc palma.

— Mă bucur că nu ai făcut-o. Mă strânge ușor. Îți mulțumesc pentru asta.

— De ce nu le-ai spus tu? întreb, punându-mi palma peste mâna ei micuță. Sunt prietenele tale, m-aș fi așteptat să împărtășești cu ele o astfel de veste.

— Le voi spune. Pare că nu se simte confortabil. Doar că nu încă.

— Te temi că te vor judeca? Mă încrunt spre ea, încercând să înțeleg. Suntem căsătoriți. E ceva natural. Știi asta, da?

— Mă vor judeca, Julian. Buzele ei moi se răsucesc. Voi deveni mamă la 20 de ani. Fetele la vârsta mea nu se căsătoresc și nu fac copii. Cel puțin majoritatea pe care le știu.

— Am înțeles. O urmăresc cu atenție. Dar ce fac? Petreceri? Cluburi? Iubiți?

Își coboară privirea.

— Sunt convinsă că ți se pare o prostie.

Este, și totuși nu este. Mă prinde uneori cu garda jos faptul că este atât de tânără. Cât de limitată este experiența ei de viață. Nu-mi pot aminti să fi fost vreodată atât de tânăr. Când aveam 20 de ani, eram deja la comanda

organizației tatălui meu, văzusem aproape toată lumea și făcusem lucruri care i-ar face să tremure și pe cei mai tari mafioți. Tinerețea m-a sărit pe mine și nil că Nora încă mai păstrează ceva dintr-a ei.

— Asta vrei? o întreb când se uită din nou la mine. SA ieși? Să te distrezi?

— Nu, adică ar fi frumos, dar știu că nu e realist. Trage adânc aer în piept, mâna îi tresare în palma mea. E în regulă, Julian. Sincer. Le voi spune curând. Doar că nu am vrut ca prânzul de azi să fie numai despre asta.

— Bine. îi dau drumul la mână, o cuprind după umeri și o trag mai aproape de mine. Cum crezi tu că e mai bine, dulceața mea.

-CâsSX

Spre satisfacția mea, a doua cină cu părinții Norei decurge liniștit. Nora le face turul casei în timp ce eu lerm în ceva de lucrat, iar când mă alătur'lor la cină, familia Leston pare mult mai puțin încordată decât înainte.

— Uau, exclamă Gabriela când ne așezăm cu toții. Rosa, tu ai pregătit toate astea?

Rosa dă din cap, zâmbind cu mândrie.

— Eu le-am pregătit. Sper să vă placă tuturor.

— Sunt convins că așa va fi, spun eu.

Masa e acoperită cu feluri de mâncare variate, de la salată de sparanghel alb la tradiționala rețetă columbiană *Arroz con Pollo*.

— Mulțumim, Rosa.

— La mine a pus capac prăjitura cu brânză, spune Nora zâmbind cu toți dinții, dar voi încerca din toate. Totul arată delicios.

Începem să mâncăm, vorbim despre cum a decurs întâlnirea Norei cu prietenele ei și aflăm ultimele bârfe locale. Se pare că unul dintre vecinii divorțați ai familiei Leston a început să iasă cu o femeie cu zece ani mai în vârstă decât el, în timp ce micul Chihuahua al bărbatului a intrat într-o altercație cu pisica persană a altui vecin.

— Ți vine să crezi? spune Tony Leston chicotind. Pisica aia e mai grea cu cel puțin patru kilograme decât câinele.

Nora și Rosa râd, în timp ce eu îi observ pe cei doi Leston derutat. Pentru prima dată, înțeleg de ce Nora a dorit atât de mult să-i viziteze, când a spus că are nevoie să ia o pauză de la viața la moșie. Viața pe care o duc părinții Norei, viața cu care ea era obișnuită înainte să mă întâlnească pe mine, e atât de diferită încât aș putea la fel de bine să vizitez altă planetă.

O planetă populată de oameni fericiți pentru că nu au habar de realitățile lumii.

— Ce vei face sâmbătă, scumpo? întreabă Gabriela, zâmbindu-i cu căldură fiicei sale. Aveți deja planuri făcute?

Nora pare surprinsă.

— Sâmbătă? Nu, nu încă. Apoi face ochii mari. Ah, sâmbătă! Te referi la ziua mea?

Încerc să nu mă enervez. Voiam să-i fac din nou o surpriză Norei, preferabil cu un rezultat mai

bun decât acesta. Ei, asta e. Nu mai e nimic de făcut acum. Mă las pe spate în scaun și spun:

— Avem ceva planificat pentru seară, dar nimic în timpul zilei.

— Minunat. Mama Norei strălucește de încântare. Atunci de ce nu veniți la noi la prânz? Voi pregăti toate felurile tale de mâncare preferate.

Nora se uită la mine și eu îi fac semn ușor din cap.

— Suntem bucuroși să venim, mama, spune ea.

Zâmbetul Gabrielei se stinge ușor când aude cuvântul „noi”, așa că mă aplec în față și îi spun Norei:

— Mă tem că eu am ceva de lucru, iubito. De ce nu l tel reci singură ceva timp cu părinții tăi?

— A, bineînțeles. Nora clipește. în regulă.

Tony și Gabriela sunt extaziați, iar eu încep să mrtănânc din nou, ignorând restul conversației lor. Oricât ini-ar dispăcea ideea de a fi departe de Nora, vreau ca eu să petreacă liniștită timp cu părinții ei, ceea ce nu se poate întâmpla în prezența mea.

Vreau ca dulceața mea să fie fericită de ziua ei, cu orice preț.

-CâsSX

După ce pleacă familia Leston, Nora se duce la duș și cu scot telefonul ca să-mi verific mesajele. Spre surprinderea mea, am un e-mail de la Lucas. Cu un singur rînd:

Iulia Țakova a evadat.

Oftez și pun telefonul deoparte. Știu că ar trebui să liu furios, dar, dintr-un oarecare motiv, vestea abia dacă mă irită. Rusoaica nu va ajunge departe, Lucas o va vâna și o va aduce înapoi de îndată ce ne întoarcem. Pentru moment, totuși, îmi imaginez furia lui, o furie pe care o simt în cuvintele succinte ale e-mailului, și chicotesc.

Dacă prăbușirea avionului nu ar fi ucis atâtea dintre oamenii mei, aproape că mi-ar fi milă de biata fată.

## NORA

— Ochi pentru ochi.

Ochii lui Majid ard de ură când vine spre mine, l'hlșind peste corpul prăbușit al lui Beth. Sângele îi ajunge ȑlână la glezne în timp ce pășește, lichidul întunecat lilroscăie în jurul picioarelor lui într-un vârtej sinistru.

— Viață pentru viață.

— Nu. Stau în picioare tremurând, frica pulsează în mine într-un ritm înnebunitor. Nu asta. Te rog, nu (inlu.

E prea târziu, totuși. A ajuns deja, apăsând cuțitul /c abdomenul meu. Zâmbind crud, se uită în spatele meu ȑii spune:

— Capul va fi un mic trofeu drăguț, după ce îl tai puțin, bineînțeles...

— Julian!

Strigătul meu răsună în cameră în timp ce sar din pat, tremurând de o groază rece.

— Iubito, ești bine?

Brațe puternice mă cuprind în întuneric și mă trag într-o îmbrățișare caldă, intensă.

— Ssst... mă liniștește Julian în timp ce eu încep să suspin, agățându-mă de el cu toată puterea. Ai visat din nou?

Reușesc să încuviințez ușor din cap.

— Ce ai visat, dulceața mea? Stând pe pat, Julian mă așază pe genunchii lui și îmi mângâie părul. Coșmarul vechi despre mine și Beth?

îmi îngrop fața de gâtul lui.

— Cam așa ceva, șoptesc când pot să vorbesc, doar că Majid mă amenința pe mine de data asta. Încerc să scap de gustul amar din gât. Amenința copilul din mine.

Simt cum mușchii lui Julian se tensionează.

— E mort, Nora. Nu mai poate face rău nimănui.

— Știu. Nu mă pot opri din plâns. Crede-mă, știu.

Julian coboară o mână pe abdomenul meu, încăl-  
zindu-mi pielea rece.

— Va fi bine, șoptește, legănându-mă tandru înainte și înapoi. Totul va fi bine.

Mă agăț de el cu putere, încercând să-mi opresc suspinele. Vreau atât de mult să îl cred. Vreau ca ultimele săptămâni să fie regula, nu excepția, din viețile noastre.

Răsucindu-mă în brațele lui Julian, simt ceva tare care se mărește cum mă apasă pe sold și nu știu din ce motiv îmi liniștește frica. Dacă e ceva de care pot fi sigură, este nevoia disperată, arzătoare a corpurilor noastre, a unuia pentru celălalt. Și brusc, știu exact ce am nevoie.

— Fă-mă să uit, șoptesc eu, sărutându-l apăsat pe gât. Te rog, fă-mă să uit.

Respirația lui Julian se modifică și corpul lui se tensionează într-un alt fel.

— Cu plăcere, șoptește, răsucindu-se și așezându-mă pe saltea.

Și în timp ce intră în mine, îmi înfășor picioarele în lunii soldurilor lui, lăsând forța penetrării lui să-mi scoată liniarul din minte.

Mă trezesc târziu vineri dimineață, cu senzația că mii nisip în ochi de la accesul de plâns din timpul nopții. Mfl târăsc jos din pat, mă spăl pe dinți și fac un duș lung, licrbinte. Apoi, simțindu-mă mult mai bine, mă întorc în dormitor să mă îmbrac.

— Cum te simți, dulceața mea? Julian intră în cameră chiar în momentul când îmi trag fermoarul de la pantalonii scurți în fața oglinzii. El e deja îmbrăcat, iar lînșii și tricoul negru pe care le poartă arată ca din GQ datorită staturii înalte, musculoase.

— Sunt bine. Mă întorc spre el și îi zâmbesc sfios. Nu /jtiu de ce am visat așa aseară. Nu am mai avut coșmaruri de săptămâni întregi.

— Așa e. Sprijinindu-se de perete, Julian își încrucișează brațele și mă privește atent. S-a întâmplat ieri ceva anume? Ceva care ar fi putut declanșa revenirea asta?

— Nu, spun repede. Ultimul lucru pe care îl vreau e ca Julian să creadă că nu pot fi singură câteva ore. Ieri a fost o zi superbă. Cred că e unul dintre lucrurile acelea. Poate am mâncat prea mult la cină sau așa ceva.



— Aha. Julian se uită lung la mine. Sigur.

— Sunt bine, repet eu, întorcându-mă cu fața spre oglindă ca să-mi perii părul. A fost doar un vis idiot.

Julian nu spune nimic, dar știu că nu am reușit să-i liniștesc îngrijorarea. Pe toată durata micului-dejun, mă privește ca un vultur, fără îndoială caută semne ale unui atac de panică. Fac tot ce pot să mă comport normal, sarcină la care mă ajută foarte mult discuția relaxată cu Rosa, iar când am terminat de mâncat, sugerez să mergem la o plimbare prin parc.

— Care parc? se încruntă Julian.

— Orice parc din zonă, spun eu. Cel care crezi tu că e mai sigur. Vreau doar să ies din casă, să iau puțin aer curat.

Julian se gândește câteva secunde, apoi scrie ceva la telefon.

— Bine, spune el. Dă-le oamenilor mei o jumătate de oră să se pregătească și pornim.

— Vii și tu cu noi, Rosa? întreb, nevrând să o exclud din nou pe prietena mea, dar spre surprinderea mea, ea refuză.

— Nu, eu merg în oraș, îmi explică ea. Senor Esguerra, adaugă uitându-se repede la Julian, a spus că este în regulă dacă iau cu mine și una dintre gărzi. Nu am nevoie de atâtea măsuri de securitate ca voi doi, așa că m-am gândit să explorez orașul Chicago. Face o pauză și îmi aruncă o privire îngrijorată. Nu te deranjează, nu-i așa? Pentru că nu trebuie să merg neapărat...

— Nu, nu, clar trebuie să te duci. Chicago e un oraș extraordinar. Te vei distra. Ți zâmbesc

larg, ignorând valul brusc de invidie care mă cuprinde. Vreau ca Rosa să aibă acest gen de libertate, nu există niciun motiv ca ea să stea blocată în suburbii.

Nu există niciun motiv ca ea să fie captivă la fel ca mine.

jSS^T

Drumul cu mașina până la parc ne ia mai puțin de treizeci de minute. Când ne apropiem, îmi dau seama unde mergem și mi se strânge stomacul.

Știu acest parc.

li cel în care mă plimbam cu Jake în noaptea când m-am răpit Julian.

Amintirile care-mi apar sunt clare și vii. Într-o tracțiune de secundă întunecată, re trăiesc teroarea de a-l vedea pe Jake inconștient și de a simți înțepătura dură a icului în piele.

— Ești bine? mă întreabă Julian încruntându-se și inii dau seama că probabil am pălit. Nora?

— Sunt bine. Încerc să zâmbesc când mașina încetinește la curbă. Nu e nimic.

— Nu-i adevărat, ceva e. Ochii lui albaștri se îngustează. Dacă nu te simți bine, ne întoarcem acasă.

— Nu. Apuc mânerul portierei și trag de el frenetic. Atmosfera din mașină devine brusc încordată, plină de amintiri. Te rog, vreau doar să iau puțin aer curat.

— în regulă. Se pare că Julian mi-a simțit starea și îi lăce semn șoferului, iar ușa se deschide. Haide.

Ies împleticindu-mă din mașină, iar sentimentul de anxietate se domolește de îndată ce pășesc afară. Inspir adânc și mă întorc spre Julian care coboară din mașină cu fața crispată de grijă.

— De ce ai ales acest parc? întreb eu, încercând să-mi mențin vocea calmă. Îmi trezește anumite... amintiri.

— A, bineînțeles. Privirea lui Julian strălucește brusc cu un oarecare amuzament. Cred că ar fi trebuit să liu mai conștient de asta. S-a întâmplat ca acesta să fie parcul cel mai ușor de securizat, de vreme ce aveam toate schemele de dinainte.

— De când m-ai furat. Mă uit fix la el. Uneori lipsa lui totală de remușcare mă prinde cu garda jos. Ai cercetat parcul în urmă cu doi ani pentru răpirea mea.

— Da. Buzele lui frumoase se arcuiesc într-un zâmbet în timp ce-mi dă drumul mâinii și face un pas în spate. Acum, te simți mai bine sau ne întoarcem?

— Nu, hai să ne plimbăm, spun eu, hotărâtă să mă bucur de această zi. Sunt bine acum.

Julian mă ia de mână, petrecându-și degetele printre ale mele, și intrăm în parc. Spre ușurarea mea, la lumina zilei totul arată diferit decât era în seara aceea fatală și curând amintirile întunecate

dispar, retrăgându-se în acel colț interzis și închis al creierului meu.

Vreau să le țin acolo, așa că mă concentrez pe lumina strălucitoare a soarelui și pe adierea caldă de primăvară.

— Ador vremea asta, îi spun lui Julian în timp ce trecem pe lângă un loc de joacă. Mă bucur că am ieșit.

Zâmbește și îmi ridică mâna la buzele lui ca să mă sărute pe degete.

— Și eu, iubito. Și eu mă bucur.

În timp ce ne plimbăm, văd că parcul e neobișnuit de aglomerat pentru o zi de vineri. Sunt cupluri în vârstă, mămici și bone cu îndatoririle lor și un număr mare de tineri de vârsta mea. Presupun că sunt studenți la colegiu, veniți acasă pentru weekendul prelungit. Ici și colo văd și câțiva cu alură militară, care fac tot posibilul să se piardă în mulțime.

Sunt oamenii lui Julian. Sunt aici ca să ne protejeze, dar prezența lor este o reamintire întunecată că, într-un fel, sunt încă prizonieră.

— Cum ai reușit să mă găsești? întreb când ne așezăm pe o bancă. Înțeleg că ar trebui să nu mai trăiesc în trecut, dar nu știu din ce motiv nu mă pot opri să nu mă gândesc la acele zile de la început. Adică, după prima noastră întâlnire de la club?

Julian se întoarce să mă privească, cu o expresie indescifrabilă pe chip.

Am trimis una dintre gărzi să te urmărească până

III lImfl.

Ah! Ce simplu, și totuși ce diabolic. Știai deja că \ i el să mă furi?

Nu. Îmi prinde mâinile între palmele lui. Nu ulunsesem încă la acea decizie. Mi-am spus doar că vreau 'irt ți lu cine ești și să fiu sigur că ai ajuns cu bine acasă. Mă uit lung la el, fascinată și bulversată în același

!!m|>.

Deci când ai decis să mă răpești? Ochii îi strălucesc albastru intens.

— Mai târziu, când nu puteam să încetez să mă ni lese la tine. Am venit la ceremonia ta de absolvire

Itentru că mi-am spus că nu se poate să fii așa cum îmi iinintesc, cum apăreai în fotografiile făcute de gărzile mele. Mi-am spus că dacă te văd iar în persoană, această nlisesie va dispărea... dar, bineînțeles, nu a dispărut. Muzele lui se arcuiesc ironice. A devenit mai puternică. Și i le vi ne tot mai puternică.

Înghit în sec, nu pot să îmi desprind ochii din inten- 'ilatea întunecată a privirii lui.

— Ai regretat vreodată? Că m-ai luat așa cum ai lAeut-o?

— Să regret că ești a mea? Ridică din sprâncene. Nu, dulceața mea. De ce aș face-o?

De ce, într-adevăr. Nu știu la ce alt răspuns mă așteptam. Că s-a îndrăgostit de mine și acum regretă că în-a făcut să sufăr? Că am ajuns să însemn atât de mult pentru el încât acum își vede acțiunile ca fiind greșite?

— Fără motiv, spun încet, trăgându-mi  
mâinile din strânsoarea lui. Doar mă întrebam,  
atâta tot.

Expresia de pe chipul lui se înmoaie ușor.

— Nora...

Mă aplec spre el, dar, înainte să poată continua, suntem întrerupți de un râs de copil. O fetiță mică, cu codițe blonde vine spre noi legănându-se ca o rățușcă, cu o minge mare verde prinsă strâns între mânuțele ei dolofane.

— Prinde! țipă ea, aruncând amuzată mingea spre Julian și eu privesc cu uimire cum Julian întinde mâna în lateral și prinde cu dexteritate obiectul aruncat stângaci.

Copila râde bucuroasă și vine mai repede spre noi legănându-se, piciorușele ei scurte săltând în timp ce aleargă. Înainte să pot spune ceva, ea e deja la banca noastră și îl apucă relaxată pe Julian de picioare de parcă e un copac.

— Bună, spune tărăgănat, zâmbindu-i lui Julian cu gropițele în obraji. Îmi dai, te rog, mingea înapoi? Pronunță fiecare cuvânt cu o claritate care l-ar face mândru pe un copil mai mare. Vreau să mă mai joc.

— Poftim. Julian zâmbește și îi întinde mingea înapoi. Bineînțeles că ți-o dau înapoi.

— Lisette! O femeie blondă, care pare tulburată, aleargă spre noi, roșie la față. Aici erai! Nu îi mai deranja pe domnii. Apucând copilul de braț, ne aruncă o privire spășită. Îmi pare atât de rău. A fugit înainte să...

— Nicio grijă, o liniștesc, zâmbind. E adorabilă. Câți ani are?

— Face doi ani și jumătate pe 20, spune femeia cu o mândrie vizibilă. Nu știu de unde a moștenit asta. Dumnezeu știe, eu și tatăl ei abia am terminat liceul.

— Pot să citesc, ne anunță Lisette, uitându-se la Julian. Dar tu?

Julian se ridică de pe bancă și se așază într-un genunchi în fața fetei.

— Și eu pot să citesc, spune el serios. Dar nu toată lumea poate, deci cu siguranță tu ești avansată.

Copila strălucește de fericire.

— Pot și să număr până la o sută.

— Pe bune? Julian își înclină capul într-o parte. Ce illicva mai poți face?

Văzând că nu ne deranjează prezența copilului, li'ncia blondă se relaxează vizibil și îi dă drumul mâinii lilci sale.

— Știe toate cuvintele de la cântecul acela din „Kegatul de Gheață”, spune ea, netezind părul copilei. De lupi, poate să-l și cânte.

— Chiar poți? o întreabă Julian pe fetiță, cu un ton în care se poate de serios.

Ea dă entuziastă din cap și începe să fredoneze cu voce tare cântecul, pe o tonalitate înaltă, de copil.

Eu am un zâmbet până la urechi, așteptându-mă ca Julian să o oprească din clipă în clipă, dar nu o face. În schimb, ascultă cu atenție și o aprobă fără urmă de ironie. Când Lisette termină cântecul, el aplaudă și o întreabă care este filmul ei preferat de la Disney, încurajând-o pe fetiță să înceapă o sporovăială entuziastă despre „Cenușareasa” și „Mica Sirenă”.



— Îmi pare rău, se scuză mama ei din nou față de mine când Lisette nu dă niciun semn că s-ar opri. Nu știu ce a apucat-o astăzi. Nu e niciodată atât de vorbăreată cu străinii.

— E în regulă, spune Julian, ridicându-se grațios în picioare când Lisette face o pauză să-și recapete suflul. Nu ne deranjează. Aveți o fiică minunată.

— Aveți copii? Întreabă mama lui Lisette, zâmbind spre el cu aceeași expresie adorabilă ca și fiica ei. Vă purtați atât de bine cu ea.

— Nu, privirea lui Julian se îndreaptă scurt spre abdomenul meu, nu încă.

— O! Femeia trage aer în piept, aruncându-ne încântată un zâmbet uriaș. Felicitări! Veți avea copii frumoși, știu sigur.

— Mulțumim, spun eu, simțind cum mă înroșesc. Abia așteptăm.

— Ei bine, trebuie să plecăm, spune mama lui Lisette, apucând-o din nou de braț pe fiica ei. Haide, Lisette, iubito, spune la revedere acestor tineri drăguți. Au treabă, iar noi trebuie să mâncăm de prânz.

— La revedere. Copila chicotește și îi face semn cu mâna lui Julian. O zi frumoasă!

Zâmbind, Julian îi face și el cu mâna, apoi se întoarce spre mine.

— Masa de prânz nu e o idee rea. Ce zici, dulceata mea? Ești gata să mergem acasă?

— Da. Pășesc mai aproape de Julian și-mi petrec brațul după cotul lui. Simt o durere ciudată în piept. Hai să mergem acasă.

în timpul drumului cu mașina spre casă,  
pentru prima dată, îmi permit să visez cu ochii  
deschiși. O fantezie în care Julian și cu mine avem  
o viață normală de familie, închid ochii și mi-l  
imaginez pe bărbatul care m-a răpit la fel ca azi în  
parc: un bărbat frumos, întunecat, periculos,  
îngenunchind lângă o minune de fetiță.

îngenunchind lângă copilul *nostru*.

Un copil pe care, atât cât durează această  
fantezie, mi-l doresc cu toată ființa mea.

## JULIAN

Sâmbătă dimineața, mă trezesc devreme și mă duc jos la bucătărie. Rosa e deja acolo și, după ce verific că are totul sub control, urc înapoi la Nora.

Încă doarme când intru în dormitor. Mă apropiu de pat și trag cu grijă pătura de pe ea ca să nu o trezesc. Mormăie ceva, se rostogolește pe spate, dar nu deschide ochii. Arată incredibil de sexy, întinsă acolo așa goală, și încerc să ignor erecția din pantaloni în timp ce iau o sticlă cu ulei de masaj cald pe care am adus-o de la bucătărie și torn lichidul în palmă.

Încep cu picioarele ei, de vreme ce știu cât de mult îi place iubitei mele masajul la tălpi. De îndată ce îi ating tălpile, degetele de la picioare i se curbează și un geamăt somnoros îi scapă de pe buze. Sunetul îmi face erecția mai tare, dar rezist impulsului de a mă urca în pat și de a mă scufunda în corpul ei întins și delicios.

În această dimineață, doar plăcerea ei contează, îi masez întâi un picior, oferind atenție egală fiecărui deget, apoi îmi mut atenția pe celălalt picior înainte de a urca pe gambele suple și coapse. Atunci, Nora toarce deja și știu că e trează, deși are ochii încă închiși.

— La mulți ani, iubito, șoptesc eu, aplecându-mă să-i masez cu idei abdomenul catifelat și ferm. Ai dormit bine?

— Mmmm.

Sunetul nearticulat pare tot ce reușește să rostească în timp ce eu mă mut cu mâinile pe sânii ei. Sfârcurile întărite îmi apasă în palme, aproape cerșind să fie supte. Nu pot rezista tentației și mă aplec luându-i un sfârc în gură, trăgându-l cu putere și sugându-l adânc. Ea trage aer în piept, deschide ochii larg și eu îmi îndrept atenția spre celălalt sân, în timp ce degetele mele uleioase alunecă în jos pe corpul ei ca să-i stimulez clitorisul.

— Julian, geme ea. Respirația îi devine mai rapidă în timp ce împing două degete în canalul strâmt și fierbinte și le răsucesc în interiorul ei. Doamne Dumnezeule, Julian!

Cuvintele ei se termină cu un țipăt ușor în timp ce corpul ei se tensionează și atunci o las să pulseze ca să se elibereze.

Când încetează contracțiile, îmi retrag degetele din sexul ei umflat și le plimb în sus spre torace.

— întoarce-te, iubito, spun ușor. Nu am terminat cu tine încă.

Ea mă ascultă și mă întind din nou după uleiul de masaj. Torn o cantitate generoasă în palmă, îi masez gâtul, brațele și spatele, bucurându-mă de gemetele ei neconținute de plăcere. Când ajung la formele ferme ale fundului ei, respir greu și eu, penisul îmi e ca o țeapă de oțel în pantaloni. Mă urc în pat, îi încălesc coapsele și mă aplec în față, acoperind-o cu corpul meu.

— Vreau să ți-o trag, îi șoptesc la ureche, știind că ea simte presiunea tare a erecției mele pe fundul ei. Vrei, iubito? Vrei să te iau și să îți dai drumul din nou?

Ea tremură sub mine.

— Da. Te rog, da.

Un zâmbet întunecat îmi apare pe buze.

— Dorința ta e poruncă pentru mine.

Îmi trag fermoarul la pantaloni, îmi scot penisul și îmi strecur o mână sub șoldurile ei, ridicând-o la un unghi mai bun. În oricare altă zi, aș turna ulei peste jțaura mică a fundului ei și i-aș trage-o acolo, bucurându-mă de reticența ei, dar nu astăzi. Azi îi voi oferi doar ceea ce își dorește.

Apăsând penisul de intrarea ei mică și alunecoasă, încep să împing.

O căldură umedă, plăcută mă învăluie în timp ce îmi fac loc tot mai adânc în corpul ei. În ciuda poftelor care bubuie în mine, mă mișc încet, lăsându-o să se adapteze dimensiunilor mele. Când am intrat complet, ea geme, strângându-se în jurul meu, și sunt gata să-mi dau drumul de la senzația asta de stoarcere; testiculele mi se întăresc lipindu-se de corp.

— Julian... găfâie ea din nou, zvârcolindu-se sub mine în timp ce încep să o penetrez încet, cu mișcări controlate. Julian, te rog, lasă-mă să-mi dau drumul...

Rugămintele ei mă împing peste limită și cu un mârâit grav încep să i-o trag tot mai tare, lovind în carnea ei strâmtă și mătăsoasă. O aud cum țipă, îi simt corpul cum mă strânge mai tare și, când încep din nou contracțiile, explodez cu un geamăt aspru și sperma îmi țâșnește spasmodic în vaginul ei.

După aceea, mă întind lângă ea și o strâng în brațe.

— La mulți ani, iubito, la împlinirea a douăzeci de ani, șoptesc în părul ei încurcat și ea râde ușor, plină de încântare.

— O, Julian, nu trebuia, protestează Nora când îi prind la gât un pandantiv delicat cu diamant. Este superb, dar...

— Dar ce?

Fac un pas în spate admirând în oglindă cum arată piatra în formă de semilună pe pielea ei aurie.

Ea se întoarce de la oglindă cu fața spre mine, ochii îi sunt întunecați și serioși.

— Deja mi-ai făcut ziua atât de specială, cu masajul și clătitele pe care le-a pregătit Rosa pentru micul-dejun. Nu trebuia să-mi iei și un cadou atât de scump. Mai ales că eu nu am reușit să-ți iau ție nimic de ziua ta.

— Ziua mea e în noiembrie, spun amuzat. În noiembrie trecut nici măcar nu știai că am supraviețuit exploziei, deci nu aveai cum să-mi iei ceva. Iar în anul de dinainte, ei bine... zâmbesc, aducându-mi aminte cât de mult i-au dispăcut primele luni pe insulă.

— Așa e, spune Nora fără să clipească. Cu un an în urmă am avut altele în minte.

Râd.

— Sunt sigur. În orice caz, nu îți face griji. Eu nu îmi sărbătoresc ziua de naștere.

— De ce nu? Sprâncenele i se apropie într-o încruntare uimită. Nu îți plac zilele de naștere?

— Nu ale mele. Părinții mei uitau de asta cu regularitate când eram copil și am învățat să uit și eu la rândul meu. În orice caz, nu are nimic de-a face cu cadoul acesta. Dacă nu îți place, îți pot lua altceva.

— Nu! Nora apucă posesiv lăntșorul. îl ador!

Atunci este al tău. Pășesc spre ea, îi ridic bărbia i ,, degetele și o sărut scurt și apăsător pe buze înainte să I /Im'.se înapoi în spate. Acum ar trebui să te pregătești. l'Ai inlii tăi te așteaptă să iei prânzul cu ei.

Ka clipește, uitându-se lung la mine.

- Ce facem în seara asta? Le-ai spus că avem deja jhimiri.

— Avem. Te scot la un restaurant în oraș. Fac o pauză și mă uit la ea. Doar dacă nu vrei să facem altceva? I', alegerea ta.

— Pe bune? Fața i se luminează de încântare. în nccsl caz putem face ceva nebunesc?

— Cum ar fi?

— Putem merge la club după cină?

Prima mea reacție este să spun nu, dar îmi mușc huzele și îmi rețin cuvintele.

— De ce? întreb în schimb.

Ea dă din umeri, pare ușor rușinată.

— Nu știu. M-am gândit că ne-am distra. Nu am mai fost la club de când... și tace mușcându-și buza.

— De când m-ai întâlnit.

Încuviințează din cap și îmi aduc aminte de conversația pe care am avut-o după prânzul cu prietenele ei. Nora avea atunci în voce o anumită dorință când am vorbit de ieșit și de distracție, o nostalgie după lucrurile pe care credea că nu le va mai experimenta niciodată.

— La ce club vrei să mergem? o întreb,  
nevenin- (lu-mi să cred că îi susțin ideea.

Ochii Norei se luminează.

— Orice club, spune repede. Oricare crezi tu că e sigur. Nu mă interesează unde mergem, atât timp cât este muzică și se dansează.



— Ce zici de clubul unde ne-am întâlnit? sugerez eu reticent. Oamenii mei sunt familiarizați cu locul de dinainte, așa că va fi mai ușor...

— Da, perfect, mă întrerupe, strălucind. O putem lua și pe Rosa cu noi? Știu că i-ar plăcea. Probabil că se vede pe fața mea ce gândesc, pentru că ea mă lămurește rapid: Doar la club, nu și la cină. Și eu vreau să luăm cina doar noi doi.

Oftez.

— Sigur. O să rog una dintre gărzi să o aducă cu mașina, ca să ne putem întâlni la club după cină.

Nora țipă de bucurie și se aruncă de gâtul meu.

— Mulțumesc! O, abia aștept! O să fie extraordinar!

Și în timp ce iese spre prânzul cu părinții ei, eu

mă întâlnesc cu Lucas să vedem cum putem securiza un club de noapte foarte popular în Chicago într-o sâmbătă seara.

— Uau, Julian, e extraordinar, exclamă Nora când intrăm într-un restaurant franțuzesc de lux pe care l-am ales pentru cina noastră. Cum ai obținut o rezervare? Am auzit că trebuie să așteptăm luni bune... Apoi se oprește și își dă ochii peste cap. Ah, nu contează. Ce tot spun? Bineînțeles că tu, dintre toți oamenii, poți obține o rezervare.

Zâmbesc văzând cât este de entuziasmată.

— Mă bucur că îți place. Să sperăm că și mâncarea e la fel de bună ca atmosfera.

Chelnerul ne conduce la masa noastră, care este într-un separeu privat în partea din spate a restaurantului. În loc de vin, comand apă minerală pentru amândoi și cer și meniul de degustare după ce le explic ce restricții alimentare are Nora pe perioada sarcinii.

— Foarte bine, domnule, spune chelnerul, înclinându-se ușor, și, înainte să ne dăm seama, primul fel este pe masa noastră.

În timp ce ciugulim din risotto cu sparanghel și ruvioli cu homar, Nora îmi povestește cum a fost prânzul și ce fericiți au fost părinții ei că i-au aniversat ziua de naștere împreună.

— Mi-au cumpărat un set de pensule de pictat, spune ea, râzând. Presupun că asta înseamnă că tata nu lîini e atât de sceptic în privința hobbyului meu.

— Asta e bine, iubito. Nici nu ar trebui să fie. Ai un talent uimitor.

— Mulțumesc.

Îmi zâmbeste luminos și se întinde după paharul cu apă.

În timp ce vorbim, descopăr că nu mi pot lua privirea de la ea. Radiază în seara asta, e mult mai frumoasă decât am văzut-o vreodată. Rochia albastră fără bretele e sexy și elegantă în același timp, deși prea scurtă pentru liniștea minții mele. Când am văzut-o coborând scările în seara asta, în acea rochie și cu pantofii argintii cu toc înalt, abia am putut să nu o târăsc sus înapoi și să i-o trag trei zile în șir. Nu mă ajută nici că a folosit nu știu

ce machiaj ca să-și facă buzele strălucitoare și super sexy. De fiecare dată când ia în gură furculița, mi-o imaginez sugându-mi penisul și pantalonii încep să devină inconfortabil de strâmți.

— Știi, nu mi-ai spus niciodată ce făceai la club când ne-am întâlnit prima dată, spune ea când ajungem la jumătatea celui de-al treilea fel de mâncare. De ce erai la Chicago, în general? Majoritatea afacerilor tale sunt în afara Statelor Unite, nu-i așa?

— Da, spun eu încuviințând din cap. Nu eram aici pentru afaceri în acel sens. O cunoștință mi-a recomandat un analist de fonduri de investiții, așa că aveam interviu cu el pentru poziția de manager de portofoliu personal.

— Ah, ochii Norei se măresc. E tipul cu care te-ai întâlnit zilele trecute?

— Da. Mi-a plăcut ce am văzut în urmă cu doi ani, așa că l-am angajat. Și apoi am decis să ies și să vizitez puțin orașul, așa am ajuns la acel club.

— Nu îți făceai griji în privința securității atunci?

— Aveam câțiva oameni cu mine, dar nu, Al-Quadar nu era încă o amenințare majoră și, în plus, nu te aveam ca să-mi fac griji pentru tine.

Abia când am luat-o pe Nora am devenit atât de paranoic în privința măsurilor de securitate. Dulceața mea nu știe cât de vulnerabil mă face, nu își dă seama de ce sunt în stare ca să o protejez. Dacă aș fi fost sigur că Majid îi dă drumul fără să o rănească, i-aș fi dat explozibilul și orice ar mai fi cerut Al-Quadar.

Aș fi făcut orice ca să o iau înapoi.

— Aveai de gând să te cuplezi cu vreo femeie în seara aia? întrebă Nora, sorbind o înghițitură din paharul ei. Tonul ei e relaxat, dar privirea din ochii ei nu e nici pe departe.

Zâmbesc, pentru că mă bucură gelozia ei aparentă.

— Poate, o tachinez eu. De asta se duc la cluburi majoritatea bărbaților, știi. Nu ca să danseze, te asigur.

— Și ai făcut-o? Se apleacă în față, mâna ei mică strânge încordată furculița. Ai agățat pe cineva după ce am plecat eu?

Sunt tentat să o mai tachinez nițel, dar nu pot fi atât de crud.

— Nu, dulceața mea. M-am întors la hotel singur în noaptea aceea, incapabil să mă gândesc la altceva decât la acea micuță fată frumoasă pe care am întâlnit-o.

Ain și visat-o. Am visat fața ei care semăna atât de umil cu Maria... pielea ei mătăsoasă și formele delicate.

Toate lucrurile întunecate și nebune pe care voiam în i lă fac.

— Înțeleg. Nora se relaxează și un zâmbet îi apare în chip. Și ziua următoare? Ai ieșit din nou?

— Nu. Mă întind după smochinele umplute cu cremă. Nu mai vedeam rostul.

Nu, când eram atât de înnebunit să petrec ore întregi uitându-mă la fotografiile cu ea pe care i le lăscuseră gărzile mele.

Nu, când deja știam că nu voi mai dori niciodată nimeni. At de mult o femeie.

## NORA

Când ieșim din restaurant, mă simt ca în al nouălea cer. Cina noastră din seara asta a fost cea mai apropiată de o întâlnire romantică adevărată din tot ce am trăit noi și pentru prima dată în luni întregi am speranță pentru viitor.

E posibil să nu fim niciodată „normali”, dar asta nu înseamnă că nu putem fi fericiți.

În timp ce ne îndreptăm cu mașina spre club, îmi dau voie să visez din nou cu ochii deschiși, că Julian și cu mine suntem o familie. Acum pare mai real, mai substanțial. Pentru prima dată, pot să ne văd crescându-ne copilul împreună. Nu ar fi ușor

și am fi în permanență înconjurați de gărzi, dar am putea reuși. Am putea face lucrurile să meargă. Am trăi în majoritatea timpului la moșie, dar am și călători. I-am vizita pe părinții mei și pe prietenele mele și am merge în locuri din Europa și Asia. Aș avea o carieră ca artistă, iar afacerile lui Julian ar fi undeva în fundalul vieților noastre, în loc să ocupe un loc central.

Nu ar fi genul de viață la care am visat când eram mai tânără, dar, cu toate acestea, ar fi o viață bună.

Ne ia jumătate de oră să ajungem la club prin traficul din centru. Când coborâm din mașină, Rosa e deja acolo, așteptându-ne. Când mă vede, îmi zâmbește cu toți dinții și aleargă la mașină.

— Nora, arăți splendid! exclamă ea înainte să se întoarcă spre Julián. Și dumneavoastră, Señor. Apoi ne zâmbește larg, strălucitor. Vă mulțumesc foarte mult că m-ați luat cu voi în seara asta. Îmi doream enorm să merg la un adevărat club de noapte american!

— Mă bucur că ai putut veni, îi spun zâmbind. Arăți extraordinar! Și așa este. În pantofi roșii sexy cu toc înalt și o rochie scurtă galbenă mulată pe formele ei, Rosa arată atrăgătoare ca o *pinup girl*.

— Chiar crezi asta? spune cu nerăbdare. Am luat rochia din oraș. M-am gândit că poate e prea mult.

— Nu există așa ceva, spun eu ferm. Arăți absolut fenomenal. Acum, hai să dansăm.

Și apucând-o de mână, o conduc spre intrarea în club, iar Julián ne urmează amuzat.

Deși clubul este așezat într-o parte mai veche, mai sordidă a centrului orașului Chicago, e o coadă lungă de așteptare la intrare. Locul e probabil și mai popular în prezent decât a fost în urmă cu doi ani. Când trecem, bărbații ne evaluează din priviri, pe mine și pe Rosa, în timp ce femeile se holbează la Julián. Nu le învinovățesc, chiar dacă o parte întunecată din mine vrea să le smulgă ochii. Soțul meu s-a îmbrăcat elegant în seara asta, cu un blazer croit impecabil și jeanși negri de designer și arată fabulos fără să facă niciun efort, ca un star de cinema la o premieră de film. Bineînțeles, starurile de cinema nu ascund de obicei arme și cuțite sub sacourile lor elegante, dar încerc să nu mă gândesc la asta.

Julián îi spune ceva bodyguardului și intrăm, trecând pe lângă mulțimea care aștepta. Nimeni nu iu' verifică actele de identitate, nici măcar la bar, când Julian îi ia de băut Rosei. Mă întreb dacă e cumva fiindcă oamenii lui Julian au anunțat deja conducerea clubului de venirea noastră.

Oricum ar fi, e bestial!

E doar ora zece, dar clubul sare deja în picioare, ultimele hituri dance și pop răsună în difuzoare. Deși mi am băut deloc alcool, mă simt drogată, amețită de entuziasm. Râzând, îi prind pe Rosa și pe Julian și îi trag pe amândoi pe ringul de dans, unde un puhoi de oameni se freacă deja unii de alții.

Când ajungem în mijlocul ringului de dans, Julian mă învârtește și mă trage lipindu-mă de el, ținându-mă după spate în timp ce începem să ne

mișcăm pe muzică. Imediat îmi dau seama ce face. În felul cum mă ține, stau cu fața la Rosa și cumva noi trei dansăm împreună, dar corpul masiv al lui Julian mă înconjoară. Nimeni nu mă poate atinge, fie voit sau din greșeală, nu fără să treacă mai întâi de el.

Chiar și în mijlocul unui ring de dans aglomerat, îi aparțin lui Julian și numai lui Julian.

Rosa zâmbeste larg, părând că-și dă seama și ea de intențiile lui Julian. Ea este și mai emoționată decât mine, ochii îi strălucesc în timp ce-și mișcă fundul pe ultima piesă a lui Lady Gaga. Nu trece mult și doi tineri arătoși se strecoară lângă ea și eu o privesc zâmbind cum începe să flirteze cu ei și să se îndepărteze treptat de mine și de Julian.

De îndată ce ea e prinsă, Julian mă răsuțește cu fața spre el.

— Cum te simți, iubito? mă întreabă cu voce joasă, care răzbate prin muzica asurzitoare. Luminile colorate clipesc pe fața lui, făcându-l să arate ireal de frumos. Ești obosită? Ți-e greață?

— Nu. Zâmbesc și scutur puternic din cap. Mă simt perfect. Mai mult decât perfect, de fapt.

— Da, așa este, șoptește, trăgându-mă mai aproape de el și mă înroșesc toată când simt umflătura tare din pantalonii lui. Mă dorește și corpul meu răspunde imediat, durerea din centrul meu pulsând pe ritmul muzicii. Suntem înconjurați de oameni, dar toți par să dispară când ne uităm lung unul la altul, iar corpurile noastre încep să se miște într-un ritm primordial, sexual. Sâni mi se umflă, sfârcurile se întăresc când mă lipesc de



pieptul lui și chiar și prin straturile de haine pe care le purtăm îi pot simți căldura corpului său masiv... aceeași căldură care crește și în mine.

— La naiba, iubito, respiră el, uitându-se lung în jos la mine. Șoldurile i se mișcă înainte și înapoi în timp ce ne legănăm împreună, conduși de ritmul muzicii, dar și de nevoia unuia pentru celălalt. Nu trebuie să mai porți rochia asta niciodată.

— Rochia? Mă uit la el fix, corpul îmi arde. Crezi că rochia e de vină?

Închide ochii și inspiră adânc înainte să-i deschidă iar și să mă privească.

— Nu, spune el aspru. Nu e rochia, Nora. Tu ești. La naiba, întotdeauna ești tu!

Mă aștept cumva să mă târască de acolo, dar nu o face. În schimb, slăbește strânsoarea și lasă spațiu câțiva centimetri între noi. Îi pot simți corpul încă lipit de mine, dar sexualitatea pură a momentului s-a mai diminuat, permițându-mi să respir din nou. Dansăm așa alte câteva piese, apoi începe să-mi fie sete.

— Aș putea să beau niște apă? îl rog, ridicând vocea ca să mă audă și Julian încuviințează că da, condu- cându-mă spre bar.

Când trecem pe lângă Rosa, văd că ea încă dansează ni cei doi tipi și pare mulțumită strânsă așa sendviș între ei. Îi fac cu ochiul și ridic discret degetul mare în sus, apoi ieșim din mulțimea care dansează.

Julian îmi întinde un pahar cu apă cu gheață și, n'cunoscătoare, îl bea cu înghițituri mari, simțind că uni. Ii zâmbește în timp ce mă privește cum beau și știu cfl și el își amintește prima noastră întâlnire, chiar aici în bar.

Când ne întoarcem pe ringul de dans, o văd pe Kosa mergând spre toalete. îmi face cu mâna, zâmbind larg, și eu îi răspund la fel, apoi mă întorc spre Julian.

— Hai să mai dansăm, spun, apucându-l de mână și ne afundăm iar în mulțime fix când începe o piesă nouă.

Câteva clipe mai târziu, îmi dau seama că am și eu nevoie la baie.

— Trebuie să fac pipi, îi spun lui Julian și el zâmbește, conducându-mă din nou de pe ringul de dans. Mergem împreună spre partea din spate a clubului, apoi mă îndrept spre toaleta pentru femei, în timp ce Julian se reazemă de perete, privind cum aștept la rând pe un hol întunecat, circular care duce spre toalete. Mă întreb dacă mă păzește și aici și aproape că îmi vine să râd la ideea că e gata să intre după mine la baie, la cât de îngrijorat este.

Din fericire, nu o face. în schimb, rămâne lângă intrarea spre holul îngust, cu brațele încrucișate la piept.

Coadă este lungă și durează aproape cincisprezece minute până îmi vine rândul. Intru în încăperea cu trei cabine și-mi fac treaba. Abia când mă spăl pe mâini îmi dau seama că Rosa a

dispărut în direcția asta și că nu am mai văzut-o ieșind.

Îmi scot telefonul din geanta micuță și-i scriu un mesaj lui Julián: *A trecut Rosa pe lângă tine? O vezi pe undeva?*

Nu primesc răspuns imediat, așa că ies din baie, gata să mă întorc, când zăresc ceva roșu puțin mai departe. Mă încrunt și mă apropii de obiectul acela, pe holul circular, dincolo de toalete, și atunci văd.

Un pantof roșu cu toc zace abandonat pe podea.

Inima îmi stă în loc.

Mă aplec și îl ridic, și un fior rece îmi trece pe spinare în jos.

Nu e nicio îndoială. Este pantoful Rosei.

Pulsul mi se accelerează, mă ridic, mă uit în jur, dar nu o văd nicăieri. Coridorul face o cotitură, astfel că nu mai văd nici toaleta acum.

Las jos pantoful și scot telefonul din nou. Am un mesaj de la Julián: *Nu, nu o văd.*

Încep să scriu un răspuns, dar în acel moment, o ușă pe care nu o observasem până atunci se deschide la câțiva pași mai încolo.

Un tip mic, slăbănog iese închizând ușa după el și se sprijină de cadrul ușii.

E tânăr, îmi dau seama, când mă uit la el. Mai degrabă un adolescent, fața lui palidă, cu pistrui, nu are nici urmă de fir de barbă. Stă relaxat, aproape leneș, dar ceva în felul cum mă privește mă pune pe gânduri.

— Scuze, îl abordez cu precauție, și strâmb din nas când simt mirosul puternic de alcool și tutun pe care-l emană. Ai văzut-o cumva pe prietena mea? Purta o rochie galbenă.

El scuipă pe podea în fața mea.

— Cară-te dracului de-aici, târfo!

Mă sperii atât de tare, încât fac un pas în spate. Apoi un val de furie explodează în mine, amestecat cu adrenalină.

— Poftim? Strâng pumnii. Cum mi-ai spus?

Adolescentul își schimbă poziția, devenind mai  
combativ.

— Am spus...

Și în acel moment aud.

Țipătul unei femei în spatele ușii, urmat de sunetul unui obiect care cade pe jos.

Adrenalina mea atinge limita. Fără să mă gândesc, pășesc înainte și balansez în sus pumnul drept, așa cum m-a învățat Julian. Elanul mișcării amplifică forța loviturii și tipul se sufocă când pumnul meu îl izbește în plexul solar. E gata să se prăbușească în față și în acel moment ridic cu forță genunchiul, strivindu-i testiculele.

Se apleacă urlând ascuțit, ținându-se de șliț, și eu îl apuc de ceafă, îmi iau avânt și-l trag în față pocnindu-l cu piciorul drept.

Funcționează mai bine chiar ca la antrenament.

El cade, cu brațele zvâcnindu-i, și se lovește cu capul de peretele opus al coridorului. Apoi alunecă pe podea, corpul lui zăcând moale și nemișcat în fața mea.

Tremur și mă uit cu gura căscată la el. Nu-mi vine să cred că tocmai am făcut asta.

Nu-mi vine să cred că am pus jos un tip într-o bătaie, chiar dacă era un adolescent beat.

Un alt țipăt se aude în spatele ușii și mă smulge din zăpăceală.

Recunosc vocea și un nou val de adrenalină îmi ridică pulsul. Bazându-mă doar pe instinct, sar peste corpul tânărului căzut și împing în lături ușa.

Camera e lungă și îngustă, cu o altă ușă la capătul celălalt. O canapea pătată e lângă ușă și pe acea canapea e prietena mea, hohotind de plâns și luptându-se cu un bărbat care stă deasupra ei.

O clipă rămân încremenită, incapabilă să reacționez, și atunci observ dungi roșii pe rochia galbenă sfâșiată a Rosei.

O furie întunecată, fierbinte explodează în pieptul meu, măturând orice urmă de precauție.

— Dă-i drumul! urlu, repezindu-mă în cameră.

Speriat, tipul sare de pe Rosa și apoi, parcă amin-

tindu-și ce ticăloșie voia să facă, o apucă de păr și o trage jos de pe canapea.

— Nora! strigă Rosa isteric, arătând ceva în  
spatele  
meu.

Îngrozită, mă răsucesc, dar e prea târziu.

Celălalt bărbat deja mă atacă, dosul mâinii lui  
zboară către fața mea.

Lovitura mă izbește de perete, impactul  
loviturii îmi zdruncină toate oasele spatelui.

Amețită, mă scurg pe podea și, prin țiuitul din  
urechi, aud vocea unui bărbat spunând:

— Poți să i-o tragi aici dacă vrei. Eu o iau pe  
asta în mașină.

Și în timp ce mâini aspre încep să-mi smulgă  
hainele, îl văd pe atacatorul Rosei târând-o spre  
ușa din capătul îndepărtat al camerei.

## JULIAN

Plictisit, mă dezlipesc de perete și arunc o privire pe coridor. Nora e deja în fața cozii, așa că mă sprijin înapoi de perete și mă pregătesc să mai aștept o vreme. I > e asemenea, îmi notez în minte să nu mă mai întorc niciodată în acest club. Cozile astea sunt probabil ceva obișnuit aici și mi se pare ridicol că nu au făcut o toaletă mai mare pentru femei.

Scot telefonul și îmi verific e-mailul pentru a treia oară. Așa cum mă așteptam, nu s-a întâmplat nimic în ultimele trei minute, așa că îl pun deoparte din nou și mă gândesc să mă duc la bar să-mi iau ceva de băut. M-am abținut toată seara ca să-mi păstrez reflexele ascuțite în caz de pericol, dar o bere nu ar trebui să mă afecteze deloc.

Totuși, decid să nu fac asta. Deși câteva dintre gărzile mele sunt împrăstiate prin club, nu mă simt confortabil să o scap pe Nora din ochi mai mult de câteva minute. Aș fi așteptat chiar la coadă cu ea, dar coridorul ăsta curbat e atât de îngust, că abia încap femeile și, din când în când, câte un bărbat care își face loc printre ele.

Așa că aștept și mă distrez uitându-mă la dansatorii de pe ring. Cu toate corpurile care se freacă între ele, atmosfera este foarte încărcată sexual, dar luminile care clipesc și ritmul care pulsează nu-mi trezesc nimic. Fără Nora în brațele mele, care să mă excite, aș putea la fel de bine sta

pe marginea unei străzi și să mă uit cum crește iarba.

Telefonul îmi vibrează în buzunar, întrerupându-mi șirul gândurilor. Îl scot, mă uit la mesajul Norei și mă încrunt.

A trecut Rosa pe lângă tine? O vezi pe undeva?

Mă dezlipesc din nou de perete și arunc o privire pe hol. Nu le văd nici pe Rosa, nici pe Nora acolo, dar fata care era în spatele Norei la coadă își așteaptă acum rândul.

Mulțumit că Nora e în baie probabil, mă întorc să observ oamenii din club, căutând o rochie galbenă în mulțime. Nu prea se vede bine, cu atâta lume și lumina difuză, dar rochia Rosei e suficient de strălucitoare încât ar trebui să o pot vedea.

Totuși, nu văd nimic. Nici la bar, nici pe ringul de dans.

Încep să mă neliniștesc și îmi fac loc prin mulțime ca să ajung de partea cealaltă a barului și să verific din nou.

Nimic. Nici urmă de rochia galbenă.

Agitația mea se transformă în alertă totală acum. Iau telefonul din nou, verific localizarea dispozitivelor de urmărire ale Norei.

E încă la baie sau fix alături.

Fiind puțin mai calm acum, îi trimit mesaj lui Lucas să pună oamenii în alertă și îi scriu Norei



răspunsul înainte să încep să-mi fac loc printre oameni spre toalete. Poate sunt paranoic, dar trebuie să o am pe Nora cu mine. Chiar acum. Instinctele mele urlă că s-a întâmplat ceva rău și nu mă voi relaxa până nu o am în siguranță lângă mine.

Când ajung în hol, văd că sunt și mai multe femei la coadă, ba chiar că s-a format un rând și la toaleta bărbaților. Coridorul îngust e complet blocat, așa că încep să mă împing printre oameni, ignorând strigătele lor nervoase.

Nora nu e la coada asta, deși dispozitivele de urmărire îmi arată că e în zonă. Nu e nici în toaleta femeilor, îmi dau seama de asta când trec pe lângă ea. După aplicația mea de urmărire, ea e cam la zece metri în față, un pic la stânga coridorului curbat. Dincolo de acest punct nu mai sunt oameni și eu grăbesc pasul, îngrijorarea mea amplificându-se.

O clipă mai târziu, văd corpul unui bărbat pe podea, lângă o ușă închisă.

Îmi îngheață sângele în vine și simt pe limbă frica acidă și ascuțită. Dacă a răpit-o cineva pe Nora, dacă i-a făcut rău în vreun fel...

Nu. Nu pot să mă gândesc la asta, nu când ea are nevoie de mine.

Un calm de gheață mă cuprinde, blocând frica. Ghemuindu-mă, iau cuțitul din teaca de la gleznă și îl pun la catarama curelei, ca să am acces ușor la el. Apoi, ridicându-mă în picioare, scot arma și pășesc peste corp, ignorând sângele care-i picură bărbatului din frunte.

Conform aplicației, Nora este doar la câțiva metri de mine, în partea stângă, ceea ce înseamnă că este dincolo de ușă.

Trag adânc aer în piept, împing ușa deschizând-o și intru în cameră.

Imediat, un țipăt înfundat în dreapta mea îmi atrage atenția. Mă întorc și văd două siluete care se luptă lângă perete... și îmi dispare orice urmă de calm.

Nora, Nora mea, se luptă cu un bărbat de două ori cât ea. El e deasupra ei, cu o mână îi acoperă țipetele și cu cealaltă îi rupe hainele. Ochii ei sunt furioși și sălbatici, degetele îi sunt curbate ca niște gheare și îl zgârie pe față și pe gât, lăsând urme de sânge pe toată pielea.

O ceață roșie mă cuprinde, o furie mai violentă decât orice am trăit vreodată.

Dintr-o săritură sunt peste ei, trăgându-l pe bărbat de pe Nora. Nu trag cu arma, e prea riscant cu ea atât de aproape, dar am deja cuțitul în mână când îl pun pe el la podea și, cu antebrațul stâng, îi zdrobesc gâtul. Se sufocă, ochii îi ies din orbite în timp ce ridic cuțitul și îl înfig în el dintr-o parte, iar și iar. Sângele fierbinte țâșnește, împrăștiindu-mă tot, și îi simt groaza, știe că va muri. Mă lovește cu mâinile, dar nu simt loviturile. În schimb, îl privesc în ochi în timp ce îl înjunghii din nou și din nou, desfatându-mă cu agonia lui.

— Julian!

Țipătul Norei mă smulge din setea mea de sânge și sar în picioare, lăsându-l pe atacatorul ei zvârcolindu-se pe podea.

Ea tremură, rimelul și lacrimile îi curg pe față în timp ce se ridică sprijinindu-se de perete.

La naiba! O frică dezgustătoare îmi cuprinde pieptul. Mă grăbesc spre ea și o strâng la piept, panicat, o pipăi pe tot corpul să văd dacă e rănită. Nu are nimic rupt, dar buza inferioară e spartă și umflată, iar rochia e ruptă în zona pieptului. Și copilul... Nu, nu pot să mă gândesc la asta acum.

— Iubito, ești rănită? întreb și abia îmi recunosc vocea. Te-a rănit?

Ea clatină din cap, în timp ce ochii îi sunt încă sălbatici.

— Nu! Se răsucește în brațele mele, împingân- (lu-mă cu o forță surprinzătoare. Dă-mi drumul! Trebuie să mergem după ea!

— Ce? Cine? Speriat, fac un pas în spate, ținând-o de o mână ca să nu cadă.

— Rosa! A luat-o, Julian! A luat-o și a târât-o de aici! Nora își agită mâna liberă în direcția ușii din spate și țipă isteric: Trebuie să mergem după ea!

— Un alt bărbat a luat-o?

— Da! El a zis... Vocea Norei se sparge într-un suspin. A zis că o aranjează în mașină. Erau doi aici și unul a luat-o pe Rosa!

Mă uit fix la ea, o furie nouă se adună în mine. Poate nu sunt apropiat de Rosa, dar îmi place fata și este sub protecția mea. Ideea că a îndrăznit cineva să facă asta, să o atace pe ea și pe Nora în felul ăsta...

— Repede! mă imploră Nora, trăgând înnebunită de mâna cu care o țin ca să mă ducă la ușă. Haide, Julian, trebuie să ne grăbim! Abia a târât-o de aici, așa că îl mai putem prinde!

La naiba! Strâng din dinți, fiecare mușchi din corpul meu vibrează tensionat. Nu am mai fost atât de sfâșiat în viața mea. Nora e rănită și totul în mine urlă că ea este prioritatea mea, că ar trebui să o iau și să fug cu ea la adăpost cât mai repede posibil. Dar dacă ceea ce spune este adevărat, atunci singura cale să o salvez pe Rosa este să acționez imediat, iar oamenilor mei le va lua cel puțin câteva minute ca să ajungă unde suntem noi.

— Te rog, Julian! mă imploră Nora, hohotind, și panica din ochii ei decide pentru mine.

— Stai aici. Vocea mea e rece și tăioasă când îi dau drumul la mână și fac un pas în spate. Nu te mișca.

— Vin cu tine...

— Pe dracu' vii! Scot arma și i-o pun în palmă.  
Așteaptă aici și trage în orice persoană pe care nu  
o recunoști.

Și, înainte să se opună, mă îndrept rapid spre  
ușa din spate, trimițându-i pe drum un mesaj lui  
Lucas ca să-l anunț ce se întâmplă.

## NORA

De îndată ce Julian dispare pe ușă, mă  
prăbușesc pe podea, ținând strâns arma pe care  
mi-a dat-o. Picioarele îmi tremură și capul mi se  
învâрте și mă trec valuri de greață. Mi se pare că  
sănătatea mea mintală atârână de un fir de ață.  
Doar faptul că știu că Julianf's-a dus să o salveze  
pe Rosa mă ține să nu alunec într-o isterie totală.  
Trag aer în piept tremurând, îmi șterg umezeala  
de pe față cu dosul palmei și când cobor mâna, o  
dără roșie îmi atrage atenția.

Sânge.

Am sânge pe mine.

Mă uit lung la el, cu repulsie și fascinație. E  
probabil de la bărbatul pe care Julian l-a ucis.  
Soțul meu era plin de sânge când m-a atins și  
acum sunt plină peste tot, dărele roșii de pe brațe  
și piept îmi amintesc de una dintre picturile mele.  
În mod ciudat, analogia mă calmează puțin. Trag  
din nou aer în piept, mă uit în sus, mutându-mi  
atenția de la mortul care zace la vreun metru de  
mine.

Acum îmi dau seama cu groază că îl recunosc.  
E unul dintre cei doi tineri cu care dansa Rosa.  
Asta înseamnă că al doilea atacator este celălalt  
bărbat?

Mă încrunt, încercând să-mi amintesc trăsăturile  
lui, dar în mintea mea totul e încetșat. În plus,  
nu-mi amintesc să-l fi văzut până atunci pe  
adolescentul care păzea intrarea în cameră. Era  
cu partenerii de dans ai Rosei? Dacă da, de ce?  
Nimic din toate astea nu are logică. Chiar dacă cei  
trei sunt violatori în serie, cum de au crezut că pot  
scăpa după un atac atât de brutal într-un club?

Bineînțeles, motivele celui care zace acum pe  
podea nu mai contează. Știu că e mort pentru că  
nu-i mai zvâcnește corpul. Are ochii deschiși și  
gura îi atârână, un fir de sânge i se prelinge pe  
obraz. Miroase a mort, a sânge, a fecale și a frică.  
Când îmi dau seama de mirosul îngrozitor, mă  
trag deoparte, târându-mă câțiva metri ca să mă  
chircesc mai aproape de canapea.

Alt bărbat a fost ucis în fața mea. Mă aștept  
să simt groază și repulsie, dar acestea nu apar. În  
schimb, tot ce simt este un fel de bucurie vicioasă.  
Ca pe un ecran de cinema, văd cuțitul lui Julian  
ridicându-se și lovind, intrând printre coastele  
bărbatului iar și iar, și nu mă pot gândi decât că  
mă bucur că e mort.

Mă bucur că Julian l-a sfârțecat.

E ciudat, dar lipsa mea de empatie nu mă  
deranjează de data asta. Încă mai simt mâinile  
bărbatului pe corpul meu, unghiile lui zgâriindu-  
mi pielea în timp ce-mi rupe hainele. A reușit să

mă pună jos cât eram amețită de la lovitura lui și, deși m-am luptat cât am putut de tare, știam că pierd. Dacă Julian nu venea atunci...

Nu. Opresc acel gând. Julian a venit, deci nu am de ce să mă mai gândesc la ce e mai rău. În cele din urmă, am scăpat cu daune minime. Buza spartă îmi pulsează și spatele îmi e ca o vânătaie uriașă, dar nimic ireparabil. Corpul mi se va vindeca. Am mai fost lovită și am supraviețuit.

Adevărata întrebare este: Rosa va supraviețui?

Gândul că ea e rănită, distrusă, violată mă umple de furie. Vreau ca Julian să îl măcelărească pe celălalt bărbat la fel de sălbatic cum l-a ucis și pe acesta. De fapt, nș vrea să fac eu însămi asta. Aș fi insistat să mă duc și eu, clar dacă mă certam cu Julian, doar încetineam procesul de salvare a Rosei.

Acum, tot ce pot face este să aștept și să sper că Julian o aduce înapoi.

Observ pe podea mica mea geantă și mă târăsc să o ridic. Mă doare fiecare mișcare, dar vreau să-mi iau geanta. Am acolo telefonul, ceea ce înseamnă că-l pot suna pe Julian. Și asta e important, fiindcă brusc îmi dau seama că nu doar Rosa e în pericol acum.

Și soțul meu e în pericol.

Nu. Alung și acest gând departe. Știu de ce e capabil Julian. Dacă e cineva pregătit să se ocupe de asta, atunci e bărbatul care m-a răpit. Viața lui Julian a fost înecată în violență încă din copilărie,

să ucidă niște lepădături e pentru el ca și cum ar tunde iarba.

Doar dacă lepădătura nu e înarmată sau nu are acolți.

Nu. Strâng puternic din pleoape, refuzând să mă gândesc la așa ceva. Julian se va întoarce cu Rosa și totul va fi bine. Trebuie să fie bine. Vom fi o familie, vom construi o viață împreună.

O familie...

Fac ochii mari, mâna îmi coboară rapid spre abdomen și trag aer zgomotos în piept. Pentru prima dată, îmi dau seama că, fără intervenția lui Julian, Rosa și cu mine nu am fi fost singurele victime ale violatorilor. Dacă eram brutalizată, bătută mai rău, nu se știe ce s-ar fi întâmplat cu copilul.

Gândul acesta îngrozitor îmi taie respirația.



încep să tremur iar și în ochi îmi apar lacrimi noi. Nici nu știu de ce plâng. Totul e bine. Trebuie să fie.

Strâng geanta și sunt atentă la ușă. Din clipă în clipă, Julian va intra cu Rosa și viețile noastre vor reveni la normal.

Din clipă în clipă.

Secunde trec încet. Atât de încet, încât tot ce pot face e să nu țin. Mă uit fix la ușă până ce lacrimile mi se opresc și încep să-mi ardă ochii de uscăciune. Oricât aș încerca, nu pot să alung imaginile întunecate și pare că frica pe care o simt mă va înghiți, mă va mânca de vie până nu va mai rămâne nimic.

În sfârșit, ușa începe să se deschidă cu un scârțait.

Sar în picioare, uitând de toate durerile, dar apoi îmi amintesc cuvintele lui Julian de la plecare.

El nu e singurul care poate intra pe ușa aceea.

Ridicând arma pe care mi-a dat-o, țintesc cu mâinile tremurânde și aștept.

## **JULIAN**

De îndată ce îi trimit mesajul lui Lucas, deschid ușa și ies în aleea din spatele clubului. Imediat, mirosul de gunoi îmi inundă nările, amestecat cu duhoarea înțepătoare de urină.

Probabil a plouat cât eram înăuntru pentru că gropile din asfalt sunt pline cu apă, iar lumina unui felinar de stradă se reflectă în bălțile uleioase.

Ținându-mi în frâu furia violentă și îngrijorarea, scanez metodic împrejurimile. O să mă gândesc mai târziu la fața brăzdată de lacrimi a Norei și la cât de mult am greșit eu, dar acum trebuie să mă concentrez să o salvez pe Rosa.

Le datorez măcar atât ei și Norei.

Nu văd pe nimeni în preajmă, așa că înaintez printre tomberoanele de gunoi, îndreptându-mă spre stradă. Câțiva șobolani fug din calea mea când mă apropii. Mă întreb dacă ei pot simți pulsația violenței în venele mele, setea de sânge care crește cu fiecare pas pe care îl fac.

O singură moarte nu e de ajuns. Nici pe departe.

Pașii mei au un ecou ud când cotesc pe o stradă laterală îngustă și atunci văd.

Două siluete care se luptă lângă un SUV la vreo treizeci de metri.

Pot să văd galbenul rochiei Rosei în timp ce bărbatul încearcă să o tragă în mașină și o furie întunecată explodează din nou în mine.

Scot cuțitul și alerg spre ei.

Știu exact momentul când atacatorul Rosei mă vede. Face ochii mari, iar fața i se schimonosește. Înainte să pot reacționa, o aruncă pe Rosa spre mine și se urcă precipitat în mașină.

Alerg mai repede, reușesc să o prind pe Rosa înainte să cadă și ea se agață de mine, suspinând isteric, încerc să o liniștesc în timp ce mă desprind din strânsoa- rea ei, dar e prea târziu.

Mașina pornește cu un vuiet și cauciucurile scrâșnesc când atacatorul Rosei apasă pedala de accelerație, fugind ca un laș ce este.

La naiba! Mă uit după mașina care dispare, gâfâind. Știu că oamenii mei sunt plasați la următoarea intersecție, dar un schimb de focuri în public ar atrage prea mult atenția. Ținând-o pe Rosa cu o mână, scot telefonul cu cealaltă și îi spun lui Lucas să urmărească mașina albă.

Apoi îmi îndrept atenția către femeia care plânge în brațele mele.

— Rosa.

Ignor adrenalina care îmi pompează prin vene și o îndepărtez ușor ca să pot evalua ce răni are. Are fața umflată pe o parte, cu sânge închegat, cu zgârieturi și vânătăi pe tot corp, dar spre ușurarea mea, nu văd niciun os rupt. Pare atât de zguduită, totuși, că ridic vocea vorbind cu ea ca și cum aș vorbi cu un copil:

— Cât de tare ești rănită, draga mea?

— El... ei... pare incoerentă și tremură, are rochia sfâșiată și eu strâng din dinți în timp ce lupt cu un val nou de furie. Deja pot vedea că orice i s-ar fi întâmplat nu e ceva peste care să poată trece ușor.

— Haide, draga mea, hai să te duc înapoi la Nora.

îmi păstrez vocea caldă și joasă în timp ce mă aplec

srt o ridic. Tremură mai puternic când o salt în brațe și slrâng din dinți în timp ce o iau înapoi spre alee cât de repede pot.

Când suntem în fața ușii de la club, o las pe Rosa jos, apoi o sprijin de cot ca s-o ajut să treacă pragul ușii.

Suntem întâmpinați de Nora care țintește cu un pistol în direcția noastră. În clipa când ne vede, totuși, Iu ța i se luminează și lasă arma în jos.

— Rosa!

Lasă pistolul jos și aleargă spre noi.

— Ai găsit-o, Julian! Ah, slavă Domnului că ai salvat-o!

Ajungând lângă noi, se ridică pe vârfurile de la picioare și mă îmbrățișează cu putere, apoi o ia pe Rosa în brațe și o conduce către canapea. O aud cum îi șoptește Rosei cuvinte liniștitoare, în timp ce ea stă agățată de Nora și plânge. Mă folosesc de această ocazie ca să chem mașina la aleea din spate.

Câteva minute mai târziu, mașina este pregătită.

— Haide, iubito. Trebuie să mergem, să vă duc pe amândouă la spital, spun eu cald, apropiindu-mă de canapea, iar Nora încuviințează, ținând-o în brațe pe Rosa care tremură. Soția mea pare mai liniștită acum,

isteria de mai devreme s-a dus complet. Totuși, trebuie să mă lupt cu impulsul de a o lua în brațe și de a mă asigura că e bine așa cum pare. Singurul lucru care mă oprește este faptul că știu că Rosa se va prăbuși fără ajutorul Norei.

Din fericire, dulceața mea pare să facă față sarcinii de a avea grijă de prietena ei traumatizată. Latura aceea de oțel pe care am simțit-o mereu în ea nu a fost niciodată mai evidentă decât acum. Chiar și cu furia care mă consumă, simt un val de mândrie când o văd pe Nora cum o ridică pe Rosa de pe canapea și o conduce spre ieșirea către alee.

Lucas stă sprijinit de mașină, așteptându-ne. Când privirea îi cade pe Rosa, pot să văd cum i se schimbă fața, expresia lui impasibilă se transformă în ceva întunecat și înspăimântător.

— Nenorociții naibii! murmură apăsător și ocolește mașina ca să ne deschidă portiera. Nenorociții dracului! Nu se poate opri să nu se uite la Rosa. Or să moară dracului!

— Da, așa vor face, sunt eu de acord, uitându-mă oarecum surprins cum o ia de lângă soția mea pe Rosa și o ajută pe fata care încă plânge să se așeze în mașină. Gestul lui e atât de neobișnuit de grijuliu, încât nu mă pot opri să nu mă întreb dacă nu e ceva între ei doi. Asta ar fi ciudat, având în vedere fixația lui cu traducătoarea rusoaică, dar s-au întâmplat și lucruri mai ciudate de atât.

Mă scutur de aceste gânduri și mă întorc spre Nora, care stă în picioare lângă portiera deschisă, ținându-se cu mâna stângă de partea de

sus a cadrului ușii. Pare pierdută în lumea ei,  
privirea îi e ciudat de distantă când ridică mâna  
dreaptă și o așază pe abdomen.

— Nora?

Pășesc spre ea, iar o frică bruscă îmi  
cuprinde pieptul într-o gheară și în acel moment  
îi văd fața albă ca varul.

## NORA

Crampele pe care am început să le simt în urmă cu câteva secunde se intensifică brusc, devenind o durere acută. Se întind în tot abdomenul, lăsându-mă fără suflare chiar în momentul când Julian pășește spre mine, cu chipul strâns de îngrijorare. Trag aer în piept, de două ori, și simt instantaneu mâinile lui puternice cum mă ridică în aer.

— La spital, acum! strigă la Lucas și, înainte ca eu să clilesc, mă trezesc în mașină, în brațele lui Julian, în timp ce mașina scrâșnește la viraj ieșind de pe alee.

— Nora? Nora, ești bine?

Vocea Rosei e plină de panică, dar nu o pot liniști în acest moment, nu cu totul răscolit în mine. Tot ce pot face este să respir scurt, mâinile mele se țin convulsiv de umerii lui Julian și el mă leagă înăuntru și înapoi, cu corpul lui mare încordat total sub mine.

— Julian.

Nu pot să nu țip când o crampă puternică îmi sfâșie pântecul. Simt o umezeală fierbinte, alunecoasă pe coapse și știu că dacă mă uit în jos voi vedea sânge.

— Julian, copilul...

— Știu, iubito.

El își apasă buzele pe fruntea mea și mă  
leagănă mai tare.

— Rezistă. Te rog, rezistă.

Zburăm printre străzile întunecate, luminile  
stradale și de la semafoare se încetșează înaintea  
ochilor mei. O aud pe Rosa vorbind cu mine,  
măinile ei moi îmi mângâie părul și sunt vag  
conștientă de o senzație de vinovăție cu care ea se  
luptă acum după tot calvarul prin care a trecut.

Totuși, ceea ce simt mai mult e frică.

O frică îngrozitoare că e prea târziu, că nimic  
nu va mai fi vreodată cum trebuie.

— îmi pare rău, doamnă Esguerra.

Tânăra doctoriță se oprește lângă pat, ochii ei  
căprui sunt plini de simpatie.

— Așa cum ați bănuț, ați pierdut sarcina.  
Vestea bună, dacă poate fi una în astfel de  
momente, este că, fiind în primul trimestru de  
sarcină, sângerarea deja s-a oprit. Este posibil să  
mai existe mici sângerări și scurgeri în  
următoarele zile, dar corpul dumneavoastră se va  
întoarce repede la starea normală. Nu există  
niciun motiv pentru care să nu încercați să  
rămâneți însărcinată din nou curând... dacă vă  
doriți, evident.

Mă uit lung la ea, îmi simt ochii de parcă au  
fost zgâriați cu glaspapir. Nu mai pot plânge. Am  
plâns toate lacrimile din mine. Sunt conștientă de  
măna lui Julian care o ține pe a mea în timp ce stă  
așezat pe marginea patului, de durerea surdă



continuă din pântec și nu mă pot gândi decât că am pierdut copilul.

Am pierdut copilul nostru și este doar vina mea.

— Unde este Rosa? Am gâtul atât de umflat, încât trebuie să fac un efort ca să rostesc cuvintele. Se simte bine?

— Este în camera de lângă dumneavoastră, spune doctorița cu blândețe.

E extraordinar de drăguță, cu o față palidă, în lor mă de inimă, încadrată de părul castaniu.

— Ați vrea să vorbiți cu ea?

— Au examinat-o?

Vocea lui Julian e dură ca întotdeauna. Are fața și mâinile curate acum, a folosit niște apă imbuteliată ca să se șteargă de sânge înainte să coborâm din mașină, dar sacoul gri are pete maronii. Mă gândesc ce cred oare doctorii despre înfățișarea noastră, dacă își dau seama că nu tot sângele de pe noi este al meu.

— Da, au terminat examinarea. Doctorița ezită o secundă. Domnule Esguerra, prietena dumneavoastră nu vrea să depună plângere și nici să vorbească cu poliția, dar e ceva ce noi recomandăm insistent în astfel de cazuri. Cel puțin, ar trebui să-i permită asistentei noastre medicale specializată pe abuzuri sexuale să colecteze probele. Poate puteți vorbi cu domnișoara Martinez, să ne ajutați să o convingem...

— Rănilor ei necesită spitalizare? o întrerupe Julian, strângându-mă mai tare de degete. Sau poate merge acasă cu noi?

Doctorița se încruntă.

— Poate merge acasă, dar...

— Și soția mea? îi aruncă tinerei femei o privire pătrunzătoare. Sunteți sigură că nu are și alte răni în afară de vânătăi?

— Da, așa cum v-am explicat mai devreme, domnule Esguerra, toate analizele au ieșit bine. Doctorița îi susține privirea fără să clipească. Nu sunt contuzii și nici răni interne, nu are nevoie de dilatare și chiuretaj, o procedură care se face când sarcina e pierdută în primele luni. Vă recomand ca doamna Esguerra să o ia ușor în următoarele zile, dar după aceea se poate întoarce la activitățile obișnuite.

Julian se uită în jos spre mine.

— Iubito? Vocea lui devine mai caldă. **Vrei** să rămâi aici până mâine-dimineață pentru orice eventualitate sau preferi să mergi acasă?

— Acasă, înghit cu durere. Vreau să merg acasă.

— Doamnă Esguera... Doctorița își pune mâna pe antebrațul meu, degetele ei subțiri sunt calde pe pielea mea. Când ridic privirea spre ea, îmi spune cu delicatețe: Știu că este o consolare mică pentru pierderea dumneavoastră, dar vreau să știți că majoritatea pierderilor de sarcină nu pot fi prevenite. E posibil ca incidentul cu dumneavoastră și prietena dumneavoastră să fi

fost un factor în acest eveniment nefericit, dar este la fel de probabil să fi existat o anomalie cromozomială care ar fi provocat asta indiferent de situație. Statistic vorbind, 20% din sarcinile cunoscute se termină cu o pierdere de sarcină și aproape 70% din pierderile de sarcină în primul trimestru se întâmplă din cauza acestor anomalii, nu e ceva ce mama a făcut sau nu a făcut.

Îi ascult cuvintele fără să am nicio reacție. Privirea îmi alunecă de pe fața ei spre plăcuța cu numele prinsă în piept. Dr. Cobakis. Mi se pare ceva familiar, dar sunt prea obosită ca să-mi dau seama ce anume.

Fără vlagă, mă uit din nou în sus.

— Mulțumesc, șoptesc, sperând că renunță la subiect.

Înțeleg ce încearcă să facă. Probabil a mai avut de-a face cu astfel de situații înainte, tendința automată a unei femei este să se învinovățească dacă se întâmplă ceva cu sarcina ei. Ceea ce ea nu-și dă seama este că în cu/ul meu eu sunt vinovată.

Eu am insistat să mergem la acel club. Ce s-a întâmplat cu Rosa și cu copilul meu este doar din vina mea și a nimănui altcineva.

Doctorița mă strânge ușor de antebraț și face un pas în spate.

— O voi pregăti pe prietena dumneavoastră pentru externare în timp ce vă îmbrăcați, spune și apoi iese din cameră, lăsându-mă singură cu Julian pentru prima dată de când am ajuns la spital.

De îndată ce doctorița iese, Julian îmi dă drumul la mână și se apleacă deasupra mea.

— Nora... în privirea lui văd aceeași agonie care mă sfâșie și pe mine. Iubito, te mai doare?

Scutur din cap că nu. Disconfortul fizic nu reprezintă nimic pentru mine în acest moment.

— Vreau să merg acasă, spun răgușită. Te rog, Julian, du-mă acasă.

— Așa voi face. Îmi mângâie partea nevătămată a feței, atingerea lui e caldă și tandră. Îți promit că așa voi face.

## JULIAN

Nu am trăit niciodată până acum un asemenea gol interior ca acesta, un vid care mă arde și care pulsează de durere pură. Când i-am pierdut pe Maria și pe părinții mei, am trecut prin furie și suferință, dar nu prin așa ceva.

Nu acest gol îngrozitor amestecat cu cea mai intensă sete de sânge pe care am cunoscut-o vreodată.

Nora e liniștită și tăcută în timp ce o duc în brațe pe scări spre dormitorul nostru. Ține ochii închiși, genele ei formează semilune întunecate pe obraji lipsiți de culoare. E așa, aproape catatonică de la hemoragie și epuizare, de când am plecat de la spital.

Când o așez pe pat, îi surprind cu privirea obrazul vânăt și buza spartă și trebuie să-mi întorc privirea ca să-mi recapăt controlul. Violența care clocotește în mine e atât de toxică, de corozivă, încât nu o pot atinge pe Nora acum, nu fără să o marchez prin asta cumva.

După câteva clipe, mă simt suficient de calm ca să mă întorc cu fața spre pat. Nora nu s-a mișcat, stă tot întinsă unde am așezat-o eu și îmi dau seama că a adormit. Inspir ușor, mă aplec peste ea și încep să o dezbrac. Aș putea să o las să doarmă până dimineată, dar are urme de sânge uscat pe haine și nu vreau să se trezească așa.

Va avea suficiente lucruri de gestionat mâine-dimineață.

Când e goală, îmi scot și eu hainele și o iau în brațe, cu corpul ei mic și suplu lipit de pieptul meu, și mă îndrept spre baie. Intru în cabina de duș și dau drumul la apă, ținând-o încă strâns.

Se trezește când jetul cald îi atinge pielea, deschide ochii și se prinde convulsiv de bicepșii mei.

— Julian?

Pare speriată.

— Ssst, o liniștesc eu. E în regulă. Suntem acasă. Pare mai calmă, așa că o așez pe picioarele ei și o întreb încet: Poți sta în picioare singură un minut, iubito?

Ea încuviințează, iar eu o spăl repede întâi pe ea, apoi pe mine. Până termin, ea se clatină pe picioare, secătuită de puteri. Repede, o înfășor într-un prosop și o port în brațe înapoi în pat.

Ea adoarme înainte să atingă perna. O învelesc cu o pătură și mă așez lângă ea pentru câteva clipe, urmărind cum pieptul ei se ridică și coboară ușor, în ritmul respirației.

Apoi mă ridic și mă îmbrac ca să cobor.

Intru în camera de zi și îl văd pe Lucas care mă așteaptă.

— Unde este Rosa? Întreb, vorbind încet.

Mă voi gândi mai târziu la copilul nostru, la Nora care zace atât de rănită și de vulnerabilă, dar pentru moment alung totul din minte. Nu-mi pot permite să cedez durerii și furiei, nu când sunt atâtea de făcut.

— Doarme, răspunde Lucas, ridicându-se de pe canapea. I-am dat un Ambien și m-am asigurat că a făcut duș.

— Bine. Mulțumesc.

Traversez camera și mă apropiu de el.

— Acum, povestește-mi totul.

— Echipa de curățenie a rezolvat problema cadavrului și l-a prins pe puștiul pe care l-a lăsat inconștient Nora pe coridor. Îl țin într-un depozit pe care l-am închiriat în Cartierul de Sud.

— Bun. Pieptul mi se umple de o anticipare sălbatică. Și mașina albă?

— Oamenii noștri au reușit să o urmărească până la un cartier rezidențial de zgârie-nori din centru. Acolo a dispărut într-o parcare subterană și au decis să nu-l urmărească mai departe. Am verificat deja numărul de înmatriculare.

În acest punct, face o pauză, determinându-mă să întreb nerăbdător:

-Și?

— Și se pare că avem o problemă, spune Lucas sumbru. Numele Patrick Sullivan îți spune ceva?

Mă încrunt, încercând să-mi amintesc unde l-am mai auzit înainte.

— Îmi e familiar, dar nu-mi dau seama.

— Familia Sullivan deține jumătate din oraș. Prostituație, droguri, arme, sunt băgați în toate. Patrick Sullivan e capul familiei și îi are la mână pe toți politicienii și șefii de poliție locali.

— Ah! Acum are logică. Nu am avut afaceri cu cei din familia Sullivan, dar am avut grijă să cercetez potențialii clienți din Statele Unite și din alte țări. Numele Sullivan mi-a apărut probabil în cercetările mele, ceea ce înseamnă că e posibil să avem într-adevăr o problemă. Și ce are de-a face Patrick Sullivan cu asta?

— Are doi fii, spune Lucas. Sau mai bine zis, *a avut* doi fii. Brian și Sean. Brian în momentul de față e la marinat în leșie în depozitul nostru închiriat, iar Sean e proprietarul SUV-ului alb.

— Am înțeles.

Deci nenorociții care au atacat-o pe Rosa și pe soția mea au relații. Mai mult decât relații, de fapt, ceea ce explică aroganța lor idioată de a ataca două femei într-un club public. Cu tatăl lor care conduce acest oraș, sunt obișnuiți să fie rechinii cei mari din bazin.

— În plus, continuă Lucas, puștiul pe care l-am atârnat în depozit este vărul lor de șaptesprezece ani, nepotul lui Sullivan. Îl cheamă Jimmy. Se pare că el și cei doi frați sunt apropiați. Sau *erau* apropiați, ar trebui să spun.

Ochii mi se îngustează.



— Au idee cine suntem noi? Ar fi putut să o identifice pe Rosa ca să ajungă la mine?

— Nu, nu cred. Fața lui Lucas se încordează. Frații Sullivan au un istoric nenorocit cu femeile. Violuri la întâlniri, agresiuni sexuale, viol în grup la întâlnirile asociațiilor de studenți și lista continuă și continuă. Dacă nu era tatăl lor, putrezeau deja în pușcărie.

— Am înțeles. Strâng din buze. Ei bine, până terminăm noi cu ei, își vor dori să fi fost așa.

Lucas aprobă sumbru din cap.

— Să organizez echipa de intervenție?

— Nu, spun eu. Nu încă.

Mă întorc și mă îndrept spre fereastră,  
uitându-mă în curtea întunecată cu copaci aliniați.  
E patru dimineața și singura lumină vizibilă  
printre copaci este de la luna pe jumătate plină.

Acest cartier e destul de liniștit, un loc pașnic,  
dar mi va rămâne așa mult timp. De îndată ce  
Sullivan află cine i-a omorât fiul și nepotul, aceste  
străzi îngrijite, amenajate vor fi pline de sânge.

— Vreau ca Nora și părinții ei să fie duși la  
moșie înainte să facem ceva, spun eu, întorcându-  
mă cu fața din nou spre Lucas. Sean Sullivan va  
trebui să aștepte. Pentru moment, ne vom  
concentra pe nepot.

— în regulă, înclină Lucas din cap. încep să  
fac pregătirile.

Iese din cameră și eu mă întorc să privesc din  
nou pe fereastră.

în ciuda lunii pe jumătate luminată, nu văd  
decât întunericul de afară.

29

## NORA

— Nora, scumpo...

O atingere delicată și familiară mă scoate din  
moțăiala mea agitată. Forțându-mi pleoapele grele

să se deschidă, mă uit buimăcită la mama, care stă pe marginea patului și-mi mângâie părul. Capul mă doare atât de tare încât am nevoie de câteva clipe ca să înregistrez prezența ei în dormitorul nostru și să-i observ ochii roșii și umflați.

— Mama?

Ținând pătura, mă ridic, reprimându-mi un geamăt de durere provocat de mișcare. Spatele e țeapăn și inflammat, iar crampele din abdomenul inferior îmi provoacă o durere surdă.

— Ce faci aici?

— Julian ne-a sunat azi-dimineață, spune ea și vocea îi tremură. A spus că tu și Rosa ați fost atacate într-un club ieri-seară.

-Ah!

O străfulgerare de furie mă trezește complet. Cum îndrăznește Julian să îi îngrijoreze pe ai mei cu asta?

Găseam eu ceva mai puțin înspăimântător să le spun, un mod mai delicat de a le explica pierderea copilului.

Pierderea copilului.

Agonia e atât de acută și bruscă, încât nu o mai pot controla. Un acces de hohote de plâns izbucnește din gâtul meu, aducând cu el un potop de lacrimi fierbinți. Tremurând, îmi pun palma peste gură, dar e prea târziu. Durerea țâșnește și se varsă, lacrimile sunt ca un acid pe pielea mea. Simt brațele mamei în jurul meu, o aud plângând

și știu că trebuie să mă opresc, dar nu pot. E prea mult, durerea, faptul că știu că eu am făcut asta.

Brusc, nu mă mai ține mama în brațe. În schimb, sunt toată ghemuită în pătură în brațele puternice ale lui Julian, mă ține strâns lipită de el și mă leagă, ca pe un copil. Aud vocea tatei, timbrul lui grav și liniștitor și știu că tata o consolează pe mama, încercând să-i potolească *ei* durerea. La un moment dat, el și Julian au venit probabil în cameră, dar nu știu când și cum s-a întâmplat asta.

În cele din urmă, Julian mă duce la duș. Acolo, departe de privirile părinților mei, pot în sfârșit să-mi recapăt controlul.

— Îmi pare rău, îi șoptesc lui Julian în timp ce el mă șterge cu prosopul și mă îmbracă cu un halat gros de pluș. Îmi pare rău. Unde e Rosa? Ea cum e?

— E bine, spune el încet. Are ochii roșii, ceea ce mă face să cred că nu a prea dormit azi-noapte. Ei, e cât se poate de bine. E încă în camera ei, dar Lucas a vorbit cu ea și a spus că îi e mai bine. Și tu nu ai pentru ce să-ți ceri iertare. Pentru nimic.

Clatin din cap și sentimentul acela îngrozitor de vină mă cuprinde din nou.

— Trebuie să merg să o văd.

— Așteaptă, Nora. Mă prinde de mână chiar în clipa în care sunt gata să ies alergând din dormitor, înainte de asta, este ceva ce trebuie să discut cu tine și cu părinții tăi.

— Cu părinții mei?

încuviințează, uitându-se în jos la mine.

— Da. De aceea i-am chemat aici. Trebuie să stăm de vorbă cu toții.

— Familia Sullivan? Vocea tatei se ridică de uimire. Vrei să spui că indivizii care mi-au atacat fata fac parte din mafie?

— Da, spune Julian. Chipul lui e dur și lipsit de expresie. Stă lângă mine pe canapea, cu mâna stângă pe genunchiul meu. E ceva ce am descoperit azi-noapte, după ce ne-am întors de la spital.

— Trebuie să mergem la poliție imediat. Mama se apleacă în față și își strânge mâinile tare în poală. Monștrii ăia trebuie să plătească pentru asta. Dacă știi cine sunt...

— Vor plăti, Gabriela. Privirea lui Julian devine de oțel. Nu trebuie să-ți faci griji în privința asta.

— E din cauza ta, nu-i așa? spune tata violent, ridi- cându-se cu o mișcare bruscă. Au venit după tine...

— Nu, îl întrerup eu, dând din cap.

încă procesez ce am aflat, dar dacă e ceva de care sunt sigură, este faptul că de data aceasta afacerile lui Julian nu au nicio legătură cu ce s-a întâmplat.

— A fost ceva întâmplător, tată. Habar nu aveau cine suntem eu și Rosa. Ei doar, tremur când îmi amintesc, voiau să se distreze.

— Să se distreze? Tata se uită lung la mine, trăsăturile i se crispează de furie când se aşază din nou. Nenorociţii ăia s-au gândit că dacă rănesc două femei se distrează?

— Ei bine, practic ei au vrut-o doar pe Rosa, spun eu plat. Dar eu am intervenit.

Mâna lui Julian se strânge pe genunchiul meu în timp ce-şi întoarce privirea spre mine.

Pentru prima dată de azi-dimineaţă, văd o străfulgerare de furie în spatele măştii lipsite de expresie. Nu am nicio îndoială că mă învinovăţeşte pentru asta, că m-am folosit de ziua mea de naştere ca să-l manipulez să mergem în acel club, că am încercat să o salvez pe Rosa de una singură.

Că am pierdut copilul nostru... cel pe care nici nu am ştiut că îl vreau până nu a fost prea târziu.

Nu am idee cum mă va pedepsi, dar orice ar fi, va fi o pedeapsă mai mult decât binemeritată.

— Trebuie să mergem la poliţie, spune mama din nou. Trebuie să depunem plângere...

— Nu. De data aceasta e Julian cel care se ridică în picioare şi începe să se plimbe prin faţa canapelei. Nu ar fi înţelept.

— De ce? întreabă tata aspru. Aşa fac oamenii civilizaţi în ţara asta. Merg la autorităţi...

— Autorităţile sunt la mâna lui Sullivan. Julian se opreşte şi îi aruncă tatei o privire aspră. Şi chiar dacă nu ar fi, am putea la fel de bine să îi

trimitem un e-mail lui Sullivan și să-i spunem cine suntem.

— Așa este.

Sar în picioare, ignorând durerea din mușchi, în sfârșit, creierul meu începe lent să conecteze toate punctele și îmi dau seama de ce Julian i-a adus aici pe părinții mei. Dacă bărbatul pe care Julian l-a ucis aseară este într-adevăr fiul mafiotului, atunci soțul meu nu e singurul criminal periculos care caută răzbunare.

— Mama, tata, nu putem face asta.

Mama pare speriată.

— Dar, Nora...

— Cel mai bine ar fi ca voi doi să veniți în vizită la noi pentru o vreme, spune Julian, venind să stea lângă mine. Până lămurim situația asta.

— Ce? Mama face ochii mari. Ce vrei să spui? De ce? Of! Tace brusc. I-ai făcut ceva unuia dintre cei doi bărbați de aseară, nu-i așa? spune ea încet, uitându-se la Julian. Nu vrei să știe cine suntem, pentru că... pentru că...

— Pentru că unul dintre fiii lui Sullivan e mort, așa este. Julian vorbește de parcă prezintă buletinul meteo. Ne vor căuta și, când își vor da seama cine suntem, vor veni după tine și Tony.

Mama pălește, iar tata se ridică în picioare.

— Vrei să spui că mafia e pe urmele noastre? Vocea lui e plină de uimire furioasă. Că ne pot ataca pentru că... pentru că tu...

— L-am ucis pe unul dintre fiii lui Sullivan care încerca să-i facă rău Norei, așa este. Vocea lui Julian e mai rece decât oricând. Ne putem face griji mai târziu pe cine să dăm vina. Acum, pentru că nu vreau ca Nora să-și jelească părinții morți, vă sugerez să vă anunțați angajatorii că plecați curând în vacanță și să începeți să vă faceți bagajele.

— Unde vom pleca? întreabă mama. Fața ei e albă ca varul când se ridică în picioare. Și cât va dura vacanța asta?

— Gabs, doar nu te gândești serios... începe tata, dar mama îi pune mâna pe braț.

— Ba da. Vocea mamei e calmă acum, iar privirea ei plină de hotărâre. Nici eu nu îmi doresc asta, așa cum nici tu nu îți dorești, dar ai auzit cum este familia Sullivan. Este piață rea. Și dacă Julian spune că suntem în pericol...

— Tu ai încredere în criminalul ăsta? Tata se întoarce spre ea și o săgetează cu privirea. Crezi că vom fi mai în siguranță cu *el*?

— Decât cu mafia doritoare de răzbunare? Da, cred că vom fi, ripostează mama. Nu prea avem multe opțiuni, nu-i așa?

— Putem merge la poliție sau la FBI.

— Nu, Tony, nu putem, nu dacă ceea ce spune Julian este adevărat.



— Ei bine, evident că el ar fi împotriva să mergem la poliție.

În timp ce ei se ceartă, simt că începe să mă doară și mai tare capul. În cele din urmă, nu mai pot suporta.

— Mama, tata, vă rog. Fac un pas în față, ignorând bubuiturile din tâmpile. Doar veniți cu noi o vreme. Nu trebuie să fie pentru totdeauna. Nu-i așa, Julian?

Îi arunc o privire soțului meu pentru confirmare.

Julian aprobă cu răceală.

— Așa cum am spus, până voi lămuri această situație. Sper că nu va dura mai mult de o lună sau două.

— O lună sau două? Cum anume vei rezolva tu asta doar într-o lună sau două? Întreabă mama în timp ce tata tremură de furie.

— Chiar vrei să știi, Gabriela? Întreabă Julian cu blândețe, iar mama devine și mai palidă.

— Nu, e în regulă. Vocea ei e puțin răgușită. Își drege glasul și întreabă: Deci ce spunem la muncă? Cum explicăm o vacanță atât de lungă anunțată din scurt? E mai mult ca un concediu fără plată...

— Le poți spune adevărul, că fiica ta a suferit o pierdere de sarcină și are nevoie de tine pentru câteva săptămâni. Cuvintele aspre ale lui Julian mă fac să tresar. Observând reacția mea, el se întinde spre mine, îmi cuprinde palma cu degetele

lui în timp ce îi spune mamei pe un ton mai blând:  
Sau poți inventa o altă poveste. De tine depinde.

— Bine, așa vom face, spune mama încet, uitându-se la noi și, când îi arunc o privire tatei, văd că i-a dispărut furia de pe chip.

în schimb, pare că se abține să nu plângă.  
Prizân- du-mi privirea, vine spre mine.

— îmi pare rău, scumpo, spune el încet, vocea lui adâncă fiind plină de tristețe. Nu am avut ocazia să îți spun încă, dar îmi pare atât, atât de rău pentru pierderea suferită.

— Mulțumesc, tata, șoptesc și apoi trebuie să-mi întorc privirea ca să nu încep să plâng din nou.

Imediat, Julian mă cuprinde în brațe.

— Tony, Gabriela, îl aud spunând blând. Mă masează în cercuri liniștitoare pe spate în timp ce eu mă lupt cu lacrimile, cu fața lipită de pieptul lui. Cred că e mai bine ca Nora să se odihnească acum. De ce nu discutați voi doi despre asta, iar mai târziu putem vorbi mai mult? Ideal ar fi ca voi și Nora să plecați cu avionul mâine, înainte ca Sullivan să-și dea seama cine suntem.

— Bineînțeles, spune mama încet. Hai, Tony, avem o mulțime de lucruri de făcut.

Și înainte să mă pot întoarce, le aud pașii cum se îndreaptă spre ieșire.

Când au plecat din cameră, Julian își slăbește îmbrățișarea și se retrage un pic ca să mă privească:

— Nora, iubito...

— Sunt bine, îl întrerup eu, nevrând să primesc mila lui. Vina, pe care reușisem să o uit în ultima oră, m-a cuprins din nou, mai puternică acum. Mă duc să vorbesc cu Rosa.

Julian mă studiază o clipă și apoi face un pas în spate, lăsându-mă să plec.

— în regulă, dulceața mea, spune el încet. Du-te.

## **JULIAN**

Urmărind-o pe Nora cum iese din cameră, sunt conștient de o presiune grea, densă în piept. Ea încearcă să-și ascundă durerea, să fie puternică, dar îmi pot da seama că tot ce s-a întâmplat a zdrobit-o. Căderea ei nervoasă de azi-dimineață a fost doar vârful icebergului și faptul că eu sunt de învinovățit pentru asta, că eu sunt vinovat pentru tot, face să crească furia violentă pe care o simt.

Totul e din vina mea. Dacă nu eram atât de dornic să-i fac pe plac, să o fac fericită cedându-i fiecărui capriciu al ei, nimic din toate astea nu s-ar fi întâmplat. Trebuia să-mi ascult instinctul și să o țin la moșie, unde nimeni nu ar fi atins-o. Cel puțin, ar fi trebuit să resping cererea ei de a merge la acel nenorocit de club.

Dar nu am făcut-o. Am cedat. Am lăsat obsesia mea pentru ea să-mi întunece judecata și acum ea plătește prețul. Dacă măcar nu o lăsam să meargă singură la toaletă, dacă aș fi ales alt club... Regretele otrăvite mi se învârt prin creier până simt că îmi explodează capul.

Trebuie să găsesc o cale să-mi eliberez furia și trebuie să fac asta acum.

Mă întorc și mă îndrept spre ușa de la intrare.

— L-am adus aici pe verișor, spune Lucas de îndată ce ies pe alee. M-am gândit că poate nu vrei să bați tot drumul până la Chicago azi.

— Excelent. Lucas mă cunoaște atât de bine! Unde este?

— În duba de-acolo.

Îmi arată o dubă neagră parcată strategic în spatele copacilor plasați cel mai departe de vecini.

Plin de o anticipare întunecată, mă duc spre dubă, iar Lucas mă însoțește.

— Ne-a dat vreo informație până acum? întreb eu.

— Ne-a dat codurile de acces de la garajul unde parchează vărul lui și de la ascensoarele clădirii, spune Lucas. Nu a fost greu să-l facem să vorbească. M-am gândit să las restul interogatoriului pentru tine, în caz că vrei să vorbești cu el în persoană.

— Te-ai gândit foarte bine. Sigur că vreau.

Mă apropii de dubă, deschid ușile din spate și mă uit în întunericul din interior.

Un tânăr slăbănog zace pe podea, cu căluș la gură. Are gleznele legate de încheieturile mâinilor la spate, contorsionându-l într-o poziție nefirească, iar fața îi e plină de sânge și umflată. Un miros puternic de urină, frică și transpirație ajunge până la mine. Lucas și gărzile mele au făcut o treabă temeinică când l-au interogat.

Ignorând duhoarea, urc în dubă și mă răsucesc.

— Pereții sunt izolați fonic? îl întreb pe Lucas, care a rămas jos.

Încuviințează din cap.

— Cam nouăzeci la sută.

— Bun. E suficient.

Închid ușa în urma mea, încuindu-mă înăuntru cu băiatul, care imediat începe să se zbată pe podea, scoțând sunete disperate prin căluș.

Scot cuțitul și mă ghemuiesc lângă el. Zvârcolirile lui se întetesc, sunetele de panică cresc în intensitate. Ignorând privirea îngrozită din ochii lui, îl apuc de ceafă ca să-l țin nemișcat și bag, cuțitul între căluș și obrazul lui, tăind bucata de pânză. Un fir roșu de sânge îi curge pe obraz în jos de unde îl taie cuțitul și eu privesc,

delec- tându-mă cu ceea ce văd. Vreau mai mult sânge. Vreau să văd duba asta plină de sânge.

De parcă mi-ar simți gândurile, adolescentul începe să scâncească.

— Te rog, nu face asta, omule, imploră el smior- căindu-se. Nu am făcut nimic! Jur, nu am făcut nimic...

— Taci din gură. îl privesc, lăsând suspansul să crească. Știi de ce ești aici?

Dă din cap.

— Nu! Nu, jur, bolborosește el. Nu știu nimic. Am fost în acel club și acolo era acea fată și nu știu ce s-a întâmplat pentru că m-am trezit în acel depozit și eu nu am făcut nimic...

— Nu ai atins-o pe fata în rochie galbenă?

Îmi înclin capul într-o parte, învârtind cuțitul între degete. Știu exact cum să provoc teamă când mă joc cu șoarecii, treaba asta e amuzantă.

Tânărul face ochii mari.

— Ce? Nu! La dracu', nu! Jur, nu am avut nimic de-a face cu treaba aia! I-am spus lui Sean că e o idee proastă.

— Deci știai că o vor face?

Imediat ce își dă seama ce a recunoscut, băiatul începe să bolborosească din nou, lacrimile și mucusii îi curg pe fața lovită.

— Nu! Vreau să spun că ei nu-mi zic niciodată nimic până nu o fac, așa că nu am știut! Jur! Nu am știut până nu am ajuns acolo și ei mi-au zis să păzesc ușa și le-am spus că nu e corect și ei au zis că s-o fac și gata și apoi a venit cealaltă fată și i-am zis să plece.

— Taci din gură! Apăs marginea ascuțită a cuțitului pe gura lui. Tace instantaneu, are ochii albi de frică. În regulă, spun eu încet, acum ascultă-mă cu atenție. O să-mi spui unde mănâncă vărul tău Sean, unde doarme, unde își face nevoile, unde și-o trage și orice altceva face. Vreau o listă cu toate locurile pe care le-a vizitat vreodată. Ai înțeles?

Încuviințează ușor și eu dau cuțitul deoparte. Imediat, băiatul începe să verse nume de restaurante, cluburi, săli subterane de lupte, hoteluri și baruri. Folosesc telefonul ca să înregistrez tot și când a terminat, îi zâmbesc.

— Bravo!

Buzele lui sparte tremură în încercarea de a răspunde cu un zâmbet.

— Deci acum o să mă lași să plec, nu-i așa? Fiin'că am jurat că nu am avut nimic de-a face cu treaba aia.

— Să te las să pleci? Mă uit în jos la cuțitul din mână, ca și cum mă gândesc la ce mi-a spus. Apoi ridic din nou privirea și zâmbesc. De ce? Pentru că l-ai trădat pe văr-tu?

— Dar... dar ți-am spus tot! Ochii lui sunt iarăși albi de frică. Nu mai știu nimic altceva!

— Da, știu. Apăs cuțitul de abdomenul lui. Și asta înseamnă că nu-mi mai ești de folos acum.

— Nu! Începe el să țipe. Poți cere o răscumpărare pentru mine! Sunt Jimmy Sullivan, nepotul lui Patrick Sullivan, și el va plăti ca să mă ia înapoi! O va face, jur...

— Ah, sunt sigur că da. Las vârful cuțitului să pătrundă, bucurându-mă de vederea sângelui care înconjoară lama. Luându-mi ochii de la cuțit, întâlnesc privirea pietrificată a tânărului. Ce păcat pentru tine că banii lui sunt ultimul lucru de care am nevoie!

Și în timp ce el urlă îngrozit, îl despici în două, privind sângele cum țâșnește într-un râu frumos, întunecat și roșu.

După ce mă șterg pe mâini cu un prosop pe care cineva prevăzător l-a lăsat în dubă, deschid ușa și sar afară. Lucas mă așteaptă, așa că îi spun să scape de cadavru și mă îndrept înapoi spre casă.

E ciudat, dar nu mă simt mai bine. Crima ar fi trebuit să mă elibereze de tensiune, să ușureze nevoia arzătoare de violență. În schimb, se pare că doar a făcut-o să crească, iar golul din mine crește și devine tot mai întunecat cu fiecare clipă.

O vreau pe Nora. Am nevoie de ea mai mult ca oricând. Dar când intru în casă, primul lucru pe



care îl fac este să mă duc la duș. Sunt plin de sânge și cheaguri și nu vreau ca ea să mă vadă așa.

Ca pe un criminal sălbatic, așa cum mă acuză părinții ei că aș fi.

Când sunt gata, primul lucru pe care îl fac e să verific pe dispozitivele de urmărire care este locația Norei. Spre dezamăgirea mea profundă, ea e încă în camera Rosei. Mă gândesc să mă duc acolo ca s-o recuperez, dar decid să-i mai las câteva minute și între timp să rezolv unele dintre lucrurile rămase în urmă.

Când deschid laptopul, văd că mesageria e plină de mesaje obișnuite. Ruși, ucraineni, statele islamice, schimbări de contracte cu furnizorii, o scurgere de informații la una dintre fabricile din Indonezia... le verific pe toate fără interes până dau peste un e-mail de la Frank, contactul meu din CIA.

Îl deschid, îl citesc repede și mă ia cu frig.

## NORA

— Bună.

Încercând să țin în echilibru o tavă cu ceai și scndvișuri, deschid ușa către camera Rosei și mă apropiu de pat.

Stă întinsă pe o parte, cu fața întoarsă de la ușă, cu o pătură strânsă tare în jurul ei. Pun tava

jos pe noptieră și mă așez pe marginea patului ei, atingând-o ușor pe umăr.

— Rosa? Ești bine?

Se răsuțește spre mine să mă privească și aproape tresar când îi văd vânătăile de pe față.

— E destul de rău, a? Întreabă ea când îmi observă reacția.

Vocea ei sună un pic aspru, dar pare uimitor de calmă, are ochii uscați pe fața umflată.

— Ei bine, nu aș spune nici că e bine, spun cu precauție. Cum te simți?

— Probabil mai bine decât tine, spune ea încet uitându-se la mine. Îmi pare rău pentru copil, Nora. Nici nu-mi pot imagina prin ce trebuie să treceți tu și Julian.

Încuviințez din cap, încercând să ignor gheara de agonie din pieptul meu.

— Mulțumesc. Mă forțez să zâmbesc. Acum, ia spune, ți-e foame? Ți-am adus ceva de mâncare.

Tresărind, se ridică în șezut și se uită cu îndoială la tavă.

— Tu ai pregătit astea?

— Bineînțeles. Știi că sunt în stare să fierb apa și să pun niște brânză pe pâine, nu-i așa? Făceam asta mereu înainte să mă răpească Julian și să trăiesc în lux.

Un zâmbet șters flutură pe buzele lovite ale Rosei.

— A, da. Vremurile acelea trecute și  
întunecate când trebuia să îți porți singură de  
grijă.

— Exact. Mă întind după o ceașcă aburindă  
de ceai și o ofer cu grijă Rosei. Poftim. Mușetel cu  
miere. Vindecă toate relele, după spusele Anei.

Rosa ia o înghițitură mică și ridică o  
sprânceană la  
mine.

— Impresionant. Aproape la fel de bun ca al  
Anei.

— Ei, te rog, și tu acum! îi arunc o  
încruntătură exagerată. Aproape? Și eu care  
credeam că am rezolvat misterul pregătirii  
ceaiului.

Zâmbetul ei e ceva mai luminos decât al meu.

— Ești foarte aproape, îți promit. Acum dă-  
mi voie să încerc unul dintre sendvișuri. Trebuie  
să recunosc că arată apetisant.

Îi întind farfuria și o privesc cum mănâncă  
sendvișul.

— Nu mănânci și tu cu mine? mă întreabă  
când ajunge la jumătatea sendvișului și eu clatin  
din cap că nu.

— Nu, am mâncat mai devreme ceva rapid în  
bucătărie, îi explic eu.

— Nici mie nu ar trebui să-mi fie foame,  
spune Rosa după ce curăță farfuria de sendvișuri.  
Lucas mi-a adus o omletă mai devreme azi-  
dimineață.

— Da? Clipesc surprinsă. Nu știam că poate să gătească.

— Nici eu nu știam. Ia ultimele îmbucături și îmi î 11 tinde farfuria înapoi. Afost foarte bun, Nora, mulțumesc.

— Bineînțeles. Mă ridic, ignorând înțepeneala dureroasă din spate. Ți mai pot aduce ceva? Poate o carte să citești?

— Nu, e în regulă.

Tresărind din nou, dă deoparte pătura, rămânând într-un tricou lung, și își balansează picioarele să coboare pe podea. Mă ridic. Nu pot sta în pat toată ziua.

Mă încrunt spre ea.

— Bineînțeles că poți. Ar trebui să te odihnești azi, să o iei încet.

— Așa cum te odihnești și tu? Îmi aruncă o privire ironică și se duce spre dulapul din partea cealaltă a camerei. Am terminat cu statul în pat. Vreau să vorbesc cu Lucas și să aflu ce au făcut în privința nenorociților care ne-au atacat.

Mă uit la ea.

— Rosa... ezit, nesigură cum să procedez.

— Vrei să știi ce s-a întâmplat aseară cu tipii ăia, nu-i așa? Trage pe ea o pereche de jeanși și se oprește să mă privească, ochii îi strălucesc. Vrei să știi ce mi-au făcut înainte ca tu să ajungi la mine.

— Doar dacă vrei tu să-mi spui, zic repede. Dacă nu te simți confortabil...

Ridică mâna, oprindu-mă în mijlocul propoziției. Apoi trage adânc aer în piept și spune:

— M-au urmărit la baie. Vocea ei e ușor fragilă. Când am ieșit, erau acolo, amândoi, plus cel mai în vârstă, Sean, au zis că e o cameră VIP în spate și că vor să mi-o arate. Știi, așa cum au uneori în filme?

Aprob și simt cum mi se pune un nod în gât.

— Ei, bine, idioată cum sunt, i-am crezut. Se întoarce spre dulap. O privesc în tăcere cum își scoate tricoul și își pune un sutien, apoi o cămașă neagră cu mâneci lungi. Pielea ei fină e plină de zgârieturi și vânătăi, unele în formă de degete, și trebuie să-mi ascund reacția când se întoarce cu fața spre mine și îmi spune: Le zisesem mai înainte că era prima mea vizită în această țară, deci m-am gândit că vor să-mi ofere o distracție plăcută.

— Ah, Rosa... fac un pas spre ea, pieptul mă doare, dar ea ridică mâna.

— Nu. Înghite în sec. Lasă-mă să termin.

Mă opresc la câțiva centimetri distanță și ea continuă după o clipă:

— De îndată ce am trecut de băi, iar cei care stăteau la coadă nu ne mai vedeau, cel tânăr, Brian, a sărit pe mine și m-a tras în camera aia. Era și puștiul ăla și el se uita la ce se întâmplă până i-a spus Sean să iasă pe coridor și să se asigure că nu intră nimeni. Cred că voiau... se oprește o clipă să se adune, să îl lase și pe el o tură după ce terminau amândoi.

În timp ce vorbește, furia pe care am simțit-o la club mă cuprinde încă o dată. Dispăruse sub greutatea durerii, împinsă deoparte de agonia propriei pierderi, dar acum devin conștientă de ea din nou. Acută și fierbinte, furia mă umple până încep să tremur, încleștând și descleștând mâinile în lateralul corpului.

— Cred că restul poveștii îl cunoști, continuă Rosa, vocea ei devine tot mai fragilă cu fiecare secundă. Ai intrat exact când mă luptam cu Sean. Dacă nu erai tu...

Fața ei se descompune și de data asta nu mai pot să mă mai abțin.

Mă apropiu de ea, o iau în brațe și o strâng tare în timp ce ea începe să tremure. Dincolo de furie, mă simt neajutorată, total incompetentă pentru o asemenea situație. Ceea ce s-a întâmplat cu Rosa este coșmarul cel mai cumplit al oricărei femei și habar nu am cum să o consolez. Pentru cineva din afară, ceea ce mi-a făcut mie .Julian pe insulă poate părea la fel, dar chiar și în timpul primei partide traumatice de sex, el mi-a oferit un pic de tandrețe. M-am simțit violată, dar și prețuită, oricât de nepotrivită pare combinația asta.

Nu m-am simțit niciodată așa cum probabil se simte Rosa acum.

— Îmi pare rău, șoptesc eu, mângâindu-i părul. Îmi pare atât de rău. Ticăloșii ăia vor plăti. Îi vom face noi să plătească.

Își trage nasul și se îndepărtează, ochii îi strălucesc de lacrimi.

— Da. Vocea ei e sugrumată în timp ce face un pas în spate. Vreau să plătească, Nora, vreau asta mai mult decât orice.

— Și eu, șoptesc uitându-mă fix la ea.

Vreau să moară cei care au atacat-o pe Rosa. Vreau să fie eliminați în modul cel mai brutal

posibil. E greșit, e bolnav, dar nu-mi pasă. Imaginile bărbatului pe care Julian l-a ucis seara trecută îmi plutesc prin minte, aducând cu ele un sentiment special de satisfacție. Vreau ca și celălalt – Sean – să plătească la fel.

Vreau să-l dezlănțui pe Julian asupra lui și să-l privesc pe soțul meu cum îi aplică magia lui sălbatică.

O bătaie în ușă ne face pe amândouă să tresărim.

— Intră, spune Rosa, ștergându-și lacrimile cu mâneca.

Spre surprinderea mea, Julian intră în cameră, cu o expresie încordată și ciudat de îngrijorată. Și-a schimbat hainele față de azi-dimineață și părul pare ud, ca și cum abia a făcut duș.

— Ce este? întreb imediat și inima îmi bate puternic în piept. S-a întâmplat ceva?

— Nu, spune Julian, traversând camera. Nu încă. Dar va trebui să grăbim plecarea voastră. Se oprește în fața mea. Am înțeles că portretele noastre robot circulă prin secțiile locale ale FBI. Fratele care a scăpat are probabil o memorie bună a fețelor. Familia Sullivan ne caută și, dacă au relații atât de bune pe cât credem noi, nu prea avem mult timp.

Frica îmi cuprinde pieptul ca o sârmă ghimpată.

— Crezi că știu deja de părinții mei?



— Nu am idee, dar nu e exclus. Sună-i acum și spune-le să împacheteze ce pot. Îi luăm într-o oră și vă duc pe toți la aeroport.

— Stai o clipă. Mă uit lung la Julian. Noi toți? Dar tu?

— Eu trebuie să rezolv amenințarea cu Sean. Lucas și cu mine vom rămâne aici cu majoritatea gărzilor.

— Ce? Brusc, nu mai pot să respir. Ce vrei să spui, că rămâi aici?

— Trebuie să curăț mizeria asta, spune Julian pierzându-și răbdarea. Acum, mai irosim timp discutând despre asta sau îi suni pe părinții tăi?

Înghit reproșurile amare care îmi urcă în gât.

— Îi sun acum, spun apăsând, luând telefonul. Julian are dreptate, nu e momentul să ne certăm pe

tema asta. Totuși, dacă el crede că voi fi de acord în mod pașnic cu treaba asta, se înșală amarnic.

Voi face tot ce îmi stă în putință să nu îl pierd din nou.

## JULIAN

Drumul cu mașina spre casa părinților Norei îl facem într-o tăcere tensionată. Sunt ocupat cu coordonarea logisticii de securitate împreună cu echipa mea și Nora trimite furioasă mesaje părinților ei, care se pare că o bombardează cu întrebări despre schimbarea bruscă de planuri. Rosa ne privește pe amândoi în tăcere, umflătura vântată de pe fața ei ascunzându-i orice expresie.

De îndată ce ajungem, Nora aleargă în casă și eu o urmez, nevrând să o las singură nici măcar o jumătate de oră. Rosa rămâne în mașină cu Lucas, explicându-ne că nu vrea să ne stea în drum.

Când intru, văd că Rosa a avut dreptate să rămână afară.

Locuința familiei Leston e o casă de nebuni. Gabriela aleargă de colo colo, încercând să îngrămădească cât mai multe lucruri posibil într-o valiză uriașă, iar soțul ei vorbește tare la telefon, explicând cuiva că da, trebuie să plece din țară acum și că îi pare rău că nu a putut anunța mai din timp.

— Mă vor concedia, bolborosește el când închide telefonul, iar eu rezist impulsului de a-i spune că niciun loc de muncă nu merită să-ți pierzi viața.

— Dacă te concediază, te voi ajuta eu să găsești alt loc de muncă, Tony, spun, stând jos la masa din bucătărie.

Tatăl Norei îmi aruncă o privire furioasă în loc de răspuns, dar îl ignor, concentrându-mi atenția pe zecile de e-mailuri care au reușit să se adune în ultimele ore.

Patruzeci de minute mai târziu, Nora reușește în sfârșit să-i facă pe Lestoni să înceteze cu împachetatul.

— Trebuie să plecăm, mama, insistă ea în timp ce maică-sa își mai amintește un lucru pe care a uitat să-l ia. Avem spray de gândaci la moșie, îți promit. Și orice altceva ai nevoie vom comanda și ne va fi livrat. Nu trăim într-o completă sălbăticie, să știi.

Gabriela pare să se liniștească, așa că o ajut să închidă valiza uriașă și să o târască afară la mașină. Cântărește cel puțin 110 kilograme și mormăi din cauza efortului, când o ridic ca să o așez în portbagajul mașinii.

Între timp, tatăl Norei aduce o a doua valiză, mai mică.

— O iau eu, spun, întinzându-mă după ea, dar el o smucește într-o parte.

— Mă descurc, zice aspru, așa că mă dau deoparte și îl las să se descurce de unul singur. Dacă vrea să continue să fiarbă la foc mic, e treaba lui.

Odată ce totul e încărcat, părinții Norei se urcă în mașină, iar Rosa merge să se așeze în față lângă Lucas.

— Ca să aveți mai mult loc toți patru, explică ea, de parcă pe banchetele din spatele limuzinei nu pot încăpea zece oameni.

— E nevoie să fie toate mașinile astea aici? întreabă mama Norei când mă așez lângă soția mea. Adică e chiar atât de periculos?

— Probabil că nu, dar nu vreau să risc, spun eu când ieșim de pe alee.

Pe lângă cele douăzeci și trei de gărzi împărțite în șapte SUV-uri, care momentan lenevesc toate în acest cartier liniștit, mai am ascuns un set de arme sub

I»ancheta noastră. Poate părea exagerat pentru o călătorie pașnică la Chicago, dar acum că sunt tulburări, mă tem că nu e suficient. Ar fi trebuit să aduc mai mulți oameni, mai multe arme, dar nu am vrut ca Frank și ceilalți să creadă că am venit ca să închei o afacere.

— E o nebunie, bolborosește Tony, uitându-se pe fereastra din spate la procesiunea de mașini care ne urmărește. Nici nu-mi pot imagina ce gândesc vecinii noștri.

— Cred că ești vreun VIP, tata, spune Nora cu voioșie forțată. Nu te-ai gândit niciodată cum trebuie să fie pentru președinte, călătorind mereu cu serviciile secrete?

— Nu, nu cred că m-am gândit. Tatăl Norei se întoarce din nou cu fața spre noi, expresia de pe chip i s-a mai îndulcit când se uită la fiica lui. Cum te simți, iubito? întreabă el. Ar fi trebuit să te odihnești în loc să ai de-a face cu toată nebunia asta.

— Sunt bine, tata, răspunde Nora, iar chipul ei devine crispat. Și aș prefera să nu vorbesc despre asta, dacă nu te superi.

— Evident, scumpo, spune mama ei, clipind rapid, ca să nu plângă, presupun. Orice dorești, iubita mea.

Nora oftează și murmură în umărul meu:

— Sună bine.

Pare obosită, așa că o mângâi pe păr, bucurându-mă de moliciunea lui mătăsoasă. Aș putea sta așa o veșnicie, simțind căldura corpului ei mic, mirosind parfumul ei dulce, delicat. Pentru prima dată de când a pierdut sarcina, ceva din greutatea din pieptul meu se duce, suferința amară, întunecată se mai liniștește puțin. Violenta încă îmi pulsează în vene, dar golul îngrozitor e plin în acest moment, vidul dureros nu se mai dilată în interiorul meu.

Nu știu cât timp stăm așa, dar când mă uit pe bancheta de vizavi a limuzinei, îi văd pe părinții Norei uitându-se la noi ciudat. Gabriela, în mod special, pare fascinată. Mă încrunt la ei și o așez pe Nora mai confortabil pe partea mea laterală. Nu-mi place că sunt martori la așa ceva. Nu vreau să știe cât de mult depind de dulceața mea, cât de disperat am nevoie de ea.

Când îi săgetez cu privirea, amândoi se uită într-o parte și eu continui să mângâi părul Norei în timp ce ieșim cu mașina de pe autostrada interstatală pe autostrada cu două benzi.

— Cât mai avem până ajungem? întreabă tatăl Norei după câteva minute. Mergem la un aeroport particular, nu-i așa?

— Într-adevăr, îi confirm eu. Nu mai avem mult, cred. Nu e trafic, așa că vom ajunge acolo în douăzeci de minute. Unul dintre oamenii mei a mers înainte ca să pregătească avionul, așa că de îndată ce ajungem, vom putea decola.

— Și putem pleca așa, pur și simplu? Fără să trecem prin vamă și poliția de frontieră? întreabă mama Norei. Ea pare încă neobișnuit de interesată de felul cum o îmbrățișez pe Nora. Nu ne va împiedica nimeni să reintrăm în țară sau așa ceva?

— Nu, spun eu. Am un aranjament special cu...

Înainte să termin explicația, mașina accelerează.

Accelerează atât de brusc și puternic că abia pot rămâne drept și să o țin și pe Nora, care trage aer în piept și se prinde de talia mea. Părinții ei nu sunt atât de norocoși, cad pe o parte, aproape zburând de pe bancheta lungă a limuzinei.

Geamul care ne separă de șofer coboară și fața încordată a lui Lucas apare în oglinda retrovizoare.

— Suntem urmăriți, spune el lapidar. Ne-au descoperit și vin după noi cu tot ce au.

## NORA

Inima mi se oprește pentru o clipă, apoi adrenalina îmi explodează în vene.

Înainte să am șansa să reacționez, Julian e deja în mișcare. Îmi desface centura de siguranță, mă apucă de braț și mă trage de pe banchetă pe podeaua limuzinei.

— Stai aici, spune scurt și mă uit șocată cum ridică bancheta, descoperind un depozit enorm de arme.

— Ce...

Mama își pierde răsuflarea, dar în clipa aceea, limuzina virează, lovindu-mă de partea capitonată cu piele a banchetei. Părinții mei țipă, agățându-se disperati unul de celălalt, iar Julian se prinde de marginea ridicată a banchetei ca să nu cadă.

Și apoi aud.

Ra-ta-ta, o mitralieră automată.

Cineva trage în noi.

— Gabriela! Tata e alb la față. Ține-te de mine!

Limuzina virează din nou, iar mama țipă speriată.

Julian reușește să stea drept, aplecat peste arme în timp ce limuzina accelerează și mai mult. De pe podeaua mașinii, văd prin ferestre doar vârfurile copacilor licărind rapid. Cred că zburăm pe autostradă cu o viteză extrem de rapidă.

Încă o rafală de focuri și copacii trec mai rapid, îi văd ca printr-o ceață verde. Aud cum îmi bate pulsul ca o tobă, aproape că acoperă scrâșnetul cauciucurilor din depărtare.

— Ah, Doamne Dumnezeule!

La țipătul panicat al mamei, mă apuc de banchetă și mă ridic în genunchi ca să mă uit pe fereastra din spate.

Imaginea care mă întâmpină pare desprinsă dintr-un film din seria *Furios și lute*.

În spatele celor șapte SUV-uri ale gărzilor noastre e o întreagă cavalcadă de mașini. Vreo douăsprezece sunt SUV-uri și dube, dar mai sunt și trei Hummere cu mitraliere uriașe instalate pe acoperișuri. Bărbați cu arme de asalt stau agățați pe ferestrele mașinilor, într-un schimb de focuri cu gărzile noastre. Privesc șocată și văd că una dintre mașinile urmăritorilor ajunge din urmă ultimul dintre SUV-urile noastre și îl izbește în lateral, în încercarea de a-l scoate de pe autostradă. Ambele mașini se dezechilibrează evident, sar scânteii de unde se freacă părțile lor laterale și aud o altă rafală de focuri, urmată de ieșirea în decor a mașinii urmăritorilor și răsturnarea ei.

Una prăbușită, încă cincisprezece în cursă.



Calculul matematic e limpede în capul meu.  
*Cincisprezece mașini ale lor contra opt ale noastre, inclusiv limuzina.* Șansele nu sunt în favoarea noastră. Inima îmi bate puternic în timp ce lupta la viteză maximă continuă, mașinile izbindu-se unele de altele în mijlocul unei grindini de gloanțe.

Bum! Zgomotul asurzitor vibrează prin mine, zdruncinându-mi toate oasele. Șocată, văd SUV-ul gărzilor din spate cum zboară, explodând în aer. Au lovit probabil rezervorul de benzină, mă gândesc buimacă, iipoi îl aud pe Julian strigându-mi numele.

Urechile îmi țiuie, mă întorc și văd că aruncă ceva voluminos înspre mine.

— Pune-ți asta! strigă înainte să arunce două pachete la fel spre părinții mei.

Veste antiglonț, îmi dau seama și nu-mi vine a crede.

Tocmai ne-a dat veste antiglonț.

Vesta e grea, dar reușesc să o îmbrac, chiar și cu limuzina care virează la tot pasul. Îi aud pe părinții mei cum își dau unul altuia indicații înnebuniți și mă întorc să văd dacă Julian poartă deja vesta lui.

Mai are și un AK-47, pe care mi-l aruncă mie ca să în din grămadă o altă armă cu aspect neobișnuit. Mă uit lung la ea, uimită, dar apoi îmi dau seama ce este.

Un lansator de rachete portabil. Julian mi-a arătat odată așa ceva la moșie.

Ieșind din șoc, mă urc pe banchetă, prinzând arma de asalt cu mâini nesigure. Trebuie să-mi fac treaba, indiferent cât de teribilă ar fi. Dar înainte să pot coborî fereastra și să încep să trag, Julian mă trage din nou la podea.

— Stai jos, răcnește la mine. La naiba, nu te mișca!

Îi arăt că am înțeles, încercând să-mi controlez

respirația. Adrenalina sfârâie prin mine accelerând și încetinind totul în același timp, percepția mea e încetoșată și totuși foarte clară. O aud pe mama cum suspină și pe Rosa și Lucas strigând ceva în față, iar apoi văd fața lui Julian cum se schimbă când se întoarce și se uită prin geamul din față.

*La naiba!* Și dă drumul la o șarjă de înjurături teribile.

Nu pot să stau nemișcată, mă ridic din nou în genunchi— Și mi se taie respirația.

Pe drum în fața noastră, la câțiva zeci de metri, este o blocadă a poliției, iar noi ne îndreptăm spre ea cu viteza unor mașini de curse.

**JULIAN**

Partea care gândește la rece, rațională a minții mele înregistrează instant două lucruri: nu avem unde să întoarcem și patru mașini de poliție ne blochează drumul, înconjurate de oameni echipați din trupele SWAT de intervenții speciale.

Ne așteptau, ceea ce înseamnă că sunția mâna lui Sullivan și sunt aici ca să ne ucidă pe toți.

Gândul ăsta mă umple de o furie teribilă. Nu mă tem pentru mine însumi, dar faptul că știu că Nora ar putea să moară astăzi, că e posibil să nu o mai țin niciodată în brațe...

Nu. La naiba, nu! Fără milă, dau deoparte gândul care mă paralizează și evaluez rapid situația.

În mai puțin de douăzeci de secunde, vom ajunge la baricada poliției. Știu ce are de gând Lucas: să intre cu forță în două mașini care au cea mai mare distanță între ele. Distanța e doar de șaiszeci de centimetri lățime, dar noi mergem cu 190 kilometri la oră și mașina e blindată, ceea ce înseamnă că în momentul impactului vom fi avantajați.

Tot ce avem de făcut e să supraviețuim coliziunii.

Prind lansatorul de grenade în mâna dreaptă și țip la părinții Norei:

— Țineți-vă bine!

Apoi mă arunc pe podea și o acopăr pe Nora cu corpul meu.

Câteva secunde mai târziu, limuzina noastră se izbește în mașinile de poliție cu toată forța, zdrunci- nându-ne. Îi aud pe părinții Norei țipând, simt inerția impactului cum mă trage în față și îmi încordez fiecare mușchi din corp în efortul de a opri alunecarea.

Abia dacă funcționează. Umărul stâng se izbește de banchetă, dar o țin pe Nora protejată sub mine. Nu mă îndoiesc că o strivesc cu greutatea mea, dar e mai bine așa decât alternativa. Aud zgomotul metalic al gloanțelor care lovesc lateralele și geamurile mașinii și știu că trag asupra noastră.

Dacă eram într-o mașină obișnuită, eram deja ciuruiți.

De îndată ce simt că limuzina prinde iar viteză, sar în picioare, observând cu colțul ochiului că părinții Norei par să fi supraviețuit impactului. Tony se ține de braț cu o grimasă de durere pe chip, dar Gabriela pare doar buimacă.

Nu am timp să mă uit mai îndeaproape, totuși. Dacă e să avem vreo șansă de supraviețuire în situația asta, trebuie să ne ocupăm de oamenii lui Sullivan și trebuie să o facem acum.

Lansatorul de grenade e încă la mine în mână, așa că apăs pe un buton lateral al ușii ca să acționez deschiderea acoperișului. Apoi mă ridic în picioare în mijlocul culoarului, cu capul și umerii scoși afară din mașină. Ridic arma și o îndrept spre mașinile care ne urmăresc: cele cincisprezece vehicule ale lui Sullivan și o mașină de poliție.

Nu, *treisprezece* vehicule ale lui Sullivan, mă corectez singur după ce le număr rapid. Oamenii mei au reușit să mai elimine două dintre ele în ultimele minute.

E timpul să egalizăm și mai mult șansele.

Gloanțele şuieră pe lângă capul meu, dar le ignor și țintesc cât de atent pot. Am doar șase proiectile în lansatorul ăsta, așa că trebuie să le valorific pe toate.

Bum! Primul proiectil lansat trimite o lovitură puternică. Reculul îmi lovește umărul, dar grenada își atinge ținta, mașina poliției care e fix pe urmele noastre. Mașina zboară, explodează în aer și aterizează pe o latură, arzând în flăcări. Unul dintre Hummere se izbește de ea și mă uit cu o grimasă de satisfacție cum ambele mașini sar în aer, făcând una dintre dubele lui Sullivan să derapeze de pe autostradă.

Au mai rămas unsprezece vehicule inamice.

Țintesc din nou. De data aceasta obiectivul meu e mai ambițios: unul dintre Hummerele din spate. Are un lansator de grenade cu singură-tragere ^montat pe acoperiș, cu care au eliminat

unul dintre SUV-urile noastre mai devreme și știu că vor folosi arma din nou de îndată ce o încarcă.

Bum! Alt recul puternic, dar spre dezamăgirea mea, ratez. În ultima secundă, Hummerul virează din scurt, izbindu-se brutal de unul dintre SUV-urile noastre. Privesc cu o furie neputincioasă cum mașina oamenilor mei se răstoarnă, ieșind de pe autostradă.

Am rămas acum doar cu cinci SUV-uri cu gărzi și limuzina.

Dând la o parte orice urmă de emoție, țintesc următoarea lovitură către o dubă mai apropiată. Bum! De data aceasta, fix la țintă. Vehiculul se rostogolește, explodând, și cele două SUV-uri ale clanului Sullivan care sunt fix în spatele dubei se izbesc de ea cu viteză maximă.

Au mai rămas opt vehicule inamice.

Țintesc încă o dată cu lansatorul de grenade, fac tot ce pot ca să compensez zigzagul continuu al limuzinei. Știu că Lucas șerpuiește pe toată autostrada în efortul de-a ne face o țintă dificilă, dar, de asemenea, îi face și pe ei o țintă dificilă pentru mine.

Bum! Trag încă o dată și alt SUV al clanului Sullivan explodează, trăgând după el și mașina din spate.

Au mai rămas șase vehicule inamic și eu mai am două grenade de lansat.

Trag aer adânc în piept, țintesc din nou și în acel moment ambele Hummere suflă foc. Două

dintre SUV-urile noastre zboară în aer,  
rostogolindu-se pe marginea drumului.

Au mai rămas trei SUV-uri cu gărzi.

Îmi controlez furia, țin arma nemișcată și  
țintesc spre Hummerul care câștigă distanță față  
de noi. Unu, doi... Bum! Grenada își atinge ținta și  
mașina masivă iese în lateral de pe autostradă,  
fumegând de sub capotă.

Au mai rămas un Hummer și patru SUV-uri  
inamice.

Mai am o grenadă.

Trag adânc aer în piept, țintesc, dar mai  
înainte să pot apăsa pe trăgaci, una dintre  
mașinile inamice virează și se izbește de o alta.  
Probabil că oamenii mei au tras în șofer,  
îmbunătățindu-ne șansele. Forțele clanului  
Sullivan s-au redus acum la un Hummer și două  
SUV-uri.

Ușurat, țintesc din nou... și atunci aud.

Vuietul inconfundabil al elicelor unui elicopter  
în depărtare.

Mă uit în sus și văd un elicopter de poliție  
venind dinspre vest.

La naiba!

Fie sunt iar polițiști corupți, fie autoritățile  
americane au aflat de încăierarea asta.

Oricum ar fi, nu prevestește ceva bun pentru  
noi.

## NORA

Când sunetul nou ajunge la urechile mele, nivelul de adrenalină atinge cote maxime. Nu știam că e posibil să mă simt așa, amortită și extrem de vie în același timp. I nima îmi bate cu un milion de kilometri pe minut și simt un fior rece de frică. Totuși, panica de mai devreme s-a dus, a dispărut la un moment dat între a doua și a treia explozie.

Se pare că omul se poate obișnui cu orice, chiar și cu mașini care explodează.

Țin strâns arma pe care mi-a dat-o Julian, mă prind de banchetă cu mâna liberă, fără să-mi pot desprinde privirea de la lupta care se dă dincolo de fereastra mașinii. Autostrada din spatele nostru este ca o zonă de război, cu mașini avariate și arzând în flăcări, distrugând zona îngustă de autostradă liberă.

Suntem ca într-un joc video, doar că victimele sunt reale.

Bum! Apasă o dată pe butonul de control și o mașină zboară. Bum! Altă mașină. Bum! Bum! Mă surprind cum direcționez mental fiecare grenadă de parcă aș putea ghida ținta lui Julian cu gândurile mele.

Un joc. Un joc real cu focuri de armă și efecte sonore uluitoare. Dacă îl cataloghez așa, pot să gestionez situația. Pot să mă prefac că nu sunt zeci de cadavre care ard în jurul nostru, de ambele părți.



îmi pot spune că bărbatul pe care îl iubesc nu stă în mijlocul limuzinei cu un lansator de grenade în mână, cu capul și partea de sus a corpului expuse la grindina schimbului de focuri de afară.

Da, un joc, în care apare acum și un elicopter. Îl pot auzi, iar când urc pe banchetă și mă aplec mai aproape de fereastră, îl și pot vedea.

E un elicopter de poliție, care se îndreaptă direct spre noi.

Ar trebui să mă simt ușurată că autoritățile încearcă să intervină, doar că blocada prin care tocmai am trecut nu părea o încercare de a restaura legea și ordinea. Am văzut cum ne urmărea mașina de poliție alături de forțele clanului Sullivan, nu încercau să aresteze criminalii implicați în această cursă mortală.

Ei încercau să ne elimine pe noi.

Un nou val de teroare mă cuprinde, străpungând calmul meu fals. Nu este un joc. Sunt oameni care mor în jurul nostru și, dacă limuzina nu era blindată și Lucas nu conducea atât de bine, noi toți eram deja morți. Dacă era vorba doar de mine, nu conta atât de mult. Dar toți cei pe care îi iubesc sunt în mașina asta. Dacă li se întâmplă ceva...

Nu, stop. Simt că încep să hiperventilez și mă forțez să mă gândesc la altceva. Nu-mi permit să intru în panică acum. Arunc o privire în față, îi văd pe părinții mei strânși unul într-altul pe banchetă, ținându-se de centurile de siguranță. Sunt atât de palizi, că par aproape verzi. Cred că sunt amândoi în șoc, de vreme ce mama nu mai țipă.

Limuzina virează strâns, aproape mă doboară de pe banchetă.

— Mă îndrept spre hangar! strigă Lucas din față îmi dau seama că tocmai am ieșit de pe autostradă pe un drum mai îngust. Micul aeroport se profilează în fața noastră ca o promisiune de salvare. Vuietul elicopterului este chiar deasupra noastră acum, dar dacă ne putem urca într-un avion și decola...

Bum! Vederea mi se întunecă, toate sunetele ămuțesc pentru o secundă. Trag aer în piept, mă prind de marginea banchetei și încerc cu disperare să mă țin în timp ce limuzina virează și accelerează chiar mai mult. Când îmi revin simțurile, îmi dau seama că SUV-ul din spatele nostru a fost lovit. Acum are o gaură fumegândă și acoperiș. Privesc îngrozită cum se lovește lateral de o altă mașină de-a noastră, ciocnindu-se cu toată forța dintr-o rugătoare. Cauciucurile scrâșnesc și apoi ambele mașini se rostogolesc de pe șosea într-un talmeș-balmeș de metal zdrobit.

Elicopterul poliției a tras în noi, îmi dau seama cu o tresărire de panică. A tras în noi și ne-a lichidat două dintre mașini, lăsându-ne doar cu un singur vehicul cu gărzi care să ne păzească.

Mă întorc și arunc din nou o privire disperată pe fereastra din față. Hangarul unde se află avionul nostru este aproape, atât de aproape. Doar câteva sute de metri și am ajuns acolo. Cu siguranță putem supraviețui atât timp...

Bum! Urechile îmi țiuie, mă răsucesc și văd Hummerul din spatele nostru în flăcări. Probabil Julian l-a nimerit, îmi dau seama ușurată. Au mai

rămas pe urmele noastre doar elicopterul și cele două SUV-uri și mai avem gărzile din ultimul nostru SUV. Alte câteva lovituri bine țintite și suntem în siguranță...

— Nora! Două brațe puternice mă prind de talie și mă trag jos pe podea. Julian, furios, îngenunchează pe mine, tună și fulgeră. Ți-am spus să stai dracului jos!

Într-o fracțiune de secundă, înregistrez două lucruri: e rănit și are mâinile goale.

Lansatorul de grenade nu mai are muniție.

Bum! O lovitură zgâlțâie limuzina, aruncându-ne pe amândoi în aer. Sunt vag conștientă că Julian se răsucesce în jurul meu protejându-mă cu corpul lui, dar tot simt impactul brutal al izbiturii. Îmi iese tot aerul din plămâni și interiorul mașinii se învâрте în jurul meu, vederea mi se înceteșează în timp ce un obiect ascuțit îmi intră în piele. Capul îmi bubuie ca și cum creierul se luptă să iasă afară.

— Nora!

Vocea lui Julian răzbate prin țiuitul prelung din urechi. Buimacă, încerc să fiu atentă la el. În timp ce vederea mi se limpezește, îmi dau seama că suntem din nou pe podea, Julian stând întins deasupra mea. Are fața acoperită de sânge, care se prelinge în jos, picurând pe mine. Spune ceva, dar cuvintele lui nu pătrund în mintea mea.

Tot ce văd e doar râul mortal și roșu al sângelui.

— Ești rănit. Croncănitul îngrozit pe care îl scot nici nu mai seamănă cu vocea mea. Julian, ești rănit...

Mă prinde de maxilar, tare, făcându-mă să tac.

— Ascultă-mă, strigă el. Fix într-un minut vreau să o iei la fugă. Înțelege? Să fugi direct spre nenorocitul ăla de avion și să nu te oprești, orice ar fi.

Mă uit la el fără să înțeleg. Pic. Pic. Pic. Picăturile roșii continuă să cadă. Simt umezeala lor pe fața mea, simt gustul lor metalic pe buzele mele. Ochii lui sunt albaștri, strălucitori în tot roșul ăla, un albastru incredibil de frumos...

— Nora! urlă la mine, zgâlțâindu-mă. Ai înțeles?

Țiuitul din capul meu se mai domolește și în sfârșit

înțeleg ce îmi spune.

Fugi. Vrea să fug.

— Dar... tu, vreau să spun, însă el mă întrerupe.

— Îi iei pe părinții tăi și fugiți naibii cu toții. Vocea lui e ascuțită cât să taie prin oțel, privirea lui mă arde. Ai fi rina cu tine, dar să nu o faci pe eroina. Ai înțeles, Nora?

Reușesc să încuviințez încet.

— Da.

Prin bubuitul din tâmpole, îmi dau seama că mașina încă rulează, încă merge în ciuda a ceea ce

ne-a lovit. Aud elicopterul deasupra noastră, dar pentru moment suntem în viață.

— Da, am înțeles.

— Bine.

Îmi susține privirea câteva clipe și apoi, de parcă nu poate rezista, lasă capul în jos și mă sărută pe gură puternic, fierbinte. Simt gustul de metal și sare al sângelui său, parfumul unic care este Julian și vreau să continue să mă sărute, să mă facă să uit coșmarul pe care îl trăim. Totuși, prea repede, buzele lui se mută pe gâtul meu și îi simt căldura respirației în timp ce-mi șoptește în ureche:

— Te rog, du-te cu părinții tăi la avion, iubito. Thomas e deja acolo și el poate pilota avionul la nevoie. Lucas va avea grijă de Rosa. Este singura noastră șansă să scăpăm vii de aici, așa că atunci când îți spun să fugi, fugi. Eu voi fi chiar în spatele tău, bine?

Și înainte ca eu să mai pot spune ceva, sare în picioare și mă trage în genunchi, dându-mi automatul AK-47 pe care îl scăpasem pe jos. Capul mi se învârtă de la mișcarea bruscă, dar mă scutur de amețeală și prind arma cu toată puterea. Nu mă simt bine, corpul meu, în mod ciudat, nu cooperează, dar sunt în stare să mă concentrez suficient cât să văd că luneta a dispărut și că iese fum din partea din spate a mașinii. Spre ușurarea mea, părinții mei simt încă prinși cu centurile de siguranță pe locurile lor, sângerând și părând buimaci, dar în viață.

Probabil fereastra din spate s-a sfărâmat și cioburile au zburat în mașină, ceea ce explică sângele de pe ei și de pe Julian.

Limuzina începe să încetinească și Julian mă prinde de maxilar din nou, atrăgându-mi atenția.

— în zece secunde, spune el aspru. Voi deschide portiera asta și voi ieși. În acel moment, fugi pe cealaltă ușă. Înțelegeți, Nora? Sari afară și fugi ca dracu'.

Încuviințez și, când îmi dă drumul, mă întorc spre părinții mei.

— Scoateți-vă centurile de siguranță, spun aspru. Vom alergeră cât putem de repede spre avion de îndată ce se oprește mașina.

Mama nu reacționează, e șocată și albă ca varul, dar tata începe să bâjbâie cu catarama de la centura de siguranță. Cu coada ochiului văd că ne apropiem de hangar și, disperată, încep să-mi ajut părinții, hotărâtă să-i eliberez înainte ca mașina să se oprească.

Reușesc să desfac centura de siguranță a mamei, dar tata pare prins și tragem amândoi disperați de ea, ne încurcăm cu mâinile unul pe celălalt în timp ce limuzina gonește printr-o poartă înaltă, deschisă într-o clădire ca un depozit.

— Repede! strigă Julian când limuzina frânează cu scrâșnet de roți.

Aproape că sunt iar aruncată pe jos, dar reușesc să mă prind de breteaua centurii de siguranță.

— Acum, Nora, strigă Julian, împingând ușa deschisă în lături. Du-te acum!

Centura de siguranță se deschide în sfârșit și îl apuc pe tata de mână, iar el o prinde pe mama. Împing portiera opusă să se deschidă, ieșim din mașină împleticindu-ne, căzând în palme și în genunchi. Inima îmi bate puternic, capul mi se învâрте, mă uit după avion și atunci îl văd.

E garat lângă ieșirea din partea opusă a hangarului, cu o duzină de alte avioane între noi și el.

— Pe aici! Sar în picioare, trăgând de tata. Haide, Irebuie să mergem!

Începem să alergăm. În spatele nostru se aud alte frâne scrâșnind, urmate de o rafală furioasă de mitralieră, întorcând capul, îi văd pe Julian și Lucas cum trag într-un SUV care tocmai gonește spre clădirea din spatele nostru. Roșă aleargă și ea, e fix pe urmele noastre. Inima îmi bate cu putere, încetinesc și totul în mine urlă să mă întorc, să îi ajut pe Lucas și pe Julian, dar apoi îmi aduc aminte cuvintele lui.

Cea mai bună șansă a noastră ca să supraviețuim este să-i urc pe toți în avion. Chiar și cu ajutorul meu, părinții mei abia funcționează.

Îmi suprim impulsul de a fugi înapoi spre limuzină și, în schimb, strig „Repede!” spre Rosa, care aproape că ne-a ajuns din urmă. Apoi toți patru alergăm din nou, tata trăgând-o pe mama după el. E palid ca un mort și are privirea rătăcită, dar pune un picior în fața celuiilalt și asta e tot ce am nevoie să facă pentru moment. Dacă scăpăm, îmi voi face

griji după aceea pentru trauma produsă părinților mei și mă va tortura rolul pe care l-am avut în toată situația asta.

Pentru moment, tot ce trebuie să facem este să supraviețuim.

Totuși, chiar dacă știu asta, nu mă pot opri să nu arunc priviri disperate în spatele nostru în timp ce alergăm. Frica pentru viața lui Julian se simte ca un nod uriaș în stomac. Nu-mi pot imagina să-l pierd din nou. Nu cred că voi supraviețui.

Prima dată când mă uit înapoi, văd că Julian și Lucas s-au adăpostit în spatele limuzinei și fac schimb de focuri cu cei ascunși după SUV. Sunt deja două cadavre pe jos și o gaură plină de sânge în parbrizul SUV-ului.

Chiar și panicată, simt un fior de mândrie. Soțul meu și mâna lui dreaptă știu ce fac când e vorba să ucidă.

Când mă uit a doua oară, văd că situația e ceva mai bună. Patru cadavre ale inamicilor și Lucas care înaintează pe lângă limuzină ca să îl aibă în vizor pe ultimul trăgător, în timp ce Julian trage ca să-l acopere.

Când mă uit a treia oară, ultimul trăgător e eliminat și schimbul de focuri s-a terminat, hangarul e ciudat de tăcut după tot vacarmul. Îi văd pe Lucas și pe Julian în picioare, fără răni, se pare, și lacrimi de bucurie încep să mi se rostogolească pe obraji.

Am reușit. Am supraviețuit.



Aproape am ajuns la avion și îl văd pe Thomas, șoferul care m-a condus la salonul de cofatură, stând în picioare lângă ușa deschisă.

— Te rog, du-i înăuntru, îi spun cu voce tremurătoare, iar el aprobă, conducându-i sus pe scări pe părinții mei și pe Rosa. Vin și eu într-o clipă, îi spun tatei când încearcă să mă ia cu ei. Am nevoie doar de-o clipă.

Mă eliberez din strânsoarea lui și mă întorc spre limuzină.

— Julian! Ridic automatul AK-47 deasupra capului și îi fac semn cu arma. Aici! Haide, să mergem!

El se uită la mine și văd un zâmbet uriaș luminând- du-i fața.

Râd și plâng în același timp, încep să alerg spre el, conștientă doar de bucuria pe care o simt, și atunci peretele de lângă limuzină explodează, aruncându-i în aer pe el și pe Lucas.

## JULIAN

Durere. Întuneric.

Preț de o secundă, sunt iar în camera fără ferestre, cuțitul lui Majid tăindu-mi fața. Stomacul mi se revoltă, voma îmi urcă în gât. Apoi mintea mi se limpezește și devin conștient de un țârâit monoton în urechi.

Asta nu s-a întâmplat în Tadjikistan.

Nu am simțit fierbințeala asta.

E prea fierbinte. Atât de fierbinte că ard.

La naiba! Un jet de adrenalină îmi alungă buimăceala. Mișcându-mă cu viteza luminii, mă rostogolesc de câteva ori ca să sting flăcările care îmi ard vesta. Mă copleșește greața, capul îmi bubuie în agonie, dar când mă opresc, focul s-a stins.

Gâfâind furios, stau întins nemișcat și încerc să-mi recuperez simțurile. Ce naiba s-a întâmplat?

Țiuitul din urechi se liniștește ușor și îmi dezlipesc pleoapele ca să văd bucăți de cauciuc cum ard în jurul meu.

O explozie. Trebuie să fi fost o explozie.

De îndată ce-mi dau seama de asta, aud.

O rafală de mitralieră, urmată de o replică de împușcături.

Inima încetează să-mi mai bată. *Nora!*

Puseul de panică e atât de intens, încât înlocuiește totul. Nu mai simt durerea, sar în picioare, îmi ticindu-mă când genunchii mi se înmoaie pentru o clipă înainte de a se întări ca să-mi susțină greutatea.

Întorc capul dintr-o parte în alta, căutând sursa împușcăturilor și apoi văd.

O siluetă mică care se retrage în spatele unui avion mare după ce a mai tras o rafală de gloanțe. În spatele ei e un grup de patru oameni înarmați, toți îmbrăcați în echipament SWAT.

Într-o fracțiune de secundă, observ restul scenei. Peretele hangarului de lângă limuzină a dispărut, explodat în bucăți, și prin deschizătură văd elicopterul poliției pe iarbă, elicele fiind acum nemișcate și tăcute.

Oamenii mei din ultimul SUV au pierdut probabil lupta, lăsându-ne expuși ultimelor forțe armate ale lui Sullivan.

Înainte să gândesc complet totul, sunt deja în mișcare. Limuzina arde lângă mine, dar focul e în față, nu în spate, deci mai am câteva secunde. Sărind spre mașină, deschid larg una dintre uși și urc înăuntru. Armele sunt încă în ascunzătoarea de sub banchetă, așa că iau două mitraliere și sar afară, știind că mașina poate exploda dintr-o clipă într-alta. Când fac asta, văd că Lucas se luptă să se ridice în picioare la câțiva metri mai încolo. E viu, observ asta cu un sentiment îndepărtat de ușurare.

Nu am timp să mă gândesc la asta. La o sută de metri, Nora şerpuieşte printre avioane, făcând schimb de focuri cu urmăritorii ei. Micuţa mea dulceată împotriva n patru bărbaţi înarmaţi, gândul mă umple de furie şi groază dezgustătoare.

Apucând armele, câte una în fiecare mână, încep să alerg. în clipa când îi văd clar pe oamenii lui Sullivan, deschid focul.

Ra-ta-ta-ta! Capul unui bărbat explodează. Ra-ta-ta-ta! Alt bărbat e răpus la podea.

Dându-şi seama ce se întâmplă, cei doi bărbaţi supravieţuitori se întorc şi încep să tragă în mine. Ignorând gloanţele care şuieră pe lângă mine, continui să alerg şi să trag, făcând tot ce pot să trec în zigzag printre avioane. Chiar şi cu vesta care îmi protejează pieptul, nu sunt imun la gloanţe.

Ra-ta-ta-ta! Ceva mă taie pe umărul stâng, lăsând o dâră arzătoare în urmă. înjurând, prind mai strâns armele şi întorc focul, făcând ca unul dintre, bărbaţi să sară în spatele unei camionete de serviciu. Al doilea continuă să tragă în mine şi, în timp ce fug, o văd pe Nora ieşind de după unul dintre avioane şi ţintind. Ochii ei sunt negri şi uriaşi pe faţa palidă.

Bum! Capul trăgătorului explodează cu un bubuit. Glonţul ei şi-a atins ţinta. Răsucindu-se, se întoarce şi trage în cel din spatele camionetei.

Profitând de diversiune, îmi schimb traseul, furi- şându-mă în jurul camionetei unde s-a adăpostit ultimul bărbat. Cum vin din spatele lui, îl

văd țintind spre Nora și, cu un urlet de furie, apăs pe trăgaci, ciuruindu-l.

El alunecă în jos pe o latură a camionetei, o masă sângerândă de carne inertă.

Nu mai sunt împușcături, tăcerea e aproape înspăimântătoare.

Gâfâind, las armele în jos și ies de după camionetă.

## NORA

Când Julian apare de după camionetă, plin de sânge, dar viu, las jos automatul AK-47, degetele mele nemaiputând să țină arma grea. Emoția care îmi cuprinde pieptul trece dincolo de fericire, dincolo de ușurare.

Este exaltare. în mod șocant, exaltarea feroce că ne-am ucis dușmanii și am supraviețuit.

Când a explodat peretele și bărbații înarmați au intrat în hangar, am crezut că Julian a fost ucis. Cuprinsă de o furie oarbă, am deschis focul asupra lor, iar când ei au început să tragă în mine, am alergat fără să mă gândesc, acționând din pur instinct.

Știam că nu am cum să rezist mai mult de câteva minute și nu îmi păsa. Tot ce am vrut era să trăiesc suficient ca să omor cât de mulți puteam.

Dar acum Julian e aici, în fața mea, viu și plin de energie ca întotdeauna.

Nu știu dacă eu alerg spre el, sau el aleargă spre mine, dar cumva ajung în brațele lui și mă strânge atât de tare că abia pot să respir. Mă inundă cu sărutări fierbinți peste tot, pe față și pe gât, mâinile lui îmi cercetează tot corpul căutând să vadă dacă sunt rănită și toată groaza ultimei ore dispare, înlocuită de o bucurie pură!

Am supraviețuit, suntem împreună și nimic nu ne va mai despărți din nou.

— Aștia doi erau lângă elicopter, spune Lucas când ieșim din hangar căutându-l pe el.

La fel ca și Julian, e plin de sânge și nesigur pe picioare, dar nu mai puțin mortal din cauza asta, ca dovadă stau cei doi bărbați culcați pe iarbă. Amândoi gem și țipă, unul își ține strâns brațul însângerat, iar celălalt încearcă să oprească sângele care îi țâșnește din picior.

— E cine cred eu că e? întreabă Julian aspru, făcând un semn cu capul spre bărbatul mai în vârstă și Lucas zâmbeste sălbatic.

— Da, e însuși Patrick Sullivan, împreună cu favoritul și ultimul fiu rămas, Sean.

Mă uit lung la bărbatul mai tânăr, acum îi recunosc trăsăturile schimonosite. Este cel care a atacat-o pe Rosa, cel care a scăpat.

— Presupun că au venit cu elicopterul ca să observe acțiunea și să se năpustească la momentul potrivit, continuă Lucas, făcând o grimasă în timp ce se ține de coaste. Doar că momentul potrivit nu a mai venit. Au aflat probabil cine ești și au chemat poliția care le întoarce niște favoruri.

— Cei pe care i-am ucis erau polițiști? întreb eu, începând să tremur când fluxul de adrenalină se duce treptat. La fel și cei din Hummere și SUV-uri?

— Judecând după echipament, mulți dintre ei erau, răspunde Julian, prinzându-mă de talie cu brațul drept. Sunt recunoscătoare pentru sprijin fiindcă încep să-mi simt picioarele ca niște tăiței fierți. Unii erau probabil corupți, dar alții doar urmau orbește ordinele superiorilor. Nu am nicio

îndoială că li s-a spus că noi suntem niște criminali foarte periculoși. Poate chiar teroriști.

-Ah!

Începe să mă doară capul la gândul ăsta și brusc îmi dau seama de toate durerile și vânătăile. Durerea mă lovește ca un val de tsunami, urmat de o epuizare atât de intensă încât mă sprijin de Julian, vederea mea întunecându-se.

— La naiba! Cu această înjurătură bolborosită, lumea mi se răstoarnă, și îmi dau seama că Julian m-a prins și m-a ridicat la pieptul lui. O duc la avion, îl aud spunând și îmi folosesc toată puterea rămasă ca să clatin din cap.

— Nu, sunt bine. Te rog, lasă-mă jos, îi cer eu, împingând în umerii lui și, spre surprinderea fhea, Julian se conformează, așezându-mă cu grijă pe picioare.

Mai ține o mână pe spatele meu, dar mă lasă să stau fără ajutor.

— Ce este, iubito? mă întreabă, uitându-se în jos la mine.

Fac un semn către cei doi bărbați plini de sânge.

— Ce vei face cu ei? îi vei ucide?

— Da, spune Julian. Ochii lui albaștri strălucesc reci. Așa voi face.

Inspir încet și apoi expir. Fata pe care Julian a adus-o pe insulă ar fi obiectat, oferindu-i vreun motiv pentru care să-i cruțe, dar eu nu mai sunt fata



aceea. Suferința acestor bărbați nu mă atinge. Am simțit mai multă milă pentru un cărăbuș răsturnat pe spate decât pentru oamenii ăștia și mă bucur că Julian va avea grijă să rezolve pericolul pe care ei îl reprezintă.

— Cred că Rosa ar trebui să fie aici pentru asta, spune Lucas. Va vrea să vadă cum s-a făcut dreptate.

Julian se uită la mine, iar eu dau aprobator din cap. Poate e greșit, dar în acest moment mi se pare corect ca ea să fie aici, să vadă cum moare cel care a rănit-o.

— Adu-o aici, ordonă Julian, și Lucas se îndreaptă spre hangar, lăsându-ne pe Julian și pe mine singuri cu cei doi Sullivan.

Îi privim pe prizonierii noștri într-o tăcere sinistă, niciunul dintre noi nu simte nevoia să vorbească. Bărbatul mai în vârstă e deja inconștient, a leșinat de la sângerarea masivă, dar cel care a atacat-o pe Rosa e chiar gălăgios, cerșind îndurare. Plânge cu hohote și se zvârcolește pe jos, ne promite bani, favoruri politice, să ne prezinte tuturor cartelurilor din Statele Unite... orice vrem, numai să-i dăm drumul. Jură că nu se va mai atinge de nicio femeie niciodată, spune că a fost o greșeală, că nu a știut, nu și-a dat seama cine e Rosa... Nici Julian și nici eu nu reacționăm, încercările lui de negociere se transformă în amenințări și mă fac că nu îl mai aud, știind că orice ar spune nu ne va face pe niciunul să ne răzgândim. Furia din mine e rece ca gheața și nu mai lasă loc milei.

Pentru ce i-a făcut Rosei și pentru copilul pe care l-am pierdut, Sean Sullivan nu merită nimic altceva decât moartea.

Un minut mai târziu, Lucas se întoarce, conducând-o pe Rosa care pare să tremure. În clipa când îi vede pe cei doi bărbați, fața ei își recapătă culoarea și privirea îi devine dură. Apropiindu-se de atacatorul ei, se uită lung în jos la el timp de câteva secunde înainte să-și ridice privirea spre noi.

— Pot? întreabă ea, întinzând mâna și Lucas zâmbește rece, oferindu-i pușca lui.

Mâinile ei sunt sigure și țintește spre atacatorul ei.

— Fă-o, îi spune Julian și privesc încă un bărbat care moare în timp ce fața îi explodează în bucăți.

Înainte să dispară ecoul împușcăturii trase de Rosa, Julian pășește spre Patrick Sullivan care e inconștient și descarcă un șir de gloanțe în pieptul lui.

— Am terminat aici, spune el, întorcându-se cu spatele spre cadavre, și toți patru pornim înapoi spre avion.

În drum spre casă, Thomas pilotează avionul în timp ce Lucas se odihnește în cabina principală împreună cu Julian, cu mine și cu Rosa. Când vede că suntem toți în viață, mama începe să hohotească isteric, așa că Julian îi conduce pe părinții mei în dormitorul avionului, spunându-le să facă un duș și

să se relaxeze. Vreau să merg să văd cum se simt, dar epuizarea și prăbușirea după fluxul de adrenalină mă copleșesc în cele din urmă.

De îndată ce suntem în aer, așezată la locul meu, îmi pierd cunoștința, cu mâna strânsă tare de degetele lui Julian.

Nu îmi amintesc cum am aterizat sau cum am ajuns acasă. Când deschid ochii din nou, suntem deja în dormitorul nostru de acasă și doctorul Goldberg îmi curăță și bandajează zgârieturile. Îmi aduc aminte vag cum m-a spălat Julian de sânge în avion, dar restul călătoriei este în ceață în mintea mea.

— Unde sunt părinții mei? întreb în timp ce doctorul scoate cu o pensetă cioburi mici de sticlă din brațul meu. Cum se simt? Cum sunt Rosa și Lucas?

— Dorm toți, spune Julian, fiind atent la procedură. Are fața cenușie de la epuizare, iar vocea îi e îngrijorată cum nu l-am auzit niciodată. Nu-ți face griji. Sunt bine.

— I-am examinat când au sosit, spune doctorul Goldberg, bandajând rana sângerândă de pe brațul meu. Tatăl tău s-a rănit la cot destul de serios, dar nu are nimic rupt. Mama ta era în șoc, dar, în afară de câteva zgârieturi de la sticla spartă și un mic traumatism cervical, este bine, la fel cum este și domnișoara Martinez. Lucas Kent are câteva coaste rupte și arsuri, dar se va recupera.

— Și Julian? întreb eu, uitându-mă spre soțul meu.

El e deja curățat și bandajat, așa că știu că doctorul

s-a ocupat de el cât timp am dormit eu.

— Are și el o contuzie minoră, la fel ca tine, plus arsuri de gradul întâi pe spate, câteva copci în braț unde l-a zgâriat un glonț și câteva vânătăi. Și, bineînțeles, rănilor astea mici de la cioburile de sticlă care au zburat. Scoțând o altă bucată de sticlă din brațul meu, doctorul face o pauză, se uită la noi amândoi de parcă încearcă să se decidă cum să procedeze. În cele din urmă, spune încet: Am auzit că ai pierdut sarcina. Îmi pare foarte rău.

Dau din cap, încercând să-mi rețin un val de lacrimi. Mila din ochii doctorului Goldberg mă doare mai mult decât orice ciob de sticlă, amintindu-mi ce am pierdut. Suferința agonizantă pe care am îngropat-o cât timp ne-am luptat pentru supraviețuire este mai acută și mai puternică decât oricând.

Poate că am supraviețuit noi, dar nu am scăpat teferi.

— Mulțumesc, spune Julian răgușit, ridicându-se și îndreptându-se spre fereastră.

Mișcările lui sunt rigide și sacadate, postura lui radiind tensiune. Se pare că doctorul își dă seama de gafa și termină să mă trateze în liniște, apoi șoptește un noapte bună, lăsându-se singuri cu durerea noastră.

De îndată ce doctorul Goldberg a plecat, Julian se întoarce în pat. Nu l-am văzut niciodată atât de obosit. Aproape că se clatină când merge.

— Ai dormit vreun pic în avion? întreb, uitându-mă la Julian cum își scoate tricoul și pantalonii de trening în care s-a schimbat probabil când am ajuns acasă.

Mă doare pieptul când îi văd rănilor. „Niște vânătăi” este foarte puțin spus. E tot numai vânătăi, cu spatele musculos și pieptul acoperite aproape în întregime de bandaje albe.

— Nu, am vrut să fiu atent latine, spune el îngrijorat, urcându-se în pat. Se întinde cu fața spre mine, apoi mă atinge și mă trage mai aproape de el. M-am gândit că poate ai contuzii de la căzătura din mașină, șoptește, cu fața la câțiva centimetri de a mea.

— Ah, înțeleg. Nu-mi pot lua ochii de la privirea lui de un albastru intens. Dar și tu ai o contuzie, de la explozie.

Aprobă din cap.

— Da, de asta mi-am dat și eu seama. Încă un motiv ca să fi rămas treaz.

Mă uit lung la el și aproape că rămân fără aer. Mă înec în ochii lui, atrasă tot mai adânc în aceste hipnotice oceane albastre. Involuntar, îmi trec prin minte amintiri cu explozia, aducând cu ele toată groază ultimelor evenimente. Julian zburând prin aer de la explozie, Rosa violată, sarcina pierdută, fețele îngrozite ale părinților mei în timp ce

mergem cu viteză pe autostradă printr-o ploaie de gloanțe... Scenele oribile se amestecă în creierul meu, sufocându-mă cu o durere apăsătoare și vinovăție.

Pentru că am insistat să mergem la club, într-un interval scurt de două zile, mi-am pierdut copilul și aproape pe toți cei care contează pentru mine.

Lacrimile sunt precum sângele stors din sufletul meu. Fiecare picătură mă arde, sunetele care izbucnesc din gâtul meu sunt răgușite și urâte. Noua mea lume nu e doar întunecată, este în beznă, complet fără speranță.

Strângând din ochii închiși, încerc să mă ghemuiesc ca o minge, să mă fac cât mai mică, să nu las durerea să explodeze în afară, dar Julian nu-mi dă voie. Îmbrățișându-mă, mă ține strâns în timp ce eu mă descompun pe dinăuntru, corpul lui masiv mă încălzește în timp ce îmi mângâie spatele și îmi șoptește în păr că am supraviețuit, că totul va fi bine și că în curând ne vom întoarce la viața noastră normală... Vocea lui joasă, profundă mă înconjoară, inundându-mi urechile până ce nu mai pot asculta, cuvintele lui oferindu-mi liniște, în ciuda faptului că știu că sunt false.

Nu știu cât timp plâng așa, dar, în cele din urmă, ce a fost mai rău din durere se duce și devin conștientă de atingerea lui Julian, de puterea lui uriașă. Îmbrățișarea lui, care era cândva închisoare pentru mine, acum este salvarea mea, mă ține să nu mă înec în disperare.

Când mi se opresc lacrimile, îmi dau seama că și eu îl țin în brațe la fel de strâns cum mă ține el și

că atingerea mea îl liniștește la rândul ei. El mă consolează pe mine, dar și eu îl consolez și, cumva, acest lucru îmi domolește agonia, ridicând un pic ceața întunecată care mă apasă.

M-a mai ținut în brațe și înainte când am plâns, dar niciodată așa. Direct sau indirect, el a fost mereu cauza lacrimilor mele. Nu am mai fost uniți în durerea noastră până acum, nu am mai trecut printr-o suferință comună. Cel mai aproape de a trăi împreună o pierdere am fost când a murit Beth, dar chiar și atunci, nu am avut șansa să trecem prin doliu împreună. După explozia de la depozit, eu i-am plâns singură pe Beth și pe Julian, iar când el s-a întors după mine, eram mai mult furioasă decât îndurerată.

De data aceasta este diferit. Pierderea mea este pierderea lui. Mai mult pierderea lui, de vreme ce și-a dorit acest copil încă de la început. Micuța viață care creștea în mine, cea pe care el a păzit-o cu atâta înverșunare, s-a dus și nu-mi pot nici măcar imagina ce trebuie să simtă Julian.

Cât trebuie să mă urască pentru ceea ce am făcut.

Gândul mă zdrobește din nou, dar de data asta reușesc să țin agonia în mine. Nu știu ce se va întâmpla mâine, dar pentru moment mă consolează și eu sunt suficient de egoistă ca să accept, să depind de puterea lui ca să trec prin asta.

Lăsând să-mi scape un oftat tremurător, mă adăpostesc în brațele soțului meu, ascultând cum inima lui bate puternic și constant.

Chiar dacă Julian mă urăște acum, eu am nevoie

de el.

Am nevoie de el prea mult ca să-l las vreodată  
să  
plece.



## JULIAN

Pe măsură ce respirația Norei devine mai rară și mai constantă, corpul ei lipit de mine se relaxează. Tremură din când în când, dar se liniștește când se scufundă într-un somn adânc.

Ar trebui să dorm și eu. Nu am închis ochii din noaptea dinaintea zilei de naștere a Norei, ceea ce înseamnă că sunt treaz de peste patruzeci și opt de ore.

Printre cele mai rele ore din viața mea.

*Am supraviețuit. Totul va fi bine. Ne vom întoarce curând la viața noastră normală.*

Asigurările mele către Nora îmi sună fals. Aș vrea să cred propriile cuvinte, dar pierderea e prea recentă, agonia e prea acută.

Un copil. Un bebeluș care a fost parte din mine și parte din Nora. Nu ar fi trebuit să fie ceva, doar o grămadă de celule care urmau să se dezvolte, dar chiar și la zece săptămâni, creatura micuță mi-a umplut pieptul de emoție, răsucindu-mă pe degetele minuscule, abia formate.

Aș fi făcut orice pentru copil, și el nici măcar nu se născuse.

A murit înainte să aibă șansa să trăiască.

O furie întunecată, amară mă îneacă din nou, de data această îndreptată doar spre mine. Sunt atâtea lucruri pe care aș fi putut – ar fi trebuit – să le fac ca să previn acest rezultat. Știu că nu are rost

să mă mai gândesc la asta, dar creierul meu epuizat refuză să renunțe. Întrebările inutile de tipul „ce ar fi fost dacă?” mi se învârt în cap, până mă simt ca un hamster pe o roțiță, alergând pe loc fără să ajungă undeva. Ce ar fi fost dacă o țineam pe Nora la moșie? Ce ar fi fost dacă mă duceam mai devreme la baie? Ce ar fi fost dacă, ce ar fi fost dacă... Mintea mi se învârtește tot mai repede, vidul se cascadează sub mine din nou și știu că, dacă Nora nu ar fi cu mine, aș cădea în nebunie, golul înghițindu-mă complet.

Ținând-o mai strâns de corpul ei mic, cald, mă uit fix în întuneric, dorindu-mi cu disperare ceva irealizabil, iertarea pe care nu o merit și nu o voi găsi niciodată.

Nora suspină în somn și își freacă obrazul de pieptul meu, buzele ei moi apăsându-mă pe piele. Dacă era o altfel de noapte, gestul inconștient m-ar fi excitat, trezind pofta care mă chinuie mereu în prezența ei. În seara asta, totuși, atingerea delicată doar mărește presiunea care crește în pieptul meu.

Copilul meu e mort.

Realitatea absolută mă lovește, spulberând scuturile care mă țin amortit încă din copilărie. Nu pot face nimic, nimeni nu poate face nimic. Aș putea elimina întregul oraș Chicago și asta n-ar schimba nimic.

Copilul meu e mort.

Durerea urcă incontrollabil, ca un râu care crește peste baraj. Încerc să mă lupt cu ea, să o opresc, dar asta doar îmi face mai rău. Amintirile

mă copleșesc ca un val de tsunami, chipurile tuturor  
celor pe care i-am pierdut plutesc prin mintea mea.  
Copilul, Maria, Beth, mama, tata, așa cum era el în  
acele rare momente când l-am

iubit... Explozia de durere este copleșitoare, dând totul lu o parte, mai puțin conștiința acestei pierderi noi. *Copilul meu e mort.*

Suferința mă arde, atroce, dar e și purificatoare. *Copilul meu a murit.*

Tremurând, mă agăț de Nora în timp ce încetez să mai lupt și las durerea să fie.

## URMAREA

39

## NORA

După două săptămâni de la sosirea noastră acasă, .Iulian consideră că e sigur pentru părinții mei să se întoarcă în Oak Lawn.

— Voi pune la punct măsuri de securitate suplimentare pentru ei, câteva luni de acum încolo, îmi explică în timp ce ne îndreptăm spre zona de antrenament. Vor trebui să respecte niște restricții când e vorba de malluri sau de alte locuri aglomerate, dar ar trebui să se poată întoarce la muncă și să reia majoritatea activităților obișnuite.

Aprob din cap, nu sunt surprinsă în mod special să aud asta. Julian m-a ținut la curent cu eforturile lui în această direcție și știu că familia Sullivan nu mai reprezintă o amenințare. Utilizând aceleași tactici nemiloase pe care le-a folosit cu Al-Quadar, soțul meu a reușit ceea ce autoritățile au încercat timp de zeci de ani: să curețe orașul Chicago de cea mai proeminentă familie criminală.

— Și Frank? întreb când trecem pe lângă două gărzi care se luptă în iarbă. Am crezut că CIA nu vrea să se întoarcă niciunul dintre noi în țară.

— S-au răzgândit ieri. Mi-a luat ceva să-i conving, dar părinții tăi ar trebui să se poată întoarce fără ca nimeni să le stea în cale.

-Ah!

Pot să-mi imaginez ce tip de convingere a trebuit să folosească Julian, având în vedere dezastrul pe care l-a lăsat în urmă. Nici măcar echipa de acoperire trimisă de CIA nu a putut ține ascunsă povestea luptei noastre la viteză maximă. Poate că zona din jurul aeroportului particular nu era dens populată, dar exploziile și schimbul de focuri nu au trecut neobservate. În ultimele săptămâni, operațiunea clandestină de la Chicago pentru „prinderea ucigașului traficant de arme” a fost tema principală pe toate canalele de știri.

Așa cum Julian speculase în mașină, familia Sullivan chiar a pus în joc relații serioase ca să organizeze atacul. Șeful poliției, fost informator al familiei Sullivan și în prezent mort și descompus în acid, a preluat informațiile pe care familia Sullivan le-a descoperit despre noi și a folosit ca pretext

ideea că „traficantul de arme introduce ilegal explozibili în oraș” ca să adune rapid o echipă de agenți SWAT. Oamenii lui Sullivan care s-au alăturat forțelor de ordine au fost prezentați „drept întăriri din alt domeniu operativ” și întreaga operațiune precipitată a fost ținută secretă față de alte agenții de aplicare a legii, reușind astfel să ne prindă cu garda jos.

— Nu îți face griji, spune Julian, interpretând greșit expresia mea încordată. În afară de Frank și alți câțiva agenți de rang înalt, nimeni nu știe că părinții tăi au fost implicați în ceea ce s-a întâmplat. Măsurile suplimentare de securitate sunt doar o precauție, nimic mai mult.

— Știu asta. Mă uit în sus spre el. Nu i-ai lăsa să se întoarcă dacă nu ar fi în siguranță.

— Nu, spune încet Julian, oprindu-se la intrarea în sala de lupte. Nu i-aș lăsa.

Fruntea lui strălucește de transpirație de la căldura umedă, în timp ce cămașa lui fără mâneci se lipește de mușchii bine conturați. Mai are câteva cicatrici de la cioburile de sticlă, aproape vindecate, pe față și pe gât, dar acestea nu-i știrbesc farmecul.

Stă la mai puțin de un metru de mine și mă străpunge cu privirea lui albastră: soțul meu e întruchiparea pură a masculinității vibrante, sănătoase.

Înghițind în sec, mă uit într-o parte. Pielea mi se furnică toată de fierbințeală când îmi amintesc cum m-am trezit azi-dimineață. Nu am mai avut contact intim de când am pierdut sarcina, dar asta

nu înseamnă că Julian s-a abținut de la a face sex cu mine. În genunchi, cu penisul lui în gură, legată, cu limba lui pe clitorisul meu... Imaginile din mintea mea mă excită, chiar dacă mă apasă vina mereu prezentă.

De ce continuă Julian să se poarte atât de frumos cu mine? De când ne-am întors, am tot așteptat să mă pedepsească, să facă ceva prin care să-și exprime furia pe care probabil o simte, dar până acum nu a făcut nimic. Din contră, a fost neobișnuit de tandru cu mine, în multe feluri chiar mai iubitor decât a fost pe durata sarcinii. E o schimbare subtilă în comportamentul lui, câteva sărutări și atingeri în plus de-a lungul zilei, masaje pe tot corpul în fiecare seară, o roagă pe Ana să pregătească mai multe dintre felurile mele preferate de mâncare... Nu e ceva ce nu a făcut și înainte, doar că frecvența acestor mici gesturi a crescut de când ne-am întors din America.

De când am pierdut copilul nostru.

Lacrimile îmi înțepă ochii și îmi las capul în jos ca să le ascund când trec pe lângă Julian și intru în sala de sport. Nu vreau să mă vadă plângând din nou. A avut destul parte de asta în ultimele săptămâni. De aceea se abține probabil să mă pedepsească: crede că nu sunt suficient de puternică ca să rezist, se teme că voi deveni iar o epavă cu atacuri de panică, așa cum eram după Tadjikistan.

Doar că nu va fi așa. Știu asta acum. De data asta, ceva este diferit.

Ceva în mine este diferit.

Mă duc spre saltele, mă aplec și mă întind, folosesc timpul ăsta ca să mă reculeg. Când mă întorc cu fața spre Julian, chipul meu nu mai poartă expresia suferinței care mă copleșește în momente aleatorii.

— Sunt gata, spun eu, așezându-mă pe saltea. Hai să începem.

Și în următoarea oră, cât Julian mă învață cum să pun jos în șapte secunde un bărbat de nouăzeci de kilograme, reușesc să-mi scot din minte toate gândurile despre pierdere și vină.

-sSs^r

După antrenament, mă întorc în casă, fac duș, apoi cobor la piscină să le spun veștile părinților mei. Am mușchii obosiți, dar vibrez datorită endorfinelor generate de antrenament.

— Deci ne putem întoarce? Tata se ridică în șezlong, expresia de pe chipul lui e un amestec de suspiciune și ușurare. Dar toți polițiștii ăia? Și conexiunile cu gangsterii?

— Sunt sigură că e totul în regulă, Tony, spune mama înainte ca eu să pot răspunde. Julian nu ne-ar trimite înapoi dacă nu ar fi rezolvat totul.

Îmbrăcată într-un costum de baie întreg de culoare galbenă, arată bronzată și odihnită, de parcă a petrecut ultimele săptămâni într-o stațiune, ceea ce, într-un fel, nu e departe de adevăr. Julian s-a dat peste cap ca să le asigure părinților mei tot confortul și să-i facă să se simtă ca și cum sunt într-



o vacanță adevărată. Cărți, filme, mâncare delicioasă, chiar și băuturi fructate la piscină, toate le-au fost oferite, făcându-l pe tata să recunoască fără tragere de inimă că viața mea pe moșia unui traficant de arme nu e atât de oribilă cum și-a imaginat.

— Așa este, nu ar face asta, confirm, așezându-mă jos pe un șezlong lângă cel al mamei. Julian spune că puteți pleca oricând doriți. Poate pregăti avionul pentru mâine, deși, evident, ne-ar plăcea să mai rămâneți.

Așa cum mă așteptam, mama refuză scuturând din cap.

— Mulțumim, scumpo, dar cred că ar' trebui să mergem acasă. Tatăl tău e nerăbdător să reia munca, iar șefii mei mă întrebă zilnic când mă întorc...

Vocea ei se stinge ușor, zâmbindu-mi împăciuitor.

— Bineînțeles, îi zâmbesc eu, ignorând gheara ușoară din piept.

Știu ce e în spatele dorinței lor de a pleca și nu e despre muncă sau prieteni. În ciuda confortului de aici, părinții mei se simt captivi, încercuiți de turnuri de control și drone care zboară peste junglă. Văd asta în felul cum îi privesc pe paznicii noștri înarmați, când trec pe lângă zona de antrenament și aud împușcături. Pentru ei, să trăiască aici e ca o pușcărie de lux, plină de criminali periculoși la tot pasul.

Unul dintre acești criminali este chiar fiica lor.

— Ar trebui să mergem să facem bagajele, spune tata, ridicându-se în picioare. Cred că e cel mai bine dacă plecăm mâine-dimineață la prima oră.

— în regulă.

încerc să nu las cuvintele lui să mă rănească.

E o prostie să mă simt respinsă pentru că părinții mei vor să se întoarcă acasă. Locul lor nu e aici și știu asta la fel de bine ca ei. Poate corpurile lor s-au vindecat de la vânătăile și zgârieturile pe care le-au căpătat în urmărirea cu mașina, dar mințile lor sunt cu totul altă chestiune.

Părinții mei din suburbii vor avea nevoie de mai mult de câteva ore de terapie cu doctor Wessex ca să poată depăși ceea ce au văzut, mașini aruncate în aer și oameni murind.

— Vrei să te ajut la împachetat? întreb eu în timp ce tata așază un prosop peste umerii mamei. Julian vorbește cu contabilul lui și nu am nimic de făcut până la cină.

— E în regulă, scumpo, spune mama cu delicatețe. Ne descurcăm. De ce nu înoți puțin înainte de cină? Apa e perfectă și răcoroasă.

Și lăsându-mă lângă piscină, se grăbesc amândoi spre confortul aerului condiționat din casă.

— Pleacă mâine-dimineață? Rosa pare surprinsă când o anunț de plecarea iminentă a părinților mei. Ah, ce păcat! Nu am avut ocazia să îi arăt mamei tale lacul de care le-ai povestit.

— E în regulă, spun și ridic un coș cu rufe ca să o ajut să umple mașina de spălat. Să sperăm că vor veni să ne viziteze din nou.

— Da, să sperăm, spune Rosa ca un ecou, apoi se încruntă când vede ce fac. Nora, pune ăla jos. Nu ar trebui... și se oprește brusc.

— Să ridic lucruri grele? termin eu propoziția, zâmbind ironic. Tu și Ana uitați că nu mai sunt o invalidă.

Pot să ridic greutatea din nou, să mă lupt, să trag cu arma și să mănânc tot ce vreau.

— Bineînțeles. Rosa pare spășită. Îmi pare rău, spune ea și se întinde după coșul pe care l-am luat eu, dar tot nu ar trebui să faci tu treaba mea.

Oftând, îi dau coșul, știind că se va supăra dacă insist să o ajut. E sensibilă mai ales la treaba asta de când ne-am întors, hotărâtă să nu lase pe nimeni să o trateze altfel decât înainte.

— Am fost violată, nu mi-au amputat brațele, a sărit ea la Ana când menajera a vrut să-i dea sarcini mai ușoare la curățenie. Nu mi se va întâmpla nimic dacă dau cu aspiratorul și folosesc un mop.

Bineînțeles că asta a facut-o pe Ana să izbucnească în lacrimi, iar Rosa și cu mine a trebuit să stăm următoarele treizeci de minute încercând să o liniștim. Femeia mai în vârstă e foarte afectată de când ne-am întors, suferă vizibil că eu am pierdut sarcina și Rosa a fost atacată.

— Reacționează mai rău decât propria mamă, mi-a spus Rosa săptămâna trecută, și am aprobat din cap, nefiind deloc surprinsă.

Deși am întâlnit-o doar de câteva ori pe doamna Martinez, femeia grăsuță, severă mi s-a părut a fi o versiune mai în vârstă a lui Beth, cu aceeași carcasă tare și aceeași privire cinică asupra vieții. Cum a reușit Rosa să rămână atât de veselă cu o asemenea mamă va rămâne un mister pentru mine. Chiar și acum, după tot ce-a avut de suferit, zâmbetul prietenei mele e doar puțin mai irascibil, strălucirea din ochii ei doar o idee mai stinsă. Cu vânătăile aproape vindecate, nu ți-ai putea da seama că Rosa a supraviețuit unui lucru atât de traumatic, mai ales că insistă cu înverșunare să fie tratată ca de obicei.

Oftând din nou, o privesc în timp ce încarcă mașina de spălat cu o eficiență vioaie, separând hainele mai închise la culoare și așezându-le într-o grămadă ordonată pe podea. Când termină, se întoarce spre mine.

— Deci ai auzit? spune ea. Lucas a localizat-o pe fata traducătoare. Cred că pleacă după ea după ce îi duce cu avionul pe ai tăi acasă.

— Ți-a spus el asta?

Aprobă din cap.

— M-am întâlnit cu el azi-dimineață și l-am întrebat ce mai face. Așa că da, el mi-a spus.

— A, înțeleg.

De fapt, nu înțeleg absolut nimic, dar am decis să nu mă bag. Rosa a fost tot mai rezervată în

privința non-rela-ției ciudate cu Lucas și nu vreau să forțez nota. Mă gândesc că îmi va spune ea când e pregătită... dacă e ceva de spus, adică.

Se întoarce să pornească mașina de spălat și eu mă gândesc dacă să-i zic și ei ce am aflat ieri... ceva ce nu i-am destăinuit încă lui Julian. În cele din urmă, decid să o fac, de vreme ce ea știe o parte din poveste.

— O mai ții minte pe doctorița drăguță care m-a tratat la spital? Întreb, sprijinindu-mă de uscător.

Rosa se întoarce spre mine, părând confuză că am schimbat subiectul.

— Da, cred că da. De ce?

— Numele ei de familie este Cobakis. Îmi amintesc că am citit pe ecuson și m-am gândit că mi se pare cunoscut.

Acum Rosa pare intrigată.

— Și? Ai mai întâlnit numele ăsta?

Încuviințez din cap.

— Da. Doar că nu-mi puteam da seama unde, iar ieri mi-am amintit. Era un bărbat cu numele George Cobakis pe lista pe care i-am dat-o lui Peter.

Rosa face ochii mari.

— Lista celor responsabili pentru ce s-a întâmplat cu familia lui?

— Da. Trag aer adânc în piept. Nu eram sigură, dar am verificat e-mailul aseară și, evident, era acolo. George Cobakis, din Homer Glen, Illinois. Am observat inițial acest nume din cauza locației.

— O, uau! Rosa se uită lung la mine, cu gura căscată. Crezi că frumoasa doctoriță are cumva legătură cu acest George?

— Da, știu că are legătură cu el. Am căutat cine e George Cobakis aseară și ea mi-a apărut în rezultate. E soția lui. Un ziar local a scris despre o strângere-de fonduri pentru veterani și familiile lor și ei aveau poza în ziar pentru că, se pare, au făcut multe pentru organizație. El este jurnalist, corespondent străin. Nu-mi pot da seama cum a ajuns numele lui pe lista aceea.

— Rahat. Rosa pare îngrijorată și fascinată deopotrivă. Și ce ai de gând să faci?

— Ce pot face? Întrebarea mă chinuie de când am aflat de legătura dintre ei. Înainte, numele de pe acea listă erau doar atât: nume. Dar acum unul dintre acele nume are un chip. O fotografie cu un bărbat zâmbitor, cu părul negru, care stă lângă soția lui frumoasă și elegantă.

O soție pe care eu am întâlnit-o.

O femeie care va fi văduvă dacă fostul consultant pe probleme de securitate al lui Julian reușește să se răzbune.

— Ai vorbit cu soțul tău despre asta? Întreabă Rosa. El știe?

— Nu, nu încă.

Nici nu sunt sigură că vreau ca Julian să știe. În urmă cu câteva săptămâni i-am spus Rosei despre lista pe care i-am trimis-o lui Peter, dar nu și că am făcut-o împotriva voinței lui Julian. Acea parte și tot ce s-a întâmplat după ce am aflat că sunt însărcinată sunt prea personale ca să le împărtășesc.

— Presupun că Julian va spune că nu este nimic de făcut, acum că lista a ajuns în mâinile lui Peter, spun, încercând să-mi imaginez reacția soțului meu.

— Și probabil ai dreptate. Rosa mă privește fix. E păcat că noi am întâlnit-o pe femeie și tot restul, dar dacă soțul ei a fost cumva implicat în ceea ce s-a întâmplat cu familia lui Peter, nu văd cum am putea interveni.

— Ai dreptate. Mai inspir o dată, încercând să scap de neliniștea care m-a cuprins încă de ieri. Nu putem interveni. Nu ar trebui să intervenim.

Chiar dacă eu i-am dat lista lui Peter.

Chiar dacă ce urmează să se întâmple va fi iarăși din vina mea.

— Nu este problema ta, Nora, spune Rosa, intuind ce mă frământă. Peter ar fi aflat oricum aceste nume, într-un fel sau altul. Era prea hotărât ca să nu se întâmple asta. Tu nu ești responsabilă de ceea ce le va face acelor oameni, Peter este responsabil.

— Bineînțeles, șoptesc eu, încercând să zâmbesc. Bineînțeles, știu asta.

Și în timp ce Rosa reîncepe să sorteze rufele,  
eu schimb subiectul și vorbesc despre noii recruți  
pentru gărzile noastre.



## JULIAN

După ce închei conversația cu contabilul meu, mă ridic și mă întind, simțind cum se relaxează tensiunea din mușchi. Imediat, gândurile mele se întorc spre Nora și îi caut locația pe telefonul meu. Fac asta de cel puțin cinci ori pe zi acum – un obicei la fel de înrădăcinat ca și spălatul pe dinți dimineața.

Ea e în casă, exact unde mă așteptam să o găsesc. Mulțumit, pun telefonul deoparte și închid laptopul, hotărât să închei pentru seara asta. Cu toate actele de făcut pentru o nouă companie fictivă și interviurile cu posibili înlocuitori pentru gărzile pe care le-am pierdut, am lucrat până la douăsprezece ore pe zi. Cândva, nu ar fi contat asta, afacerile erau singurul lucru pentru care trăiam, dar acum munca este o distragere nedorită.

Mă împiedică să petrec timp cu frumoasa, ciudat de distanta mea soție.

Nu sunt sigur când mi-am dat seama pentru prima dată de asta, de felul în care Nora alunecă departe de mine. Felul cum se reține chiar și în timpul sexului. La început, am pus felul ei retras pe seama suferinței și a consecințelor traumei, dar pe măsură ce treceau zilele, mi-am dat seama că este ceva mai mult.

Este o distanță subtilă, abia perceptibilă între noi, dar ea există. Nora vorbește și se poartă de parcă lucrurile sunt normale, dar îmi pot da seama

că nu sunt. Orice secret pe care îl ține față de mine o apasă, făcând-o să ridice bariere între noi. Le-am simțit azi la antrenament și mi-a întărit hotărârea de a ajunge la miezul problemei.

După cele spuse de doctori, Nora este în sfârșit complet vindecată de pierderea sarcinii și, într-un fël sau altul, în seara asta îmi va spune totul.

s^r

La cină o urmăresc pe Nora cum interacționează cu părinții ei, absorbind înfometat fiecare mișcare a mâinilor ei, fiecare tremur al genelor lungi. Aș fi crezut că e imposibil, dar obsesia mea pentru ea a atins cote noi de la întoarcerea noastră. E ca și cum toată suferința, furia și durerea din mine au fuzionat într-o singură senzație sfâșietoare, un sentiment atât de intens că mă rupe din interior.

Un dor care e complet concentrat pe ea.

Când terminăm felul principal, îmi dau seama că abia dacă am scos un cuvânt, stând mai tot timpul mesei absorbit de imaginea și de sunetul vocii ei. Oricum nu are importanță fiindcă e ultima seară aici a părinților Norei. Deși tatăl ei nu mai e ostil cu mine, știu că amândoi încă își doresc să-și elibereze fiica din ghearele mele. Nu îi voi lăsa niciodată să mi-o ia, bineînțeles, dar nu am nicio problemă ca ei trei să petreacă ceva timp împreună.

În acest sens, de îndată ce Ana aduce desertul, eu mă scuz spunând că m-am săturat și mă duc în bibliotecă, lăsându-i să termine masa fără mine.

Când ajung acolo, mă așez pe un șezlong la fereastră și petrec câteva minute răspunzând la e-mailuri de pe telefon. Apoi misterul răcelii neobișnuite a Norei se strecoară din nou în mintea mea. Felul în care s-a comportat în aceste ultime săptămâni îmi amintește de momentul când am forțat-o prima dată să-și pună dispozitivele de localizare. Parcă e supărată pe mine, doar că de data asta nu știu din ce cauză.

Arunc o privire la ceasul din perete și îmi dau seama că a trecut deja o jumătate de oră de când am plecat de la masă. Sper că Nora s-a dus deja sus. Cu toate acestea, când îi verific locația, văd că este încă în sufragerie.

Ușor enervat, mă gândesc să iau o carte ca să citesc cât timp aștept, dar apoi îmi vine o idee mai bună.

Activând o altă aplicație din telefonul meu, pornesc linia audio secretă din sufragerie, îmi pun căștile Bluetooth și mă las pe spate în șezlong ca să ascult.

O clipă mai târziu, vocea frustrată a Gabrielei îmi inundă urechile.

— ... au murit oameni, se ceartă ea. Cum nu te deranjează? Erau polițiști printre acei criminali, oameni buni care doar urmau ordinele...

— Și ne-ar fi omorât urmând acele ordine. Tonul vocii Norei e neobișnuit de ascutit, făcându-mă să mă ridic în șezut și să ascult mai atent. E mai bine să mori de glonțul unui om bun sau să te aperi și să trăiești? Îmi pare rău că nu arăt

remușcărilor la care te așteptai, mamă, dar *nu* regret că suntem toți în viață și întregi. Nu e vina lui Julian că s-a întâmplat așa. Din contră...

— El l-a ucis pe fiul gangsterului, o întrerupe Tony. Dacă facea cum era civilizat și suna la 911 în loc să recurgă la crimă...

— Dacă făcea ceea ce era civilizat, eu aș fi fost violată și Rosa suferea mai mult până ajungea poliția acolo. Vocea Norei are o notă dură, iritată. Tu nu ai fost acolo, tată. Nu înțelegi.

— Tatăl tău înțelege perfect, scumpo. Vocea Gabrielei e mai calmă acum, ușor îngrijorată. Și da, poate că soțul tău nu putea aștepta poliția, fără să facă nimic, dar știi la fel e bine ca mine că se putea abține să îl ucidă pe acel bărbat.

Să mă abțin să-l ucid pe acel bărbat care a rănit-o și aproape a violat-o pe Nora? Sângele îmi fierbe brusc de furie. Nenorocitul a avut noroc că nu l-am castrat și nu i-am îndesat testiculele în intestine. Singurul motiv pentru care a murit atât de ușor a fost că Nora era acolo și grija pentru ea era mai mare decât furia mea.

— Ar fi putut să nu-l ucidă. Vocea Norei are același ton ca vocea mamei. Dar există toate motivele să credem că cei doi Sullivan ar fi scăpat nevătămați, având în vedere conexiunile lor. Asta vrei, mamă, ca asemenea oameni să continue să le facă așa ceva femeilor?

— Nu, bineînțeles că nu, spune Tony. Dar asta nu-i dă dreptul lui Julian să se erijeze în judecător, juriu și călău. Când l-a omorât pe acel

om, nu știa cine e, așa că nu poți veni cu scuza asta. Soțul tău a ucis pentru că a vrut, pur și simplu.

Timp de câteva secunde tensionate, e tăcere în căștile mele. Furia din mine crește și mânia se răsucesce și se întărește în timp ce aștept să aud ce are Nora de spus. Nu îmi pasă absolut deloc ce cred părinții Norei despre mine, dar îmi pasă foarte mult că încearcă să o întoarcă pe fata lor împotriva mea.

în cele din urmă, Nora vorbește.

— Da, tată, ai dreptate, așa a făcut. Vocea ei e calmă și egală. N-a stat pe gânduri și l-a ucis pe acel om pentru că m-a rănit. Vrei să-l condamni pentru asta? Ei bine, nu pot. Nu o voi face. Pentru că dacă aș fi putut, aș fi făcut și eu la fel.

Urmează o altă tăcere lungă.

— Scumpo, când ai plecat de la avion și s-au auzit toate acele împușcături, tu erai cea care trăgea? Întreabă Gabriela încet. Ai tras în cineva? După o pauză scurtă, continuă cu un ton mai moale: Ai ucis pe cineva?

— Da, răspunde Nora la fel de hotărât ca mai devreme. Mi-o pot imagina stând acolo, înfruntându-i pe părinții ei fără să clipească. Da, mamă, așa am făcut.

Trage aer scurt în piept, apoi urmează alte momente de tăcere.

— Ți-am spus, Gabs, vorbește Tony de data asta, iar vocea lui e înecată de tristețe. Ți-am spus

eu că ea trebuie să fie. Fiica noastră s-a schimbat, el a schimbat-o.

Se aude un hârșăit, ca un scaun care se mută pe podea și apoi se împleticește.

— Of, scumpo!

Urmează un plâns cu hohote înecat și vocea Norei care șoptește:

— Nu plânge, mamă. Te rog, nu plânge. Îmi pare rău că te-am dezamăgit. Îmi pare rău...

Nu suport să ascult mai departe. Sar de pe sezlong, ies din bibliotecă, hotărât să o iau pe Nora și să o duc sus. Șantajul ăsta emoțional e ultimul lucru de care are nevoie și, dacă trebuie să o protejez de propriii părinți, așa voi face.

În timp ce mă îndrept spre ei, îi aud vorbind din nou și încetinesc pasul pe coridor, ascultând fără să vreau.

— Nu ne-ai dezamăgit, scumpo, spune tatăl Norei răgușit. Nu e vorba de asta, deloc. Doar că acum vedem că nu mai ești aceeași fată... chiar dacă te-ai întoarce la noi, nu ar mai fi la fel.

— Nu, tată, răspunde Nora repede. Nu ar mai fi.

Trec câteva secunde, apoi mama ei vorbește din nou:

— Noi te iubim, scumpo, spune ea cu voce joasă, încordată. Te rog să nu te îndoiești niciodată de faptul că noi te iubim.

— Știu, mamă. Și eu vă iubesc, pe amândoi. Vocea Norei cedează pentru prima dată. Îmi pare rău că lucrurile au ieșit așa, dar locul meu e aici acum.

— Cu *el*. În mod curios, Gabriela nu pare tristă, doar resemnată. Da, vedem asta acum. El te iubește. Nu aș fi crezut niciodată asta, dar te iubește. Când sunteți împreună, felul cum se uită la tine... Râde nesigură. Of, scumpo, ne-am da o mână și un picior ca să fii cu altcineva. Un om bun, de treabă, cineva cu un serviciu normal și care să-ți cumpere o casă lângă noi...

— Julian mi-a cumpărat o casă lângă voi, spune Nora, și mama ei râde din nou, un pic isteric.

— Așa a făcut, nu? spune ea când se mai liniștește. Acum cele două femei râd împreună și eu respir

ușurat. Poate că Nora nu are nevoie să intervin, până la urmă.

Iar se aude un scaun târât pe podea, iar Tony spune morocănos:

— Suntem alături de tine, scumpo. Orice ar fi, suntem întotdeauna alături de tine. Dacă se schimbă vreodată ceva, dacă vrei să-l părăsești și să vii acasă...

— Nu voi face asta, tată. Încrederea liniștită din vocea Norei mă încălzește, alungând orice urmă de furie. Sunt atât de bucuros, că aproape ratez când ea adaugă încet: Decât dacă va vrea el.

— Nu, nu va vrea, spune tatăl Norei cu amărăciune. Măcar asta e evident. Dacă ar fi după el, n-ai putea să te depărtezi mai mult de trei metri.

Nu mai sunt atent la ce-și spun, gândindu-mă în schimb la afirmația ciudată a Norei. *Decât dacă vrea el*. Suna de parcă îi e teamă că așa va fi. Sau *asa* ar vrea să fie? Mă cuprinde o suspiciune urâtă. De aceea e atât de distantă în ultimele zile, pentru că vrea să o las să plece? Pentru că nu mai vrea să fie cu mine și speră că o voi lăsa să plece, ca un fel de ispășire pentru ce s-a întâmplat?

Pieptul mi se strânge brusc de durere chiar în momentul când un val nou de mânie mă aprinde. Asta așteaptă dulceața mea? Un fel de gest mare prin care să îi ofer libertatea? Să implor iertarea ei și să simulez regretul că am luat-o în primul rând?

La naiba!

Smulg casca din ureche. O furie întunecată se rostogolește prin mine în timp ce mă răsucesc și încep să urc scările câte două odată.

Dacă Nora crede că am ajuns chiar atât de distrus, nici că s-ar putea înșela mai tare.

E a mea și va rămâne așa până la sfârșitul zilelor noastre.



## NORA

Obosită, dar exaltată după ce am discutat cu părinții mei, urc scările spre dormitorul nostru. Deși o parte din mine încă vrea să-mi fi ferit familia de noul meu stil de viață, sunt ușurată că acum ei știu adevărul.

Că ei știu ce fel de femeie am devenit și că mă iubesc încă.

Ajungând în dormitor, deschid ușa și pășesc înăuntru. Luminile nu sunt aprinse și, când închid ușa în spatele meu, mă întreb dacă Julian o fi acolo. Deși mă bucur că am avut șansa să lămuresc lucrurile cu părinții mei, faptul că el a plecat de la cină fără o explicație plauzibilă mă îngrijorează. S-a întâmplat ceva sau pur și simplu s-a săturat de noi?

S-a săturat de mine?

Chiar în momentul când îmi trece prin minte gândul acesta devastator, observ o umbră întunecată stând în picioare la fereastră.

Pulsul îmi crește, iar pielea mă furnică de o frică primitivă în timp ce bâjbâi după întrerupător.

— Lasă așa, se aude vocea lui Julian din întuneric și genunchii mi se înmoaie de ușurare.

— Ah, slavă Domnului! Pentru o clipă nu mi-am dat seama că... încep, dar apoi îmi dau seama de tonul aspru al vocii lui. Că erai tu, închei eu nesigură.

— Cine altcineva ar fi putut fi? Soțul meu se întoarce și traversează camera, apropiindu-se de mine cu mersul tăcut al unui prădător. E dormitorul nostru. Sau ai uitat asta?

Își așază mâinile pe peretele din spatele meu, de o parte și de alta a mea, prinzându-mă ca într-o cușcă.

Trag speriată aer în piept și îmi lipesc mâinile de peretele rece. Este evident că Julian are toane și nu am nicio idee cum să-l dezamorsez.

— Nu, bineînțeles că nu, spun eu încet, uitându-mă lung la trăsăturile lui întunecate. E atât de puțină lumină în cameră, că tot ce disting este o sclipire neclară a ochilor lui. Ce faci...

El se apropie mai mult de mine, lipindu-și de mine partea de jos a corpului, și eu trag aer în piept când îi simt erecția puternică pe abdomen. E gol și deja excitat, mirosul lui masculin intens mă înconjoară în timp ce mă ține prinsă în loc. Chiar prin materialul rochiei mele, îi simt dorința pulsând, dorința și ceva mai mult, mai întunecat.

Corpul mi se trezește cu o tresărire, pulsul mi se accelerează de frică. Asta trebuie să fie: pedeapsa pe care o așteptam. Dacă doctorii m-au considerat vindecată azi mai devreme, grațierea mea s-a terminat.

— Julian?

Îi spun numele cu respirația tăiată în timp ce el mă apucă de ceafă, degetele lui lungi aproape îmi cuprind complet gâtul. Corpul lui masiv e numai mușchi, tari și de neclintit, încercuindu-mă. O singură dată dacă strânge degetele acelea de

oțel, îmi frânge beregata. Gândul îmi dă fiori reci și totuși o durere seacă se răsucesce în centrul meu, iar sfârcurile mi se întăresc de la excitația intensă. Furia care emană din el e palpabilă și vibrează cu ceva sălbatic din mine, întinzând focul întunecat care mocnește înăuntrul meu.

Dacă el a decis să mă pedepsească în cele din urmă, voi avea grijă să primesc ce merit.

Se apleacă peste mine, respirația lui e caldă pe fața mea și în acel moment acționez. Strâng pumnul drept și îl trimit în sus cu toată puterea, lovindu-l pe Julian sub bărbie. În același timp, mă răsucesc spre dreapta, mă smulg din strânsoarea lui din jurul gâtului, mă las în jos pe sub brațul lui întins și mă rotesc în jurul lui ca să îl lovesc din spate.

Doar că el nu mai e acolo.

Jumătate de secundă cât mi-a luat mie să mă învârtesc, Julian deja s-a mișcat, la fel de rapid și letal ca orice asasin. În loc să îl lovesc în spate, marginea ascuțită a palmei mele nimerește în cotul lui și țip de la impactul dur care-mi trimite o undă de durere în tot brațul.

— La naiba! șuieră furios, mișcându-se rapid ca fulgerul.

Înainte ca eu să pot reacționa, mi-a cuprins brațele și mi-a prins încheieturile mâinilor încrucișate pe piept, iar cu piciorul stâng mi-a încercuit genunchii ca să mă împiedice să-l lovesc. Așa cum mă ține de la spate, nu îl pot mușca, iar încercările mele de a-l lovi cu capul în bărbie sunt

lamentabil de scurte, ținându-și fața mult prea departe de atingerea mea.

Toate antrenamentele alea, și m-a dat gata fix în trei secunde.

Frustrarea se amestecă cu adrenalina, adăugându-se furiei care fierbe deja în mine. Sunt furioasă că m-a tachinat două săptămâni cu tandrețea lui, dar mai ales, sunt furioasă pe mine însămi.

*E vina mea, e vina mea, e numai vina mea.*  
Cuvintele îmi bat violent în minte ca o tobă. Vina, amară și densă, îmi urcă în gât, mă îneacă și se amestecă cu suferința și tristețea.

Rosa. Copilul nostru. Zeci de oameni morți.

Sunetul care îmi țâșnește din gât e ceva între mârâit și suspin. Deși e inutil, încep să mă lupt, zbatându-mă și răsucindu-mă în brațele de fier ale lui Julian. Nu prea am forță, dar cum mă ține blocată cu unul dintre picioarele lui, mișcările mele disperate, smucite sunt suficiente pentru a-l dezechilibra.

Cu o înjurătură sonoră, el cade pe spate, încă ținându-mă strâns. Spatele lui preia mare parte din șocul căzăturii. Eu abia dacă simt impactul când Julian mormăie și se răsucește imediat, ținându-mă de podeaua de lemn. Nu țin seama de greutatea lui apăsătoare deasupra mea și continui să mă lupt, zbatându-mă cu toată puterea. Lemnul rece mă apasă pe față, dar abia dacă înregistrez disconfortul.

E vina mea, e vina mea, e numai vina mea.

Gâfâi și suspin în același timp, încercând să lovesc înapoi, să îl zgârii, să-l fac să simtă măcar o frântură din durerea care mă consumă pe interior. Mușchii îmi urlă de durere, dar nu mă opresc, nu când Julian îmi prinde ca-n menghină încheieturile mâinilor și mă leagă la spate cu cureaua lui și nici când mă trage de cot în sus și mă târăște în pat.

Mă lupt în timp ce el îmi smulge rochia și chiloții, când își strânge mâna pumn în părul meu și mă forțează să mă ridic în genunchi. Mă lupt de parcă o fac pentru viața mea, de parcă bărbatul care mă ține e cel mai groaznic dușman și nu cea mai mare iubire a mea. Mă lupt pentru că el e suficient de puternic ca să domine furia din mine.

Pentru că e suficient de puternic ca să o smulgă din mine.

În timp ce mă zvârcolesc în strânsoarea lui rece, genunchiul lui îmi desparte picioarele și penisul lui presează pe intrarea mea. Cu o singură penetrare sălbatică, mă ia pe la spate și eu țip de durere, de alinarea de nedescris a posesiunii lui. Sunt udă, dar nu suficient, nici pe departe, și fiecare penetrare mă rănește, mă vindecă. Gândurile mi se împrăstie, scandarea din mintea mea dispare și tot ce rămâne este sentimentul corpului său în mine, durerea și plăcerea agonizantă a nevoii noastre.

Ajung la orgasm când Julian începe să-mi vorbească, mărâind că mă va păstra mereu, că nu voi aparține niciodată nimănui decât lui. E o amenințare întunecată implicită în cuvintele lui, o promisiune că nu se va da înapoi de la nimic.

Cruzimea lui ar trebui să mă îngrozească, și totuși, în timp ce corpul meu explodează de eliberare, frica e ultimul lucru la care mă gândesc.

Sunt conștientă doar de extazul pur și absolut.

Apoi mă întoarce pe spate, îmi eliberează încheieturile mâinilor și îmi dau seama că de la un anumit moment încolo nu m-am mai luptat. Furia s-a dus și în locul ei simt doar epuizare și ușurare.

Ușurare că Julian încă mă dorește. Că mă va pedepsi, dar nu mă va goni.

Când mă prinde de glezne și mi le proptește de umerii lui, nu opun rezistență. Nu mă lupt când se apleacă în față, aproape îndoindu-mă pe jumătate și nici când scobește umezeala intensă din sexul meu și o întinde între fesele mele deschise. Doar când îi simt grosimea penisului pregătit la cealaltă intrare scot un sunet neclar de protest, iar sfincterul mi se încordează în timp ce împing cu mâinile în pieptul lui puternic. E un gest slab, aproape simbolic, nu îl pot da jos de pe mine pe Julian în felul ăsta, dar chiar și urma asta slabă de rezistență pare să îl înfurie.

— O, nu, nu o să faci asta, mârâie el, și în lumina slabă care vine prin fereastră îi văd strălucirea întunecată a ochilor. Nu îmi vei refuza asta, nu îmi vei refuza nimic. Ești proprietatea mea... fiecare centimetru din tine. Împinge în față, penisul lui uriaș mă forțează să mă deschid în timp ce îmi șoptește aspru: Dacă nu relaxezi fundul ăla, dulceața mea, vei regreta.

Tremur de o excitație perversă, unghiile mele intră în carnea pieptului său când cercul strâmt al mușchilor mei cedează sub presiunea nemiloasă. Invazia arzătoare e agonizantă, interiorul meu se revoltă când el împinge tot mai adânc și mai adânc. Au trecut luni întregi de când nu m-a mai luat așa și corpul meu a uitat cum să se poarte, cum să se relaxeze într-o senzație de preaplin. Strâng din pleoapele închise, încerc să respir, să rămân puternică, dar lacrimile, stupide, trădătoare, țâșnesc oricum, picurând pe la colțurile ochilor.

Nu durerea mă face să plâng, totuși, sau răspunsul dement al corpului meu față de ea.

Ci faptul că știu că pedeapsa mea nu s-a terminat, că Julian încă nu m-a iertat.

Că nu mă va ierta niciodată.

— Mă urăști? Întrebarea îmi scapă înainte să o pot opri. Nu vreau să știu, dar în același timp nu mai pot răbda să tac. Deschid ochii, mă uit lung la figura întunecată de deasupra mea. Julian, mă urăști?

El se oprește, penisul lui e prins adânc în mine.

— Să te urăsc? Corpul i se tensionează, vocea lui înăsprită de dorință e plină de uimire. Ce dracu', Nora? De ce te-aș urî?

— Pentru că am pierdut sarcina. Vocea îmi tremură. Pentru că a murit copilul nostru din cauza mea.

Preț de o clipă, el nu răspunde și apoi, cu o înjurătură surdă, iese din mine, făcându-mă să trag aer în piept de durere.

— La naiba!

Îmi dă drumul și se așază înapoi pe pat. Lipsa bruscă a căldurii și a greutateii lui peste mine este înspăimântătoare, la fel cum e lumina lămpii de lângă pat când o aprinde. Îmi ia o clipă să mi se obișnuiască ochii cu strălucirea ei și să-mi dau seama de expresia de pe chipul lui.

— Tu crezi că eu te învinovățesc pentru ce s-a întâmplat? Întreabă aspru, stând în șezut. Ochii lui ard puternic în timp ce mă privește, penisul lui e încă erect. Crezi cumva că a fost vina ta?

— Bineînțeles că a fost vina mea. Mă ridic, simțind cum mă înțeapă durerea din interiorul meu, unde tocmai a intrat el. Eu am vrut să mergem la Chicago, să mergem la acel club. Dacă nu eram eu, nu se întâmpla nimic...

— Stop. Comanda lui aspră vibrează prin mine chiar și când trăsăturile i se schimonosesc parcă de durere. Te rog, oprește-te, iubito!

Tac, uitându-mă lung la el, confuză. Nu despre asta a fost toată scena asta? Pedeapsa pentru mine că l-am dezamăgit? Pentru că ne-am pus în pericol pe mine și pe copil?

Susținându-mi încă privirea, el trage adânc aer în piept și se apropie de mine.



— Nora, dulceața mea... îmi cuprinde fața între palmele lui mari. Cum poți să crezi că te urăsc?

înghit în sec.

— Sper că nu mă urăști, dar știu că ești furios...

— Crezi că sunt furios pentru că ai vrut să-ți vezi părinții? Să ieși în oraș și să te distrezi? Îi tremură nările. La naiba, Nora, dacă e vina cuiva pentru că ai pierdut sarcina, atunci e vina mea. Nu trebuia să te fi lăsat să te duci singură la baie...

— Dar nu aveai de unde să știi...

— Nici tu. Trage aer adânc în piept și coboară mâinile pe genunchii mei, prinzându-mi palmele între palmele lui calde. Nu a fost vina ta, spune aspru. Nimic din ce s-a întâmplat nu a fost din vina ta.

îmi umezesc buzele uscate.

— Atunci de ce...

— De ce am fost furios? Gura lui frumoasă se schimonosește. Pentru că am crezut că vrei să mă părăsești. Pentru că am interpretat greșit ceva ce le-ai spus părinților tăi în seara asta.

— Ce? Mă încrunt. Ce am... Of! Îmi aduc aminte comentariul meu făcut la repezeală, din cauza fricii și a nesiguranței. Nu, Julian, nu asta am vrut să spun, încep eu, dar el mă strânge de mână înainte să pot explica mai departe.

— Știu, spune el încet. Crede-mă, iubito, știu.

Ne uităm lung unul la altul în tăcere. Aerul e plin de ecourile sexului violent și al emoțiilor întunecate, cu urme de dorință, și de durere, și de pierdere. E ciudat, dar în acest moment, îl înțeleg mai bine ca niciodată. Văd omul din spatele monstrului, bărbatul care are nevoie de mine atât de mult încât ar face orice ca să mă păstreze lângă el.

Bărbatul care are atât de mult nevoie de mine, încât ar face orice ca să rămân cu el.

— Mă iubești, Julian? Nu știu de unde îmi vine curajul să pun întrebarea acum, dar trebuie, o dată pentru totdeauna. Mă iubești? repet eu, susținându-i privirea.

Preț de câteva clipe, nu se mișcă, nu spune nimic. Mă ține atât de strâns de mâini, că aproape mă doare. Simt zbuciumul din el, dorința luptându-se cu frica. Aștept, ținându-mi respirația, știind că poate niciodată nu se va deschide așa, nu va recunoaște adevărul nici față de el însuși. Prin urmare, atunci când vorbește, mă prinde aproape cu garda jos.

— Da, Nora, spune el aspru. Da, te iubesc. Te iubesc atât de mult încât mă doare. Nu știam, sau poate nu am vrut să știu, dar întotdeauna a fost așa. Am trăit aproape toată viața încercând să nu simt, încercând să nu-i las pe oameni prea aproape de mine, dar m-am îndrăgostit de tine încă de la început. Doar că mi-au trebuit doi ani ca să-mi dau seama de asta.

— Ce te-a făcut să-ți dai seama? șoptescjeu, și inima mă doare de o bucurie plină de ușurare.

*Mă iubește.* Până în acest moment, nu știam câtă nevoie disperată aveam de cuvintele astea, cât de mult mă apăsa lipsa lor. Când ai știut?

— În seara când ne-am întors acasă. Gâtul musculos i se mișcă în timp ce înghite. Când am stat culcat lângă tine. Mi-am dat voie să simt cu adevărat atunci durerea pierderii copilului nostru, durerea pierderii tuturor celorlalți din viața mea și mi-am dat seama că încercam să mă protejez de agonia de a te pierde pe *tine*. Încercam să nu te iubesc ca să nu mă distrugă asta. Doar că era prea târziu. Eram deja îndrăgostit de tine. Eram de multă vreme. Obsesie, dependență, iubire, toate sunt același lucru, Nu pot trăi fără tine, Nora. *Dacă te pierd*, voi fi distrus. Nu pot supraviețui fără tine.

— Ah, Julian... nici nu-mi pot imagina cât i-a trebuit acestui bărbat puternic, nemilos să recunoască asta. Nu mă vei pierde. Sunt aici. Nu plec nicăieri.

— Știu că nu pleci. Ochii i se îngustează, orice semn de vulnerabilitate îi dispare de pe chip. Doar pentru că te iubesc nu înseamnă că te voi lăsa vreodată să pleci.

Un râs neputincios îmi scapă din gât.

— Bineînțeles. Știu asta.

— Niciodată.

Se pare că are nevoie să pună accentul pe asta.

— Știu.

Se uită lung la mine, îmi ține mâinile într-ale lui și simt comanda lui tăcută. Vrea să-mi recunosc și eu sentimentele, să-mi dezgolesc sufletul în fața lui la fel cum a făcut el. Așa că îi dau ceea ce îmi cere.

— Te iubesc, Julian, spun, lăsându-l să vadă adevărul în privirea mea. Te voi iubi mereu și nu vreau să mă lași niciodată să plec.

Nu știu dacă atunci se mișcă el spre mine sau dacă eu fac prima mișcare, dar cumva gura lui e peste a mea, buzele și limba lui mă devorează în timp ce mă ține în îmbrățișarea lui din care nu pot evada. Suntem împreună în durere și plăcere, în violență și pasiune.

Suntem împreună în felul nostru de iubire.  
iăer

A doua zi dimineată, stau lângă pistă și mă uit cum decolează avionul care îi duce acasă pe părinții mei. Când nu se mai vede decât un mic punct pe cer, mă întorc spre Julian, care stă lângă mine, ținându-mă de mână.

— Mai spune-mi o dată, șoptesc ușor, uitându-mă în sus spre el.

— Te iubesc. Ochii lui strălucesc când ni se întâlnesc privirile. Te iubesc, Nora, mai mult decât viața însăși.

Eu zâmbesc, inima îmi e mai ușoară decât a fost de săptămâni întregi. Umbra suferinței e încă prezentă, în sentimentul persistent de vină, dar întunericul nu mai acoperă tot. Îmi pot imagina o zi când durerea va dispărea, când tot ce voi simți va fi doar mulțumire și bucurie.

Necazurile noastre nu s-au terminat, nu se pot termina, suntem cine suntem, dar viitorul nu mă mai sperie. Curând, va trebui să-i spun despre doctorița aceea drăguță și de planul de răzbunare al lui Peter, iar apoi, mai târziu, va trebui să discutăm posibilitatea de a face un alt copil și cum să gestionăm pericolul mereu prezent în viețile noastre.

Pentru moment, nu trebuie să facem „nimic, doar să ne bucurăm unul de celălalt.

Să ne bucurăm că suntem în viață și că ne iubim.

## EPILOG

Trei ani mai târziu

### JULIAN

— Nora Esguerra!

Când președintele Universității Stanford îi strigă numele, o privesc pe soția mea cum urcă „pe scenă, îmbrăcată cu aceeași robă neagră ca și restul absolvenților. Roba flutură în jurul siluetei sale delicate, ascunzând o mică, dar vizibilă umflătură a abdomenului – copilul pe care amândoi îl așteptăm de data asta cu nerăbdare.

Oprindu-se în fața oficialului universitar, Nora îi strânge mâna în zgomotul aplauzelor, apoi se întoarce să zâmbească spre aparatul de fotografiat, fața ei delicată strălucind în lumina soarelui de dimineață.

Blițul se declanșează și tresar, deși știam că asta va urma.

Mă surprind cu mâna încleștată pe arma de la brâu, mă forțez să-mi desfac degetele și să îmi retrag mâna de pe pistol. Cu o sută dintre cele mai bune gărzi ale noastre care păzesc perimetrul, arma mea e inutilă. Totuși, mă simt mai bine dacă o am asupra mea și știu că Nora e bucuroasă că semiautomatul ei e ascuns bine în poșetă. Deși vernisajul celei de-a doua expoziții a ei a decurs fără probleme anul trecut, suntem amândoi un pic

mai paranoici azi, hotărâți să facem orice e necesar pentru a asigura protecția fiicei noastre nenăscute.

Alt bliț se declanșează lângă mine. Uitându-mă spre scaunele din dreapta mea, îi văd pe părinții Norei care fac fotografii cu noul lor aparat. Arată la fel de mândri cum mă simt și eu. Simțindu-mi privirea, mama Norei se uită în direcția mea și îi zâmbesc cald înainte de a-mi întoarce atenția spre scenă.

Următorul absolvent a urcat deja pe scenă, dar nu văd cine este. O văd doar pe dulceața mea, cum coboară cu grijă pe partea stângă a scenei. Ține în mână dosarul din piele cu diploma ei, iar ciucurele tocii îi atârnă pe o parte, indicând statutul de tânără absolventă.

E frumoasă, chiar mai frumoasă decât în urmă cu cinci ani, la absolvirea liceului.

În timp ce trece printre rândurile de absolvenți și familiile lor, privirile noastre se întâlnesc și simt cum mi se umple inima cu un amestec de posesivitate întunecată și iubire tandră, pe care ea le trezește întotdeauna în mine.

Captiva mea. Soția mea. Lumea mea toată.

O voi iubi până la sfârșitul zilelor și niciodată, niciodată nu o voi lăsa.

## SFÂRȘIT